

室內

interior

Food x space



ISSN 1027-6130

05

#248

5 2014

飲食×空間

設計 潘鴻彬 朱怡芬 申強 利旭恆 AS Design

特刊 TID Gold Award 2013金獎作品 寫字樓 威言

居家 Lighting Building 2014 探索科技生活

www.interior-mj.com.tw

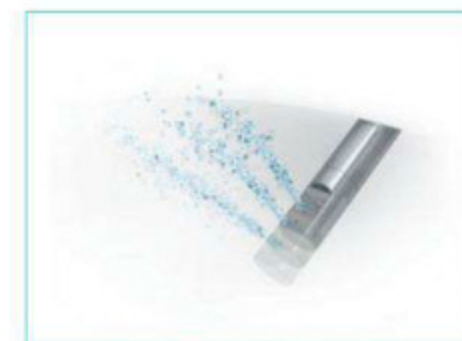
NTD200

展現德國絕代工藝-細膩華麗代代相傳



sensowash®
DESIGN BY S+ARCK
自動清洗馬桶

DURAVIT
SINCE 1817 德國陶器衛浴國寶



Sanway
Ingenuity for wellness™

台灣總代理 三緯企業
www.sanway.com.tw

台中總部大樓 / 台中市文心路一段449號
台北旗艦館 / 台北市光復北路37號1樓 · B1

T: 04-2259-3289
T: 02-2766-9116

歐爵 02-2357-6818 星寶 03-935-4351 芋禾 03-558-5000 晉仕 05-235-1934 海格斯 06-299-8698 瑞堂 07-343-4043

bulthaup b3
Timeless and classic.
Inspired by our convictions.

A bulthaup kitchen combines the
utmost individualism with precision.

The passion for detail plays as important a role
as the overall architectural concept. This is what
makes every bulthaup kitchen unique. It repre-
sents true, customized perfection tailored pre-
cisely to the room and everyone that lives in it.



台灣總代理 楠弘園衛

台北 | 弘堂 02 2546 3000

台中 | 德豐 04 2376 9399

台南 | 柏御 06 293 8659

高雄 | 柏正 07 334 4186

cattelan
italia

LEICHT®



弘第HOME DELUXE
KITCHEN . FURNISHING

台北市松山區長春路451號1樓
Tel 02-2546-3000 廚具

Web www.home-d.com.tw
Tel 02-2546-5300 傢具

新竹 弘驤 竹北市文喜街1號
Tel 03-558-3538 Fax 03-558-7906

台中 築韻 台中市河南路4段171號
Tel 04-2254-2277 Fax 04-2251-8442

嘉義 柏熹 嘉義市垂楊路443號
Tel 05-216-5488 Fax 05-216-5591

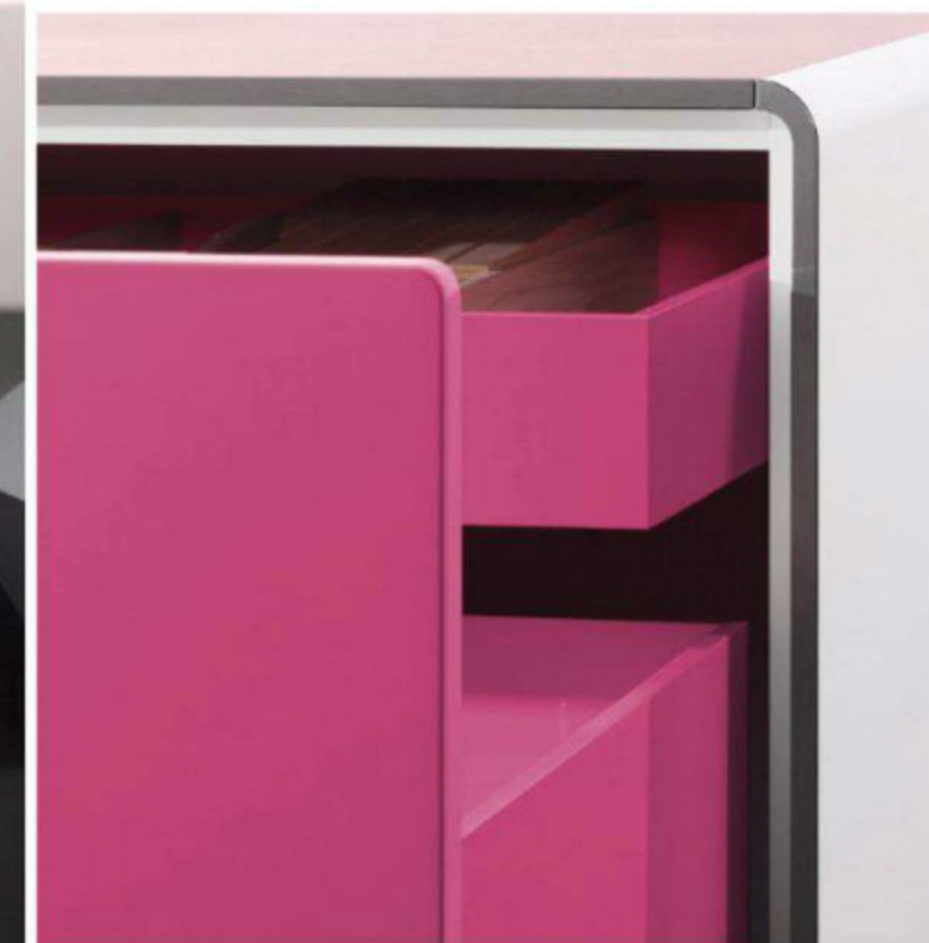
Design
ART



reddot design award
best of the best 2013



imm Köln 2013



allmilmö®
www.allmilmoe.com

Pia

Design by Pia Würtz

台灣總代理
德宜 台北市忠孝東路三段211號
T: 02-6617-3311 www.deryi.com.tw

雅樹 台中市西區忠明路30號2樓
T: 04-2314-9300 www.art-kitchen.com.tw

可辰 高雄市鼓山區美術東二路466號
T: 07-522-5466 即將隆重發表



Wood & Style

Nature lives with us. It presents itself as a close-to-nature experience in wood.



台灣總代理
當代國際

義大利 廚俱 傢俱
dana-dai.com.tw 04-23200151

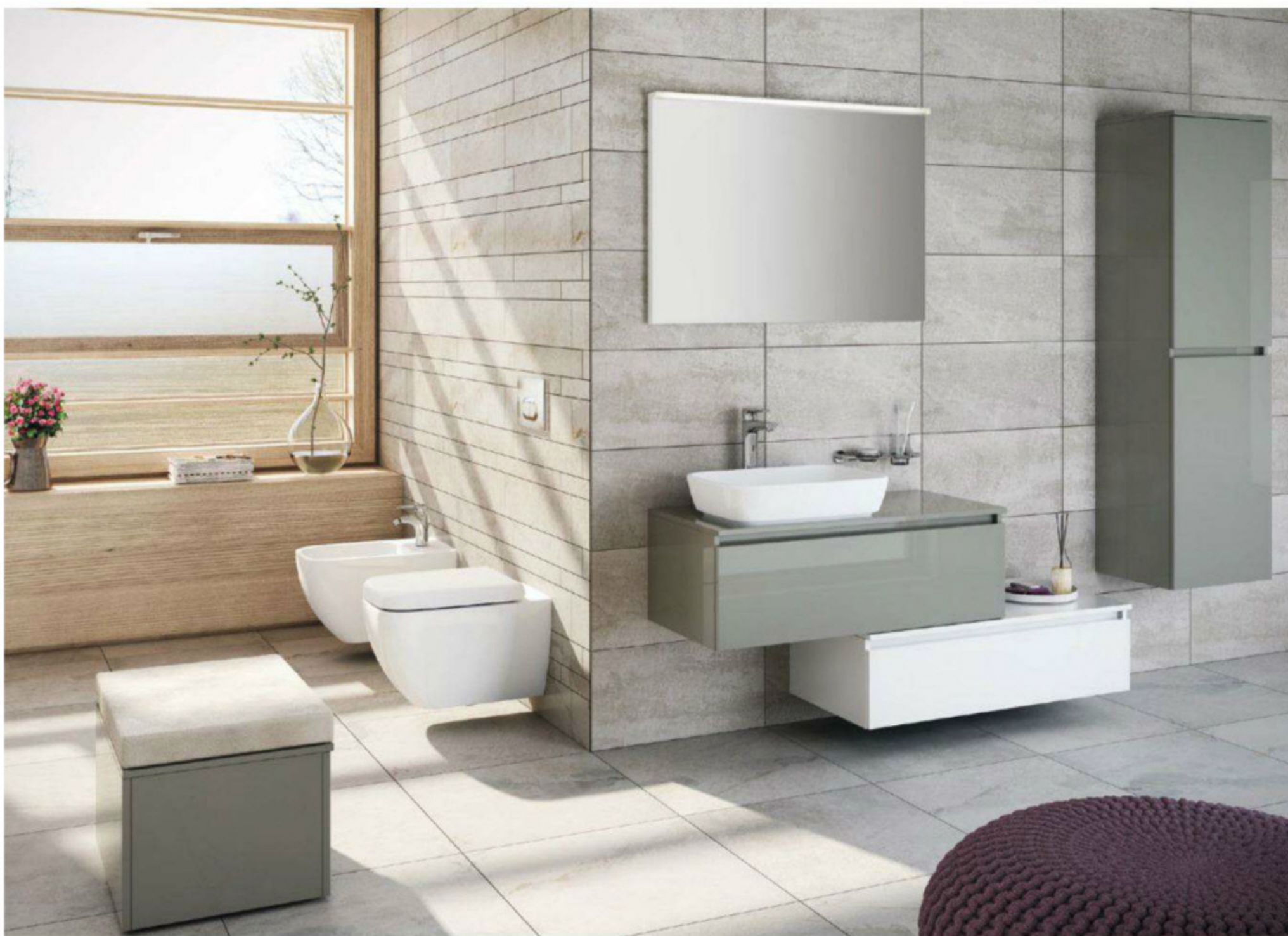
台北 | 當代
高雄 | 義格

台北市東豐街25號
高雄市四維三路198-5號

T.02-2706-5000
T.07-537-0773

Euromobil
Living and cooking

Shift+



Your bathroom just the way you want it.

NOA

The German industrial design agency NOA breaks off from conventional outlook to develop contemporary product ideas and design solutions firmly anchored in the latest trends and possibilities in marketing and technology. The multiple award-winning NOA creates relevant products with a focus on aesthetics, function and innovation.





QUALITY GUARANTEED.
SINCE 1944

瑪摩麗磁

全球精品磁磚

Our Products

Capturing the essence of natural stone, MML tile solutions are as aesthetically refined as they are reassuringly practical. Embodying the best of classic elegance and contemporary exuberance, our products are extremely versatile; whether for floors or walls, indoor or outdoor setting, the charmingly rustic or the vibrantly urban, we have something that's a perfect fit. It's a powerful reflection of MML's commitment to fulfilling, and exceeding, the ever-changing expectations of customers.

DRIZZLE
memories are made of these

台灣總代理 金石發股份有限公司

www.mymml.com.tw

北台灣分公司	台北市中山區堤頂大道二段458號	TEL : 02-8501-2869
中台灣分公司	台中市西屯區環中路二段1366號	TEL : 04-2452-6699
南台灣分公司	高雄市大寮區鳳屏一路268號2樓	TEL : 07-702-6789

水資源新時代

Micro-Filter

微淨器

漢賓，室設新寵兒

室內建築真實還原 國際大師一致驚豔

引領產業脈動潮流

設計師接軌國際專線:0800-088985





Furniture
Design / Manufacture

2014 台中新品發表 歡迎參觀

伸保木業股份有限公司
SHEN PAO WOODEN CO., LTD.

傢俱 / 櫥櫃 / 廚具 / 建材
www.shenbao.com.tw

台中展示中心 / 台中市龍井區忠和里工業路182巷3號
台北展示中心 / 新北市中和區建一路162號B1-6

Tel: 04-2630-8785 ext27.52
Tel: 02-8226-1285

如果生活需要一種態度，空間就是展現生活的舞台。在人與舞台之間，伸保提供平衡、和諧關係，不僅以「理性」建構空間，更以「感性」角度思考深層，而型塑細膩氛圍的品牌視野。

 伸保環境管理系統通過
SGS ISO 14001 認證

Panasonic

全領域空調專家

為每個 **空間** 找到最合適的 **空調**



嵌入式四方吹

壁掛型



別墅



商辦空間



健身中心



全熱交換器

浴室暖風機

上吹型室外機



豪宅

完善空調陣容·滿足多樣空間

不論是居家空調、大型空調及換氣設備，陣容一應俱全，滿足各種豪宅別墅、商用空間等各式大樓的大小空間空調需求，提供舒適節能的空調享受。

專業換氣技術·讓房子會呼吸

引進室外新鮮空氣，排出室內污濁空氣的『進氣·循環·排氣』的專業換氣技術，隨時保持室內空氣暢通，讓房子會呼吸。

nanoe™ 淨化科技*

日本發明專利nanoe淨化科技，不僅能有效分解PM2.5成份最高達99%^{*}，更能主動抑菌、除臭，還能抑制機體內部黴菌孳生，讓空氣乾乾淨淨！

* 詳情請參閱型錄或官網 *1 nanoe 奈米水離子取得日本發明專利號碼：特許第4089661號、特許第4075868號



更詳細的資訊
在這裡喔！



賽麗石

Silestone®
Authentic Life
Kitchen and Bathroom Surfaces

檯面的安全衛生 就是家人的健康

西班牙賽麗石

全球唯一**抗菌除臭**石英檯面

限定色號：CS102、CS201
促銷價**99**元/cm(原價125元/cm)
限定色號：CS685、CS686
促銷價**109**元/cm(原價165元/cm)
限定色號：CS602、CS612
促銷價**129**元/cm(原價165元/cm)
限定色號：CS512、CS513
促銷價**165**元/cm(原價220元/cm)
本活動自2014/4/1日起
其他促銷、實際計算方式內容洽
各廚俱門市



近年台灣市場許多聲稱“石英檯面”，但大多未明確標示原製造廠，產品成份及產地不實且品質未經安全檢測，此類商品將嚴重危害使用者健康。西班牙賽麗石獲得各項材料安全檢測，為全球唯一**抗菌除臭**石英檯面，在全球廣泛使用，美國市佔率75%，歐洲更高達90%。

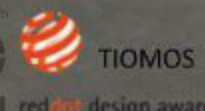
台灣總代理：興立富實業有限公司

台北市大安區敦化南路二段65號12樓 Tel: 02-2325-0289 (代表號)
e-mail: coallmax@coallmax.com.tw

<http://www.silestone.com/> <http://www.silestone.com.tw>



Silestone is internationally certified to ensure maximum safety and protection



Colonne e mensole Alevè Decor laminato Olmo Mercurio bordo in tinta. Basi e basi sospese Alevè Lux laccato Arena bordo bicolore. Pensile Eclettica in vetro colorato opaco grigio piombo. Elementi a giorno Alevè Decor laminato Olmo Mercurio bordo in tinta, Life laccato paco perla laccato opaco piombo.



台北	卓都	台北市信義區仁愛路四段436號1F	02-2729-8398
桃園	萬臣	桃園縣大園鄉新生路四段121號	03-287-0616
新竹	萬臣	新竹縣竹北市光明六路275號	03-657-2012
台中	中欽	台中市南屯區惠文路363號	04-2382-2242
嘉義	聖歐	嘉義市民生北路212號	05-228-3827
屏東	諾貝爾	屏東市民族路240號	08-733-7768



www.stosa.it

與國際同步

室內 **interior**

台灣第一品牌的空間雜誌

1989協辦(1989)亞太地區室內設計師會議

1991協辦CSID生活空間藝術節及90年代台灣都會區

個人設計工作空間競圖、整編(口述台灣室內設計史)

1995舉辦台灣國際建築設計競圖

1997新聞局優良雜誌推薦金鼎獎

1997策劃(MORPHOSIS)之平行躍動一系列演講

1998新聞局優良雜誌推薦金鼎獎

2007協辦CSID台灣室內設計大獎

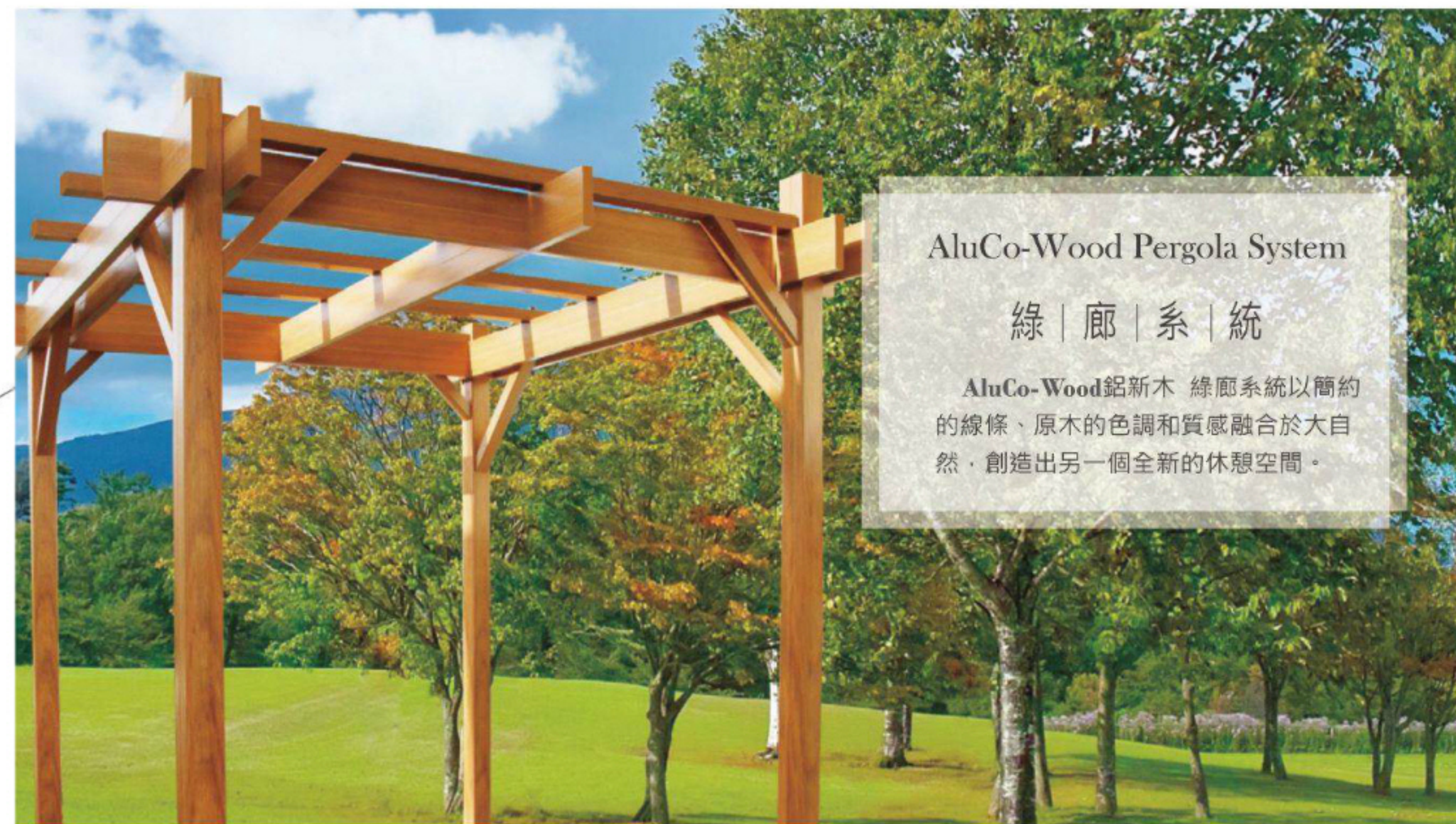
2008協辦CSID台灣室內設計大獎

2009協辦CSID台灣室內設計大獎

2010協辦CSID台灣室內設計大獎

2011 協辦CSID台灣室內設計大獎

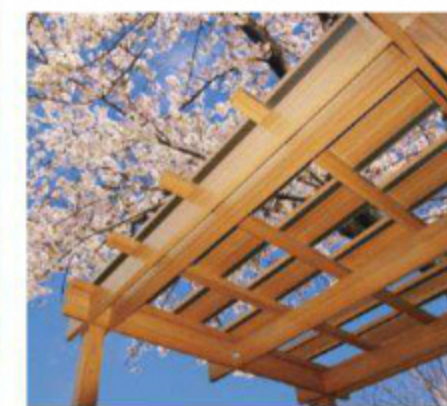
2012 協辦CSID台灣室內設計大獎



AluCo-Wood Pergola System

綠 | 廊 | 系 | 統

AluCo-Wood鋁新木 綠廊系統以簡約的線條、原木的色調和質感融合於大自然，創造出另一個全新的休憩空間。



AluCo-Wood

遮陽格柵 | 戶外地板 | 外牆飾板 | 內牆天花飾板

AluCo-Wood鋁新木 以保留木材質感與觸感的前提下結合鋁合金型材的強度，極為便利的安裝施工方式，將 AluCo-Wood鋁新木 成為室內室外全方位新建材。無毒、無鉛、無甲醛並有優良的耐候性、不變質、不開裂、不脆化、防水、防焰、具阻燃特性安全又環保。



來自德國工藝 拓採岩



以指尖與眼賞遊萬方精采

室內interior

www.interior-mj.com.tw / www.zinio.com.tw / <http://ebook.acer.net>



拓採岩，顛覆設計理念，創造無限可能！

天然岩石經過特殊工藝分離，製作而成的超薄石材表面，厚度僅到1.5mm至2.5mm，木工可獨立作業，接縫修補技術，可做透光效果。

板岩尺寸: 1220mmX610mm / 2100mmX1050mm
2440mmX1220mm / 2510mmX610mm
砂岩尺寸: 2720mmX1100mm 其他規格請電洽

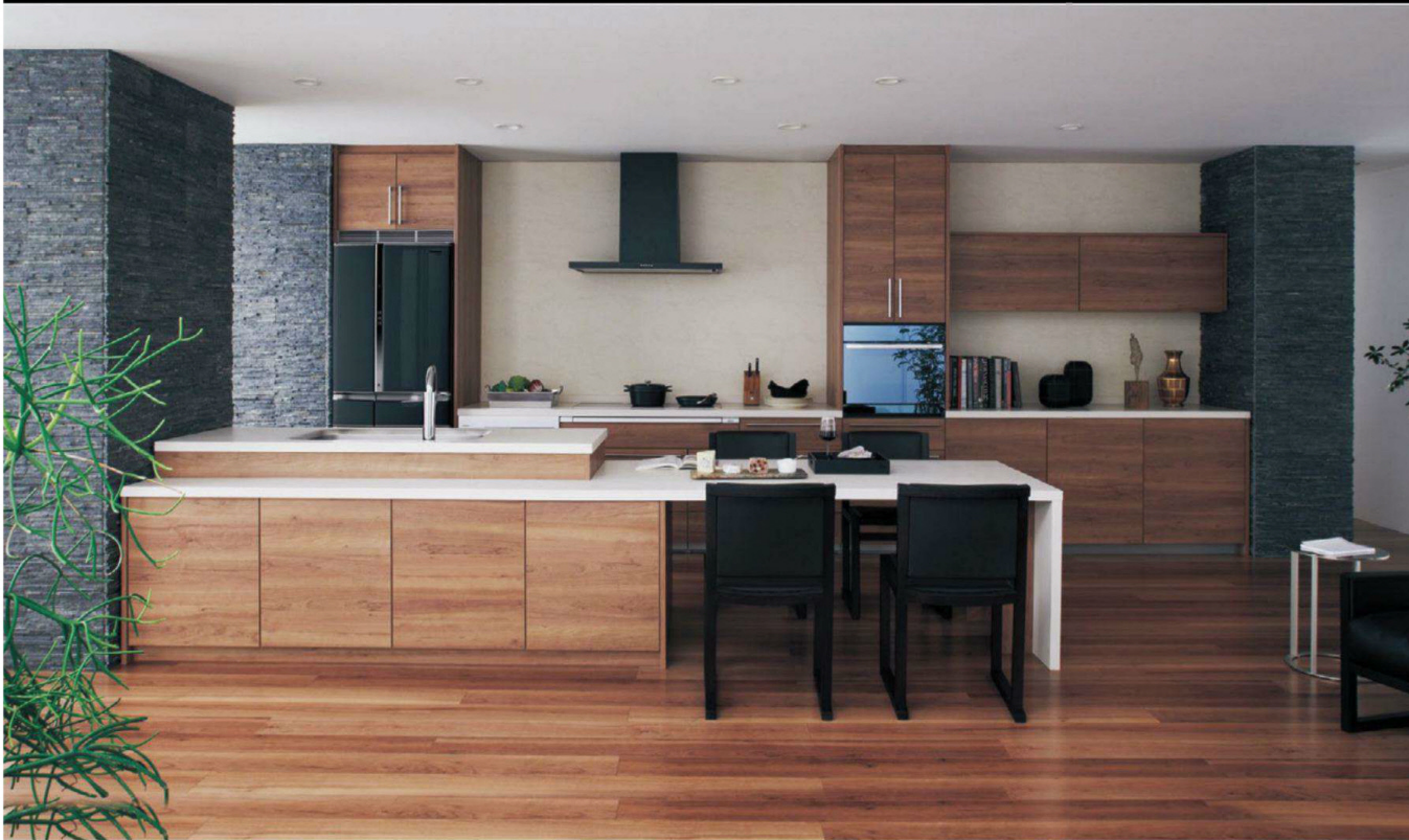
紀氏有限公司
KEE BROTHERS CORP
台北市長安東路一段39-1號
營業時間：週一至週六8:30-17:30

Tel: 886-2-2551-1501 2563-2225
Fax: 886-2-2563-6044 2567-2983
E-mail: keebros@keebrother.com.tw
www.keebrother.com.tw

台中展示中心：台中縣烏日鄉福泰街130之8號 Tel: 886-4-2335-6863
三峽展示中心：新北市樹林區佳園路三段101巷120號 Tel: 886-2-89700070
高雄展示中心：高雄市左營區站前北路100-6號 Tel: 886-7-588-3703
廈門展示中心：廈門市湖里區海天路1號502室 郵編：361006 Tel: 86-592-2096227

Panasonic 住宅設備系列商品..... 我們規劃專屬您個人的住宅設備系列商品：有廚具商品、內裝商品、衛浴商品…等

考量使用者的方便性機能，收納空間的創造，
讓每一居住空間更加舒適、優美、更加安全。



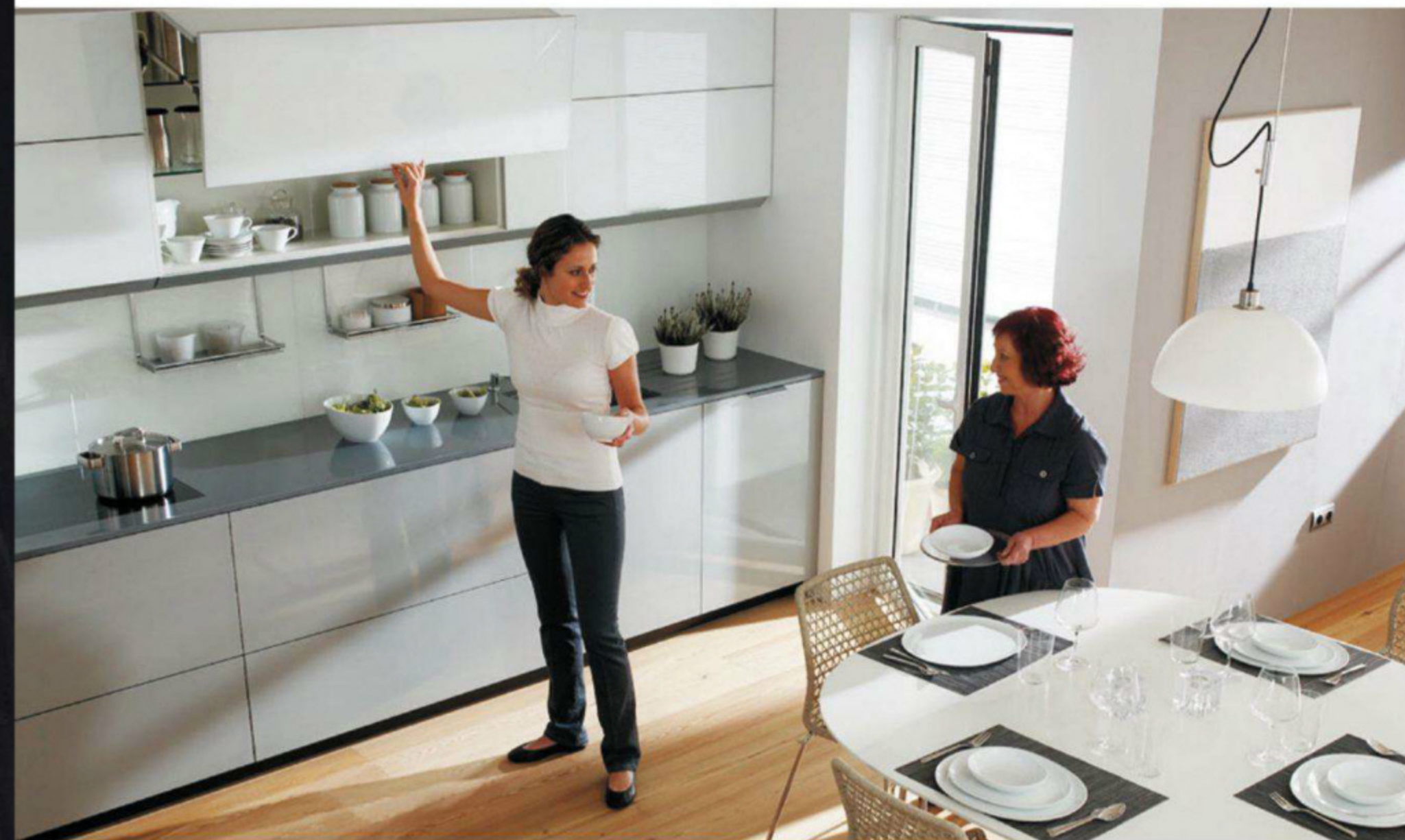
INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，
INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

室內interior



請上網搜尋 **意得購**



媽咪圓夢專案 西班牙原廠授權

全台限量10套，再送萬元提貨券，敬請把握！

SANTOS

總代理：尊廚國際有限公司 台北市大同區迪化街一段133號
T: 2553-0623 www.e-get.tw Email: zunchu@gmail.com



HCG

全球唯一

生物光能

BIOLOGICAL LIGHT ENERGY



出水前 出水時
HCG 亞當



HCG 王子



出水前 出水時
HCG 夏娃

生物光能蓮蓬頭，為利用水力發電驅動LED發出紅光照射進化級生物能材料，在出水時透過光的傳導照射到肌膚，且水流經過照射也具有生物能的功效(具有水記憶性)，在沖洗時達到雙倍的功效。

可見紅光光譜波長在0.62-0.78微米，其特點

- ① 穿透度最深
- ② 0.65微米光譜可促進牙髓細胞的反應及有關的組織修復
- ③ 0.7微米光譜可促進貧血動物的成纖維細胞增值。

生物光能蓮蓬頭特點

- ① 降低水中餘氯
- ② 增加血液微循環
- ③ 抗氧化
- ④ 增加體內營養成分有效吸收
- ⑤ 細化水分子，並可強化水分子振動，促進新陳代謝。

資料來源：「光傳遞 全穿越 水記憶：生物光能」一書，作者梁庭繼醫師，健康管理顧問有限公司出版，ISBN：978-986-87120-1-0

生物光能
無鉛龍頭

你使用的水……安全嗎？水龍頭鉛溶出量過高，將對我們的健康造成危害。HCG無鉛龍頭，採用無鉛銅鍍製造，符合CNS 8088國家標準與美國NSF-61規範。和成讓您 **無掛，真安心！**



BF3587TR KF3525TR BF3723TR(AW) LF3213TR(AW)

生物光能
龍頭



LF4330NTR BF3731TR



室內interior

<編輯台上>

49 原來台北如此不一樣！

50 A different Taipei City

文」黃湘娟/Peggy H.C.Huang

96 Atlantis Blue

設計/Design」PANORAMA泛納設計事務所

104 Pool House

設計/Design」Celia Chu Design/朱怡芬Celia Chu

112 觀天下茶禪生活館-七輪

Seven Chakras—A Tea Culture Experience Room

設計/Design」申強Shen

122 融餐廳Rong Restaurant

設計/Design」古魯奇建築諮詢/利旭恒

Golucci International Design/Lee Hsuheng

130 UM髮型概念店UM Salon

設計/Design」AS Design Service Limited/

劉盛科 沈浩樑Four Lau, Sam Sum

<工作空間>

136 谷韻

設計」輯門設計/陳健一

<住宅空間>

144 減×彩

設計者」Z軸空間設計工作室/林哲緯 高采薇

150 意存自然

設計」陳鴻文

<特別報導>

158 2013年台灣室內設計大獎 金獎作品暨評審感言

編輯」劉芝君 圖片暨資料提供」中華民國室內設計協會

<焦點特訊>

170 和諧無爭 大巧若拙

第八屆《遠東建築獎》兩岸得獎作品暨評審觀點

採訪」劉芝君 圖片提供」遠東集團—徐元智先生紀念基金會

<WDC・設計筆記>

174 真實、永續的城市遺產--

臺北世界設計論壇 城市進化論

採訪」劉芝君 圖片提供」臺北市政府文化局 lcsid

飲食x空間 Food x Space



設計」申強



ITALIAN
CONTEMPORARY
LIVING
Design Giuseppe Bayuso

DL 丹意企業有限公司
信實名品有限公司
BANG & OLUFSEN · Fritz Hansen · ALIVAR
PORSCHE DESIGN · ROLF BENZ · nicoline

台灣總代理 信實名品有限公司 (02)2781-5958
台北門市 台北市仁愛路三段133巷1樓 (02)2721-3918

ALIVAR

178 哥倫比亞首屆Cartagena當代藝術雙年展
採訪撰文」李佳玲Chia-Ling Lee

186 新材料、新形式、新概念
撰文」Ara 圖片提供」DUS Architects、Bjarke Ingels Group、OMA

190 Lighting+Building 2014--探索科技生活
Explore Technology for Life
文」黎莉

52 心的連載 文、攝影」Zoe

54 在里昂畫畫的台灣女生
採訪」劉芝君 圖片提供」Yating Hung、FZtech Inc. | 鑫旭科技股份有限公司

58 The 7th TID Award Ceremony
編輯」劉芝君 圖片暨資料提供」CSID

62 小巷裡，藝術散步--Julia Boutique + Samyama聯合開幕
採訪」劉芝君 圖片提供」沙雅瑪生活藝術股份有限公司

60 D & DEPARTMENT開店術：開間傳遞想法的二手商店
圖文提供」小器藝廊，大藝出版、大鴻藝術

64 花現時節 企劃」劉蕙蒨

56 藝文看板
70 風尚館
78 Market News

<HOT NEWS >
198 專訪Louis Poulsen--Jonathan Lee, Director of East Asia Region
200 愛設計 就是因為愛生活 — Bocci
202 世代交替的成功典範--
Toan Nguyen, the Heir and Pioneer of FENDI CASA
204 麗居國際 以色彩捕捉美式風格的經典性
206 專訪Mikhail Danielachvili, R&D of Andari Group, Belgium
208 德廚高雄旗艦店昭示南北無距離
210 Vi-Spring英國皇室指定品牌，添入東方新質材！
212 水的品質 反映家的品質 — 拓霖
資料整理」室內雜誌特約採訪

248
5 2014

室內雜誌社 台北市復興南路1段204號7樓
02-2779-1155
www.interior-mj.com.tw

【零售總經銷】 創新書報股份有限公司
台北縣231新店市寶橋路235巷1弄4號7樓
02-2913-3656
www.ucd.com.tw

【全省直銷代理】
秋陽文化 02-2433-0710 開元文化 06-2389-888
漢星文化 02-2833-8935-36 漢星文化 06-2759-561
漢學文化 02-2659-3557 紫藤圖書 07-3319-707
聚書園文化 02-2378-2626 惠陽圖書 07-5555-722
漢麟文化 04-2327-1366

【線上訂購】
博客來網站、PC HOME網站

【海外總經銷】
聯合發行股份有限公司
TEL: (02)2917-8022

【美國各經銷商】
紐約世界書局
TEL: (718)746-8889 FAX: (718)747-1562
洛杉磯世界日報圖書部
TEL: (323)261-6972 FAX: (323)261-9270, (323)266-3288
舊金山世界書局
TEL: (650)259-2603~5 FAX: (650)692-7414

【香港總經銷】
吳興記書報社 HK48元
TEL: (852)27593808 FAX: ((852)27590050

【中國經銷商】
創福美國文化發展有限公司 www.mello.net
深圳總部電話:86-755-86106870.8633-7336
設計專門門市:86-755-21183808
上海店:86-21-65978542.65978543
北京店:86-10-62218163
廣州店:86-20-38848669
杭州店:86-571-85393093
南京店:86-25-84409615
香港店:852-6525-0901
上海文策建築諮詢有限公司 電話:21-6359-191

【電子書訂閱】
請上<http://ebook.acer.net>
或www.zinio.com.tw

封面作品圖像提供」©OMA
版型構成」溫智瑜

Wilsonart™



威盛亞® 人造石

WILSONART® ACRYLIC SOLID SURFACE
耐熱・抗汗・防霉・無有害氣體

Wilsonart, a world-leading producer of decorative surfacing products, was founded in 1956 in USA. Wilsonart has ten manufacturing facilities worldwide, and four world class brands have been well recognized and accepted, they are Wilsonart® in US, Resopal® in Germany, Arborite® in Canada and Polyrey® in France.

make a statement

WILSONART LLC 臺北 02-27083880 臺北市敦化南路二段77號3F之5 WWW.WILSONART.COM
台灣總代理 新弘股份有限公司 北區 02-26706776 中區 049-2328458 南區 07-7034558 WWW.SHING-HWANG.COM.TW

愛上葡萄酒的 幸福 生活
Love wine, Love your lifestyle



Wine &
Gourmet
Taipei

台北
葡萄酒展

2014
June 27~29

6/27 (五) 1:00 pm - 6:00 pm
6/28 (六) ~ 29 (日) 10:00 pm - 6:00 pm

台北世貿三館
Taipei World Trade Center Hall 3

購票請洽：
博客來
售票

協辦單位

tell me
WINE



主辦單位
kaigo 開國有限公司
02-2595-4212

「台北葡萄酒展 Wine & Gourmet Taipei」匯集來自國內外知名酒廠、酒庄、葡萄酒莊1100餘種以上各類酒款、專業酒樓、保存設備精良酒莊及多項特色美食、同時舉辦推廣葡萄酒文化講座與酒類資訊講座、歡迎踴躍參加！

歡迎關注「台北葡萄酒展」Facebook粉絲團
隨時掌握最新活動訊息！
官方網站：www.winegourmettaipei.com



未成年請勿飲酒

#248
5 2014

發行人兼社長 曹純鏗
總經理兼總編輯 黃湘娟

編委會主委 黃永洪
編輯委員 杜文正 阮偉明 官政能 林佩欣 胡碩峰
姚仁喜 姚政仲 許大川 張謙允 張澄泉
喻肇川 楊 岸 陳健一 關傳雍
編輯顧問 仲澤遠 李乾朗 姚仁祿 馬以工

撰述委員 莊修田 登琨艷
莫尚勤 (美國洛杉磯)
黃娟娟 (德國)
李佳玲 (紐約)

法律顧問 李聖隆律師事務所

編輯部
總編輯 黃湘娟
執行主編 謝淑芳
資深編輯 劉惠穎
採訪編輯 劉芝君
美術主任 溫智瑜
美術編輯 周曉梅
特約撰述 周麗莉
特約採訪 Ara
特約編譯 褚瑞基 呂德偉
特約攝影 莫尚勤 簡榮宗 侯念宗
網站編輯 鄭智文

廣告部
業務經理 陳奕婷
業務主任 鄭為杰
AE 賴嘉馨

發行部
行銷副理 黃淑華

管理部
會計 郭曉芳
專員 于翠蘭

出版者 室內雜誌社
發行所 美兆文化事業股份有限公司

零售 每本新台幣200元
國內長期訂戶 全年12期2400元
兩年24期4500元
港澳地區 全年12期美金110元 (水陸)
全年12期美金160元 (航空)
亞洲大洋區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金175元 (航空)
歐美非地區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金185元 (航空)
劃撥帳號 1642192 - 1美兆文化事業股份有限公司
社址 台北市106復興南路一段204號7F
服務專線 (02) 2779-1155
電話傳真 (02) 2779-2525
室內雜誌網站 http://www.interior-mj.com.tw

製版 彩峰造藝印像股份有限公司
印刷 科樂印刷事業股份有限公司
裝訂 台興印刷裝訂股份有限公司

行政院新聞局登記證局版台誌字第7137號
中華郵政北台字3031號登記為新聞紙類
·版權所有，本刊圖文非經同意不得轉載
本社有權轉載至全球資訊服務網 (www server) 上
·1989年元月15日創刊
·2014年5月5日出版

BUBBLES IN SPACE
design by Jitka Kamencova Skuhrava
LASVIT

LIGHT+

台北：台北市大安區濟南路三段37號1樓 Tel.02 2752-7800
新竹：(壽崗中) 竹北市自強三路5號 Tel.03 668-2388 開幕茶會5/24(週六)下午2:00 ~ 6:00

〈5/24~6/15 新竹門市開幕期間舉辦多重優惠活動，詳情請留意 LIGHT+ 官方網站〉

歐洲當代燈飾
www.lightplus.tw

#248
5 2014

Publisher&Director
President

C.K. Tsao
Peggy H.C. Huang

Editorial Department

Editor in Chief Peggy H.C. Huang
Executive Editor Su-Fang Hsieh
Senior Writer Rosamond Liu
Editor Chih Chung Liu
Art Director Joe Wen
Designer Joy Chou
Contributing Writer Chuan Huang
Chia Ling Lee
Ara
Sara Chou

Translation Consultants

David Mark Riz
Ray S.C. Chu
Steve Mok
Arnie Cheng

Contributing Photographers
Web Editor

Advertising Department

Advertising Manager Vicky Chen
Advertising Supervisor Danny Cheng
AE Judy Lai

Circulation Department

Marketing Vice Manager Amanda Huang

Managing Department

Accountant Snow Kuo
Commissioner Jill Yui

Publisher MJ Publishing Co.,Ltd.
Interior Magazine

Address 7F, No.204 Fu Xing South Rd. Sec.1

Taipei, Taiwan

Telephone 886-2-27791155

Telefax 886-2-27792525

Website <http://www.interior-mj.com.tw>

Text and illustrations' copyrights belong to
INTERIOR Magazine. All rights reserved.
Published on May.5. 2014



W.SCHILLIG

DAS SOFA, GERMANY IS HERE.

德國 W. SCHILLIG 自從 1949 年成立 60 多年來，公司有了很大的變革；但有一點是沒有改變的，就是我們對產品品質的承諾。W. SCHILLIG 1300 名員工以此為宗旨，在德國為全世界生產著一流的產品；每天生產 400 套沙發組，勇冠德國的第一大沙發廠。

W.SCHILLIG 沙發代表來自德國的品質；現代的设计，兼具簡潔內斂、美觀實用，真正德國精神的展現。Das Sofa, Germany is Here, Right Here.



LEOLUX
www.leolux.com

W.SCHILLIG
www.schillig.com

hülsta
www.huelsta.com

優勢建築世界
台北旗艦店 - 0800-000-752
台北市內湖區新湖二路91號
TEL:(02)2796-8126
日月光家飾館 2F
新北市沙止區康寧街751巷13號
TEL: (02)2691-5834

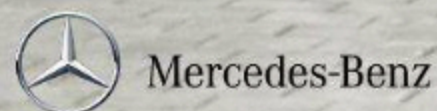
eurostar
優勢建築世界

A Straightforward Ride

現在，就跟你直來直往。 The GLK

在城市中自信坦率、直截了當，同時要求所有細節必須精準到位，毫不妥協。
這是我的基本態度，當然了，也是 GLK 最引以為傲的瀟灑風格。

project & text : M. Mag / photo : Hiroshi / design : Onejn / model : James@PACE、Lenny@Dots
clothing sponsors : Calvin Klein platinum label、Sergio Rossi、DKNY / special thanks : Hakka Cultural Park



A AMG 前後擾流裙和強悍後保險桿搭配鍍鉻外觀套件，將原有的完美側身立體切割融入金屬質感，襯托出極富未來感的雅痞 Style，徹底實現我們對 GLK 優雅與動感並重的期望。

B 結合動感、舒適性與安全性的優異性能，與跑車化的搶眼外觀之外，在內裝也使用頂級皮質座椅、跑車化內裝套件和方向盤控制面板，坐進駕駛座就能立刻感受到腎上腺素的蠢蠢欲動！

C 水箱護罩附鍍鉻雙柵，霸氣風範展露無疑，兩條俐落的鍍鉻橫柵與 AMG 前保險桿、全新配置的 LED 日行燈組成的車頭，在第一眼就氣勢出眾。



► 首月幫你付

即日起購買 B-Class、GLK-Class、M-Class 及 E-Class Sedan / Estate，且申辦台灣寶士資融提供之貸款專案，並完成交車掛牌者，可享『首月幫你付』購車方案。（方案截止時間請以授權經銷商公告為準）



Minotti
T A I W A N

BY WATERSIDE

獨家總代理 清歡國際生活家飾
台北市中山區敬業一路36巷7號
T. +886 2 2532 5055 - CHING.HWAN@MSA.HINET.NET
台中市西屯區市政北三路135號
T. +886 4 2255 5018 - CHING.HWAN1@MSA.HINET.NET

提供室內家具規劃服務

沙發組 POWELL | 設計師 RODOLFO DORDONI

Minotti

CREATE YOUR OWN DESIGN EXPERIENCE AT MINOTTI.COM

原來台北如此不一樣！

撰文：黃湘娟 總編輯

一位自小學六年級就離開台灣，在美國成長、就學、就業，近日經常短暫來台小住的華裔美籍室內設計師告訴我，他獨自一人嘗試留在台北數天，有時候甚至超過兩周，令他十分驚奇的是，縱然沒有朋友相伴，他可以悠哉地獨自一人漫步在台北街頭，每天在不同的巷弄之間發掘新鮮可愛的小建物，一點也不覺得無聊。這是他為了設計工程曾經住遍世界各大城市所沒有的可貴經驗。

今年二月，美國網站 **BuzzFeed Travel** 評選出全世界 26 個「最適合獨自旅遊」的城市，台北榮登冠軍，擊敗多倫多、曼谷，以及舊金山等多個知名城市。台北憑什麼勝出？友善、便利、治安，以及許多特殊的風景如躲在小巷裡的咖啡店、茶館、美食小舖等。啊！原來台北如此不一樣。

台北有如此豐盛的養份，我們身為空間文化工作者，在每期製作出版的雜誌上也唯有竭盡全力，展現編輯群獨到的美學水準，拓廣約稿範疇，以立足台灣，放眼世界，作為我們編輯內容的目標。本期我們提出的主題：〈飲食 x 空間〉，再度展現與地球零差距的誠摯心。

曾經在 2011 年台北國際設計大展中被邀請為參展設計師之一的潘鴻彬先生，向來擅於商業空間設計，他的最新作品 **Atlantis Blue**，位於香港中環，從餐廳命名即予人無限想像，據說其靈感取自古希臘傳說中的小島 **Atlantis**，空間則運用了說故事的方式，打造神秘與夢幻的氛圍。採用仿古木板、古老地圖等物件，引導出失落古城的時空錯置趣味。

畢業於紐約 **Parsons School of Design** 的設計師朱怡芬，再度在越南峴港為 **Hyatt Regency** 設計他們的另一個餐廳—**Pool House**。這間位於池畔的小餐廳，有得天獨厚的地理環境，遠方可觀賞大理石山，近處可遊賞唐人海灘，設計師最大的功能，是複製在地歷史紋理，如何在西化的空間

中仍能透露出東方味，也是一種創新混搭的挑戰吧。

「觀天下茶禪生活館」，設計師申強的靈感來自人體七輪。平面配置狀似一個側面靜坐的人形，空間中的七根柱子對應人體七輪，整體構成依此展開。至於每個空間的用途，則以「變化」作為訴求，每個階段因應不同的功能需求而調整。以有限的空間隨著變化成無限的使用目的，這樣的潛規則，一直是設計師追求的大方向。其中的奧妙，讓觀賞作品的讀者自己領會了。

設計師利旭恒的「融餐廳」，位於中國天津。天津古昔因漕運而興起，西方多國於 19 世紀曾在此設立租界，可以說是一個開風氣之先的城市。設計師並未隨此賦予餐廳華麗氣韻，反而採用中華文化的精髓—「和諧」作為設計核心。以抽象的語彙、簡約的手法營造出書齋和圖書館的人文情境。在裡面用餐，彷彿處身藝文天地，或者得天獨厚的藏書閣中，場域的定義如此變化多端，令人夢幻真實難以區分。

在 **UM Salon** 這個空間裡，您將會看到不一樣的觀念。原本用來剪頭髮的剪刀，它只是一件工具而已。但是，在髮型師眼中，卻像他的第二生命，藉由它，可以展現出髮型師的無窮創意；也代表了任何髮型經過髮型師的剪刀加持後，可以蛻化成一個藝術成果。所以，剪刀不僅止於是一把剪刀，它同時也可以化身為美學元素，無盡變化的剪刀圖案成就了這個沙龍，**AS Design** 讓剪刀揮灑出虛與實的交叉力量。

人生短短數十載，汲汲營營的所有事物，也不外是飲食與男女。到底它們是虛的？實的？虛也會變實，實又何嘗不會變虛。虛實本相對啊！回頭看那紅塵滾滾，滾滾紅塵，人哪，依然是「無故尋愁覓恨，有時似傻如狂」。

A different Taipei City

Editor in Chief J Peggy H.C. Huang

Editor's Note

A designer, who left Taiwan and has resided in the US since sixth grade told me that he quite enjoys being alone in Taipei. He said he did not feel bored even when he has no company. He loves to wander among the narrow streets and always finds something interesting. He said living in Taipei is quite an experience that he has never had in other cities.

In February, Buzz Feed Travel selected 26 cities as the "best city for travelling alone"; Taipei is among those selected. The reason is that the city is friendly, convenient, safe and most places in the city has some casual spots hidden which travelers can easily find to enjoy good food or drink.

Because foreigners do enjoy exceptional fun in the city, we, as a magazine devoted to cultural issues must do our best to promote the good things of our city. The month's issue title: < Food x Space > , intends to give our readers inspiration derived from the glamorous food culture of this city.

Horace Pan, an interior designer selected as one attending Design Expo Taipei 2011, designed a restaurant Atlantis Blue in Hong Kong. The name was taken from the mythical story of the lost land of Atlantis signifying that the restaurant is like a dream full of stories of time and space. Aging materials and reprinted old maps furnished the restaurant like an ancient sailors' bar packed with treasure hunters and pirates.

Parsons School of Design graduate Celica Chu has once again tailored a restaurant design for Hyatt Regency. Pool House is a small size restaurant immediately adjacent to a swimming pool. Even though it benefits by its unique location one can enjoy its exceptional ocean beauty and

hilly nature even more by transformation of the ambience of the local culture. Celica cleverly used Asian elements and made them fresh and fashionable.

"Seven Chakras – A Tea Culture Experience Room" is Mainland designer Shen's recent work for a tea house. The design concept is directly derived from the Chinese body theory called Seven Chakras. The plan is an emblem of a human body, and the positions of seven columns are located right on the position of human body where seven Chakras are located. The space in this tea house is unique due to its changeable layout as it is taken from an ancient philosophy that theorizes the body's air can adjust its energy and flow direction. The space is mutable to cope with any functional need.

Rong Restaurant is designer Hsuheng Lee's recent work in Tianjin, China. The city was a key canal port in ancient times and there many colonial zones after the Boxer War. This luxury restaurant is centered by the idea of harmony coming from Chinese wisdom depicting a good relationship between nature and humans. Lee took an impression from an ancient literati's library and transformed it into a dining court where one can feel an ambience of harmony.

UM Salon is a unique hair stylist salon which exhibits endless images of scissor. It is said that scissors are a hair designer's second life and it is an indelible trade symbol for a hair dresser. AS Design gave the emblem a new life and enlivened the space with a very simple emblem.

We may wonder about the vanity of human life, but man's desire for sensuous pleasure is human nature. Good food and good space are probably two things we can never give up, can we?



Grantorino wins the Wallpaper* Design Award 2014
Designed by Jean-Marie Massaud

Intelligence in our hands.
True beauty is more than skin deep. This is what we think at Poltrona Frau, which is why we have always placed our trust in the skilful hands of our craftsmen, who lead every single step of the manufacturing process and choose the very finest raw materials. This is our way of offering you the best Italian quality.

Poltrona Frau Group 於台灣地區，唯一授權 Poltrona Frau Taiwan 總代理
銷售之品牌產品，享有全球最優第六年原廠品質保固服務。

www.poltronafrau.com.tw Available on the App Store

Poltrona Frau 1912



Inspiration
Felix Mendelssohn(1809-1847): A midsummer night's dream
(incidental music)
孟德爾頌：仲夏夜之夢 (配樂)
William Shakespeare(1564-1616): Works
莎士比亞：作品

心的連載

喜歡古典文學人的書櫃上，總是少不了幾本“大書”。
從《聖經》、《莎士比亞全集》、《唐吉軼德》、《約翰克利斯朵夫》、《追憶似水年華》、《戰爭與和平》、《源氏物語》等，這些書訴說著幾千年來人類的生活，你可以說它們是虛構 (fictional)，但閱讀的過程中又經常替自己或別人對號入座，所以也是非虛構 (non-fictional)。

現在因為資訊的爆炸，一會兒是哪位作家幾百歲生日，或是逝世紀念，甚至哪本書發行一百年，每天都有這樣的消息在提醒著你，書架上的名著可別讓它發霉了喔！

在藝文版 (feuilleton) 極為盛行的時代，許多作家的小說都是先在報紙上連載，等到讀者實在等不及看下一篇時，出版社就知道是「出擊」的最佳時刻，現在這樣的事聽起來都有點像是天方夜譚呢！

這個月在日本報紙上看到夏目漱石 (1867-1916) 一百年前出版的《心》，開始以連載的方式出現在藝文版面，這可是新鮮事。想要閱讀古典名著，不是上網或是電子書輕鬆就可看到，為何要以連載重新懷舊登場？

以故事來說，《心》就像歐洲十九世紀初的小說，兩個好友同時愛上一位女子，最後畢竟只有一個人可以娶這個女孩，另一個就要離去。在《心》裡，那位男孩不只離去，他是真的到另一個世界去。而描述這個故事的人，是一位沒有名字的「我」來敘述的。

與夏目漱石只差幾歲的比利時劇作家梅特林克 (Maurice Maeterlinck, 1862-1949)，寫過一部劇作《培雷雅與梅麗桑德》(Pelleas et Melisande) 也是類似這樣的故事。一對同父異母的貴族兄弟愛上同一位女孩，這位女孩已經是哥哥的太太，但多疑的哥哥堅持認為弟弟與太太有染，在一

室內變奏曲

次看到弟弟與自己太太說話，一陣激動下將弟弟殺死，後來發現太太懷孕，生下一個女兒，他一直問這小孩是他的或是弟弟的？太太無論如何都沒有回答 (當時也尚未有 DNA 的檢驗)，到死之前，她都說自己是清白的，劇就這樣落幕。當時這樣“似有若無”的文學很受到藝術家的喜歡，作曲家德步西 (Claude Debussy, 1860-1918) 與佛瑞 (Gabriel Faure, 1845-1924) 都為這齣劇寫了歌劇與配樂，一直到今天，我們還是能常在音樂廳裡聽到這些音樂。而梅特林克也在 1911 年得到諾貝爾文學獎，他很著名的作品還包括《青鳥》(L'oiseau bleu)。

最早寫這樣悲慘三角戀愛的應該是莎士比亞的《奧泰羅》(Othello)，最後奧泰羅也因為無法控制自己的嫉妒心，而誤殺心愛的狄絲黛莫娜，之後俄羅斯的普希金、托爾斯泰也都寫了幾乎一樣架構的故事。因此曾有人說，在莎士比亞之後，再也沒有人會寫出新的東西來。也許這句話是一位腸枯思竭的寫作者一時的抱怨？

無論如何，每一個藝術作品都藏著無數個生命，一旦被原創者以外的人詮釋，又成為另一個作品。因為每位讀者的背景經歷都相異，甚至每一次閱讀的角度或是個人的生命點不同，這個藝術 (或書) 都會呈現不同的面貌。所以德步西與佛瑞將梅特林克的劇作寫出的音樂真是南轅北轍啊！他們竟然是在描述同一個文學作品！

《心》在一百年之後重新連載，肯定會帶來完全不同的感動，就像莎士比亞的《仲夏夜之夢》，被十九世紀的孟德爾頌配上完美的精靈音樂之後，好像書跳出來成為生動的有聲電影版本。而日本最常銷 (也最暢銷) 的《仲夏夜之夢》配樂版本錄音，是由小澤征爾指揮波士頓交響樂團，加上日本國民女星吉永小百合擔任旁白。

聽到孟德爾頌幸福的音樂，加上吉永有音韻的溫柔聲音，在倫敦西敏寺「詩人紀念碑」旁的莎士比亞應該也會微笑的。

威廉，四百五十歲生日，一定要快樂喔！

Ad. Graphix Ph. Tommaso Sartori

台北門市 Taipei Showroom
10063 台北市仁愛路二段 70 號
tel +886-2-2396-5757
fax +886-2-2394-9191
Taipei@luy.com.tw

台中門市 Taichung showroom
40756 台中市市政北二路 31 號
tel +886-4-2251-7711
fax +886-4-2254-7711
Taichung@luy.com.tw



陸陽國際

Boffi
boffi.com



1. 早安，美好的春天，彩色鉛筆插畫。2. 秋天的味道，季節插圖。3. 春天來臨，彩色鉛筆插畫。4. 熊與魚，刊載於 AMERICA 雜誌。5. 起飛，彩色鉛筆繪本內頁。6. Ni Hao I am Fifi。7. 夜晚的星星：希望之光，iPad mini 背蓋。8.9. 我們的媽媽在哪裡？，立體書繪本內頁。



設計賞

在里昂畫畫的台灣女生

法國里昂有間愛彌爾寇學院（ecole Emile Cohl），在當地不僅以其嚴格著稱，同時也少有外國人負笈往遊；從小台南長成的洪雅婷（Yating Hung），八年前隻身前往愛彌爾寇攻讀藝術，並於 2010 年成為第一個摘下該校畢業證書的台灣人。以彩色鉛筆為創作主媒材的洪雅婷，插畫風格輕淳且懇摯，往往能憑簡單線條、留白畫面寓懷一種純真氣息，旅居里昂的她迄今有多本作品在法出版，包括《我們的媽媽在哪裡？》（Ou est notre maman ?）立體書繪本、《起飛》（L'envol）彩色鉛筆繪本、《大海》（La mer）繪本等。洪雅婷談到，其實她未曾將自己定位在童書插畫家，而是法國出版商多依據畫風來定位年齡層，過程頗是機緣湊巧。

事實上遠赴里昂前，除了信手塗鴉，主修法語的她未有過系統性繪畫訓練，直到大學在高美館實習並擔任國際貨櫃藝術節翻譯，這才幡然醒悟自己所要追尋的方向。洪雅婷談到，愛彌爾寇雖無烜赫國際聲譽，卻是里昂地區著名的藝術學校，入學 180 名新生共分成三個班級，第一學年先大幅刷掉 60 人，之後再逐年淘汰。同時，學校沒有教授太多理論，卻從實務課做密集訓練，一天中針對固定主題從早畫到晚，當日再將所畫作業繳回評分，淘汰制加上緊湊練習，高壓不在話下。不過也因此磨礪砥礪，洪雅婷很快掌握到術科的標準，最重要的是，愛彌爾寇開放地讓學生做自己，在無所謂「風格正確下」，她得以保留那份靦腆柔和的筆觸，適性地傳遞生命情境中的獨特感受。就像目前美、法皆有發行的《我們的媽媽在哪裡？》立體書正是洪雅婷畢業作品，畫風天真無邪，藉著小蝌蚪尋母的情節摹繪出童稚之情。

除了圖書繪本以及各種插畫作品，在地緣土親關係下，近年來洪雅婷也開始與台灣科技公司合作，依據她旅法生活為藍本推出“Ni Hao I am Fifi”系列產品，包括 iCity 手機與平板電腦背殼、馬克杯以及明信片。洪雅婷笑說，Fifi 是一個在里昂麵包店打工的女孩，家裡養著一灰一白小老鼠，林林種種都會是她實際的生活寫照。接下來她也會持續為該系列創作，同時擬出更結構性的情節，期待不久後能以繪本型態在台問世。採訪：劉廷君 圖片提供：Yating Hung、FZtech Inc. | 鑫旭科技股份有限公司

限公司

THE *SPIRIT* OF PROJECT

STRIPE SLIDING PANELS, DRESS BOLD WALK IN CLOSET DESIGN G.BAVUSO
VISIT WWW.RIMADESIO.COM



台中門市 Taichung showroom
40756 台中市西區北二街31號
tel +886-4-2251-7711
fax+886-4-2254-7711
Taichung@luy.com.tw

台北門市 Taipei Showroom
10063 台北市北二街70號
tel +886-2-2396-5757
fax+886-2-2394-9191
Taipei@luy.com.tw

陸暢國際

Rimadesio



X-site 地景裝置計畫：邊緣地景

日期」展至 2014 年 6 月 29 日
地點」臺北市立美術館戶外廣場

北美館 2014 年開放館前廣場空間，首屆「X-site 計畫」展出「陳宜誠 + 任大賢 + 蘇富源建築師事務所（C.J.S Architecture-Art Studio）」之作品「邊緣地景」，作品蘊含了三種「邊緣性」，分別為：空間的邊緣、藝術場域的邊緣、身體感覺的邊緣。「空間的邊緣」意指北美館入口廣場之於主體建築物及都市道路與環境，在建築形狀與尺度上形成的空間邊緣性；「藝術場域的邊緣」為思考相較於館內正式的展覽空間，入口廣場做為藝術發生場域的邊緣性；「身體感覺的邊緣」則指前往北美館路線中，途經快速的高架橋及週遭花博園區綿延的自然景觀等動線，提供複雜的身體經驗。在整體造型上，「邊緣地景」呈現倒梯形，分三層迴廊可供行走，讓參訪者隨著三層迴廊，體驗不同高度的視角及周遭景觀。展覽期間每週末於廣場舉辦各項展演活動，突顯整個建築既富有個性，又以中性的角度廣納各種用途，在每次展演中不斷重新定義自身角色，締造建築設計與當代藝術的交會點。

藝文看板

費城之聲 費城交響樂團

日期」2014 年 6 月 5 日
地點」國家音樂廳



十九世紀末，費城在地音樂活動越趨活躍，不再只滿足於欣賞外地交響樂團造訪演出，數個具職業水準的樂團逐漸成形。1900 年的春天，在兩場成功的音樂會之後，在許多愛樂者的支持下，第一個費城在地樂團成立，為費城百年輝煌之聲寫下序章。2014 年，費城交響樂團在新任當紅指揮大師亞尼克·馬澤·賽金（Yannick Nezet-Seguin）的引領之下，帶來兩大維也納古典樂派與後期浪漫派曲目，包括莫札特 C 大調第四十一號交響曲以及馬勒 D 大調第一號交響曲，恢弘富麗的古典樂章，與青春蓬勃的浪漫旋律，將在亞尼克與費城之聲演繹下，煥發新世代的經典全新風采，將為臺灣樂迷以經典再造經典！

持續湧出的瞬間

日期」展至 2014 年 6 月 8 日
地點」臺北數位藝術中心

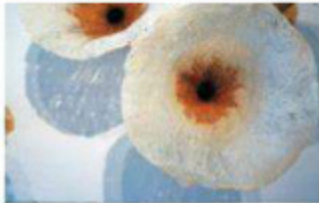


科技發展究竟對你我造成何種程度的潛移默化？本展藉由藝術家的所思所感與大膽創新的實驗精神，帶領我們體察生活中的珍貴瞬間，反思科技對人們感知的滲透與生活型態的轉變。策展人李昀臻，邀集 13 位年輕新媒體藝術家，展出 11 件優秀作品，作品媒材使用多元，包含聲音、影像、互動裝置及複合媒材等，呈現對於聲音節奏、影像韻律及感知空間的塑造，不僅是藝術家對科技的探索、實驗數位媒材的展現，並抒發對於生活的細微感受。其中，藝術家林佳融的「記憶

的反弱」聲音裝置，以挖掘記憶為發想，創作過程用具有倒帶及快轉功能的錄音帶，錄下日常生活的聲音後刻下磁帶上的磁粉後吃下，以具有實驗精神的創作，探討對於科技時代之於個人生活的影響。

穹蒼羽翼 陳淑燕纖維創作展

日期」展至 2014 年 9 月 29 日
地點」樹火紀念紙博物館



長期耕耘纖維創作的陳淑燕，一方面渴望捕捉穹蒼的自由大器，但又喜愛鋪陳大地的豐饒厚實，此種外觀踏實而內在輕盈的二元質性，即是她作品中所展現出的一種既矛盾又和諧的統整。她在本展中以作品厚利的詰問，肉體所披上的文飾，果真是文明進化的軌跡、抑或是心靈虛構的證據？另一方面，也試圖透過有機自然纖維裝置，其飽滿而蔓延的特質及結聚，探討從小我走向群體，在社會中去伸展、探觸，此種「個人」與「環境」相互影響滲透的微妙狀態。展出作品樸實、細膩，不失神秘浪漫的氣息，在春暖躍動的時節，帶著民眾「走入自然」，透過觀看、嗅聞，與樹皮纖維、紙漿、植物染料，共吟古老又前衛、溫柔又充盈的精靈之歌。

2014 Y.E.S. TAIWAN V

日期」2014 年 5 月 9 日至 6 月 1 日
地點」也趣藝廊



在這個最好的，也是最壞的時代，有一群年輕藝術家打破既有框架，激發觀者思考現狀，他們果敢、創新，稱之為 YES 世代。本展展出王又安、尤瑋毅、孟施南、張徐展、黃可維、曾謙瑞等 6 位藝術家的作品，他們捕捉的時代氛圍，將能量轉化為創作。其中，藝術家曾謙瑞使用壓克力及彩色墨水溫柔堆疊著輕快活潑的回憶，看著她的作品彷彿能感受到某段夏天的清涼，抑或是帶人回到了童年那個遊樂園，她以自己的生命經驗，邀請觀者從畫面中細細體會那份單純的感觸與

心動，輕輕觸動了觀者內心深處的童年回憶，將過去溫暖的凝結在畫面中，在與觀者進行無聲的對話同時，也淡淡的觸動了內心深處的情感記憶。

編輯」劉蕙蘋



WEDGWOOD
ENGLAND 1759

WEDGWOOD專賣店

台北大華高島屋4F 02-8856-3071 Sogo忠孝店8F 02-2751-3225 Sogo復興店9F 02-8772-9120 新光三越A9館4F 02-2725-5307 BELLAVITA 3F 02-2723-7313 新竹大遠百5F 03-523-8058
台中新光三越8F 04-2253-2377 台中大遠百8F 04-2254-2301 台南新光三越西門店B1 06-303-0769 高雄統一阪急5F 07-823-3839 廣神瓦窯2F 07-522-5330
Waterford Wedgwood Taiwan 瑞成活股份有限公司 台灣分公司 02-2550-8000

The 7th TID Awards Ceremony

由中華民國室內設計協會（Chinese Society of Interior Designers, CSID）所創辦的台灣室內設計大獎（Taiwan Interior Design Award），於2014年4月25日舉行第七屆TID Award 2013頒獎典禮，該屆不僅是CSID首度於頒獎日公佈金獎作品暨得主，同時也邀請到林馬克、黃惠美、陸希傑、沈志忠、何周禮以及羅靈傑與龍慧祺共七位歷屆金獎得主擔任頒獎者，以突顯江山代有才人出的傳承與各領風騷的創作力。此外，當日典禮亦有丁育群營建署署長、台北市文化局劉維公局長、台北市政府薛春明副秘書長蒞臨致詞並頒獎，同時廣邀複選暨決選會議評審團、設計領域學者、媒體界等產官學共襄盛舉。

CSID創辦華人地區室內設計專業最高專業成就獎TID Award，自2007年由前任理事長姚政仲先生帶領的團隊創立，至今交由現任王玉麟理事長團隊接任，TID Award從台灣擴展至涵蓋華人區域的兩岸三地新秀、老將的同台較勁，展開競技大道，已成為華人地區室內設計專業最高的專業成就獎。台灣室內設計大獎的影響力，是落實設計創造力及社會創新的動力，是台灣室內設計大獎重要的社會功能。TID Award藉由競賽活動，推動相關研究論述與專業討論，讓台灣成為聚焦大中華區室內設計的重要舞台。編輯「劉芝君 圖片暨資料提供」CSID



評審團與金獎得主。左起張基義（台東縣副縣長）、楊鏡澄（新銳獎得主）、馮羽（工作空間金獎得主）、陳運武（居住空間單層金獎得主）、郭士豪（居住空間複層金獎得主）、黃湘媚（室內雜誌總編輯）、簡學義（評審團總召集人）、張光民（台灣創意設計中心顧問）、王玉麟（CSID理事長）、羅靈傑與龍慧祺（公共空間金獎得主）、金伯泉（金馬岩之兄，代表出席商業空間金獎講座）



D & DEPARTMENT 開店術：開間傳遞想法的二手商店

『景氣越低迷，人們就越不買東西，對物品產生欲望的本質也開始有所不同。也就是說，大家想「好好地」買東西，因此開始在購買中尋求學習、成長，希望與店員、製作者，甚或其他顧客能有交流。把這樣的交流置換成當今常見的詞彙，就是所謂的「社群」。』

—長岡賢明

D&DEPARTMENT



平面設計師長岡賢明，從 18-35 歲間，在設計上的工作上全力衝刺；年近 40 時，開始思考何謂『正確的設計』，99 年成立了 D&DEPARTMENT PROJECT，作為探討『商品存在的價值』的實驗地，在「不生產」的原則下，以「永續設計」為選品標準，傳遞製作者的想法，販賣 Long Life Design 商品。現在除了東京、大阪、福岡的直營店外，還在北海道等六地開設加盟店，各地的 D&DEPARTMENT PROJECT 均融入當地長青設計，成為社群交流文化的場域。2009 年，提倡從設計的觀點切入日本各地的設計旅行誌《d design travel》系列。2012 年更在澀谷 Hikarie 大樓裡開設「d 47 MUSEUM」、「d47 design travel store」、「d 47 食堂」等，持續將其想法落實。最終期望是在日本 47 個都道府縣都能透過 D&DEPARTMENT PROJECT，擁有一個地方社群交流處，將自身所在地的特色發揮到極致。圖文提供「小器藝廊、大藝出版、大鴻藝術

長岡賢明
1965 年生。曾任職於日本設計中心設計研究室（現改為設計研究所），1997 年開設自有設計公司，2000 年將歷來在設計界所學集大成，融合設計與再利用的概念，於東京世田谷開設新形態的消費場域：D&DEPARTMENT PROJECT。著眼於 1960 年代生產之經典商品的企劃「60VISION」於 2003 年獲頒 GOOD DESIGN 評審委員特別獎。2014 年獲頒日本「2013 年每日設計賞」。

D & DEPARTMENT TAIWAN 展覽六大主題

時間：即日起至 5 月 4 日 12:00-20:00
地點：小器藝廊（台北市赤崁街 17 巷 4 號）

Design recycle

此部分商品採用嚴選，並只販售具有普及性，且在市面上持續販賣並長期被使用的設計與產品。提倡在顧客捨棄產品之際買回，並再重新販售的「消費現場回收」。



60VISION

製造商以「全世界通用的標準」為概念，生產出不受流行影響的普及經典商品，以及商品的時代文化、技術等背景，與其企業在產品製造的想法等，皆在此一併呈現。



Long life designLong life design

所選納的產品在製造後，超過三十年以上皆未改變製法，且長期被眾人使用。藉此系列，將這些具有機能性，且在製造上未曾改變樣式的旅館用備品、用於餐廳的餐具及食器、工業和學校及醫院的業務用品等物件，推廣於我們日常生活之中。



NIPPON VISION

在日本全國的地方工業及傳統工藝之中，將著重於年輕世代需求，且能在日常生活中長久使用的工藝品集結於此，並以藝廊的形式展覽販售。將產於當地，且持續被製造、使用的優質產品展現給各位。



d design travel

此系列旅遊叢書以設計的角度，將日本 47 個地區當中，集結整理而出日本各區域富有當地「特色」之處的觀光指南——《d design travel》。取材期間，大多於當地親身逐一體驗，呈現出實際獲得的各種感動。以一期一縣市的介紹方式製作推出。



SAMPLING FURNITURE

再次利用廢棄材料，創建新穎的家具。在產品製作上，不斷思考該如何以不生產的方式進行商品創造。舉例來說，將廢棄的家具頂板作為素材，以桌腳之姿重生於社會；或是作為學校書桌的頂板使用，多加延長了數十年的物件生命。利用這樣的方式，將老舊的物件加以設計，增添了新的附加價值，並以家具的形式進行販售。



Occhio Sento - the modular lighting system

Occhio
德國頂級照明系統



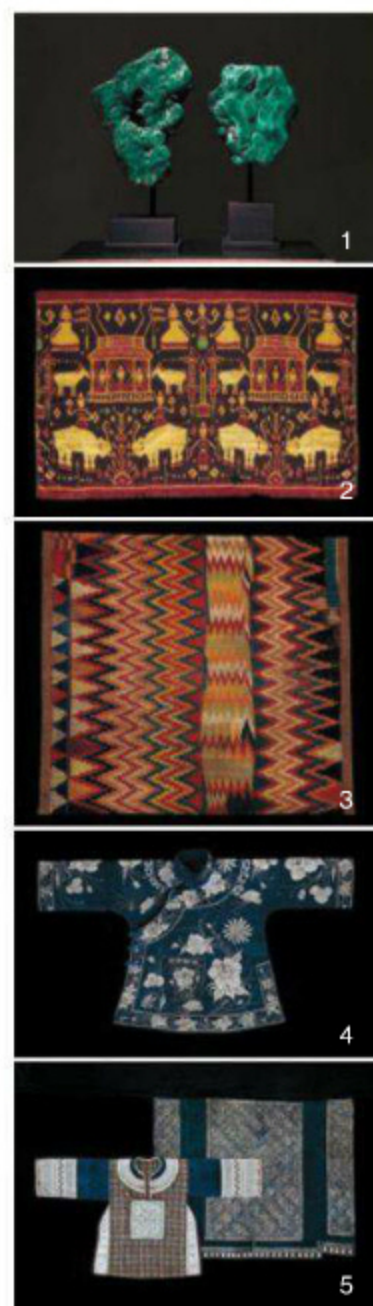
Sento
www.occhio.com

light is evolution 光，進化的領導者

CEVE誠繹照明
誠繹照明總代理 since 1996

總代理 誠繹國際 T: 04 2387-4788
台中市南屯區河南路4段680號
www.ceve.com.tw

New Open



1. 剛果共和國孔雀石。2. 柬埔寨絞染。3. 緬甸棉與竹片藏經套。4. 三部水族蠟染童裝。5. 雲南文山彝族童裝與背兒帶。6. 西班牙黃鐵礦。7. 墨西哥赤銅礦。

小巷裡，藝術散步 Julia Boutique + Samyama 聯合開幕

Samyama 是印度八支瑜珈用語，屬於最後三個修行階段－專注、禪那（冥想）以及三摩地。5 月開幕的「Samyama 沙雅瑪生活藝術」，蒐羅寰宇水晶礦石以及新疆、緬甸與印尼等地手工織品，再將如此民族民俗風情的物件轉從藝品姿態出發，讓此類色紋獨熾的純樸手感與大地之作品項，也能以融合性氣質躋身當代生活空間。擁有密西根大學亞洲藝術史碩士以及瑜珈背景的 Samyama 總監洪光明談到，會將藝廊取名為 Samyama，是期待顧客來到藝廊、看到很美的東西，靜心之餘也將感知提升到另一個境界。

在 Samyama 中，其一是能收覽自然界鑿作的水晶礦石，最特別地，Samyama 顛覆了東方人習慣將水晶作為風水和神秘學之用，反從藝品裝置的概念重新處理，就像店內來自西班牙北部 La Rioja 天然黃鐵礦，其結晶呈現美麗、精密以及完整的立方體，猶如雕塑；或是兩片如火樹絨紅的墨西哥赤銅礦，面體簡單拋光後，呈現油畫般醇、厚、濃的飽滿質地與色彩。其二是亞洲民族的手工織品，包括了遠疆、緬甸西北部 Chin State，以及印尼群島 Bangka 的 Muntok 城，透過裝裱，這些常民服飾即可洋溢畫作之美。洪光明談到，風險社會中，世界的喧囂紛擾以及各種不確定性，讓現代人開始向內求，因此居家空間便想佈置得格外舒適，在一個安全與可控制的環境下，讓自己安身立命、感受靜美。而現階段仍在建構的故宮南分院，其亞洲織品部分，即有委託洪光明來蒐羅集結。

除了有趣的 Samyama，與洪光明為多年好友的郭笑容也和他各據上下樓層開店，彼此構連成一棟「時裝與藝廊」的複合性 life style 空間。郭笑容的 Julia Boutique 自 1990 年代以伊通街為起點，曾經銷 Jil Sander, Valentino, Megan Park, Chloe 等全球知名品牌，習茶多年的她有豐富文化底蘊以及深湛美學品味，低調經營風格中，卻能讓 Oscar de la Renta 跟 Nina Ricci 樂意同在一個屋簷下。而開幕日 Julia Boutique 與 Samyama 特別將國際時裝與民族織品混搭走秀，為聯合開幕落下精彩的註腳。採訪／劉芝君 圖片提供／沙雅瑪生活藝術股份有限公司



FLOOR SAMPLE SALE



RH

RICH HOUSE
— 麗居國際家具 —

麗居國際家具 | 台北市內湖區行愛路141巷18號6樓

Tel: 02.8791.1788 | Opening Hours: Mon.-Sun. 10:00-19:00 | www.titi.com.tw

花現時節

企劃 J 劉蕙璉

資料提供 J ART J. HOUSE DECOR、BHOME
DANESE INTERNATIONAL、DESIGNERS GALLERY
FENDI CASA、HOME DELUXE
WATERSIDE INTERNATIONAL

Collection



**WATERSIDE INTERNATIONAL
MINOTTI GILLIAM 沙發**

設計靈感來自花瓣，正面宛若盛開的鬱金香，底座的形狀也順著坐墊的形狀勾勒出優美弧線，像花托一樣支撐著整體，這款座椅有許多顏色可做選擇，無論選用各種面料或圖紋，都彷彿花園裡盛開的花朵，在住家綻放迷人姿態。



**DESIGNERS GALLERY
BISAZZA FROZEN GARDEN
玻璃馬賽克**

設計師 Marcel Wanders 將花朵與鑽石造型相結合，創作出這系列的大六角形裝飾壁磚，讓玻璃馬賽克展現極簡的黑白以及摩登風格，能隨興拼組變化，創造清新優雅的立面表情。



**DANESE INTERNATIONAL
MADEMOISELLE 椅**

由 Philippe Starck 所設計，椅身採高密度的聚碳酸酯 (Polycarbonate)，提供堅韌的支撐結構，椅座則使用具有特殊防污防水效果的布面材質，內墊發泡 PU 提高椅座的舒適度。椅座顏色可分單色或東方風味圖案兩種，同時與時尚品牌合作賦予它豐富多變的表情。



**ART J. HOUSE DECOR
EMANUEL UNGARO 地毯**

法國時裝品牌 Emanuel Ungaro 與比利時家具集團 JNL Collection 合作發表之產品，使用 2014 秋裝成衣系列的綻花圖騰作為毯面表情，以黑色的玫瑰花瓣圖騰不斷的複製延伸，呈現出繁花似錦的視覺效果。



**HOME DELUXE
DE MAJO 手工玻璃燈**

這款燈飾讓美麗的花朵恣意開放，在綠華的陪襯下使整體色彩豐富活潑，細部以藤蔓和小花蕾點綴，並透過義大利傳統蒂拉諾手工玻璃技藝呈現出精緻且自然質感，是富貴藝術氣息的浪漫之作。



**BHOME
THE ROSE GARDEN COLLECTION 壁紙**

設計師 Anna Dove 以玫瑰花的四季變化作為創作主軸，她所手繪的壁紙、布料能為空間中創造出另一種新的情調，介於古典與現代的特色，不僅能廣泛運用於不同風格的居家，將花卉的柔美展現於空間裡，別墅風情的優雅與色調，更能夠空間創作引人細賞的背景。



**FENDI CASA
KAGAN NAUTILUS 單人沙發椅**

以海芋造型為靈感，輪廓線條柔和，宛若將使用者溫柔的包裹於其中，座椅在頂級手染壓紋皮革與亮面絲絨的襯托下，不僅色澤動人，觸感也相當細緻，具備迴旋式底盤的貼心特殊設計，並另有腳凳可搭配組合，提供使用者更靈活自主的使用方式。



EILEEN GRAY 1879 - 1976
TRANSAT CHAIR 1927

大思
國際

進口傢俱 燈飾 藝術

台北市松山區健康路418號1樓
T 886-2-27647789
E decor.link@msa.hinet.net
www.decorlinkstudio.com
Facebook.Decor link studio

花現時節

企劃」劉慧瑛

資料提供」ART J. HOUSE DECOR、FENDI CASA
HOME BOUTIQUE、HOME DELUXE、MAGICAL
FURNITURE GROUP、POLTRONA FRAU

Collection



FENDI CASA
MEURICE CHAIR

以花瓣式的外捲為造型，弧型椅背與柔
美線條成為鮮明特色，纖細的椅身帶著
濃厚新古典氣質，這款單椅不只能與
沙發相互搭配，亦可用在下午茶桌邊，
做為餐椅使用。



HOME DELUXE
UMMA TAUPE SERGE LESAGE 地毯
地毯特殊紋理的圖騰與顏色，使用材質都經過嚴密的選配，具備舒適與耐久性，放大的花卉圖騰讓它增添了些許現代感，能輕易融入空間中，為家具鋪展出美麗的舞台。



MAGICAL FURNITURE GROUP
BONALDO EOS 衣架

EOS 一詞有兩個含義，一為「番紅花」，另一則為希臘神話中的「曙光女神」，命名用意是表達逢花的美麗與朝氣。它可適用於室內或戶外，優美的花朵形態亦能表達親近自然的特色。



FENDI CASA
HERITAGE ALBERTO VIGNATELLI-
FLEURI 吊燈

利用鑽石切割將花開瞬間變為永恆，燈身恰如片片花瓣逐一圍繞出燈具的弧形線條，花瓣展開的角度與晶透材質令燈具流露著含蓄的詩意，大方簡潔的造型亦能配搭不同風格的空間使用。



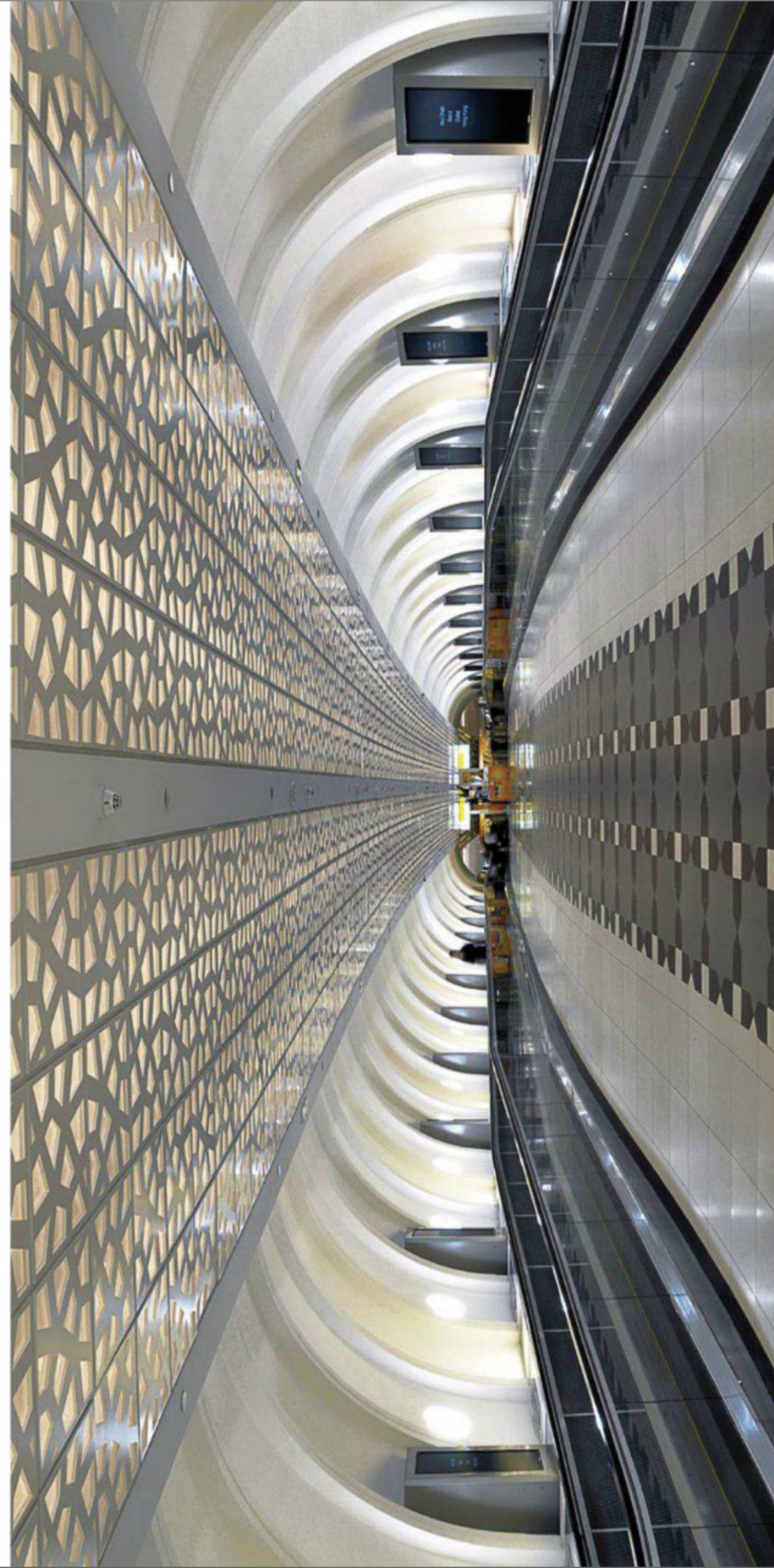
HOME BOUTIQUE
THG PETALEDECRISTAL 水晶花瓣系列
創作靈感來自於盛開的蓮花，設計師 **Pierre-Yves Rochon** 以蓮花花瓣作為造型，運用 **Baccarat** 水晶打造出清透澄澈的蓮花把手，並結合 **THG** 頂級的 **24K** 金進行勾勒，將花朵之美化為永恆。



ART J. HOUSE DECOR
EMANUEL UNGARO 扶手椅

採用時裝品牌 Emanuel Ungaro 2014 秋裝成衣系列的鮮麗圖騰作為外衣，這款座椅結合了家具設計與時尚元素，俐落的輪廓線條讓它顯得大方，與溫柔嬌貴紅玫瑰圖騰相互映襯，成為室內嬌媚的亮點。

COMPAC
THE SURFACES COMPANY



西班牙康沛石為阿布達比國際機場
(International Abu Dhabi Airport) 指定建材。
使用色號：Luna、Piomo、Nocturno 應用範圍：地坪
阿布達比國際機場項目由設計巨頭 Kohn Pedersen Fox
Associates (KPF) 公司設計，並且被Skyscrax評為三星綠地場。



花現時節

企劃 | 劉蕙蘋
資料提供 | HEREND · KATE SPADE NEW YORK
LLADRO · ROYAL COPENHAGEN

Collection



ROYAL COPENHAGEN 彩蛋

每年都以不同花卉主題所推出的彩蛋，花卉根據丹麥當地野生植物為主題而精心描繪，充分顯示出自然景緻之美。2014 年彩蛋上的花朵，分別是風信子和鐵線蓮；風信子象徵重生的愛，鐵線蓮則代表高潔、美麗的心，彩蛋不僅是裝飾品，還能當珠寶盒、點心罐，以及小花瓶，是兼具多功能實用的小物。



LLADRO 山茶花桌飾

以品牌精湛工藝創作的仿真花卉桌飾，花瓣與葉片栩栩如生，表現了山茶花純淨輕盈的形態，陶瓷花瓣相當纖薄，每片都有細微差異，讓花朵彷彿在眼前綻放般生動，忠實的詮釋了自然之美。



LLADRO 牡丹

採用純手工製作而成，工匠將手雕花瓣一瓣一瓣的組合成花朵，細緻創作過程每朵花卉都獨一無二，甚至從花蕊至葉片均以手工逐一裝點，生動的呈現了花中之王的嬌貴姿態。

KATE SPADE NEW YORK

花漾湖泊系列

設計精髓與 kate spade new york 服飾的時尚精神一脈相承，色彩鮮麗、圖案生動，精緻而富玩味。花漾湖泊以潔白骨瓷融合淺淺粉膚色調為主軸，由水彩畫風的亮眼花朵與桃紅色小點點綴，混搭精緻的白色迷你幾何菱形，兼具復古與花彩之美，互相搭配別具風情，傳遞品牌每一天都值得慶祝的生活主張。



HEREND

百花爭妍茶球

強調慢活的生活理念，希望人們在品茗的當下，可以和茶葉有更深的互動。瓷球外觀描繪草本植物圖騰，流露自然風情。當使用者將茶葉放入濾茶球時，能細細體驗茶葉的觸感與觸感、顏色與形狀，進而品味茶湯的色澤與香味，享受慢活的閒情逸致。



HEREND

皇家花園系列乳牙盒

為了紀念英國小王子喬治的誕生，品牌特別推出的皇家花園系列限量小品，每件作品都有精緻的花卉圖騰，底部除了有限量編號之外，更有特殊的紀念字樣，是別具紀念意義的獨特之作。



HEREND

維也納玫瑰珍珠握柄系列

設計靈感源於 Herend 博物館館品。設計師 Ms. Etelka Meixner 是珍珠的愛好者，希望將巴洛克風格的珍珠握柄與充滿現代感線條的餐具結合，將玫瑰與珍珠兩大經典元素融入茶具中，呈現另一種獨特美感。

The best 5.1 home entertainment system from Bose. For video and music.

Bose® Lifestyle® 535 家庭娛樂系統

Bose 最優異的環繞聲系統，讓您從獲獎無數的珠寶箱揚聲器 (Jewel Cube®) 及一個可隱藏的低音箱，體驗動人的 5.1 環繞聲，為電視、電影、運動賽事、電玩遊戲、3D 及 AM/FM 電台帶來優異音質。Bose 獨家科技為您每天的影音娛樂，傳遞出影院級聲音。系統內建 Unify™ 科技幫助您安心的連結及控制多達 6 個 HD 及音樂訊源，選購 SoundTouch™ 連接器升級，讓您用家中的 Wi-Fi® 網路無線串流全球網路電台、音樂庫或線上音樂服務 (服務範圍依地區而定)。

Every Day. Better Sound. 任何時光，更好的聲音。即日起至 5 月 12 日止，滿額禮活動內容詳洽各店。

Bose 音響專門店

- BELLAVITA 寶麗廣場 3F
- 微風廣場 2F
- 誠品信義店 2F
- 美麗華百樂園 1F
- 新光三越台北信義新天地 A9 3F
- 太平洋 SOGO 復興館 8F

- 台中大遠百 Top City 9F
- 新竹遠東巨城購物中心 Big City 1F
- 高雄大立精品百貨 4F

Bose 主題專櫃

- 新光三越 A9 館法雅客信義店 B2F
- 新光三越天母館法雅客 B 棟 B1F
- 台中新光三越法雅客 9F

香港商博士音響(股)台灣分公司 / 客服專線：02-2514-7977 (商空、專業音響系統產品歡迎洽詢客服專線)

風尚館

2014 HERMES 米蘭秀新品

Hermes 與家居生活系列的創作起源相當久遠，自 1920 年代即開始設計辦公用品與休閒家居系列，並與多位家具設計師合作，推出許多融合精湛工藝與當代特色的家具、家飾產品，品牌以優雅的設計風格作為基因，將精湛工藝、專業技術與當代創意相互融合，每每帶來新話題。日前 Hermes 在米蘭家具展發表了一系列燈具，該系列以桌燈、立燈與提燈等作品，呼應精緻的家具系列。其中，Pantographe 十分特別，這款以繪圖師的縮放儀為靈感與命名的燈具，以精緻的臂座為特色，操作更為靈活，單手即可調整至想要的角度，給予最佳視野的照明，它採用皮革與金屬材質打造，散發光源的燈臂線條則呼應了馬鞭與馬術世界的聯想，底座同時也是飾品置物盤，隱藏式的電線與纜線以皮革包覆，從外觀到細節完全體現品牌低調簡約的設計精髓。



LOEWE 鏤花系列



Loewe 2014 春夏推出的鏤花系列，利用精湛技藝展現品牌於皮革工藝的深刻鑽研。該系列設計靈感來自於西班牙莫札拉比（Mozarabic）地區的建築特色，表現鏤空的虛實之美，工匠以鏤花穿孔技術製作，皮革上的每個小孔都是手工一個個雕刻而成，由於處理過程無法掩蓋任何不規則或有瑕疵的皮革，因此皮革必須特別精選來自西班牙加特隆尼亞區（Catalonian）的上等小牛皮，才能造就特有皮質手感以及滑順柔軟的特性，這款手袋具備皮質柔軟、外型纖細的特質，可謂工匠們全手工製作的新逸品。

MOOOI 新品線上秀



荷蘭設計家具品牌 Moooi 日前在米蘭設計週推出了多款系列家具家飾。具有金屬光澤質感柱腳的 Bassotti 系列以異材質拼接打造古典與現代交融的視覺觀感，同樣為金屬材質拼接的 Nest 系列沙發以金屬網格打造單人、雙人沙發框架，在剛硬的材質上融合色彩繽紛、具東方水墨畫濃墨色彩之圖騰。品牌禮袖世界各地的設計迷，首次結合多媒體技術，邀請藝術攝影大師 Massimo Listri 假 Savona 56 千坪展區為舞台，以高達 4.5 公尺之中世紀哥德風教堂攝影作品為展場背景，經宏偉的視覺角度與超現實觀點完美融合 Moooi 結構簡潔、色彩鮮明、戲謔風格之特色單品，以 360 度線上實境空間秀完整呈現米蘭展區的現場實況，讓觀眾能感受如臨現場般的宏偉氣勢，高解析影像畫面中更加註了年度新品資訊，設計迷可細細品味 Marcel Wanders 與品牌旗下設計團隊的新作，飽覽物件細節。

ROBERTO CAVALLI 美居系列



Roberto Cavalli 推出最新設計的美居系列以及 Wings 扶手椅。美居系列融合不同主題和文化色彩，向義大利及歐陸悠久的設計傳統致敬，該系列採用熟膠技術和乳膠，選了多種原色，玻璃飾面印上花卉、條紋及全圖案，還有鑲鑽與鍍質料。Wings 扶手椅則展示創新座椅概念，它的造型大膽，徜徉於奢華與工業設計兩個迥異領域之間，表材的印花圖案交錯融和，呼應著品牌繽紛璀璨的氣息，將時尚元素大膽融入家具設計，讓這款扶手椅令人印象深刻。

ROGER VIVIER 2014 春夏限量系列



Roger Vivier 2014 春夏 Rendez-Vous 限量訂製系列即將在臺展出。品牌創意總監 Bruno Frisoni 為 2014 春夏 Rendez-Vous 系列所訂定的主題為「迷惑」，希望顯現出視覺上的不確定性，營造出錯覺與迷幻感受，讓每雙鞋都展露出女性的萬千風情。一系列新作除了外形有如藝術雕塑般令人讚嘆，更運用了鏡面皮革、透明高科技材質，搭配宛如彩色冰塊般的色調，或飾以金色珍珠和精緻茶菌石，讓鞋履在優雅與妙趣之間流轉激盪，既明艷動人，又如夢似幻，牢牢抓住人們的目光。

編輯 | 劉蕙蘋



valchromat 沃克板

by Investwood

多彩環保的建材新選擇

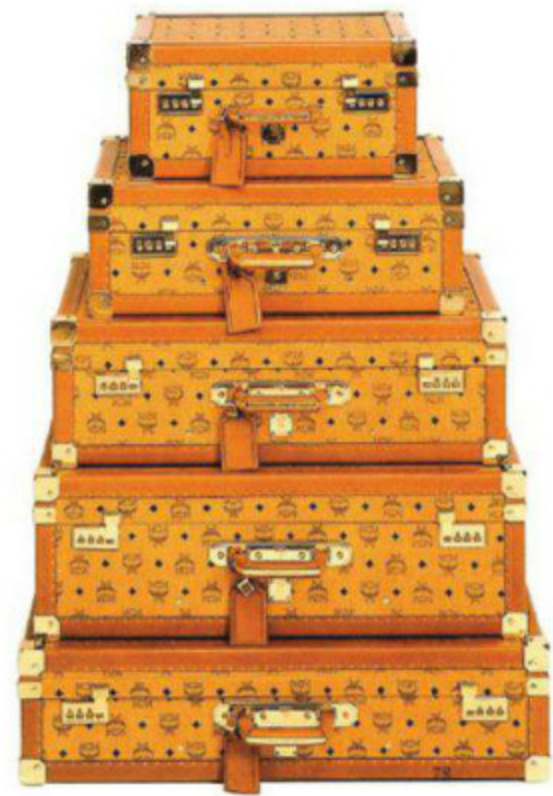


具有天然環保及多元豐富的紋理色彩，展現一般建材所無法呈現的另多元面貌，賦予設計概念最好的詮釋應用！舉凡公共空間至家居、牆面裝飾至室內裝修，其實用性更讓設計師發揮意想不到的效應！

特性：1.具備環保意識【ISO 9001、無毒(甲醛釋放量歐洲E1級)、可回收、森林經營認證、熱能源自給】
2.防潮 3.防火阻燃 4.抗彎曲性 5.低損耗的裝潢材料 6.載重量佳 7.再加工運用範圍廣 8.多彩不易退色
運用：室內裝修、牆面、地板、門片、廚房、浴室、公共空間、展場佈置、裝飾牆、傢具、玩具



風尚館



德國精品 MCM 臺灣首家專門店開幕

德國慕尼黑是巴洛克及浪漫主義傳統風格的發源地以及諸多偉大建築藝術的故鄉，以其深厚的古希臘羅馬文化蘊涵與巴伐利亞歷史沿革令人神往。源自慕尼黑的旅行精品 MCM (Moderne Creation Munchen)，即習承德國文化的歷史與精良的工藝，結合文化與創意，表述「人生即是旅行」的探索精神！日前品牌在臺灣的首家專門店於微風廣場開幕，店內呈現出簡潔線條與中性元素，空間採用典雅灰和經典金色作為主調，以知性風格體現品牌來自慕尼黑的文化藝術與歷史蘊涵。此外，延續 MCM 別具一格的精神，將手工藝和現代感相互交融之特色，空間細節運用 MCM 標誌性的金色銅片拼接，象徵品牌過去與未來的銜接。空間裡每道牆面及區域除了呈現 MCM 的不同風貌，展示皮具手袋、服飾和鞋履產品，亦包括亞洲首次以馬卡龍色系呈現的相機包牆面，述說品牌充滿都會活力與時尚旅行的精神。

FISSLER 效率做好菜



德國 Fissler 能讓媽媽做菜更輕鬆，節能又省時。Fissler 鍋具在德國設計及製造，採用鑄用不銹鋼製成，鍋底以鋁鎳膜包覆，導熱快速，讓食物可以迅速煮熟，鍋蓋密封性絕佳，能使鍋內達到冷凝功能，食物在烹飪過程不會脫水，因此能保留食物營養和維生素，其耐用、美味、快速、節能及易清洗的優勢，幫助媽媽做菜事半功倍，除了讓全家品嚐美味，還可省下更多時間讓自己享受人生！

ETVOILA 繽紛檯燈



燈具空間裡的情調大師，安靜佇立又存在感十足，是點流行燈飾引進 Etvoila 的繽紛檯燈，擁有多彩的光色，不僅是調情高手，更有著女性的性感特質。一系列以紅色、粉紅色、藍色、藍色的檯燈，採用飽和鮮豔的烏干紗燈罩，綴飾著清透的慕拉諾玻璃燈體，燈座曲線優雅修長，造型端麗典雅，宛若女性線條脫俗神韻，十分吸睛，不僅能為居家角落創造迷人氛圍，精緻可人的模樣亦誘人心動。

LALIQUE + VERSACE 新品



生活精品 Lalique 與 Versace 因其經典設計及精湛工藝，一直深受金宇塔頂端消費者的喜愛。日前兩大品牌聯合舉辦春夏新品發表會，演繹豪宅的裝飾美學。Lalique 2014 春夏系列「盛夏的海面」以海藍、午夜藍來代表盛夏海面，用琥珀來點綴盛夏，結合古今未來的元素，傳遞品牌獨有的文化基因。Versace 2014 全新「Medusa Gala 金色盛宴」系列則充滿奢華感，將經典的 Medusa 梅杜莎頭像標誌與複雜的巴洛克風格裝飾融合，並加入白色和金色的對比，部分品項更以全版金邊鑲嵌點綴搭配，呈現高貴質感，讓餐瓷能為空間營造多層次氛圍，展現主人家的豪邁大器。

北緯 25·玩趣時尚 x 珠寶盒雙人下午茶



幸福品嚐春夏時尚風潮！北緯 25 首度與 Marc by Marc Jacobs 攜手合作，獻上「玩趣時尚 x 珠寶盒雙人下午茶」，這些夢幻甜點將 Marc by Marc Jacobs 的時尚元素融入創作，包含以精巧手法將 Marché 包款，迷你縮小成可風味的巧克力蛋糕、於滋味清爽的百香果修女泡芙中細膩點綴 Daisy 香水瓶身的經典小花、結合春季服飾圖騰，創意打造香氣濃郁的櫻桃芝麻馬卡龍、色彩搶眼的法國甜點草莓艾克力、散發成熟風味的紅酒洋梨塔、於盛開花朵上玩趣點綴金色小雛菊的紫羅蘭小塔、另外亦有造型可人的開心果司康與透著淡淡酒香的雞尾酒棉花糖等，精緻的珠寶盒細膩呈現 Marc by Marc Jacobs 春夏經典風貌，讓您在優雅的下午茶時光裡，同時體驗時尚潮滋味。

編輯：劉蕙蘋



Living Legend

DEVIALET 帝瓦雷

來自法國，音響界時尚精品萬能綜合擴大機，厚度僅33mm，全鍍鎳機體，輕薄流線外型，可平放也可懸掛於牆面上，適合各種室內設計風格。沒有繁雜按鈕，直覺性操作讓人一用上手，讓生活注入音樂的靈魂。

丹麥 Dynaudio 丹拿揚聲器

丹拿揚聲器無音染、清晰、細緻、不壓縮動態範圍的音樂重播品質，受眾多錄音師的一致好評，更為英國廣播公司(BBC Radio & Music)所指定使用的參考監聽揚聲器，也是世界上著名的藝術家與電影製作所採用的最佳揚聲器。





風尚館

Fendi Casa 大比例 Hampton 沙發



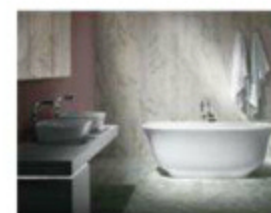
Fendi Casa 現代家具系列由設計師 Toan Nguyen 所主導，強調家具彈性靈活外，亦兼具社交、時尚與舒適功能的均勻融合。舉凡 Diagonal 沙發與 Hampton 沙發新品，以及全新入門款 Cocoon 沙發系列，整體上都依據如此平衡概念來設計。以 Hampton 大比例沙發為例，它以起居室放鬆的氛圍作設計概念，在都會韻味的流線俐落風格中，其寬闊的靠枕與精細且帶有弧度的木造結構形成對比，扶手設置與座椅同一高度，彷彿向外延展的桌面。此外，沙發材質擁有多款皮革與小馬毛皮革樣式，可以依照需求提供製作。

Fritz Hansen 重溫 Drop 經典單椅



丹麥頂級居家品牌 Fritz Hansen 於今年義大利米蘭家具展推出兩款新品，其一就是丹麥設計大師 Arne Jacobsen 經典款單椅 Drop 的復刻版。經過了 50 年的沉寂，Drop 終於在市場上重新亮相。Drop 和同為經典的 Swan 天鵝椅和 Egg 蛋椅原本是 1958 年 Arne Jacobsen 為哥本哈根 Radisson Blu Royal Hotel 所設計的作品，遺憾日後未有量產。如今所推出的 Drop 復刻版保留了其原始的設計樣貌，椅身結構改採塑料打造，能完美地融入現代的居家陳設，不僅展現出時尚的風格，更彰顯經典設計的傳承。Drop 共有 6 種不同的顏色選擇，同時亦可選購布質或是皮質的椅墊。

Victoria+Albert Amiata 新系列



2014 年米蘭設計家具展，英國品牌 Victoria+Albert 首度發表 Amiata 系列，這是一款與義大利設計公司 Meneghello Paoletti Associates 合作的年度代表作。整體設計細膩深究了人體曲線，以確保浴缸線條賞心悅目之餘，也有最舒適的沐浴感受。Amiata 浴缸長 1645mm，是一款尺寸實用且外觀現代、適合小空間浴室的浴缸，而品牌全系列產品均採用特殊專利材質—火山石灰岩複合材質所精心製造，產品設計囊括英式經典及現代簡約風格。

Villeroy & Boch Squaro Edge12 浴缸



靈感來自於現代車款的 Squaro Edge 12 具有獨特性格的動感姿態，其精確線條和造型比例不僅考量到沐浴時的舒適度，更能滿足最高的審美標準。Squaro Edge 12 所採用的創新石英壓克力材質，本身即具有極佳可塑性與抗污性，穩固、耐用的質地中散發出幾乎永恆的光澤度，表面的防滑觸感更是溫暖宜人，優異的材質增添 Squaro Edge 12 的寧靜感。缸體側邊的自動進水裝置精巧地加設溢排水按鈕，平整的按壓觸感與缸內柔順出水設計，引出整體和諧的概念，缸體側面特殊寬邊設計可擺放沐浴時的小物。在出水設計上亦可另配三孔或立式龍頭，或者安裝靜音和健身按摩系統。

編輯 劉芝君

solitaires 系列 小空間享機能無限

2014 年米蘭展中，受歐洲經濟市場衰退影響，多數廚具大廠並未在創新上多所著墨。但來自德國的頂級廚具品牌 bulthaup，其米蘭展中的 solitaires 系列則帶來革命性又忠於品牌理念的嶄新設計，從「方形功能櫃」到「混凝土多功能餐桌」，都大幅運用圓形金屬軸承作連結元素，同時搭配線性支架，藉著純化、精粹的概念，替都會小空間創造簡約但機能無限的家具體驗。以這次的主角「方形功能櫃」來看，透過圓形軸承與鋁條支架建立出極簡櫃身構造，再搭配高度可調整的 45 度角托架，整件廚具呈現開放使用與展示的自由度。不僅如此，在這樣結構基礎上另有豐富外觀變化，包括頂部砧板有橡木、胡桃木、混合礦石等材質選擇，深抽的層板亦可增加玻璃外框，讓家具單品清透得像塊雕塑的水晶盒子。至於「混凝土多功能餐桌」，則將 bulthaup 的混凝土概念廚房元素鑄融其中，餐桌外觀看似普通長木桌，而一旦拉出桌子雙翼，內部的設計就會展現出混凝土構造和烹調區的結合，創新、機能、美感三位一體。

| FASHION FOR WALLS |

ITALIA™ TEXTURED WALL PAINT

義大利多彩紋理漆

Fine Arts!

居家牆面質感, 藝刷就對

ITALIA™ DUE
DUOTONE METALLIC-TEXTURED WALL PAINT
多彩紋理漆

ITALIA™ UNO
METALLIC STONE-TEXTURED WALL PAINT
多彩紋理漆

ITALIA™ WOW
SNOW-TEXTURED PAINT ENHANCER
雪花質裝飾塗料

不同質感生活 由您上手

虹牌 ITALIA 多彩紋理漆分為3大系列，WOW 雪花裝飾塗料系列，在任何原本油漆牆面上簡單的塗刷一層WOW 雪花面漆，就能為牆面帶來有如雲彩般的效果。而UNO+系列則能創造清新典雅的歐式風情，想要擁有托斯卡尼鄉村風，還是英國經典優雅的居家風格，UNO+是最佳選擇！DUE系列則添加了珍珠微粒，讓牆面在不同角度上都能呈現微微珠光的亮澤感，6種珍珠微粒科技搭配6種特殊油漆色彩，能變化出各式奢華豐富的炫麗色彩，適合居家玄關、客廳等主牆或是商業空間等主題式風格。

更多商品資訊，請上彩虹屋官網 <http://www.rainbow-house.com.tw/> 或洽虹牌油漆客服專線 0800-070-100

風尚館



Bang & Olufsen 全球首創 WiSA 平台無線揚聲器

為落實「完美無線音效」設計概念，Bang & Olufsen 三款全新無線揚聲器 BcoLab 17、18 與 19，是全球率先研發並實際使用 WiSA (Wireless Speaker and Sound Association) 無線技術標準的揚聲器。BcoLab 17 是 Bang & Olufsen 最新一代無線揚聲器產品中最具靈活性及多元化的產品，可直接置放地面與檯面、壁掛或懸於天花板下，而舉凡背板的鋁質刷紋音箱、冰裂紋網罩等，皆有多種顏色可混搭。BcoLab 18 配備全新組件、重新設計的數位聲音引擎，設計師 Torsten Valeur 的簡約柱狀揚聲器搭配陽極氧化鋁和多重面罩，21 片薄板輕輕地包裹住揚聲器，綻放出視覺和聽覺的雙重享受。BcoLab 19 的超重低音同時擁有精密的超低頻率與十二面體設計，同時使用 Acoustic Balance Principle 專利技術進行「同相頻率」播放，可抵消大小相等、相反方向的聲音出力，消除不必要的箱體震動。

Caracole Petit Seat 兩人座沙發



Caracole 的 Petit Seat 兩人座沙發，在材料上運用了實心樺木雕刻，它圓弧形的靠背與扶手，則採用帶著風化色澤的松木。Petit Seat 迷人而柔和的包裹式繡裁設計，能在空間裡每個休息區域創造出舒適氛圍。除了沙發座身，椅腳處還有各種細節值得玩味，像是古典的錐形腳以及如獎章般的浮雕刻花，裝飾牆壁洋溢著復古情懷。在色彩上，沙發用淡紫色布料鋪成基座，素雅溫醇而不落俗套，而置於其上的抱枕再以萬格紋搭配流蘇，做出不繁縟的點綴。

Dyson DC63 吸塵器 徹底掃蕩居家微塵



全新 Dyson DC63 吸塵器，採用雙層氣旋科技並結合第四代 Dyson 數位馬達，將肉眼看不見的微塵粒子徹底吸除。擁有英國過敏協會認證、最新的 Dyson 圓筒式吸塵器 DC63，採雙層圓錐氣旋科技，將氣旋數量增至 24 個，並採上下雙層構造，離心力增強，可用出更多細小至 0.5 微米、肉眼看不到的塵蟎等過敏原。DC63 使用改良後的氣旋組件，尺寸更小，可進一步加快空氣流動，更有效地將粉塵和空氣分離。同時，搭載直徑僅 8.5cm 的 Dyson 第四代數位馬達，每分鐘轉速卻高達 101,000 轉，比一台 F1 賽車引擎要快 5 倍。

雷達錶 HyperChrome 皓星系列



2013 年雷達錶陶瓷觸控技術首次面世，在外界矚目下，大受歡迎的雷達錶 HyperChrome 皓星家族於 2014 年再添新成員。以此款男裝腕錶來看，除了雷達錶一貫時尚簡約，也是皓星系列中首次具備觸控技術的款式，其複雜技術卻操作簡單，亦無需錶冠，錶身亦採用品牌著名的整體式錶殼構造，為突破性的觸控技術提供完美配備。這款腕錶是熱愛旅行的男士的理想之選。它具有輕巧、低致敏性和防刮的特點，適合任何類型的出行計劃，由於腕錶整體採用高科技陶瓷製成，甚至在通過安檢時亦無需將其摘下。

Thermos 蘇格蘭復古風保溫瓶



邁入 110 年的德國保溫專家 Thermos 膳魔師，2014 年 7 月將展開「110 年古董保溫瓶典藏展」，將其 110 年來陪伴人類共慶許多美好時刻的經典商品，如早期古董級保溫瓶產品、指標發明商品以及人見人愛經典聯名商品等一併於展中呈現。而為歡慶品牌 110 週年，Thermos 膳魔師另推出「蘇格蘭復古風保溫瓶」，MacPherson 格紋圖案歷久彌新，經典深植人心，在品牌百年誕生日登場，讓人們優飲時光也能感受一份細膩質感。

編輯 劉芝君

BALDWIN®



MAKE
YOUR OWN
STATEMENT

www.baldwinhardware.com

東隆五金工業(股)公司
嘉義市後湖里忠孝一街62號
05-277-0017(代表號)

台北展示中心
台北市中山北路二段44號14樓
02-2568-2568

中區設計中心 松日 04-2247-9015
北區銷售中心 怡邦 02-2508-0376
南區銷售中心 東順 02-2766-7488
信興南 06-291-8117

Hitachi家電25週年 美學登峰之作-System α典藏版

Hitachi家電自25年前於台灣深根發展以來，一直引領著家電市場的風向球，更徹底的翻轉了消費者對家電的想像與期待，Hitachi家電不僅擁有日本原裝對品質要求的強悍主義，更具備了許多精密並附有人性思考的獨家領先科技，2014年是Hitachi家電的25週年慶，對Hitachi家電來說更是意義重大的一年，首波將呈現給消費者的便是榮獲德國IF產品設計大獎肯定的-System α典藏版-全能智慧真空冷藏庫，將於2014年4月中旬絕美登場。建議售價為新台幣149,000元整。全省Hitachi家電展示中心、各大百貨公司及量販通路均有銷售，或電洽02-2516-0500詢問。Hitachi家電網址為www.hact.com.tw。



寧靜白夏 麗居國際新品登場

本季麗居國際登場的新品以白色為主軸，帶入象牙白、珍珠白和觸感更自然無拘的亞麻色，例如餐椅、沙發及全新釘扣造型雙人床Panel Bed，都能表現清爽休閒的起居氛圍；藍色單品，無論是Hickory Chair湖水藍的四瓣幸運草化妝椅、Thomasville的海軍藍細格紋Adriana主人椅或夜空藍Monaco主人椅，亦配合白色主調繼而點綴輕質夏日風光。如此配色基調，將心神拉至寧靜無人煙的湖畔或海岸度假小屋，無論何時皆具沉澱心境的色彩能量。

麗居國際 02-8791-1788

台北市內湖區行愛路141巷18號6樓



2014雅登廚飾新品

新品為線條較為簡約的現代新古典「拉菲」系列，新產品將顛覆古典風格對稱式設計，運用不對稱平衡的巧思，替古典元素注入新意，除了強調現代新古典的白色門片之外，還有原木色澤可選擇，搭配不同的把手、配件，可以與現代、簡約、新古典，甚至鄉村風的空間風格搭配。讓所有人眼睛為之一亮。

雅登廚飾 0800-089-777 www.oddo.com.tw



水畫廊 3+1油畫雕塑聯展

展期: 2014. 5.3 ~ 6.10 茶會: 5.3 3.00PM

水畫廊5月份油畫雕塑聯展，由資深雕刻家王秀杞搭配台灣中青輩的油畫家劉仁裕、林憲茂、吳妍儀聯合展出。王秀杞的作品溫馨而樸實，流露出一股台灣人的善良與幸福感。林憲茂作品以半抽象近似表現主義的強烈色彩和筆觸來表現情感，劉仁裕的作品以旅行寫生為主，以逆光與對比色，型塑一種深沉的厚重感。吳妍儀則以表現花卉、靜物的光影變化，產生一種視覺的張力與震撼，歡迎大家前來觀賞。

水畫廊 02-2608-0123

新北市林口區文化三路二段211巷45號



Villeroy&Boch Squaro Edge12浴缸

靈感來自於現代車款的Squaro Edge 12具有獨特性格的動感姿態，其精確線條和造型比例不僅考量到沐浴時的舒適度，更能滿足最高的審美標準。Squaro Edge 12所採用的創新石英壓克力材質，本身即具有極佳可塑性與抗污性，穩固、耐用的質地中散發出幾乎永恒的光澤度，表面的防滑觸感更是溫暖宜人，優異的材質增添Squaro Edge 12的寧靜感。缸體側邊的自動進水裝置精巧地加設溢排水按鈕，平整的按壓觸感與缸內柔順出水設計，引出整體和諧的概念，缸體單側特殊寬邊設計可擺放沐浴時的小物。

楠弘廚衛 07-338-2000 www.lafon.com.tw



麻商法式精選寢具 Alexandre Turpault

Bastide 在法國，Bastide 指的是介於城堡與鄉村之間比較luxury一點的鄉村風格的房子。100%亞麻材質，寢具周邊皆以雙色（白/亞麻）雙層加上亞麻織帶設計，呈現出Alexandre Turpault 擅長的素雅低調的奢華感。



簡約、時尚卻非常特別的設計，擁有全球亞麻最高認證單位Master of Linen 標示，代表材質為最好的亞麻，100%法國製造，是您永不褪流行的選擇。(六件式 king size 約\$53,200) 麻商法式精選寢具 台北市大安路一段116巷5號 02-8772-6073

SVAGO 新款FDT4007烤箱 母親節歡樂上市

今年母親節特別推出新款觸控液晶螢幕嵌入式烤箱FDT4007。超大65公升內部容量，與豐富的八種烹調功能，讓您可以輕鬆下廚，盡情享受美好的料理時光！即日起至6月30日止，凡購買SVAGO新款烤箱FDT4007就有機會享受藝人王仁甫親手打造的億萬豪華民宿一泊二食。



SVAGO寵愛母親優惠方案：凡購買SVAGO新款烤箱FDT4007，除了享有85折優惠外。加購好禮1：SVAGO AG925微波烤箱白色款，加購價只要8,000元！原價16,000元。加購好禮2：Electrolux迷你吸塵器ZB-1411，加購價只要1元！活動詳細辦法請洽全省經銷商或至櫻花公司www.sakura.com.tw網站

Cleanup日本進口廚具 母親節感恩回饋送好禮

活動期間：2014年5月8日至6月9日
活動內容：為慰勞全天下母親的辛勞，特舉辦回饋專案：即日起凡於本公司購買廚具一套金額滿30萬元新台幣者，即可獲得好禮回饋溫馨好禮：林內牌RUA-A1621WF，強制排氣熱水器一台

全勝祥實業有限公司
02-8792-3949 02-2706-8488



KWC zoe

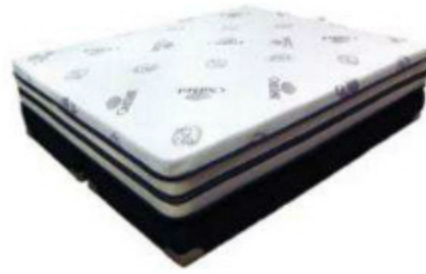
瑞士專業廚房龍頭



總代理 春伍企業有限公司 台北 TEL 02-2657-3222 台中 TEL 04-2310-1211

Outlast Golden太空獨立彈簧睡床金鑽上市

透氣涼爽的生活用品已成為消費市場主流，金格名床代理美國KING KOIL百年工藝的製床技術結合環保節能減碳高科技，推出最新研發上市的『Outlast Golden太空獨立彈簧睡床』。適逢母親節將至，金格名床特別於『媽媽寶貴』活動期間推出各項優惠，全系列產品85折特價優惠，再享滿萬送千及『媽媽寶貴』寵愛禮金折抵活動，最高折抵2萬元，歡迎您即刻前往金格名床門市專櫃詢問及試睡，或請來電查詢。02-22670757 0800-000757



精緻典雅在廚房

櫻花廚藝生活館推出Classic 精典系列廚房，強調承續新古典主義建築大師斯恩特的精神，保留歐式古典的對稱大器，結合現代人精緻生活品味，以細膩的歐系木質壓框門板、高雅俐落的機能廚配，交融出古典與時尚的新風貌。櫻花的Classic廚房，讓廚房宛如一套精心收藏的經典之作。Classic精典廚房在設計上，強調對稱與平衡的空間配置，勾勒出古典美學基本輪廓，再適度地搭配線條簡潔的桌腳、開放櫃及金屬感十足的電器、配件，巧妙地拿捏兩者間的尺度與比例，交融出當代的奢美質感。

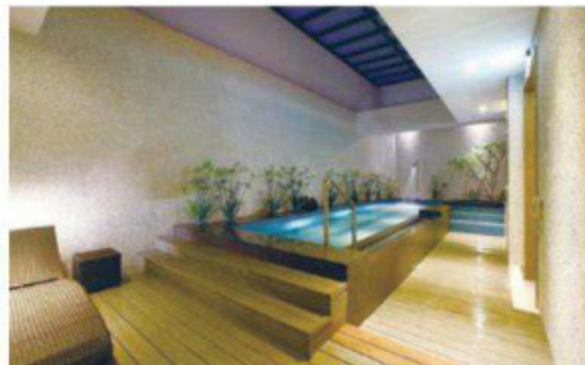
請洽全省經銷商或至櫻花公司 www.sakura.com.tw



綠可木環保地板 自然純粹

在擁擠的城市中，吵鬧的喇叭聲、人群急促而沉重的步伐，令我們無法放鬆。綠可木環保地板彷彿走入自然森林中，讓我們有一種時光靜止般的感受，自然而純粹，可以自由的呼吸，享受自然的溫度，是我們喧囂城市中獨一無二的樂境。綠可木環保地板，以利用高科技複合技術，將PVC塑分子與木分子的完美結合，穩定性佳，無毒、無鉛、無甲醛，循環再利用，努力降低全球伐木量，堅持做環保。照片提供：水雲端旗艦概念旅館

杉澤國際有限公司
04-2567-7397 www.woodeasy.com.tw



大思國際 Grand Opening

法國品牌Ecart International初次在台發表登場。Ecart-於1978年，法國知名設計師Andree Putman除了自有的家具設計外，還希望能在經典和創新的差距間取得平衡，更要激起火花。2011年由專門Andree Putman的家具製造商正式成立公司，維持它一貫折衷主義和永恆設計的傳統精神，製造出高質感的家具外，並網羅許多著名的當代設計師作品，為客戶提供客製的前所未有的著名設計師的專屬家具。開幕當日，將為您解說品牌概念及空間配置等意見交流。歡迎蒞臨。時間：2014/5/22、23日 AM10:00-PM7:30，台北市松山區健康路418號1樓 02-2764-7789



Flux廚具系列，Scavolini義彩

Fabrizio Giugiaro法布里奇奧喬治亞羅於1968年創辦了義大利Giugiaro Design汽車設計公司，屬全球高級轎跑車設計地位之龍頭，作品包括寶馬、愛快羅密歐、蘭寶基尼、福斯與法拉利等多款世界知名品牌汽車。這次Fabrizio Giugiaro特率領設計團隊，跨界獨家為Scavolini設計出Flux廚具系列。這款 Flux廚具獨特創新，完美地將直線與曲線結合在一起，其不同尋常的材質和迷人的格局高度彰顯其創意理念。誠摯邀請您親臨義彩旗艦店親眼目睹Diesel及Scavolini多款系列廚具。北市內湖區堤頂大道二段499號(請來電預約停車位) 02-2797-2737



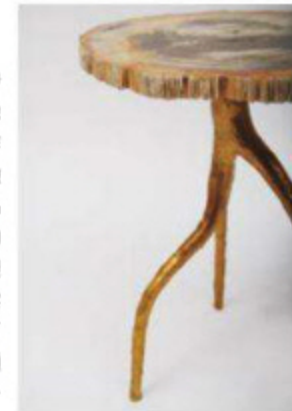
第II個誕生日 LIGHT+ 歐洲進口燈飾竹北店開幕！

走過1000多個日子，LIGHT+歐洲進口燈飾的第二個空間 5/24 日即將在竹北誕生了！感謝老夥伴新朋友們一直以來的大力支持與合作，LIGHT+竹北門市將展示現有個六個別具風格的歐洲設計燈飾品牌之外，更引進捷克經典曲木傢俱TON，一個結合現代設計潮流並秉持傳統工法，屢獲歐洲設計大獎的捷克傢俱大廠，為您的居家空間提供更豐富的選擇。5/24~6/15開幕期間將舉辦多重優惠活動，誠摯的邀請舊雨新知和我們一起 Light Plus,Life Plus!開幕茶會：2014/5/24 (六) 14:00~17:30，新竹縣竹北市自強三路五號 03-668-2388 www.lightplus.tw



善於精緻作工的傢飾品牌 Muse 新貨到！

MUSE來自泰國，靈感取材大自然，善於將美麗又具特殊材質結和當地傳統技藝，創作出一件件典雅精緻的飾品。這次新品包括內塗金銀漆的銅長凳、木化石邊几、貼金銀箔的雲朵銅邊几、大理石擺飾品、鯨魚骨頭標本及黑曜石...等，數量有限，歡迎至Bhome 仁愛店參觀選購。bhome boutique 詠晨國際傢俱 台北市仁愛路二段98號 02-2395-5055 www.bhome.com.tw



粉紅五月 向粉紅力量致敬

粉紅色通常與女性氣質相聯繫，也讓人會將含蓄、無辜、天真、浪漫等女性特質聯想在一起。不過，曾經在1981有媒體給了粉紅色「更堅決和強壯」的另類看法。描述女性，上述皆是。母性，是世上最柔軟，也最堅強的能量！即將到來的五月，獻給摯愛的媽媽、身邊的姊妹妹妹、或者是犒賞自己，一個粉紅色驚喜吧！品點 | 流行燈飾 02-2718-2878 www.FLGnet.com



卓越品質源於140年專注的造詣



A.O.Smith熱水器系列

A. O. 史密斯 美國熱水專家

美國A.O.史密斯公司是擁有140年燦爛歷史的跨國公司，是全球最大的家用熱水器及商用熱水爐生產企業之一，美國紐約證券交易所上市公司(代碼AOS)。1936年進入熱水器生產領域；目前在全球7個國家擁有21家工廠。A.O.史密斯熱水器及供熱系統憑著優異的品質、完善的服務，贏得了眾多消費者的青睞並被廣泛地使用於全球的肯德基和麥當勞連鎖店中。並被美國政府指定用於其駐外使領館。專屬的全球研發中心，為公司提供更新、更尖端的產品技術，不斷提高A.O.史密斯在全球範圍內的競爭力。



A. O. Smith Water Products Company

地址：新北市板橋區溪城路105號11樓
全台服務專線：02-2682-1212
E-mail: aosmith.service@aosmith.com.tw
<http://www.aosmith.com.tw>

法國DEVIALET讓生活注入音樂的靈魂

DEVIALET萬能型綜合擴大機為技術和藝術的結晶，並業界首創ADH®(類比數位混合放大技術)，將A級類比放大器悅耳的音樂性，與D級數位放大器的絕佳功率和精巧尺寸雜揉，且同時克服傳統A級放大器為求高度散熱的尺寸與重量限制，D級數位放大器高超的功率有著令人屏息的靈活與動態表現。擁有流線外型的機身表面為鍍鉻材質，適合融入多種居家空間設計。

鈦子音響 臺北市敦化南路一段57號2樓 02-2570-0395
www.taifuaudio.com



西班牙SANTOS 五月份推出”媽咪圓夢專案”

由西班牙原廠授權十套專案優惠廚具，讓您不再擔心國產品的品質與進口品的價格，立即坐享歐式生活品味，年度優惠專案，錯過不再，訂購再享萬元提貨券，詳情請洽 尊廚國際 02-2553-0623 台北市大同區迪化街一段133號。甫於2014/4/13落幕之米蘭家具展，SANTOS台灣總代理以台灣廚具電視頻道為名，特派三位記者做現場報導，取回影片六百多支，照片近三千張，陸續公佈於Youtube”尊廚”及意得購www.e-get.tw網站，歡迎有需要之讀者上網觀看第一手之最新廚具資訊。



義大利Novamobili引進兒童與 青少年專屬設計家具Nidi

Nidi是義大利知名建築師Edoardo Gherardi與義大利知名家具品牌Battistella攜手合作的兒童與青少年家具。此系列在2013年米蘭家具展首次展示，即獲得極大的迴響。除了可完全客製化之特質外，更包含了考量到使用安全的種種設計細節。即日起，Nidi系列將展出於八德旗艦店(紐約家具設計中心八德館B2)。

Novamobili 八德店 02-8772-3990
台北市中山區八德路二段260號B2-06
內湖店 02-8792-9963
台北市內湖區新湖一路128巷15號1FA007/008



白馬磁磚APP免費下載中！

真材實料的好磁磚—白馬磁磚，自即日起，為滿足台灣新世代行動裝置的需求，正式在Google Play商店與蘋果App Store推出手機版「白馬磁磚APP」，不僅可讓消費者一手掌握白馬磁磚的最新訊息，更能在行動裝置上瀏覽最新產品，提供有裝潢需求的消費者新的瀏覽平台，並為消費者提供更完整的服務。消費者可在APP上瀏覽各類磁磚產品，並可依照喜愛、需求，點選磁磚產品加入「我的最愛」；同時可利用此APP導航至白馬磁磚全省展示中心，現場參觀選購。白馬窯業股份有限公司 03-490-3111
www.whitehorse.com.tw/



義大利best鉑金系列SO-970智慧型蒸烤爐

擁有內嵌式高科技時尚感設計，可同步蒸煮多道菜餚，味道不混淆，利用高壓的水蒸氣循環，有效保留食材天然營養素及鮮美。多重選項包含預約烹煮設定、智慧型內建食譜、觸控面板安全按鍵鎖、防手紋防燙三層玻璃面板；玻璃面大視窗更方便您直接觀看內部烹調過程、並備有高科技食物探針自動烹調系統。用義大利頂級best 蒸烤爐，絕對是您照顧全家人健康及節能環保的烹調首選。

世嘉實業股份有限公司 02-2760-9666
詳請請洽各大廚俱洽詢



Happy Mother's Day



感恩媽媽回饋季，體貼媽咪，TOTO 舉辦「母親節購樂購有禮」活動，把全天下媽媽們的夢想一起照顧到。現在只要購買TOTO Washlet及Neorest 全自動馬桶系列商品，即可參加總市值超過百萬家電禮品抽獎活動。TOTO體貼媽媽這一年的辛勞，特別準備Neorest頂級全自動馬桶，HITACHI 變頻微波烤箱等多項媽媽心中最想擁有的夢幻獎品，讓媽媽有機會在這個母親節把夢想一次達成。活動時間自5/5起至5/31止，詳細活動訊息請洽TOTO全省各經銷商或www.twtoto.com.tw 官方網站。

2014台北葡萄酒展早鳥票開賣

《台北葡萄酒展》匯集眾多國內知名酒商與國內外酒莊，蒐羅新舊世界、稀有產區酒款，讓你飽覽葡萄酒堂奧。現場展出1500種以上各國酒款，與頂級品飲器皿、專業葡萄酒保存設備，更搭配老饕級珍饈、美酒佳餚。「酒與味蕾大師講座」與多項精彩主題活動，高潮迭起，是今夏絕對不可錯過的葡萄酒盛宴！即日起至5月12日止，購票即享有早鳥優惠價450元！更多展會詳情www.WineGourmetTaipei.com tell me WINE 葡萄酒資訊交流網提供 喝酒不開車，開車不喝酒



櫻花渦輪變頻雙效除油煙機 觸控隱藏型全新上市



櫻花渦輪變頻除油煙機系列上市以來深受消費者喜愛，熱銷好評不斷，櫻花所導入先進的DC無刷直流變頻馬達，創造出「大吸力、低噪音、節能省電」的產品優勢，造成了廣大的迴響，成為在廚房裏的最佳幫手。櫻花渦輪變頻除油煙機再推出DR3592觸控隱藏型新品，最大排風量22米(較傳統機型提升35%)、靜音除味模式(超低音量42分貝)以及節能省電(較傳統機型節省60%電力)，隱藏式的設計和廚櫃完美整合，展現一體性的線條，在新機種外觀設計上，更採用高質感玻璃觸控面板，黑色玻璃面板搭配白光按鍵，呈現出簡約風格與優雅氣質，是最適合為媽媽健康所準備的最佳母親節禮物。

從「灶腳」出發的蛻變之旅

廚房，是一個家最有溫度，每天都能帶來幸福美味的地方。從「灶腳」到廚房，雅登廚師40多年來，專注打造適合國人使用，兼具舒適與美感的廚房設備，以「歐洲材料、台灣製造」的創新模式，自創「oddo kitchen」雅登廚師品牌，提供客製化的尊榮服務，看見並引導未來廚房的發展趨勢。更於2012年躍升為雅登企業，確立雅登廚師、樺品國際、MIO家居三大事業體，提升經營視野，以「環保、設計、科技」的綠色永續理念，從食尚美學，品味家居等概念多角度切入，創造屬於台灣的全方位新居家生活。



君鼎SERENA

復古就是流行 古典奢華再復興



古典一詞，涵蓋人類數千年的智慧，以及對於「美」無止盡的追求。

從建築型式而論，自羅馬式、哥德式、文藝復興式，到巴洛克式、古典主義式，在線條、形式、造型的詮釋上，越趨華麗燦爛，也象徵著文明的盛放，近年來，這段美好的時光融入了臺灣的居家設計，與生活合而為一。

廚房是家中的重要空間，是歡聚、團圓、交心、沉澱的中心點，但若找不到與室內古典風格相匹配的廚具，總是有些遺憾。雅登回到歐化廚具的原點，重新發掘古典之美，以羅馬柱、葫蘆柱、線板等多樣化的元素，搭配實木門板與頂級配件，加上大理石檯面，讓廚具之美再升級。

為追求超越古典的經典，雅登更首度引進獨特的君鼎系列門板，打造全新古典奢華感。君鼎系列不同於一般門板採用描金的方式處理，而是將金粉素材打磨滲染進門板的木質紋路中，讓金色流光在廚具上蜿蜒，不只呈現奢華質感，還兼具細膩與大器，與美好的居家空間相得益彰。

雅登品牌【四步】

設計同步 引進歐洲最新設計，第一時間在台展示。

門板同步 進口歐洲時下流行門板，並以在地化設計符合國人需求。

五金同步 採用世界一級五金供應商，為廚具搭配最高品質功能五金。

配件同步 代理歐洲品牌全系列特色商品，採購最新配件在台展示。





拉菲LAFITE

現代新古典 淬鍊後的時尚

若說古典的繁複華麗，是人類文明所開出的燦爛花朵，那麼新古典就是美麗綻放後的反璞歸真。

18世紀興起的新古典主義，重拾古希臘羅馬時期的簡約與秩序，以純粹的美感，傳遞萬物的永恆姿態。單純而穩定的畫面及建築結構，讓人感受到理性與感性的交融，最後，成就新一波結合古今之美的藝術風格。

時至今日，雅登傳承新古典主義之精神，既古典也能創新。保留新古典的形意，在設計中添入長久以來的經驗，根據現代人的使用習慣及需求，簡化出更時尚、新潮的風格。俐落的顏色與線條，為空間帶來了清新潔淨的視覺感受，也成為家人與食材繽紛齊舞的幸福舞台。

為因應現代人的生活，拉菲營造出小吧檯的風格，將爐台隱藏其中，而旋轉輔助桌的配置，提供了更多樣化的空間應用方式，無論是親友來訪、夫妻小酌、家庭聚餐，只要稍加移動調整，便能感受拉菲對應不同場合的細心與巧思。嚴選的F4星等級環保板材與廚具五金，加上「六心」專業工法，為您留下傳世廚具經典。



雅登工藝【六心】

環保·放心 堅持使用歐洲進口環保板材，落實對環境的尊重與關懷。
耐用·安心 專業廚具廠以精練木樺工法，達到國際標準，堅固耐用。
科技·悅心 最先進、齊全的科技產品，領先市場，滿足使用者需求。

服務·貼心 40年企業信譽，全方位客戶服務管道，享永久完善的售後服務。
設計·創心 承襲義大利風格與德國工藝，始終與歐洲流行趨勢同步前進。
專業·用心 豐富的門板五金組合與完整的供應鏈廠商，堅持打造台灣精品廚具。

采鑽FANCY · 璀璨DAZZLING

現在 · 未來 都要幸福



追求美，是人的天性，我們總希望，給自己、給家人最美好的。所以要精挑細選，要多方比較，無論是何種風格、哪種材質，就是要把當下的心意，刻畫在物體上，在時間長流裡留下痕跡。

因此，最頂級的商品，不是限量品，而是只為使用者打造的唯一專屬品。「采鑽」系列的獨家專利鋁材外框，讓門板變身為畫布，能在其上彩繪客製圖樣，無論是風景、水墨、名畫甚至家族照，為「家」更添一抹人情溫暖。



但是，器物之美或許能夠接近永恆，人在一生中，身體卻會不斷變化，年輕時所認知的美好，到了中年，可能變成有些缺憾的形狀。作為家中幸福場域的象徵，廚房除了美感之外，更要擁有智慧型itouch電動功能，只要指尖one-touch，開關收取不再是難事，才能陪伴使用者度過每個人生階段。

「璀璨」延續「采鑽」系列的頂尖工法，運用碳纖維底材，與鋁框及玻璃兩種可回收再利用的材質相互搭配，是雅登對耐用度及環境的承諾，希望為孩子，和孩子的孩子，許下綠色的永續幸福。



從古典到現代，從科技到美學，雅登企業堅持聆聽時代脈動，創造潮流先驅，攜手三大事業體，以最高規格要求自己，以最佳品質深入居家空間，讓每一次飄香，都能化為幸福的能量，讓每一個嚐到美味的笑容，都能恆久綻放。經典廚飾家具可以傳家，雅登企業期待，每個幸福生活的片段，都能雋刻其上，一代傳一代。

樺品國際 Huapin

樺品國際成立於1997年，為台灣第一家引進義大利時尚頂級廚具之公司，清楚瞭解金字塔頂端消費者對品味設計的嚮往，提供完善專業服務，透過雅登總公司在台灣廚具界成功經驗奠定的基礎，成為頂級進口廚具業界之指標。

Valcucine 義大利頂級手工廚具

義大利頂級廚具首席品牌Valcucine以領導全球的設計工藝、時尚風格、流暢線條及精緻手工鑲嵌藝術，完美詮釋精品級手工廚具之精髓。一系列的廚具設計新概念，完全顛覆傳統廚具之侷限想像，深受全世界設計師之青睞。

Cesar 義大利時尚廚具

義大利時尚廚具領導品牌Cesar，以豐富的色彩及材質，富創意的設計，為居家空間營造多元繽紛義式風情。為滿足消費者之喜好，從優雅古典的傳統系列，到簡約明亮的摩登系列，提供消費者多樣化的時尚廚房空間組合。



MIO家居 MIO Home

透過雅登企業40年的經營優勢及多元的實體通路服務，提供消費者多樣化的居家設計及購物選擇。

「N.O.W」次世代衣櫃-秉持著對廚房設備的嚴格要求為滿足目前消費者對居家品質與風格的高度需求而N.O.W即是由此而生，藉由義大利對生活美學的專長，並結合符合台灣的環境與使用習慣，為消費者打造時尚摩登的「衣空間」。

MIOkitchen 美廚-在「廚師，即生活美學的實踐」理念下，提供多元豐富現代美學廚具，融合國際先進的廚具設計概念與在地生活觀，以更多精緻、優雅的功能性廚具滿足消費者需求，為居家料理增添饗食樂趣。

MIONet 家居購-為提升雅登企業服務力，結合全國18家雅登實體通路的電子商務購物平台，為精選來自全球最優質創新的居家生活設計用品，消費者在家也能有多樣化的居家購物選擇。



CHILD SAFETY



全世界的幼童天生好奇，對於晃動的窗簾繩環，常如好動的小貓小狗，有莫名的喜好將繩環套弄於頸玩耍，意外通常就此發生了；鑑於此，將窗簾拉繩固定並繃緊於壁面，是防範危機的必要措施，在國外更透過立法，強制規範產品的設計與安全。Hunter Douglas投入窗飾時尚的同時，發展與制定更廣泛於家中嬰幼兒安全的產品設計，以幫助減少事故風險。Hunter Douglas提供了針對幼兒房安全性考量的產品，從無繩操控與電動操作等安全控制系統，歡迎洽詢服務人員。（我們備有窗簾繩幼兒安全固定扣供選購，以協助解決目前家中既有窗簾潛在的風險）

www.hunterdouglas.com.tw
Tel : 0800-555500

HunterDouglas
WINDOW FASHIONS

FEATURED DESIGN:
Luminette® Privacy Sheers.

THE ART OF WINDOW DRESSING™

At Hunter Douglas, our window fashions start with great design. Light control, energy efficiency, and the convenience of motorization are just some of the innovations that enhance the beauty of every room, every day.

Hunter Douglas的時尚，源於累積了近百年在窗簾與建材的創新；從滿足採光需求到綠能節約的設計，以及體現便利的電動控制，讓美好的一天，從家居開始。

HunterDouglas

www.hunterdouglas.com.tw
Tel 0800-555500



A photograph of a modern interior space, likely a restaurant or cafe. It features a wooden staircase with a glass railing, warm lighting from pendant lamps, and a large window in the background. The overall atmosphere is cozy and contemporary.

Food x Space

設計：申強

飲食x空間

台灣人，您有什麼值得驕傲的嗎？除了美食、除了誠品書店、除了101大樓。其實，台灣人大多是沉默低調的，他們默默在做、小小地做、精緻地做，做出一些對得起自己的小事情。身為空間文化工作者，我們牢記：用心若鏡，不將不迎，應而不藏。以立足台灣，放眼世界，作為我們內容追求的目標。本期推介的五個作品分佈亞太地區，可以說是亞洲人的亮眼成績。

曾經在2011年台北國際設計大展中被邀請為參展設計師之一的潘鴻彬先生，他的最新作品 Atlantis Blue，位於香港中環，據說其命名靈感取自古希臘傳說中的小島Atlantis，空間則運用了說故事的方式，打造神秘與夢幻的氛圍。採用仿古木板、古老地圖等物件，引導出失落古城的時空錯置趣味。

畢業於紐約Parsons School of Design的設計師朱怡芬，再度在越南峴港為Hyatt Regency 設計他們的另一個餐廳—Pool House。這間位於池畔的小餐廳，有得天獨厚的地理環境，遠方可觀賞大理石山，近處可遊賞唐人海灘，設計師最大的功能，是複製在地歷史紋理，在西化的空間中仍能孕育出東方味。

「觀天下茶禪生活館」，設計師申強的靈感來自人體七輪。平面配置狀似一個側面靜坐的人形，空間中的七根柱子對應人體七輪。至於每個空間的用途，則以「變化」作為訴求，每個階段因應不同的功能需求而調整。以有限的空間隨著變化成無限的使用目的。

設計師利旭恆的「融餐廳」，位於中國天津。天津古昔因漕運而興起，西方多國於19世紀曾在此設立租界，可以說是一個開風氣之先的城市。設計師並未隨此賦予餐廳華麗氣韻，反而採用中華文化的精髓—「和諧」作為設計核心。以抽象的語彙、簡約的手法營造出書齋和圖書館的人文情境。

在UM Salon這個空間裡，您將會看到不一樣的概念。原本用來剪頭髮的剪刀，在髮型師眼中，卻像他的第二生命，藉由它，可以展現出髮型師的無窮創意；也代表了任何髮型經過髮型師的剪刀加持後，可以蛻化成一個藝術成果。所以，剪刀不僅止於是一把剪刀，它同時也可以化身為美學元素，AS Design讓剪刀揮灑出虛與實的交叉力量。

仔細觀賞兩岸三地五個空間作品的風格發展與形成，可以歸結出那股深藏的、隱蔽在裝飾花俏之外的一個「靜」字。它們主要的綱領仍然希望繁花如錦的華麗表面，有吸引您前來品食的場域元素。正因為我們每天都在動中過，希望偷得浮生半日，就為了閒與靜。所謂「靜則生慧，動則成昏」，古有名言。

—黃湘娟

Atlantis Blue 設計：PANORAMA泛納設計事務所 96

Pool House 設計：Celia Chu Design／朱怡芬 104

觀天下茶禪生活館-七輪 設計：申強 112

融餐廳 設計：古魯奇建築諮詢／利旭恆 122

UM髮型概念店 設計：AS Design Service Limited／劉盛科 沈浩樑 130

英譯：Ray S.C.Chu & David Mark Riz

Atlantis Blue

設計者」PANORAMA 泛納設計事務所
設計團隊」潘鴻彬 謝健生 黃卓榮 方樂平
業主」Techmerge Restaurant Management Ltd.
空間性質」西餐廳
坐落地點」香港
面積」200 平方米
完工日期」2014 年 2 月
攝影者」吳濤峰

Design」PANORAMA
Design Team」Horace Pan, Alan Tse, Nick Wong, Dorothy Fong
Client」Techmerge Restaurant Management Ltd.
Category」Restaurant
Location」Hong Kong
Area」200 sq.m
Completion Date」Feb 2014
Photographer」Ng Siu Fung

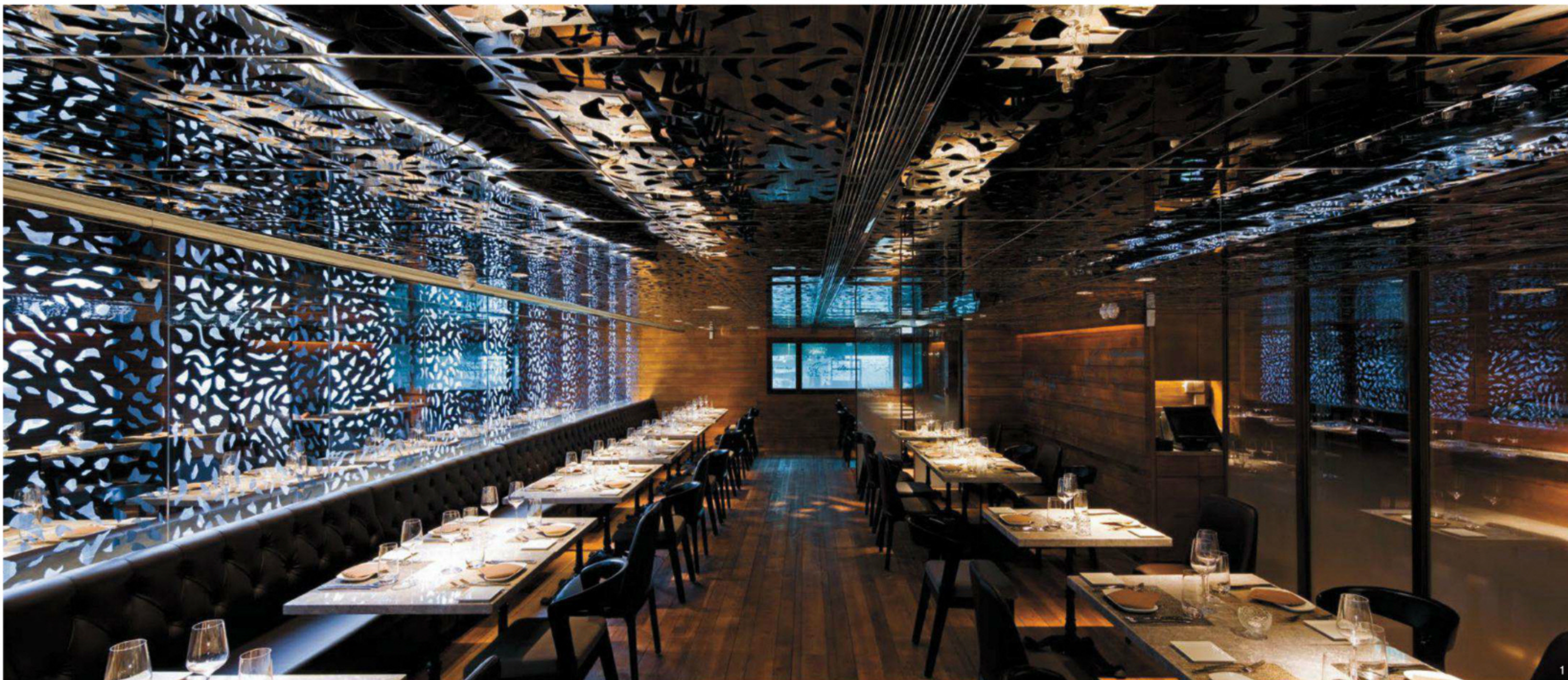
潘鴻彬

潘鴻彬於香港理工大學設計學院分別取得室內設計學榮譽學士及設計學碩士，於 2003 年創立室內及品牌設計公司 PANORAMA 泛納設計事務所。公司業務包括室內設計、品牌策略及環境平面設計。作品在各地設計大賽中榮獲超過 50 個殊榮，包括美國 IDA 設計大獎，日本 JCD 設計大賞 100 強，荷蘭 FRAME Great Indoors Awards 提名，iF 中國設計大獎等。潘氏於 2008 及 2010 年分別獲頒香港十大傑出設計師大獎及中國優秀創新企業家殊榮。2011 年台灣國際室內設計大展被邀參展的 10 位國際設計師中唯一華人。

Horace Pan

Horace Pan obtained his Bachelor of Arts degree in Interior Design and Master of Arts degree in Design from School of Design, The Hong Kong Polytechnic University. In 2003, he established his own interior & branding design practice PANORAMA. The company provides consultancy services in Interior Architecture & Branding Solution and receives over 50 international awards including US's IDA Design Awards, JCD Design Awards Best 100, FRAME Great Indoors Awards Nominee, iF Design Awards China. Pan received Hong Kong Ten Outstanding Designers Award and China Entrepreneur Award in 2008 & 2010 respectively. Pan was the only Chinese among the 10 invited international designers in 2011 Taiwan International Interior Design Exhibition.

Horace Pan



Atlantis Blue 是一間開設於香港中環提供新派美食的高級西餐廳，名字取自古希臘傳說中的小島 Atlantis，在空間設計上運用抽象的說故事手法，來打造神秘及夢幻的感覺。地板和牆身都用上仿古的木板，以帶出失落古城的主題。木牆身及廚房玻璃畫上藍色的古老地圖和希臘文字。

鏡鋼不鏽鋼天花及窗花是爲了擴充室內空間及阻隔室外的繁忙景觀，利用雷射切割做出特別訂做的圖案；圖案的靈感來自水底的流動感和影子。日光及投射燈能穿透其中創造神秘的光影圖案予整個室內環境，在日與夜給予顧客不一樣的夢幻感覺。

兩種餐椅的交替擺設與木地板及暖色調爲主的用餐環境形成對比。

Atlantis Blue 的設計結果是將傳統的高級用餐體驗提升到一個更時尚的層次。撰文」潘鴻彬 (PANORAMA 香港泛納設計事務所創始人)

1. 沿用上希臘傳說的小島 Atlantis 作為餐廳命名，在設計上刻意將牆身地板都以仿古的形式處理。
1. A stylistic pattern on the wall surface represents the rhythm of running water



2.3. 沿用古希臘傳說的小島 **Atlantis** 作為餐廳命名，在設計上刻意將牆身地板都以仿古的形式處理。4. 鏡面不鏽鋼天花和窗花，除了取其趣味之外，也將室外的繁忙置之腦後。5. 利用雷射切割創造出的特別圖案，其靈感來自水的流動韻律。
 2.3. A stylistic pattern on the wall surface represents the rhythm of running water 4. Mirrored surface stainless steel ceiling maintains a dialogue with the patterned window surface 5. The restaurant is named after a Greek myth – the island of Atlantis; the floor and wall shows identical Greek patterns





Atlantis is a legendary island in ancient Greek myth. Inspired by the legend of Atlantis, Atlantis Blue is a fine dining restaurant located in Central, Hong Kong that serves quality fusion food and wine. The spatial concept of Atlantis Blue comes from a mysterious and story-telling theme—in which vintage timber was used in both flooring and walls, with ancient maps and Greek writings imprinted in cobalt blue color on the walls & kitchen's window.

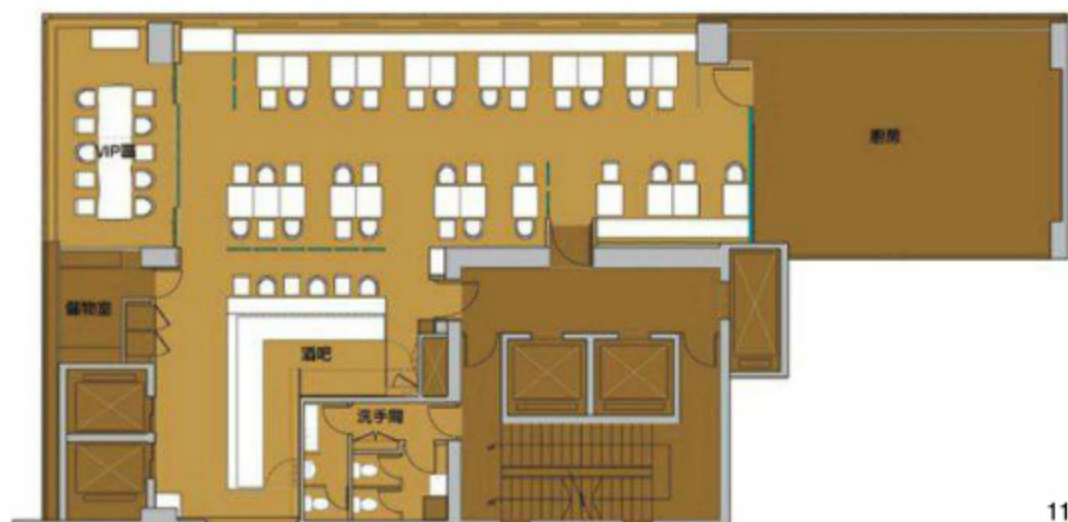
A mirror stainless steel ceiling-cum-window screen was adopted for the purpose of spatial extension and blocking the busy view outside. This stainless steel feature was specially laser cut in a pattern that was inspired by underwater movements and features. Daylight and artificial spotlights were allowed to pass through to the whole interior and created mysterious shadow patterns, and gave different illusionary and immersive feelings to the customers during day and night time.

Dining chairs of 2 different styles set in alternate arrangement formed subtle contrast to the timber floor and offset from the general warm-tone environment.

Atlantis Blue aims to move the fine dining experience to a new level of trendiness. Text by Horace Pan (Founder, PANORAMA)

6. 利用雷射切割的圖案。7.10. 霧中的穿透，若隱若現，隔而非隔。
8. 從不同的角度有不同的光影變化。9. 木質的溫馨與不鏽鋼的鋼硬相映成趣。
6. Some interesting light and shadows 7.10. Opaque layering in space through translucent surface material 8. Some interesting light and shadows 9. A direct contrast beauty between warm wood and cold metal

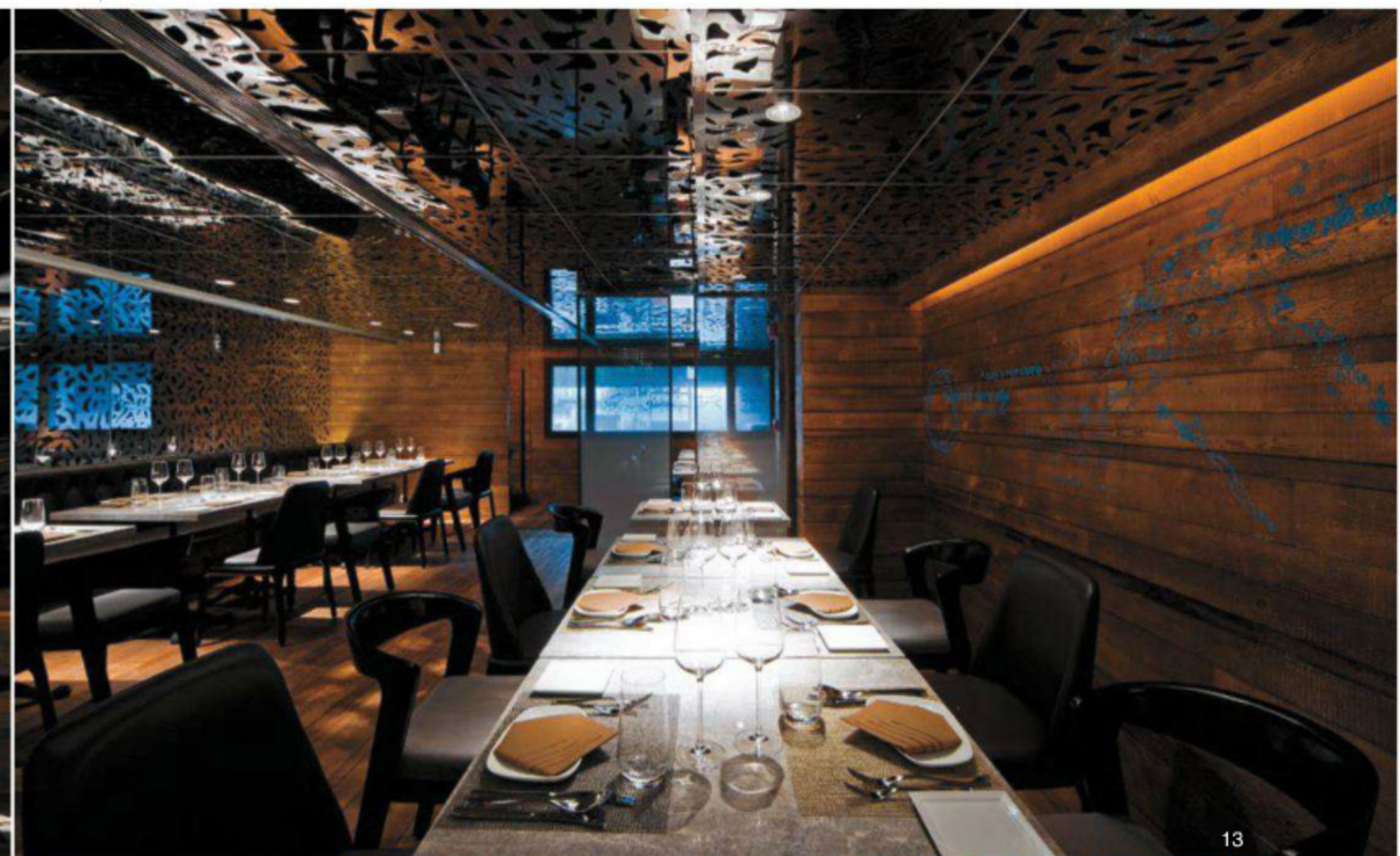




11

11. 平面配置圖。12. 折射又折射後的空間，五花八門，再襯托走動中的人，喧嘩中的聲音，熱鬧非凡。13. 木質的溫暖與不鏽鋼的剛硬相異成趣。14.15. 牆面裝飾細部。

11. Plan 12. Deflective light in space dialogues well with the clamorousness of the surrounding 13. A direct contrast beauty between warm wood and cold metal 14.15. Details, decorative motif on the wall



Pool House

設計者」 Celia Chu Design / 朱怡芬
參與者」 蔡正雯 任佳倫 蘇俊杰 上田美雪
燈光設計」 賴雨農
攝影者」 Nacasa & Partners Inc.
空間性質」 飯店餐廳
坐落位置」 越南峴港
基地面積」 93.2 坪
主要材料」 碎瓷片、陶土地磚、柚木、編織草席
設計階段」 2008 年 9 月至 2012 年 2 月

Design」 Celia Chu Design/Celia Chu
Participants」 Rebecca Tsai, Chia-Lun Jen, Jay Su, Miyuki Ueda
Lighting Design」 Uno Lai
Photographers」 Nacasa & Partners Inc.
Category」 Restaurant
Location」 Danang City, Vietnam
Size」 308m²
Materials」 crushed porcelain, terracotta floor tile, teak, woven grass mat
Design period」 September 2008 – February 2012

Celia Chu Design / 朱怡芬

畢業於紐約 Parsons School of Design，隨後加入國際室內設計公司，開始涉足旅館設計。2007 年返台創辦 Celia Chu Design，作品遍及國內外，重要個案包括台北國賓大飯店、亞太地區 Hyatt 酒店、瑞士日內瓦 Crowne Plaza 酒店及深圳灣木棉花酒店。目前朱怡芬也是 Rosewood, New World, JW Marriott, Ritz-Carlton, Hyatt International、國賓大飯店及木棉花酒店等國際五星級飯店的指定設計師。

Celia Chu Design

Celia Chu graduated from the Parsons School of Design, and then learned hospitality facilities design after graduation. She returned to Taiwan and set up her company Celia Chu Design. She has worked in many projects such as Ambassador Hotel Taipei, Hyatt, Crown Plaza in Geneva and Silk Cotton Tree Hotel in Shenzhen. Now she is the hottest designer in demand by Rosewood, New World, JW Marriott, Ritz-Carlton, Hyatt International, Ambassador Hotel, and other famous chain hotels.

Celia Chu



孟夏當令，越南島嶼溽熱漸長，但每逢沁涼大氣自遠方瀛海颺起、一路向峴港海岸飄墜再朝沙灘吹拂，海風，總能為燥暖蒸騰的陸地餽贈一份清爽。傍水而生的 Pool House 餐廳，以小屋大窗建築體式眺望峴港風光，當旅人在開曠環境中淺嚐小吃，薰風馭著海潮味，一面掀動落地簾幔，一面在人們面頰送上瀟溶水域那股遼遠氣息，於是熱天殘存的悶倦和浮躁，至此也滌得半點不剩。隨時序退往餉午之後，日照洗去明豔，淡成滿屋霏微懷舊的光影，落在柚木、陶土地磚以及草編屋頂上，更是深刻了樸拙材料的真性情。在這次由朱怡芬一手打造的 Pool House，她從輕透立面一展餐廳環水而居的達觀，再搭配擷取自越南歷史建築的裝飾以及自然建材，

讓空間洋溢專屬峴港民情的恬愉自得，特別是開放的內部動線使氣流穿梭往復得極為自由，旅人遊歷之餘，更難忘夏季小屋直透心竅的海風。

池畔小屋 逍遙博覽

Pool House 為峴港 Hyatt Regency 渡假飯店內的系列餐廳之一，在摹寫越南風土此一共同主題外，為使餐廳特徵化，設計師朱怡芬另從基地條件及餐廳區位兩大主軸展開空間掣割。整體來看，飯店憩息峴港海岸旁，遠有大理石山（Marble Mountains）接壤，近能遊賞湛藍水域和唐人海灘（Non Nuoc Beach），從空拍視野瞭望，整座飯店即鑲嵌於曠蕩無際的自然中。其次，Pool House 假傍於飯店池畔，不見飛揚跋扈的垂直性，一層樓單體構造低緩自然，平躺在疏疏淺淺樹影下，讓餐廳氛圍更顯出適性從容。

面對本案基地環境，朱怡芬談到完成後的三間系列餐廳，就屬 Pool House 佔地面積最小，卻能擁有最充暢的外環境開放性，特別是峴港海岸風光旖旎，藉著與外部自然結合，能為空間創造內景難以罄盡的豁然與生命力。於是在飯店泳池、綿延不輟的泓澄水景下，整間餐廳慷慨地在量體三處立面大開落地窗牖，清透皮層下，讓餐廳可從入口池畔一路彎抱野性的波濤水色，美景滲透之餘亦讓視野極大化，空間感得因穿透性而有效膨脹。

1. Pool House 依偎著飯店一處泳池而立，清澈的方矩形水域，讓旅人信步往餐廳的路途上，深刻了那一份渡假時光的暇豫氣息。2. 從淺長池畔朝餐廳瞻望，建築以獨立屋型靜佇在峴港海岸的厚和美景中，平屋頂造型顯出輕鬆、歡迎的姿態，一旁還有朱怡芬設計的水滴狀戶外家具。

1. Swimming pool is immediately adjacent to the Pool House 2. A view from the pool towards the Pool House. The building blends into the nature



3. 為展現建築三面開窗的優勢，不僅開放廚房退藏在中間居後的區塊，讓空間形成無障礙的清澈視野，餐桌椅動線也回應開窗方向，接著再一層層向外擴張，形似洋蔥層的模樣。4. 空間以越南舊時宮殿建築、中南半島海邊小屋的情調為靈感，融合了傳統與當代兩種設計語彙。從建築材料來看，包括陶土地磚以及仿舊感的立櫃，為空間營造出一番質樸雅性。5. 餐廳座位順循落地窗擺設，即便室內空間，也能將湛藍水景與沙灘盡收眼底。



3. Three sides of the Pool House are totally transparent. Service is hidden behind the rear space 4. Royal court motif and fishing shed give inspiration to both the building and its detail design 5. Every seating position enjoys beauty from the nature and pool reflection

隨量體透名度打開，餐廳內坐席也依循窗軒位置來規劃。首先，由於風光三面包覆，舉凡廁所等獨立空間都歸納在無開窗的立面，同時開放式廚房再框於量體中央，為室內騰出零遮蔽的開闊平面，如此一來，三方窗色始能條暢地在空間內流貫。

不僅如此，為回應環繞式的大面積開窗，座位擺設跳脫常見的經緯線序列型態，而轉以中央廚房為內核，讓餐桌椅順著窗牆延伸方向與彎角來配置，因此一層層座席，儼同在空間內畫著同心矩形，由內至外，衍散著吧檯與固定式沙發區、獨立座位以及擁抱池畔與海景的戶外用餐區，形成洋蔥般的三層結構。此外，除了鋪陳一片寬敞平面，讓目光可縱情逍遙博覽，餐廳在中央居後的區域（開放式廚房與內側用餐區），地面還另砌做「上階臺」的高低差，藉著溫和的垂直轉換，替坦迤環境摺出層次，一方面形塑分區感，一方面製造出陟降升落的韻律。

空間圖像 一種文化記憶的遺緒

Pool House 營運上屬全天候供餐，料理範疇為廣南米粉（Mi Quang rice noodles）、高樓麵（Cao lau noodle）等越南道地小吃，所以整體情態便格外注重輕鬆與常民化。因此別異於系列餐廳中其他兩者的雍容端麗或強調國際樣式，Pool House 空間處理則是擷取在地語彙後，另磋磨出一番樸趣印象。在本案中，沿襲舊世界的建築情懷，並將之與傍海而居的房屋樣式鑄合，是空間設計的靈感主軸。由於越南皇家宮殿在細節上繡繪得極為縝緻，因此朱怡芬挪用並簡化了舊朝代的美學圖像，

進而應用於室內建築；其次則是勾勒基地濱水的獨特性，將中南半島傳統海邊小屋那股親切、大地素材的韻味濡染於空間肌理。

環顧餐廳風格，在裝飾語彙部分，朱怡芬將歷史建築的窗櫺紋樣勾勒於吧檯及廚房立面，擬仿窗花的八角形鏤空線框內，再細膩地以青花瓷碎片為磚拼貼，透過緬邇文化圖像的創新混搭，替餐廳揉撚出現代東方味；至於表現在窗簾、靠枕等布襯的顏色，則多擷取自越南傳統服飾。將文化內涵灌注後，另一個設計主軸便在於質樸建築元素的營造，並流露一種地域性。首先就屋體結構來看，風格汲取了典型越式住家那股深澤近墨的木質樑柱，隨之稀釋成深褐色後，還給空間較輕盈的質量。其次，在室內天地兩端，由於越南水域旁常見用植物纖維來搭建房舍，因此餐廳天花處，便以渾放工藝感的編織草蓆蓋出室內穹頂，至於地面所鋪覆的赭紅色陶土磚，不僅氣息古拙而淳樸，搭配磚體尺寸放大的效果，以洗鍊取代了繁縷。

而空間中許多家具，與其他兩間餐廳一樣，許多為朱怡芬親手設計的單品，包括 Pool House 位於戶外庭院的水滴狀造型家具。其次，延續對越南風土人文的主題，餐廳內許多建築與裝飾細節，都是與當地工藝家合作的成果，包括各項藝術品和家飾配件，亦採購自當地藝品店。因此整間餐廳不僅掩映合宜、均衡的精緻感，當旅人往 Pool House 信步漫行，也能感受到一股近水清涼、豫豫樂樂的庶民生活風光。採訪 | 劉芝君

Pool House is a restaurant in the Hyatt Regency Danang City. Taking advantage of the regional geographical significance, Celia Chu built the restaurant as if it was imbedded into nature surrounded by Non Nuoc Beach, a beautiful sand beach stretching over the site. The restaurant is impressive by its size and scale and maintains a great attitude with the nature.

Among the three restaurants Celia Chu has designed for the hotel the Pool House is the smallest. But it is the only one among the three that has the privilege of being directly joined with a pool and has an ocean view. Three sides of the façade are all clad with big glass panels and the total transparency gives an impeccable view towards natural beauty.

The seating area is arranged along three transparent sides. Functional and service spaces are all situated along the closed side except an open style kitchen. The arrangement of the seating aligns with both the windows and kitchen border to create three rectangular geometrical patterns on the plan. The layering offers convenience for the customers because they can select the best seating positions for their group size or the way they preferred to sit. In the positions near the kitchen the seating area is slightly higher to form a quarter for both enriching the internal spatial rhythm and giving customers a better outdoor view.

Spatial pattern – a cultural legacy

The Pool House offers meals from breakfast to dinner. Two main local delicacies Mi Quang rice noodles and Cao lau noodle are well known regional foods. The unique feature of the Pool House is based on its precise local ambience and spatial features that pushed Celia Chu to study local culture in a serious way. She studied the old Vietnamese royal court embroidery technique and transformed the pattern into an architectural motif. She also learned how the locals build their fishing cabins in relation to the site. She believed the right way to portray the uniqueness of the restaurant was to center on the idea of the site and its local cultural identity.

Decorative motifs in Pool House are identical to those of the local architecture. They were used to embellish the window mullions, bar table and kitchen wall surfaces. Octagonal elements mix with broken blue-and-white porcelain pieces give the room a surreal Asian beauty. Furnishing objects and elements such as drapery, sofa fabrics all give similarity to local clothing patterns.

The building itself gives similar local features to the building style; the roof top is supported by wood beams, colored in deep brown. The joint details that link glass panel and wall surface to the ceiling are tailored in a very indigenous material: plant fabric. The reddish terra-cotta tile floor brings an unmistakable impression of local architecture.

Celia Chu's tailored design and custom made furniture pieces are unique. Outdoor water-drip chairs are particularly interesting. She invited many local artisans and craft masters to work with her. Most of the furnishing objects are their works.

6. 放望餐廳建築細節，許多元素是與越南工藝家攜手合作的成果，以在地技藝、在地材料來厚實空間內蘊。7. 抵達餐廳後，可見吧檯立面上裝飾著建築窗花以及青花紋碎瓷，將越南的人文特徵應用於現代感空間。8. 當餐廳幕覆在沉瀾的夜間時段，不矯造的簡單線條以及大地色系布擺，賦予空間一種如家的舒適。

6. Interior details that show local motifs 7. Mullion motif and broken blue-and-white porcelain clad the bar counter 8. Night view of the Pool House





建材分析 Material Analysis

本案設計靈感來自越南舊世界風範以及濱海建築，將古代皇室宮殿複雜的建築細節，進一步與中南半島海邊小屋融匯；至於建築材料上，則試圖雕刻機實無華的風貌。而裝飾細節部份，餐廳局部立面點綴著古建築的鏤空窗花，綠框中再拼貼著青花瓷碎片，藉此形塑東方韻味，而各種軟件布織，相關色彩擷取自越南傳統服飾。其次，設計者利用編織草蓆搭出餐廳天花板，搭配陶土地磚、廣泛使用的柚木以及深褐色樑柱，創造出自然且道地的越式氣息。

The design is inspired by a local beach shed and decorative motif from the ancient royal court. The design team carefully studied local fabrics, wood structures, and decorative motifs which were then transformed them into new design modes. Even the colors used inside the restaurant were taken directly from local fabric colors.

溝通重點 Communication Note

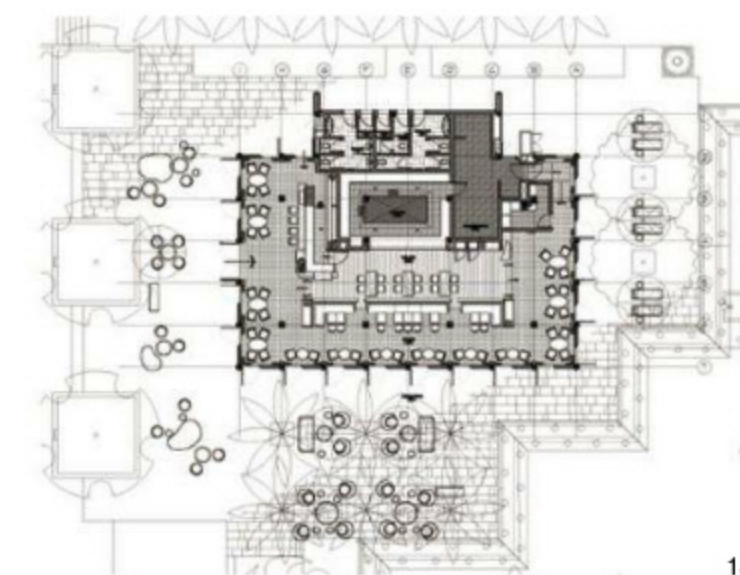
本案為國際精品飯店內的主題餐廳，由於基地坐擁良好的山海景觀，因此空間規劃力求自然美景融合，同時呼應旅館的渡假休閒風情。其次，由於飯店內共有三家性質各異的餐廳，在一個系列主題下，業主期待每個餐廳空間都能嵌入越南地方風土特徵，讓飯店品牌在不同國境下有著風格獨樹的詮釋，故設計者便依據地理條件以及餐廳定位來營造餐廳風格。整體來看，Pool House 駐點位置毗鄰飯店泳池與觀港海岸，並全天候供應越南傳統小吃，因此設計上特別規劃出清透的建築立面，讓旅客在內部用餐，也能盡收戶外美景；至於空間氛圍則隨意輕快，用質樸和簡約的美學語彙來回應餐廳供應小吃的屬性。

This restaurant is one among many similarly theme restaurants owned by a famous hotel chain. The client wanted each restaurant to have its own unique design feature with each having a direct link to the local culture and design identity.

Pool House is situated in a primary location near beach and directly linked to a swimming pool. It is virtually a glass box and tailored under precise and simple geometrical control. The precision dialogues well with the local motifs and decorative patterns.

9. 步往露天用餐區，戶外家具疏疏鬆鬆擺置在樹列間，在天地自然下，似有一種隨性生活的哲學。10. 從固定式的沙發區望向後方的開放式廚房，東方窗花以及青花瓷元素也延伸到用餐牆立面。11. 海岸午後時分，吊扇、實木樑柱以及樸拙的紅色陶磚在溫暖的光線中，讓這座濱海餐廳從晨間的清麗婉變成靜謐，居處其中，倍覺疏懶和愜意。12. 毗鄰廚房的用餐區劃在內層位置，但在流動的環境中，視野仍舊開闊，目光能一路向外連綿，無遠弗屆。13. 平面圖。

9. Outdoor dining space and its furniture arrangement 10. Open style kitchen view and prominent crafted motif pattern and blue-and-white porcelain covered counter top 11. An intimate afternoon of Pool House interior view 12. Even in the deepest zone of the restaurant, customers still can view outdoor natural beauty 13. Plan



Seven Chakras—A Tea Culture Experience Room

觀天下茶禪生活館－七輪

設計者」申強
參與設計」馮程程 王建平 李振國 戴森華
設計單位」上海大樑工作室
施工單位」深圳市華中裝飾
空間性質」禪茶生活體驗館
坐落位所」中國深圳市福田區
主要材料」黑胡桃木、銅板、玻璃、橡木、角鋼、夾絲玻璃
面積」800 平米
攝影者」shen-photo.com
設計階段」2013 年 7 月－2013 年 8 月
施工時間」2013 年 9 月－2013 年 11 月

Design」Shen
Design Team」Cici, Jian Ping Wang, Zhen Guo Li, Sen Hua Dai
Design Studio」1305 Studio
Category」Multiple Commercial Spaces
Construction」Shenzhen Hua Zhong Decoration
Photography」shen-photo.com
Primary Function」Multifunctional Experience Pavilion
Location」Shen Zhen, China
Material」Walnut wood, oak wood, copper, glass, metal member
Area」800 m²
Design Duration」July 2013 – August 2013
Construction Duration」September 2013 – November 2013

申強

2001 年至今跟隨曹琨先生工作于上海大樑工作室長達 13 年。2008 年作品入選荷蘭 FRAME 出版的 BEHIND BARS 全球 40 個後現代的酒吧之一。近期主要作品：七輪—深圳觀天下茶禪生活館，上海大樑工作室，We Couture 婚紗概念店。

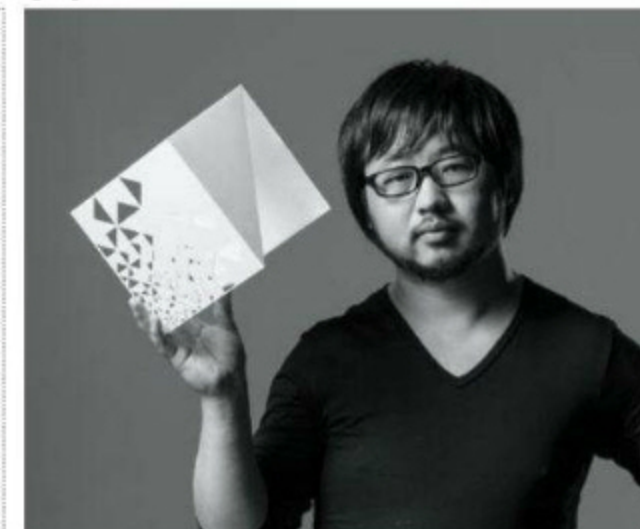
獎項：
2013 年獲荷蘭 FRAME 主辦的 The Great Indoors Award 2013 Runners Up
2014 年獲義大利 A' Design Award 2013-2014，室內空間和展覽類，金獎
2014 年獲義大利 A' Design Award 2013-2014，室內空間和展覽類，銀獎

shen

Shanghai, China
Since 2001, Following Mr. Teng Kun Yen works in Shanghai 1305 studio has for 13 years
In 2008, NEO Café&Bar of Holland FRAME published BEHIND BARS global one of the 40 Behind Bars
Recent projects include :Seven Chakras, 1305 Studio, We Couture Store.

Award:
The Great Indoors Award 2013 Runners Up, FRAME, Holland
Golden A' Design Award Winner in Interior Space and Exhibition Design
Category, 2013-2014, Italy

Shen



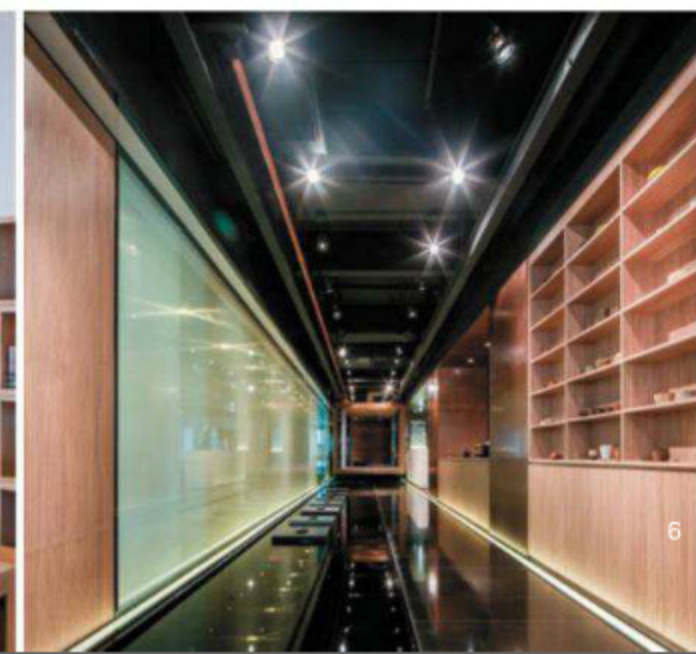
設計靈感來自於人體七輪，空間平面圖似一個側面打坐的人，空間中的七根柱子對應人體七輪，平面規劃依據七輪展開。海底輪、臍輪、心輪為欲界，空間平面中對應這三根柱子所在區域規劃為茶及所有與茶有關的展示，以茶悟道，茶禪一味。而在位於臍輪的空間區域，因為臍輪在人體中是神經叢中心，由此處開始，向外分散六十四根脈，在空間中此區域用六十四根角鋼，圍合空間意向，與臍輪之六十四支脈巧合。喉輪、眉間輪、頂輪為色界，空間平面中對應這三根柱子所在區域規劃為禪修區。梵穴為無上界，空間平面中對應這根柱子所對應的區域規劃為禪房。中國古代莊子所著作《逍遙遊》內篇也是講人在靜坐時人體三脈七輪發生的變化，第一段七句闡述的思想對應人體七輪，對應空間中的七根柱。「北冥有魚，其名為鯢。鯢之大，不知其幾千里也。化而為鳥，其名為鵬。鵬之背，不知其幾千里也。怒而飛，其翼若垂天之雲。是鳥也，海運則將徙於南冥。南冥者，天池也。」我們身體丹田海底之下海底輪叫做“北冥”；而“南冥”在頭頂之上的梵穴，即天池也。「化而為鳥，其名為鵬。鵬之背，不知其幾千里也」。莊子說這條魚突然一個變化，從海裡頭飛上天，就變成鳥，叫做“大鵬鳥”。而深圳別名鵬城，又是巧合。空間中去掉單元隔牆，無有內外，無有分別。

《逍遙遊》裡面有兩個大方向，第一個方向告訴我們“物化”。第二個方向是變化，我們這個有限的生命可以變化成無限的生命，有限的功能可以變化成無限的功能。本案設計之初沒有限制空間的性質，沒有了限制，在有限的空間就會有無限的變化，空間可以根據使用功能變化為所需要的各種空間，比如一天的演講，一個星期的禪修，兩個星期的茶藝展，三個星期的畫展，一個月的藝術展覽等等。空間也可以根據使用功能自由調整使用面積的大小。

設計師為生活館特別設計出了一款長短兩種規格的書架，看似普通的書架，設計奧妙就在於背面突出的背板，突出的背板使得書架在自由組合疊加時，書架之間可以互相咬合，成為組合書架的結構，書架根據不同的空間自由變化組合，空間中各種圖書拾手可得。書與書架達到完整的統一協調，經過組合，不單單只是書架，可以變化為休息矮凳，可以變化為書桌，可以變化為展示架，可以是吧凳，甚至可以是垃圾桶。而木盒子可以重複不停利用，也是設計師對於再生環保的思考。

空間中最大的一個盒子在水池上方，通過 iPad 控制移動，它移動到不同的位置便有了它新的功能。沿著水池上方滑行，當木盒子滑動到禪房這裡時，它與禪房連為一體，變成進入禪房的一個私密門廳。當木盒子兩邊的折疊門打開，與禪房連為一個更大的空間。沿著水池上方向前滑動，它又是一個入口休息等候區。繼續滑行，與入口接待台平行的時候，它又可以作為這一區域的舞臺區域或演講台。木盒子繼續滑行，滑動到中間區域時，它變成為古琴演奏室，繼續滑行，變身成為音樂室、紅酒吧、VIP 室等等。

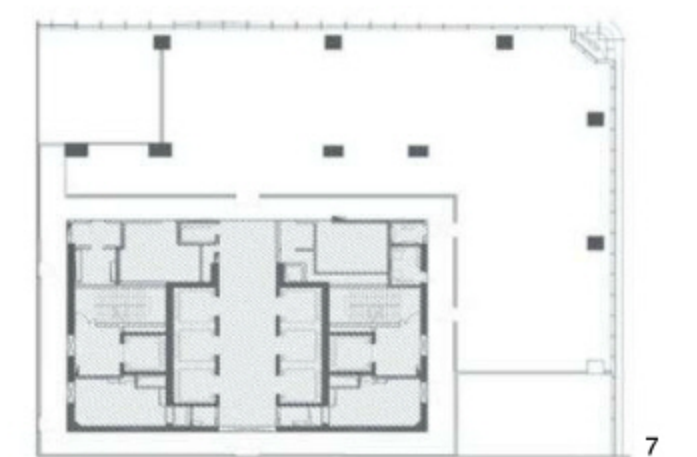
1. 室內長廊。
1. Internal gallery

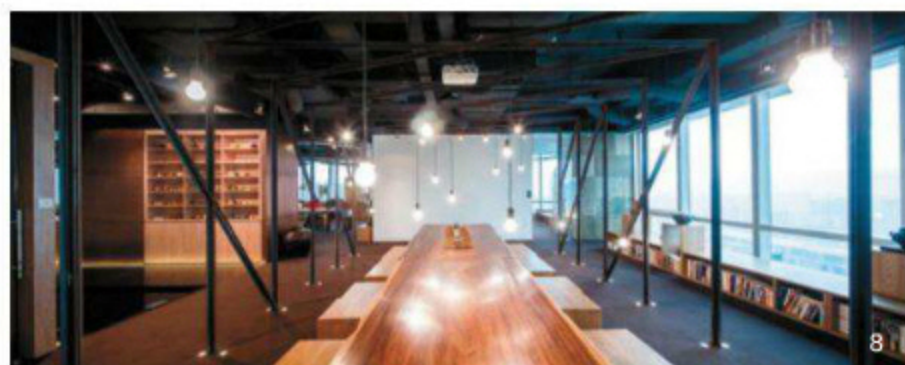


頂面七個大小不同的定制圓環也對應人體七輪，圓環不僅在空間中有照明作用，更重要的功能是用來分割變化空間，圓環內藏電動軌道，用ipad控制軌道布簾滑動圍合為七個大小不同的私密空間，可以飲茶，可以私密會議，甚至可以變身成為餐廳廂房。

對於七輪與莊子之曲解，自覺愚癡，識慮膚淺，淺嘗輒止，用以悅性陶情，不可相信。文字提供「上海大樣工作室」

2.3.4.5.6. 茶與所有與茶有關的展示。7. 原始平面圖。
2.3.4.5.6. Tea culture exhibitions 7. Existing plan





8. 可以變化功能的空間。9.10.11. 不同角度所呈現的空間意象。
8. Changeable space 9.10.11. Different box positions

The Seven Chakras are: Base Chakra, Navel Chakra, Heart Chakra, Throat Chakra, Third Eye Chakra, Crown Chakra, and Brahma Chakra. They form the basic elements of human energy according to Tibet philosophy and micro-cosmology. The picture portraying Seven Chakras is similar to a meditating person in a space and there are seven pillars in this plan in accordance with the seven chakras of human body.

The design plan shows proper accordance with the seven chakras. Base Chakra, Navel Chakra and Heart Chakra are in the Desire Realm; and in this area three pillars are located. It is planned as teahouses or occasionally used as an exhibition for tea culture. The space is called "Tea Entertainment Room."

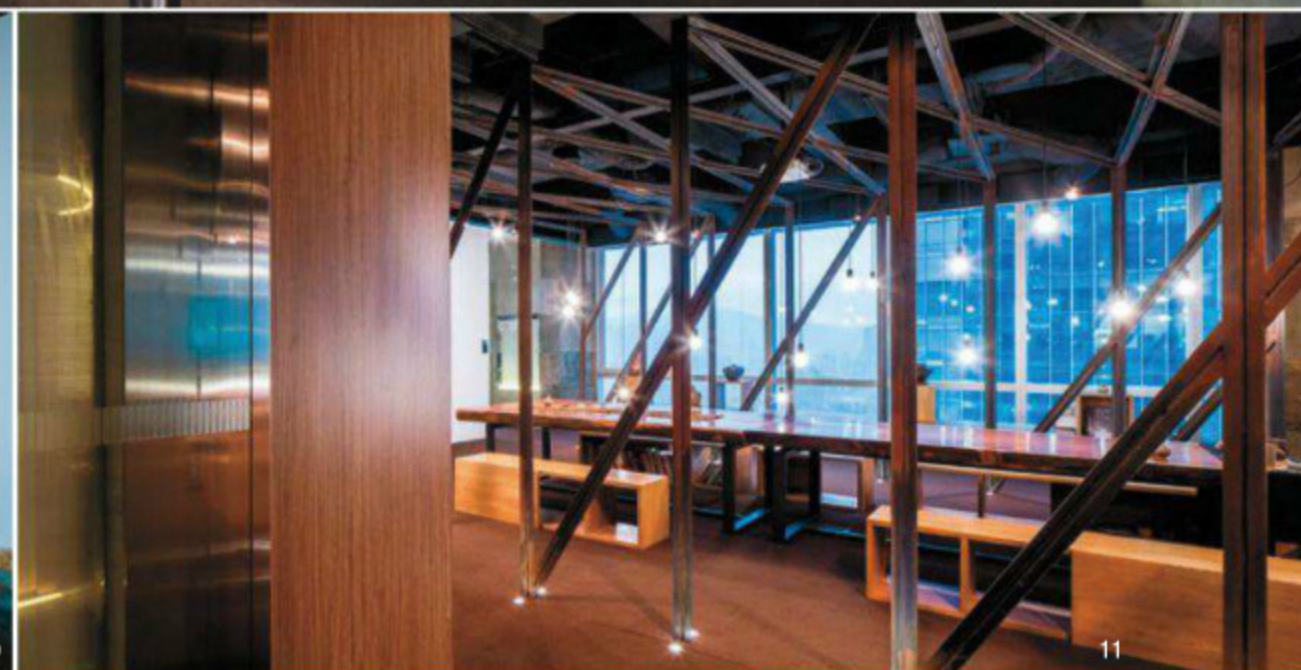
Throat Chakra, Third Eye Chakra and Crown Chakra are called the Form Realm. In this area with three pillars there is a meditation quarter.

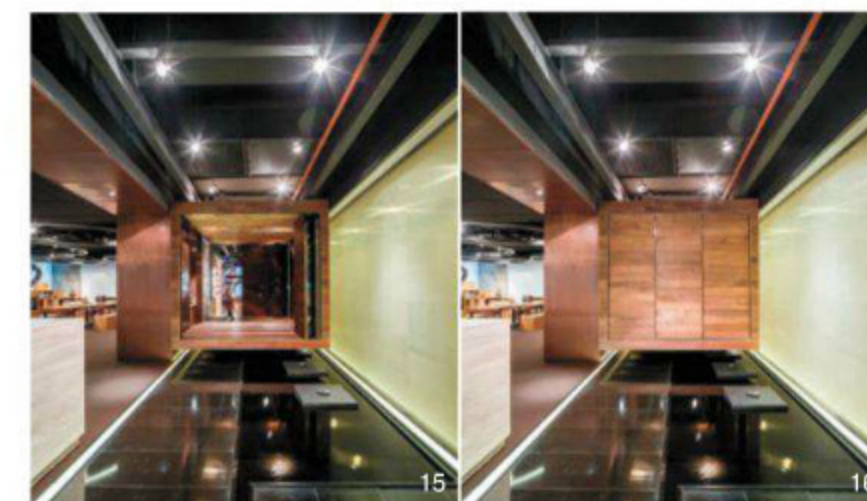
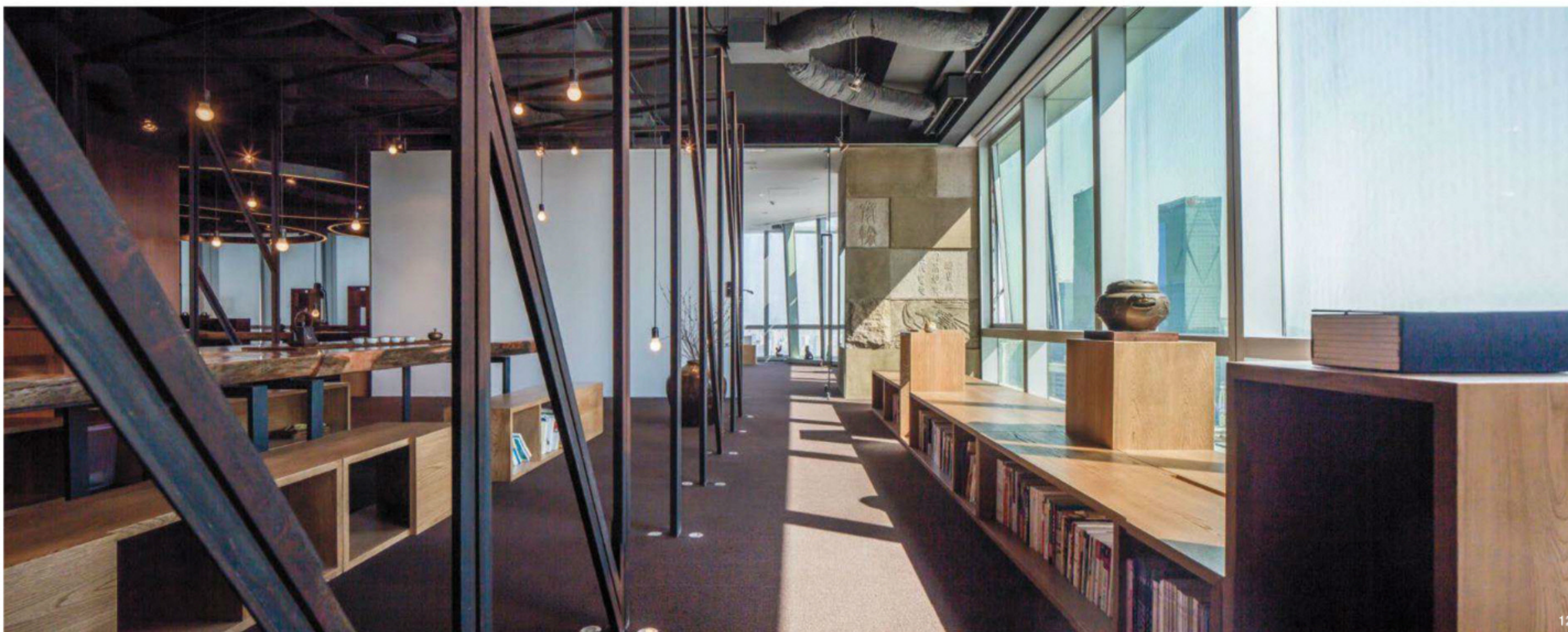
Brahma Chakra is called the Supreme Realm. This area where the relevant pillar is located is used as a center of "Meditation."

There are seven sentences in the first paragraph of the "Peripatetic Journey," which was written by the ancient Chinese philosopher, Zhuangzi. The paragraph is constantly discussed by scholars to implicate the changing mood of the human body, when people fall into deep meditating stage.

The seven sentences are in line with the seven chakras of human body and the seven pillars of the plan.

The variety of the spaces is the unique property of this design. The space can be changed according to the variety of the functions. It can be used as a lecture hall, meditation space, tea art exhibition room, painting exhibition and a space accommodating rich media exhibitions. The size of the space can be adjusted according to the designated functional needs.





12. 當陽光灑進來的氛圍。13. 書架、音響組合。14. 可以約三五好友品茶。
15.16. 木盒隱藏著另一天地。
12. Natural lighting space 13. Bookshelf and audio facilities 14. A nice space
for a tea party gathering 15.16. A wood box for transformation

The design team offered a special bookshelf with two different changing moods. The bookshelf looks like a typical bookshelf, but a design secret lies in the backboard; this bulging backboard enables the bookshelf the freedom to combine and superimpose. The shelves can hold each other, and turn into a combined structure. Depending on functional requirement, the bookshelf can be freely combined or disconnected. When used as a high bookshelf, books can be reached easily. The harmonized layout and beautiful shape of the bookshelves achieved a proportional perfection. Books, stools, desks, displays stands, barstools, even the garbage bins were carefully designed and well situated. The design team in this space offered a box for helping proper collection of recycled materials. There is a big spatial volume located right above a pool, and it is controlled by an iPad. The system allows the volume to functioning according its specific location. When it moves along the pool and reach to a position where the meditation room is located, it could fuse with the meditation room and become a secret entrance of the room. When the box's folding doors are open it can connect with the meditation room and turn the room into a bigger space. Alternatively the box can be turned into an entrance waiting room where a stage, a rostrum compartment, a zither concert room, a music alcove, a bar space, a VIP room etc. can be accommodated. This peculiar space is easily operated and functioning according to designated needs.

17. 剖面圖 - 18. 不同功能的平面配置 - 19. 利用人體靜坐的圖像和石雕，引出空間發想的源頭 -
20. 沿著前方的水池可以滑動到另一區 - 21. 私密禪房 -
17. Section drawings 18. Plan layouts 19. An Image and a stone statue display the human
meditation posture 20. Changing spatial moods 21. A secret meditation room



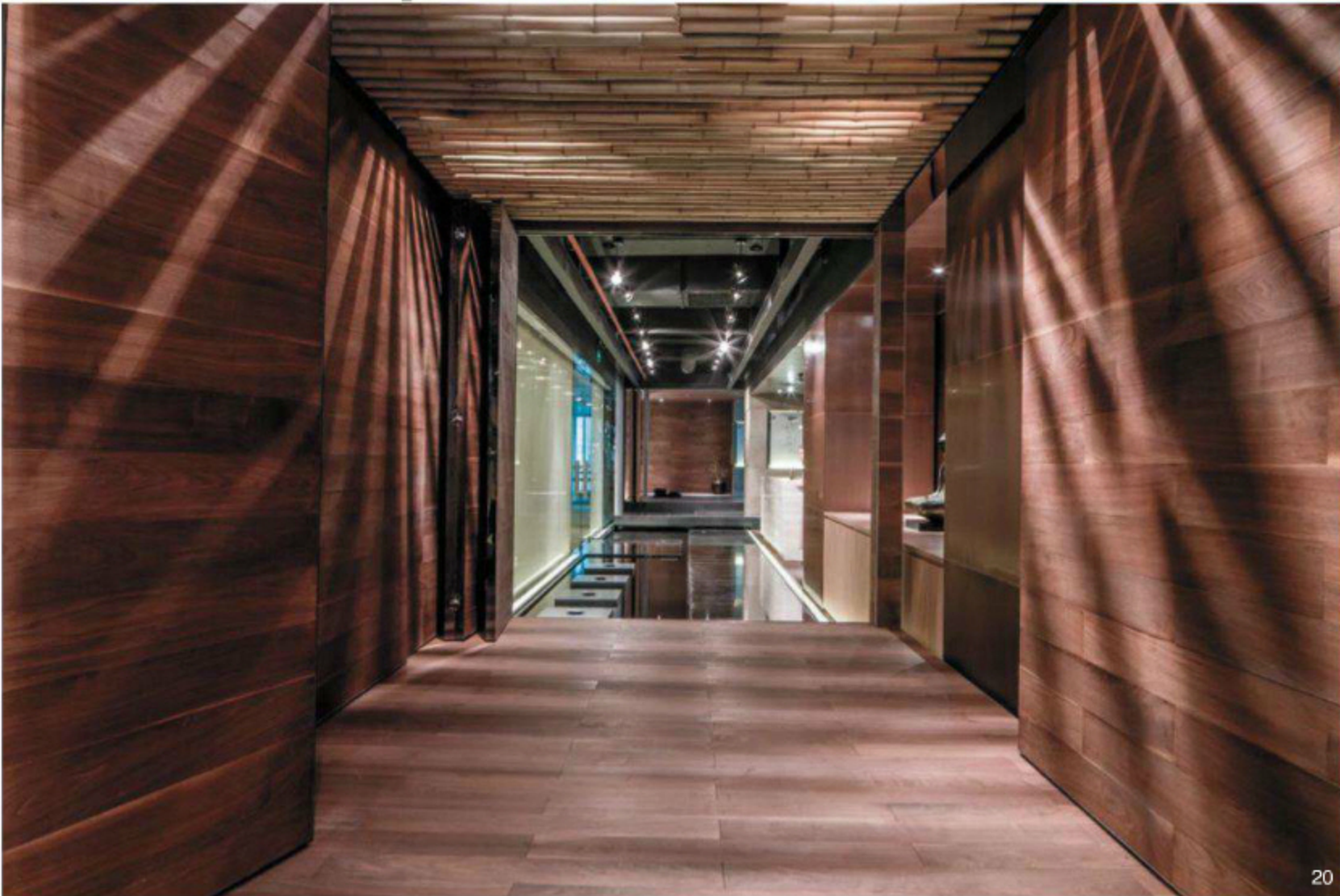
17



18



19



20



21

Rong Restaurant

融餐廳

設 計 者」古魯奇建築諮詢 / 利旭恒
參 與 者」趙爽、張超
攝 影 者」孫翔宇
空間性質」餐廳
坐落位置」中國天津
基地面積」242 坪
主要材料」青銅、清玻璃、木皮、地毯
完成時間」2013 年 6 月

Designer」Golucci International Design/ Lee Hsuheng
Participants」Zhao Shuang, Zhang Chao
Photographer」Sun Xiangyu
Category」restaurant
Location」Tianjin, China
Size」800 square meters
Materials」bronze, glass, veneer, carpet
Completion date」June 2013

古魯奇建築諮詢 / 利旭恒

出生於臺灣臺北，英國倫敦藝術大學 BA (Hons) 榮譽學士。長年致力於餐飲空間設計工作，作品涵蓋各型態餐飲空間。近年創辦的古魯奇公司獲 Interior Design 美國室內設計雜誌評為中國設計百強企業，並榮獲德國 iF Design Award 設計獎、香港 APIDA 亞太室內設計大獎、臺灣 TID 設計獎、美國室內設計雜誌金外灘設計獎等。作品並發表在美、英、德、荷蘭、義大利、希臘、新加坡、韓國、香港以及台灣。

Golucci International Design/ Lee, Hsuheng

Hsuheng Lee was born in Taipei, Taiwan. He earned a BA from the University of Arts London. His effort has been devoted to the design of hospitality facilities. His Golucci International Design was named one among top 100 best design firms as selected by Interior Magazine (USA); the firm has won the TID Award and others. Golucci's completed work is scattered among many countries including the US, Germany, Holland, Italy, Greece, Singapore, Korea, Hong Kong and Taiwan.

Lee Hsuheng



書齋人文 匯通食堂

本案為天津一處精品中餐廳，由設計師利旭恒所打造的饌飲空間，挪用了中華文化裡講究「和諧」此一核心思想，自共生與合一觀點，讓民生飲食也能匯通一股書齋人文。整體來看，空間不以厚膩手法疊砌浮華靡麗的氣韻，轉而鑽探中國歷史建築與文物，並以抽象、簡約而貼近生活的語彙賦與環境靈性。利旭恒談到，面對餐廳設計案，除了鑄融一份書齋、圖書館元素，另一個設計觀則是以簡馭繁，讓空間保持適度裝飾性，卻不至於雕琢。因此在傳統而入、當代而出下，往復穿梭餐廳之際不僅有一股風雅之氣襲人，身歷其境，顧客也彷彿踟躕在一處藝文薈萃的藏書閣中，於是場域之分、雅俗之別從而隱微漫滅，珍饈與書香並存不悖。

首先就整個基地來看，方方矩矩大區塊外，面向主入口右側另有一處轉角空間，平面向外呈 45 度拉開，形成一個梯形輪廓。為回應這種紆折景況，利旭恒直接就餐廳輪廓做文章，整個外側立面先以清玻璃為皮層，藉著一片明澈豁朗的視野，將縈迴走勢所醞釀的空間動態得以裡、外被表述，目光遊走自如下，鬆去了環境隔離感。然而打開透明度之餘，室內一側再豎起與樓層齊高的格狀書櫃，藉此似隔非隔的鏤空勾勒藏現趣味，特別是櫃上一落落裝幀精美的仿古書籍，不僅深刻了圖書館神態，猶似皇家殿版的大開本線書更洋溢一番古書齋式雅韻，當賓客流眄顧盼之際，自身儼同駐足在紫禁城內的文淵閣。除了外觀立面饒富興味，在餐廳入口處，還能體受一道青銅門質地沉鬱，隨之浸沐在幽暖和婉的情境照明中，不僅輕盈了金屬實甸甸的塊體感，光線鑿於青銅之上，更為外邊空間畫出和諧與靜穆的意象，而餐廳則以此深湛而富禪意的即景，迎接每位臨訪食客。從立面到入口，青銅門扉雍容、殷實且沉穩，再探轉角則另有澄瑩皮層，不僅川流人潮可盼睽餐廳雅興十足的外觀，兩側亦形成一種互見虛實、輕重的對比性。而掠過青銅門扉入室內，浮上眼簾是一條坦迤深邃的走道，當目光向右，如書齋的低淺燈光在空氣中暈渲著，將底下一張置放書刊的大長桌勻抹出濃淡光影；再朝左回眸，與長桌隔道相望的接待區，後方多方格木櫃則擬仿自古時中藥房櫥櫃。轉瞬之間，各種場域元素參差複疊，表露出和諧共存此一主題，而俐落從容的當代美學詮釋，也能夠讀到設計上中體西用的心跡。

燈籠、窗花與斗拱

在本案中，裝飾細節潛伏著豐富中國文化底蘊，諸如傳統建築斗拱和窗花，以及廣泛見於常民起居、廟宇祭祀和慶典的燈籠紙藝。瞻望餐廳，懸掛天花、落置地面與桌檯的一盞盞燈飾，仿倣自傳統燈籠，其多長方體結構像極六子連芳的魯班鎖（Burr puzzle），搭配濃黑線框，顯見當代性強烈的幾何風格，一改昔日繪彩、橢和渾圓的造型。至於擬仿絹布質地的燈罩，不僅素縐清澹，燈火於含蓄吐納間另遞上一份古雅風氣，也為餐廳創造一種不媚俗浮濫、行止得宜的東方韻度。

1. 與接待檯台隔著走道而立的長矩形木桌，上頭擺置著書刊，綢緞勾勒一股圖書館氛圍，搭配上方一盞多長方體的幾何感吊燈，讓空間流瀉著當代情懷；向後回眸，接待檯後方的細格狀櫃體擬仿自古代中藥房的藥櫃，兩兩對視，頗有趣味。
1. Reception space layout – the space is like a traditional literati's library and a Chinese herb store



2. 本案樓隱在大樓內部，從手扶梯抵達餐廳入口前的廊道，川流人潮能窺望著餐廳雅興十足的外觀，而大門在青銅金屬做材料下，顯得雍容、殷實且沉穩；至於轉角立面則以清玻璃為皮層，透出內部情調與動態，讓兩側形成一種互見虛實、輕重的對比性。3. 從餐廳入口徐緩走進室內空間，坦迤長廊上，地毯紋樣擷取自太和殿窗花，並以帶有補色效果的橘藍雙色形成濃快視覺效果；其次，懸掛天花的片狀黃銅色金屬，則呼應著地毯窗花構造。4. 餐廳位於轉角空間的主用餐區，設計者直接就特殊的基地形狀做文章，不僅斜向立面以輕玻璃做皮層，釋出一股透徹明晰之感，內部另設置格狀書櫃，藉此透出隱秀氣質，再佐以架上仿舊的裝幀書籍，讓圖書館此一主題得到意象強化。5. 立面端景處的長形綴飾，為空間捎來一份大器與端莊，這項裝置除了轉借中式建築窗花那精細縝緻的雕花線條，金紋配靛藍不僅比附環境色彩，還掩映著清朝官服的嚴妝姿態。

2. The restaurant is hidden inside a large complex. Its entrance faces directly to an escalator and is guarded by a heavy bronze door. 3. Lobby space and a long pathway leading towards the main dining court. Carpet motif and other decorations were derived from the design motif of ancient imperial buildings. 4. Main dining court is a place to enjoy food inside a royal library. 5. Decorative motif, colored and crafted according to ancient royal fabric design.

除了以照明回味燈籠那古韻嫵娜的形儀，北京太和殿的木窗花亦輾轉映摹於餐廳的天、地與立面裝飾中，隨賓客踏入餐廳，頗引人發思古之幽情。就地毯來看，靛藍底色配橘窗花的圖案不僅雍容矜重，橘、藍互為補色下，替氛圍柔和的空間覆上一股醇厚醒目的視覺感，至於牆體與天花一片片青銅金屬，同樣回應著窗花語彙。其次，繼太和殿窗櫺紋樣後，大門右側用餐區（轉角空間）所懸掛的一道長形綴飾，也挪用自中式窗軒那縝緻靈巧的雕花線條，金紋配靛藍不僅比附環境色彩，還掩映著清朝官服的嚴妝姿態。

再繞往走道，從遠處瀏覽，中國傳統建築具點綴性和穩定結構之效的斗拱，此處則以微型體裁懸掛於端景，用靛藍純色處理的斗拱，將飛簷下的結構物重新詮釋，欒櫨疊砌之間，堆積出一種工藝之美，賓客也能自嶄新型態領略中國建築風範。利旭恒談到，斗拱靈感來自山西省會太原的著名宗教建築「永祚寺」（Yong Zuo Temple），斗拱架構於橫樑與立柱之間，作用是將屋頂重量分散至柱體上，很能表徵傳統建築的力學思維與結構美。至於餐廳底部的獨立式用餐區，兩間 12 人坐包廂以活動式推拉門作隔牆，讓整體調撥使用更為自在；而太和殿中雕鏤的木窗櫺，此處直接將紋樣壓塑於天花板材之上，形成一種立體浮凸的印花效果，再搭配包廂內寬敞大圓桌和木質椅，這些元素彼此加乘，激盪出一幅洋溢傳統中式韻味的空間，在此情此景中，讓到訪餐廳的座上賓，皆在一種愜意寧靜的環境氛圍中享受餐點。採訪 劉芝君



MAY 2014





6. 餐廳底端的用餐區域。在延續一貫的設計語彙和配色外，立面端景以傳統中式建築結構的「斗拱」為裝置，將其堆疊的建築結構之美，重新以藝術姿態讓人領略。7. 從主用餐區的端底處回望餐廳入口。設計者以雅緻而流暢的手法學繪中國文化裡講究「和諧」的概念，將圖書館景觀與餐廳有效融合，使飲饌空間潛動著一份人文書香。

6. Chinese architecture element – Dougong, forms an interesting decorative motif at the vista's end 7. A view from the main dining hall towards the lobby and entrance

建材分析 Material Analysis

本案主入口旁側的轉角，平面呈 45 度向外拉開，為了不讓立面顯得曲折多角，因此設計上以青銅為皮層，除了緩和實牆突兀感，也替室內空間創造明敞視野。其次，入口處利用一道青銅門為空間創造沉澱、幽靜的莊重氣韻，而這份青銅語彙另延續到室內立面與天花的裝飾，設計者將北京太和殿的木窗花紋樣以青銅金屬重現於當代餐廳，作為室內裝置。另一方面，空間以大量的淺褐色木皮來鋪覆環境肌理，除了青銅材料的窗花紋樣裝飾，地板另有縫底配橋紋的窗花地毯，讓整個空間以不同溫度、色調與質地的詮釋方法來勾勒窗花此一裝飾主題。

A very heavy bronze door gives the initial impression of the restaurant. The restaurant employs many decorative motifs taken from Ching Dynasty imperial buildings and transformed them into various motifs and patterns such as at the ceiling, partitions and floor patterns. And even the small details use decoration from traditional architecture.

溝通重點 Communication Note

本案為天津的精品餐廳，整體用餐環境講究高雅，特別是設計上將「書香」概念融入其中，因此接待櫃檯周邊配置了一道擺放書刊的大長桌，除了深化主題，也讓客人候位等待之際能翻閱雜誌開雜誌，消磨時間。其次，為了團體式客席，餐廳除了入口處向內衍散的開放式用餐區，空間底端另開闢兩間 12 人座私人包廂，而兩房隔間則以活動式推拉門作開闢，讓包廂使用更顯彈性。

This restaurant is one of the most luxurious in Tianjin, China. The space is set in the ambience of an ancient scholars' library. The client demanded that the dining space be flexible enough to cope with different size groups. There are two individual VIP lounges which can be merged into the main court to form a larger dining space.

Humanity and Dining Culture

Rong is a restaurant tailored to fit the impression of luxurious Chinese food culture. The main theme for the design comes from idea of "harmony" as the ancients believed that food was part of the Universe and the food consumed by human should be accorded the rhythms of Nature. The space intent is to give glimpses of Chinese history and by using elements from the literati's library to embellish the space in a rather luxurious way. Even though it the spaces meet the functional demand of a restaurant, this restaurant is similar to an ancient scholar's library loaded with books.

The plan shows two geometrical shapes – one is a square forming the main hall, the other is a ladder-shaped space forming the main lobby. The façade is mostly treated with glass panels. Visual penetration allows the internal beautiful setting to be viewed from the outside. The internal space is like a real library with staged bookshelves and books lined in precise order.

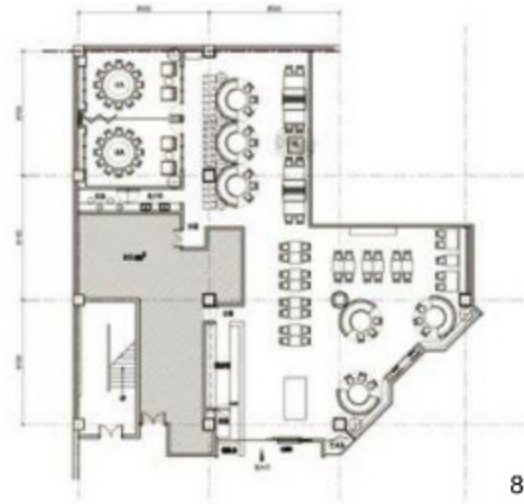
The lobby is dominated by a heavy bronze door, always being bathed in natural light. This solid and sturdy door signifies a ritual beginning to food and delivers a sense of tranquility. Behind the door, there is a pathway appearing in a very dim ambience and the path ushers customers into the main court. At the right side of the path there stands a big table, and at the left there is the reception against a wooden herb store cabinet.

The Lantern, window decorative motif and Dougong

The space is well embellished with rich Chinese motif such as Dougong, a Chinese wood structure motif, and window decorative motifs. Lighting fixtures are similar to traditional lanterns, used in large festivals. The shape of the lantern is also inspired from a Chinese 3D Burr puzzle.

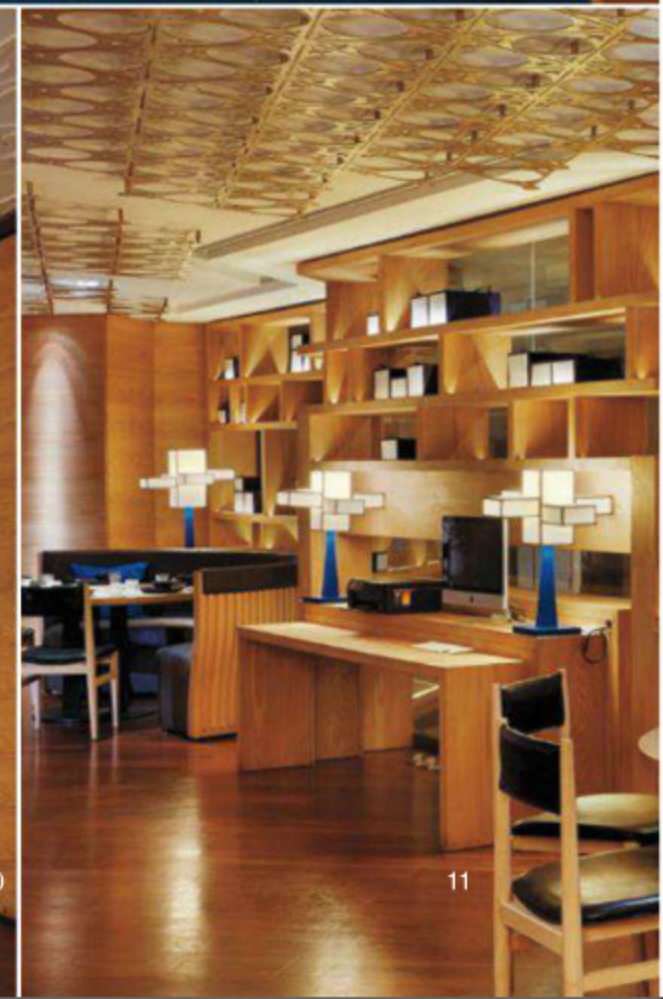
Window decorative motifs are derived from imperial architecture in Beijing. The same motif also appears on top of the ceiling and in the floor pattern. The basic color - deep blue, complies well with other supporting colors like orange and light blue, giving a prominent link to the ancient imperial family's living style. Even some of the smallest details and furnishing objects are direct imitation from court elements.

A view from the pathway towards ends in the interest hanging element called Dougong, which is an iconic Chinese building element. The blue color Dougong were recomposed according to traditional form and painted in a shining blue color. Lee confessed that he got the inspiration from a famous temple - Yong Zuo Temple in Shan-Si Province. This unique element in Chinese wood building functions like a column yet pushes up the weight from the roof outward. Dougong elements bring a direct impression of China to customers, as do the furniture pieces like the Chinese style chairs and cabinets.



8. 平面圖。9. 北京故宮太和殿的木窗花，以當代美學詮釋手法應用於餐廳天地的裝飾中，地毯和天花金屬裝飾物在兩兩呼應中，也引人發思古之幽情。10. 除了開放式用餐區，餐廳另配置兩間 12 人坐包廂，而兩處以活動式推拉門作隔間，可依據團體用餐人數，彈性使用。至於太和殿的雕刻窗櫺，此處直接將紋樣壓鑄於天花板材之上，形成一種浮凸質地的印花效果。11. 轉角處用餐區的兩側，點上桌燈的檯面和書櫃搭配著以中國燈籠為設計原型的燈具，此情此景，洋溢著舊時皇家書齋的韻致，在洗鍊線條重新詮釋後，抓出了古典與當代的均衡比例。

8. Plan 9. Ceiling, floor and partitions all show a decorative motif taken from buildings in Beijing imperial court. 10. There are two VIP lounges, able to accommodate 12. The rooms can also be linked to the main dining court and used in a very flexible way. 11. Corner dining space is illuminated by lantern shaped lighting fixtures to give the impression of elegance



UM Salon

UM 髮型概念店

設計者 AS Design Service Limited / 劉盛科 沈浩樑

參與者 游嘉欣

攝影者 Sing Studio By Sum Sing

空間性質 髮廊

坐落位置 深圳市

基地面積 70 坪

主要材料 不鏽鋼鐫射切割鐵花、地磚、黑底油玻璃、強化黑玻璃、啞面聚碳酸酯塗料

完成時間 2012 年 5 月

Designer AS Design Service Limited / Four Lau, Sam Sum

Participant Twigg Yau

Photographer Sing Studio By Sum Sing

Category Hair salon

Location Shenzhen

Size 228 SQM

Materials Stainless Steel Laser-cut Pattern, Floor Tiles, Back Paint Glass in Black Color, Clear Tempered Glass in Black Color, Matt PU Painting

Completion date May 2012

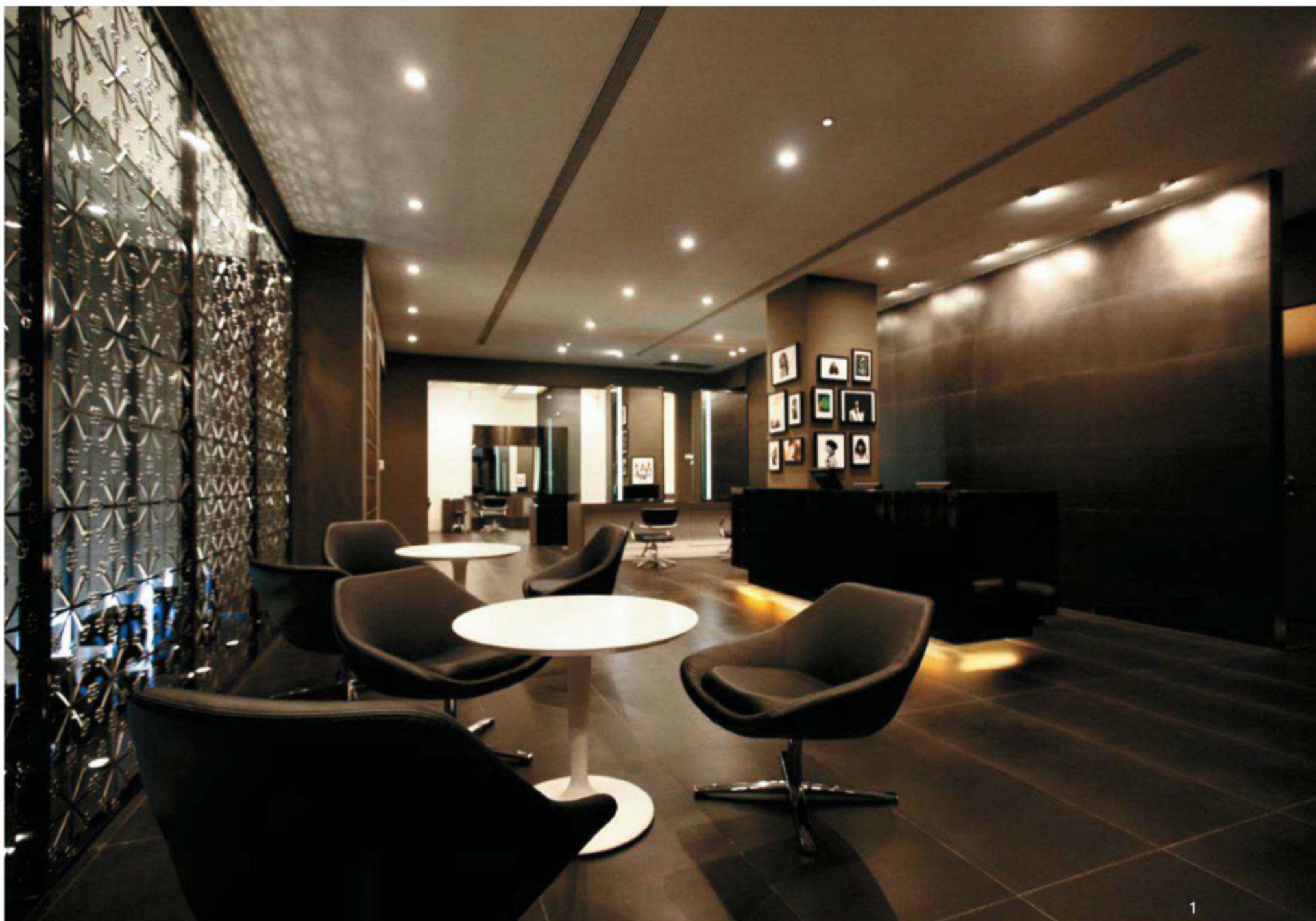
AS Design Service Limited

AS Design 創作總監劉盛科及藝術總監沈浩樑，設計理念包含「理性與感性」，嘗試將實用和美觀完美結合，創造更廣泛的設計可能性及藝術性作品。AS Design 曾取得多項國際競賽殊榮，包括義大利 A' Design Awards 8 項設計大獎、美國 IDA 3 項設計大獎、美國室內設計年度最佳大獎 2 項設計大獎、英國 LICC 國際創意比賽 4 項室內設計榮譽獎、台灣 TID 設計 2 項設計大獎、香港 The Ring IC@WARD 2 項設計獎項等。作品也發表在荷蘭、法國、巴西、美國、英國、義大利、日本等。

AS Design Service Limited

AS Design founder Four Lau and Sam Sum think the ideal design contains "Sense and Sensibility", they try to be capable of the perfect combination of practicality and aesthetics, creating possibility of a wider range of design and artistic pieces. AS Design has won a number of awards from international interior design competitions, including 8 awards from Italy A' Design Awards, 3 awards from United States IDA, 2 awards from United States Interior Design Best of Year Awards, 4 Honorable Mention from United Kingdom London International Creative Competition, 2 awards from Taiwan TID, 2 awards from Hong Kong The Ring IC@WARD and 2 awards from Hong Kong APIDA. AS Design also has been featured from the press media worldwide, the countries such as Holland, France, Brazil, United States, United Kingdom, Italy, Japan and so on.

Four Lau, Sam Sum



1



2



3

香港 AS Design 創作總監劉盛科及藝術總監沈浩樑認為剪刀對於髮型師來說，就像第二生命一樣重要，它顯示出自己無窮的創意，亦代表髮型一經髮型師精心改造後的藝術成果，剪刀不再只用作修理髮型，它也可以化身為視覺美學的元素，無盡變化的剪刀圖案已變成此回設計項目的重點元素，虛與實的剪刀使空間馬上充滿了藝術魅力及優雅細緻的情懷。

在本案空間中，可以看到設計者將髮型師創造美的工具「剪刀」，廣泛運用在整個環境中，舉凡以不鏽鋼鐫射切割鐵花所製成的門扉與局部外觀，抑或剪刀圖騰如鐫刻般展現立面之上，這種物件經巧妙轉化後，構成極富視覺張力的效果。編輯 劉芝君。

Hong Kong AS Design Creative Director Four Lau & Art Director Sam Sum think that "Scissors" is as important as a second life to hair stylist; it shows the endless creativity of the stylist, and also the artistic achievements of the hair being reformed by the hair stylist. Scissors is no longer only to be used as to trim hair; it can also be the embodiment of the visual aesthetics elements. The endless changing patterns of the scissors have become the focus of the project; the space is filled with artistic, elegant, and delicate fascination by the virtual and actual scissors.

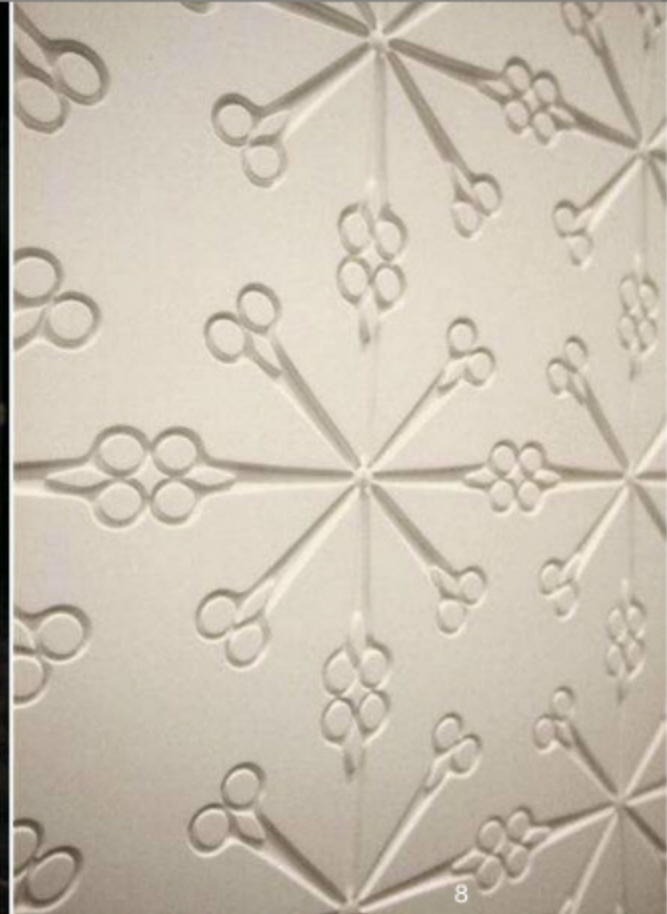
1. 氣息時尚的接待空間。2. 髮廊入口處。3. 髮廊外觀。

1. Fashionable reception area 2. Entrance of hair salon 3. Appearance of hair salon



1. GENERAL LAYOUT PLAN
Scale: 1:100 (A3)

6



7. 洗髮區外觀，立面設計簡單俐落，充滿洗鍊都會感。8. 牆體上鏤刻的剪刀紋樣，是本案重要設計元素。9. 剪髮區。10. 四人座的 VIP 空間。
7. Appearance of shampoo area 8. Scissors pattern on the interior facade 9. Haircut area 10. VIP room



谷韻

設計者」陳健一
參與者」顏月娥 陳紅如 林岡樺 郭錦維 陳牧楷 陳玉霖
攝影者」李國民
空間性質」工作空間
坐落位置」台中市文心路三段
主要材料」大理石、橡木噴砂木皮、柚木皮、鐵件、玻璃
面積」318 坪
設計時間」101 年 7 月至 11 月
施工時間」101 年 12 月至 102 年 6 月



1. 大廳洞穴意象的設計語彙。2. 一樓大廳入口採退縮弧形設計，並以多媒體牆型塑企業印象。

此案為一多媒體工作室，其涵蓋了網站架設、影像處理、出版、網購等實質與虛擬互為合一的公司精神與工作性質。基地自地下一樓以迄三樓，羅列該企業所有實質業務與虛擬形象之配置。

一樓為大廳與剪輯室，二樓設為會計與貿易部門，三樓分別為管理、接待室與總經理辦公室，地下一樓則以 2D、3D 設計部與出版為主。

地穴、枝幹

挑空地穴意象、弧形退縮的前庭垂直曲牆，與大廳水平延伸的曲線，在多重介面交錯下成三向度盤疊，由地穴穿越葉隙流瀉的泉音，藉退縮前庭的空曠迴音，宛如雲端傳輸脈絡，循垂直曲型鋼板盤旋而上接連曲線雲彩，又如「熱導音」般藉梯間垂直向度，迴蕩穿梭於四個樓層中。





3

引風、導光

地下一層為最大的辦公空間，中庭主樹迎風輕拂，流泉引風下沉，藉由物理導引解構了濕悶、氤閤，並以戶外庭景為部門區劃一方浮生悠靜。

環扣成圓

三樓以屏列曲線界定了空間機能定位，弧列會議桌及兩排不規則曲線辦公桌環狀羅列，環中有環，套環成圓。

絲羽、疊影

藉垂直曲型向度，以水平弧拋線分割圓型建物，由此架構編結下的內部空間，破除了贅餘空間之虛，亦由虛構雲端中，回引真實的顯像。

設計是不斷透顯彈性變更的可能性，亦為工作與休閒模糊了分明的界定，輕點出企業雲端影像虛實疊影的企業標的。



4



5

3.4.5.6. 一樓大廳以洞穴與雲端虛實互顯為設計主軸。



6



MAY 2014

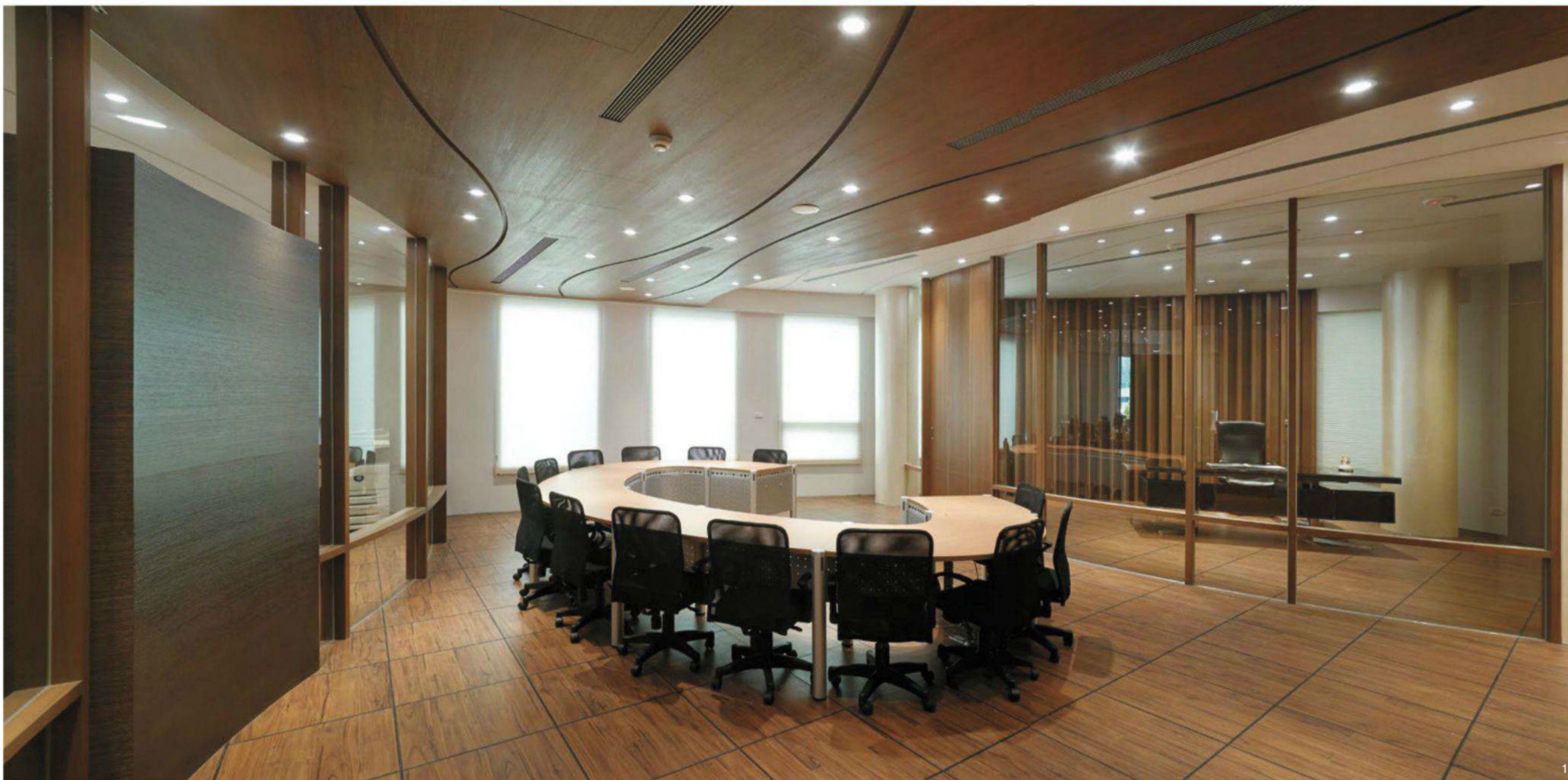
7



7. 以視覺符號做為導引，並暗示虛擬世界的交錯。8. 地下一樓小會議室望向庭園景觀。9. 地下一樓銜接兩部門的廊道設計。10. 庭園造景。



10



11



12



13

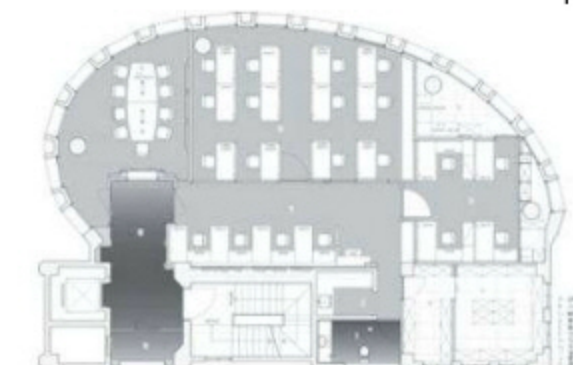


14

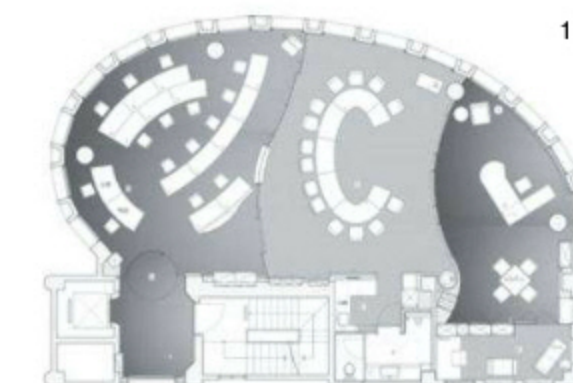
11.12.13. 三樓接待室與主管會議室，皆具圓弧自由組合的可行。14. 二樓會計室入口。15. 一樓平面配置圖。16. 二樓平面配置圖。17. 三樓平面配置圖。18. B1 平面配置圖。



15



16



17



18

減 × 彩

設 計 者」Z軸空間設計工作室 / 林哲緯 高采薇
攝 影 者」Hey! cheese
空間性質」住宅
坐落位置」台中市
主要材料」天然薄石材、鐵件、木皮、火頭磚、木地板
面 積」19.3 坪
設計時間」2013 年 8 月至 10 月
施工時間」2013 年 10 月至 12 月



2

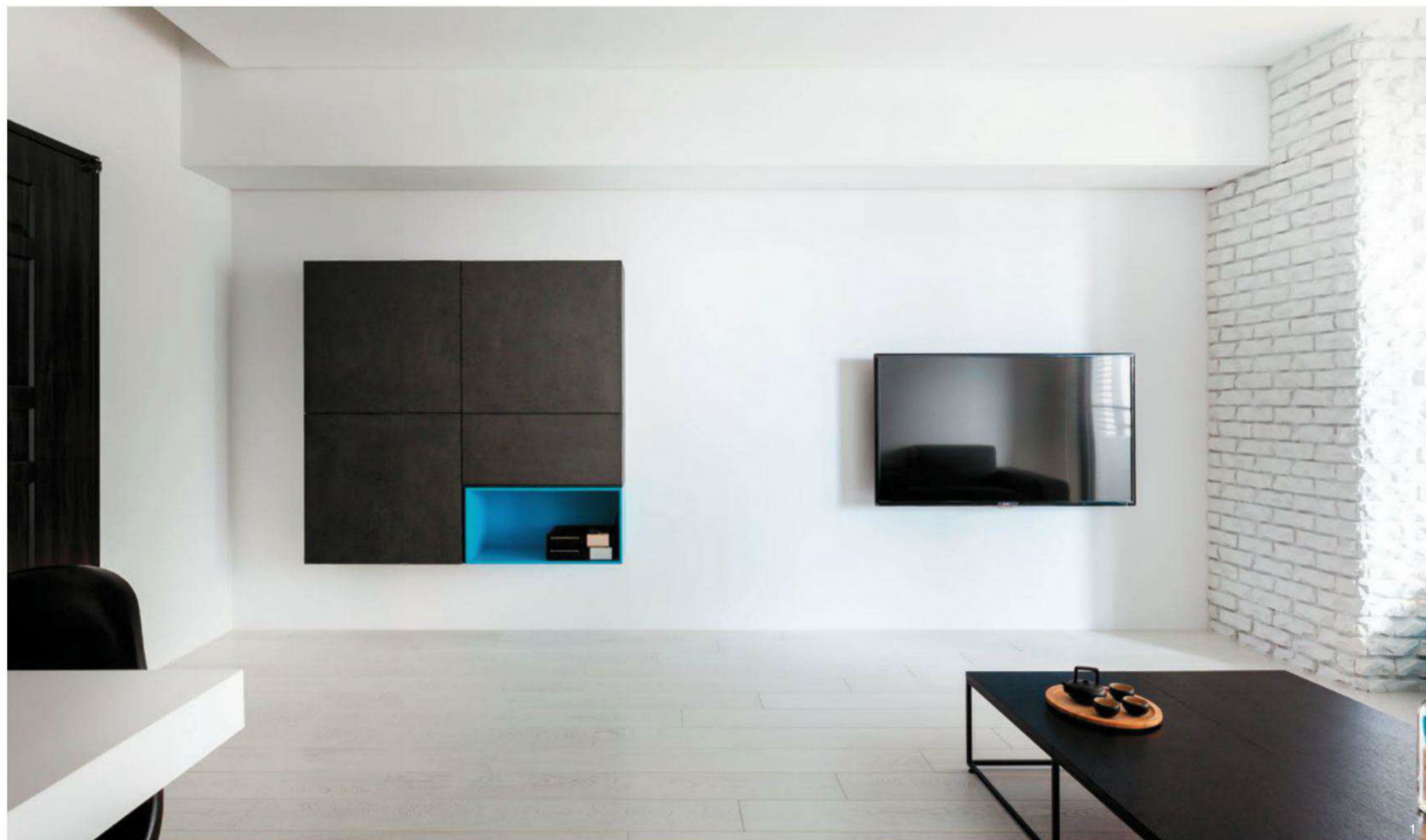
此案位於台中東海大學附近，原應有好的視野與光線，由於前方大樓林立，阻隔了大半風景與光線，於是這小坪數空間裡，反射與穿透成為最主要的初始設計概念。

極度的白色搭配多彩的重點亮色系，是設計師賦予該空間的設計發想方向，不斷的找尋可以使空間視覺加乘與裝修單品以顯輕盈感的設計概念，如大門進入，映入眼簾的是簡潔乾淨的電視牆，刻意將牆賦予純白色消光烤漆，使深色天然薄石材收納櫃與藍色影音設備櫃成為主牆亮點，顏色相同的沙發，讓色彩有了縱向的呼應。大門另一邊，呈現的是飄浮式的餐桌，由於空間狹小，需要減少視覺上的阻隔，單邊桌腳餐桌亦因應而生；餐桌上方展示層板架，則運用異材質與結構性比例尺寸的差異結合。

循著私領域空間移動，原本的廊道缺乏自然光，於是將書房改成透明玻璃門，是最好引入自然光線的方式之一，廊道兩側嵌入兩盞低壁燈，補強了光線同時也引領著動線。至於書房空間，業主希望能兼具客房功能，遂使書桌部份設定為可移動式的設計單元件，閱讀用的照明選用可旋轉式吊燈，當功能設定為客房時，書桌與吊燈都可依需求作移動調整。原主臥空間感有限，衣櫃配置是大問題，於是向書房「借」了空間來配置衣櫃，當原有牆面打除放進設定的衣櫃，主臥也相對顯得完整。

業主希望能在窗邊喝茶閱讀，越小的空間，當功能區塊分得越瑣碎，空間會感到亂而擠，將水平高度拉至同一基準線是整合此空間的設計方向，讓臥榻區與睡眠區皆作嵌入式概念，水平線拉齊，即使因為架高地坪而壓縮到垂直高度，但視覺基準線一致，空間感也自然引領而出，加上特定色彩軟件，整體空間色調除了亮點之外也增趣許多。

1. 刻意將整體電視牆賦予純白色消光烤漆，深色天然薄石材收納櫃與藍色影音設備櫃遂成為主牆亮點。2. 平面配置圖。



1



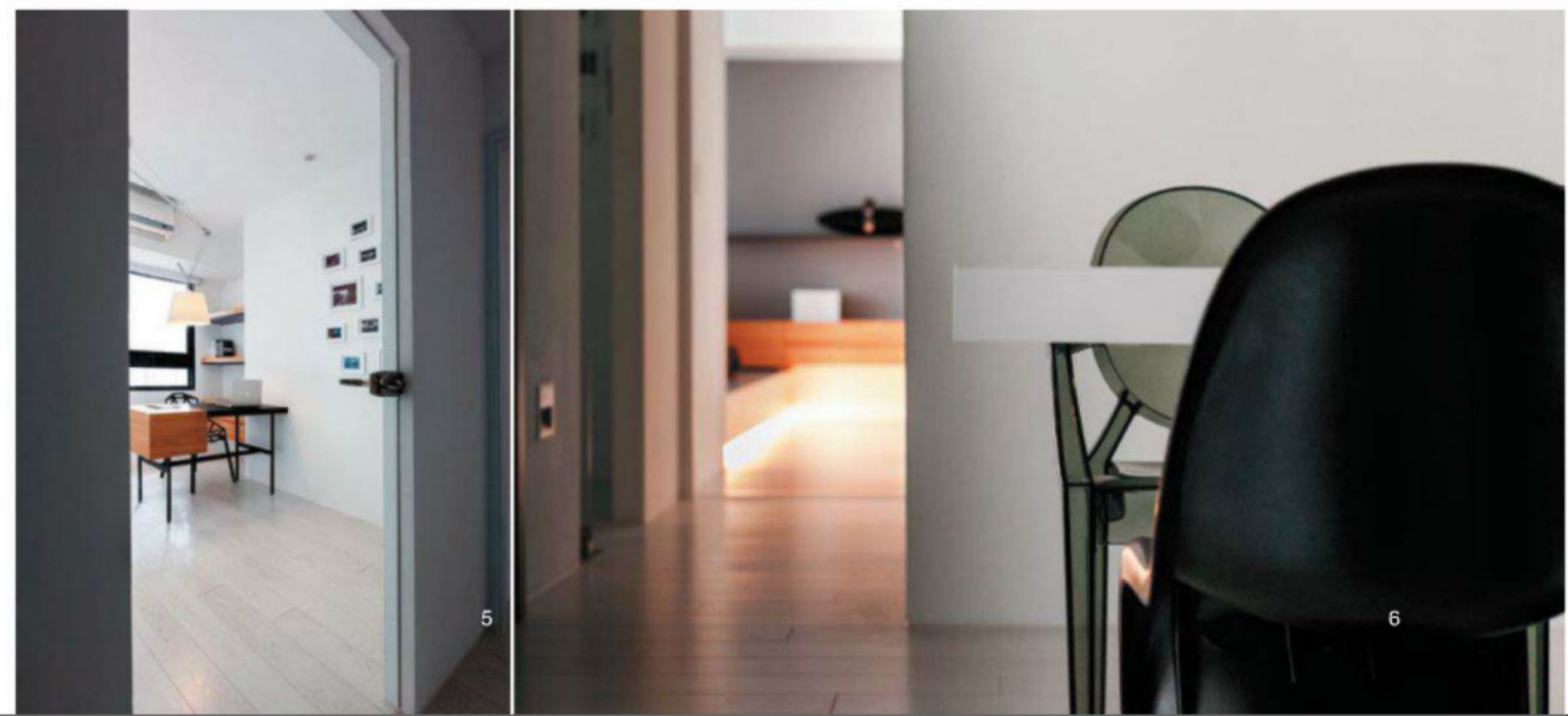
MAY 2014

3



4

3. 相同色系搭配讓色彩有了縱向的呼應。4. 由於空間狹小，需盡量減少視覺上的阻隔，單邊桌腳的飄浮餐桌如此因應而生。5. 書房。6. 利用燈光配置，不同的空間也能產生對話。



5

6



7. 飄浮餐桌。8. 餐桌上方的展示層板架運用異材質與結構性比例尺寸差異結合而成。9.10.11. 嵌入式薄層板展示架。12. 主臥衣櫃門片選用反射效果的鋼琴烤漆，簡約中放大了空間視覺，特定色彩軟件亮點而增色。13. 嵌入式薄層板展示架插圖。



13



意存自然

設計者」陳鴻文
參與者」林璟微 李謙旬
攝影者」劉欣榮
空間性質」住宅
坐落位置」高雄市
主要材料」OSB 板層架、栓木實木皮、鐵管烤漆、系統櫃面貼彩色美耐板。
面積」31 坪
設計時間」2013 年 7 月至 8 月
施工時間」2013 年 9 月至 11 月

雋爽、直暢的空間觀

本案基地浸潤著飽滿的東西向陽光，建商所規劃的制式格局堪稱良好，唯經過討論後，屋主實則期待一種雋爽直暢的空間感，讓家中兩位幼齡孩子，能自在不羈地嬉戲奔跑，因此格局觀改弦易轍，除了拓展原先稍嫌壅閉的格局，將公共區域（客廳、餐廚及書房）疏濬成廓落的開放空間，同時也卸除面積負擔，盡可能將收納櫃體和家具沿著立面配置，藉此還以最開豁的環境尺度。本案設計師陳鴻文談到，建築隔間做了微幅修正，將目前書房位置的實牆剔除，藉此創造 15 坪零障蔽的環境；另一方面，自玄關轉折而進室內的立面，也因考量收納機能而未擇用石材，特別是量感、體積龐碩的沙發也向著牆隅擺置，大幅提升了流動性。

除了以開放隔局、觸底家具配置來暢敘水平軸深，讓家屋洋溢一股乘奔騁遊的灑脫氣息，為避免視覺感冗贅駁亂，不算寬綽 15 坪公共區域，家具使用型態也顯得更濃縮、可承載複合性使用，創造生活機能與留白經驗的平衡。首先，搭配客廳沙發的物件是一張大型輪狀軟凳（ottoman），這種當代家具單品渾備了休憩、置物的廣義搭配性，不僅圓形幾何洗鍊，其扁平高度對孩童也有親切感。其次，毗鄰廚房一側，陳鴻文轉借木作栽養出一株意象模拙的餐桌，其摹寫樹木枝桠舒展的情態，不僅賦予居家一種醇和、恬澹滋味，作為餐桌主機能外，亦能視為客廳區域延伸，成為居家場域內一處愜意和純篤的交流互動小環境。

陳鴻文談到，他將圓桌設計成一種在樹下用餐的感覺，摸索與觀察多種樹型儀態後，他用簡化並帶有立體紙雕的設計語彙來詮釋。至於懸掛叉開枝條上的燈具，則是將回收玻璃瓶以噴砂處理，並繃上皮革後作為吊鉤之用，而霧面燈罩朦朧的消光質地，幽暖間，勾繪出一盞盞流螢燈火意象。因此整個餐桌不僅掩映著清新的曠野氣息，手做瓶燈亦流露敬小慎微的趣致，縱使結廬入境也能保有一分暇豫之心。

1. 公共空間中流露大樹意象的餐桌，陳述了家的性格，而懸掛其上的一盞盞玻璃噴砂桌燈，則意在捕捉螢火蟲所散發的微光。





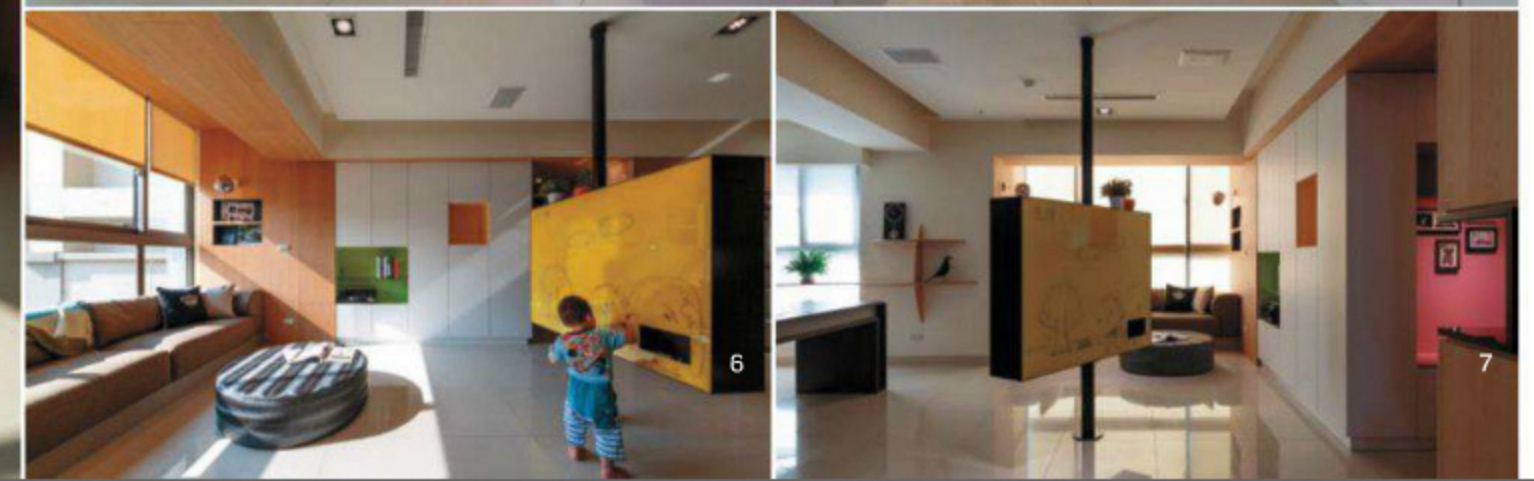
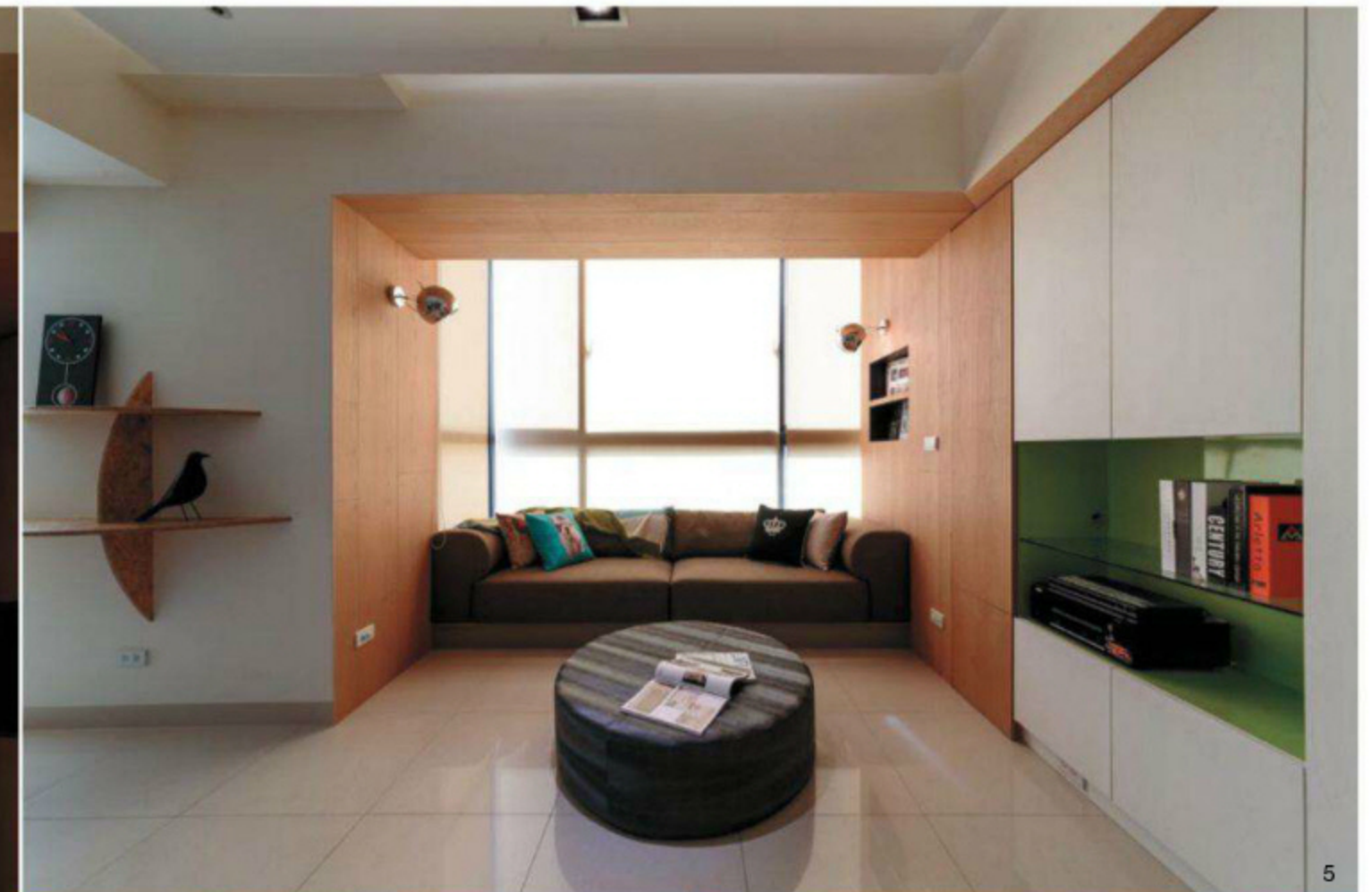
2. 住家玄關空間，白色立面設置了隱藏式櫃體，同時設計上也利用粉紅、黃、綠等跳色處理，賦予住家活潑與溫馨的氣息。3. 從餐桌望向客廳空間，朝周邊倚靠的家具配置讓場域得以留白。4. 沙發一側的立面是收納機能強大的櫃體。5. 屋體向外突出的部分，設計者特別嵌了一張長沙發，透過騎零空間的善用，不僅顯出家具配置的新意，也創造出更為空間的環境感。6. 平面電視以立軸旋轉的裝置懸架，而背面的黃色美耐板，讓孩子可以信手塗鴉。7. 從玄關邁入室內空間，垂直高度上由低轉高，有設計者藉此高度遞變，醞釀感官轉換的巧思。

簡單亦純淨

除了一家人使用的公共空間，兩間各三坪大的小孩房，在斟酌機能使用上，除了大量採用系統家具，女孩房床底收納空間並無採用一般抽屜式櫃體，而是從色系與質地相容的窗簾材料延續，讓氣力未足的幼齡孩子能輕易掀簾取物。至於地面板材部份，則是採用了超耐磨地板，替空間帶來一種淨素無華的感觸。

環顧住家形色，空間內廣泛採用了木質元素，就公共區域的餐桌來看，從檯面到樹幹皆以淺褐色、紋理豐富的栓木貼皮為材，而固定於書房等立面的弧形層架，則是環保性極佳的 OSB 板（Oriented Strand Board），這類板材由細徑木碎化後壓製成，因此外觀顯出參差稠疊的木屑紋理，流露一種舒適的植物纖維質地美。陳鴻文談到，本案屋主因職業之故，相當注重建材的安全與環保性，因此住家普遍採用低甲醛等環保無毒的綠建材。

除了淡褐色木質元素，住家顏色亦控制在白色基調中，但柔和勻淨下，偶會在立面佐以飽和色料，藉此色彩光譜流轉的簡單設計，創造出視覺焦點。像是光線壓低、氣息沉邃的玄關空間，其隱藏式櫃體立面處，特別用粉紅色創造富當代感的裝飾色塊，或是臥房外的走道牆體，以草綠色背景襯上世界地圖的壁貼，每每從客廳向底處看，這條軸線總能醞釀成一幅清新大地的端景。採訪／劉楚君





8



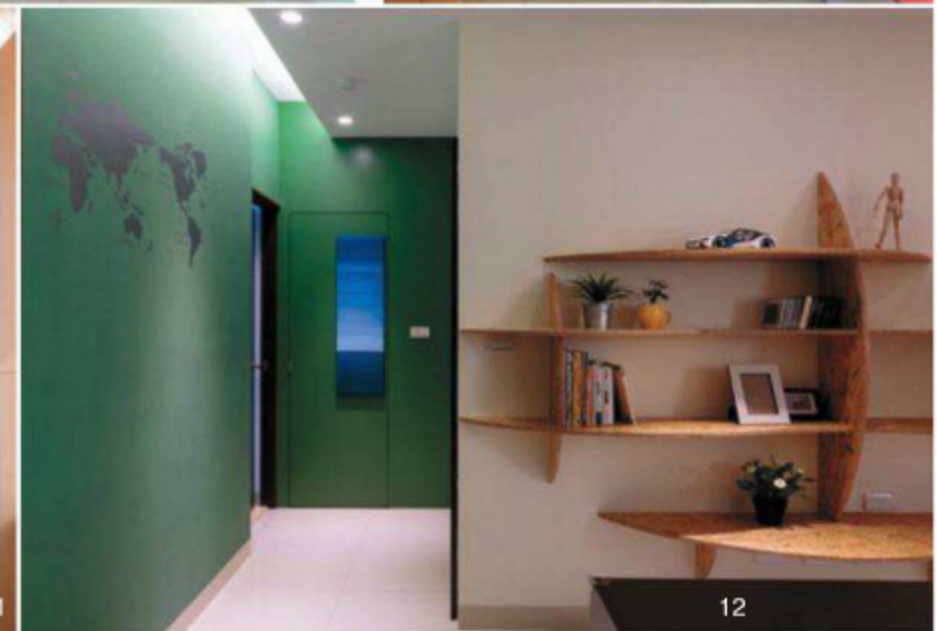
9



10



11



12



13



14



15

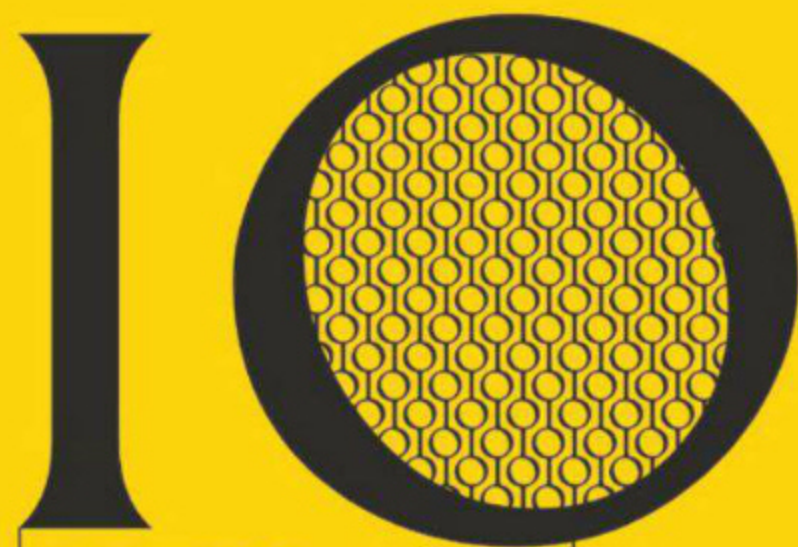
8. 空間皮層以乾淨的白色與原木色為基底，家具上的跳色處理，帶來良好點綴效果。9. 與客廳相連的書房空間，原先有著書牆遮蔽了流動性。隨開放性展現，15 坪的面積也看起來極為寬敞，將來自東面的光向屋內吸引。10. 從玄關向屋體底端探望，洋溢明快視覺感。11. 屋內立面的層架皆為 OSB 板材，除了環保之外，其錯疊深淺的質地亦有樸拙真摯之美。12. 臥房外的通道，小孩房外的牆體以翠綠色襯底，再加上一幅世界地圖的壁貼，有知識性裝飾效果。13. 主臥房空間，休憩為主的小環境，地面轉以舒適的超耐磨地板傳遞木質的溫暖。14. 男孩房，以低甲醛系統櫃創造出具有收納機能的臥鋪，並以藍色創造鮮潔氣息。15. 女孩房。小環境以古典元素形成柔和氛圍，而床底收納空間則以布簾取代抽屜，方便嬌小的孩童使用。16. 平面圖。



16

People Entertainment Living Concept

人物 · 休閒 · 生活 · 觀念



tonychi and associates, Tony Chi
ray chen international 陳瑞惠
大華演繹設計 胡碩輝
喜正企劃 蕭雲傑 羅慧祺
齊物設計 甘泰榮
梁志天設計師有限公司 梁志天
貝斯室內設計有限公司 陳紹康
中怡設計 茂中怡
木石研設計 范赫輝
今品空間計畫有限公司 楊岸
何侯設計 何以立 侯育鳳
陳合設計 黃麗佳 江家倫
勤研空間設計 何俊宏
簡正雄
雲岳設計 李中霖
山形設計 林典凱 邵劍哲
JOEY HO DESIGN 何宗憲
九典聯合建築師事務所 郭英劍

設計大觀



TID Gold Award 2013

2013 年台灣室內設計大獎 金獎作品暨評審感言

TID Gold Award 2013 得獎名單

公共空間金獎：南昌新華銀興國際影城 壹正企劃有限公司 / 羅靈傑 龍慧祺

工作空間金獎：苦竹齋 深圳大羽營造空間設計機構 / 馮羽

商業空間金獎：15th 那不勒斯波羅屋 金馬客空間設計 / 金馬客

居住空間複層金獎：半山建築 楊煥生設計事業有限公司 / 郭士豪

居住空間單層金獎：門牆之間 城市室內裝修設計有限公司 / 陳連武

展覽空間金獎：從缺

臨時建築金獎：從缺

空間家具金獎：方盒子·米蘭設計週 2013

室內燈光照明金獎：從缺

新銳獎：閱讀人文 開物設計 / 楊竣瀚

編輯：劉芝君 圖片暨資料提供：中華民國室內設計協會

得獎作品



公共空間

金獎

南昌新華銀興國際影城

壹正企劃有限公司 / 羅靈傑 龍慧祺

設計概念：坐落於書城裡的戲院，啟發了設計師將書此一元素融入戲院當中。白底黑字是書本最基本的結構，電影卻反其道而行，在黑色膠卷上幻化出無窮影像。一黑一白，這兩極的顏色，正是這間電影院採用的基調。迎面而來是全白色的購票大堂，全部都是一片片摺疊起來的書頁。坐落在正中央有幾排疊得整齊的書頁，遠看幾可亂真，原來是由人造石堆砌而成的售票處。



工作空間

金獎

苦竹齋

深圳大羽營造空間設計機構 / 馮羽

設計概念：因何做此苦竹齋，迴避掉空間的特質，探索一種空間藝術視覺上，最低限度的可能，簡單平實的技法，極致脆弱的材料，從而回到一切的原點，情感、技法，「重返大地」。這個社會，因為「有」，讓我們如此的輕浮和自負，只有回到原點，才能找到這本應屬於我們來時的路。苦竹齋，如苦行，如苦修，如謙虛之竹，如凌風之竹，放低自己，方顯在這個世界的胸懷；退隱藝術家，方顯藝術，這便是「苦竹齋」。

商業空間

金獎

15th 那不勒斯披薩屋

金禹峯空間設計/金禹峯

設計概念：四個愛做菜的大男生，餐廳就是他們的大廚房。在有限預算內，運用裝置藝術手法，延伸廚房場景，香料隨手可得，鍋碗瓢盆恣意拿取，隨興做頓家常義大利美食。



居住空間複層

金獎

半山建築

楊煥生設計事業有限公司/郭士豪



設計概念：量體周邊是大片低矮茶園，希望建築落成時可從室內欣賞這份景緻。設計上建築物總長 30 公尺，以中心二層建築量體為主，利用重疊、錯離及融合構成方式組成，由次要空間水平向延伸右邊 16 公尺乘 3.5 公尺的戶外雨底、左側 12 公尺長鋼結構車庫頂棚，如此形成一水平長向白色建築量體。室內建築以清水混凝土牆構築、室內檜木屏風與室外的孤松，形成光影對話，建築構法簡單及清淨，但依然講究建築所重視的光影、通風與地景的微氣候效應。空間是背景，生活是主體，利用簡化格局與寬闊動線拉長空間距離，為了鋪成豐富層次，讓人難以一眼望盡屋內所有動態，特意配置多道屏風界定空間虛實開闔，藉以定義場域裡外屬性。

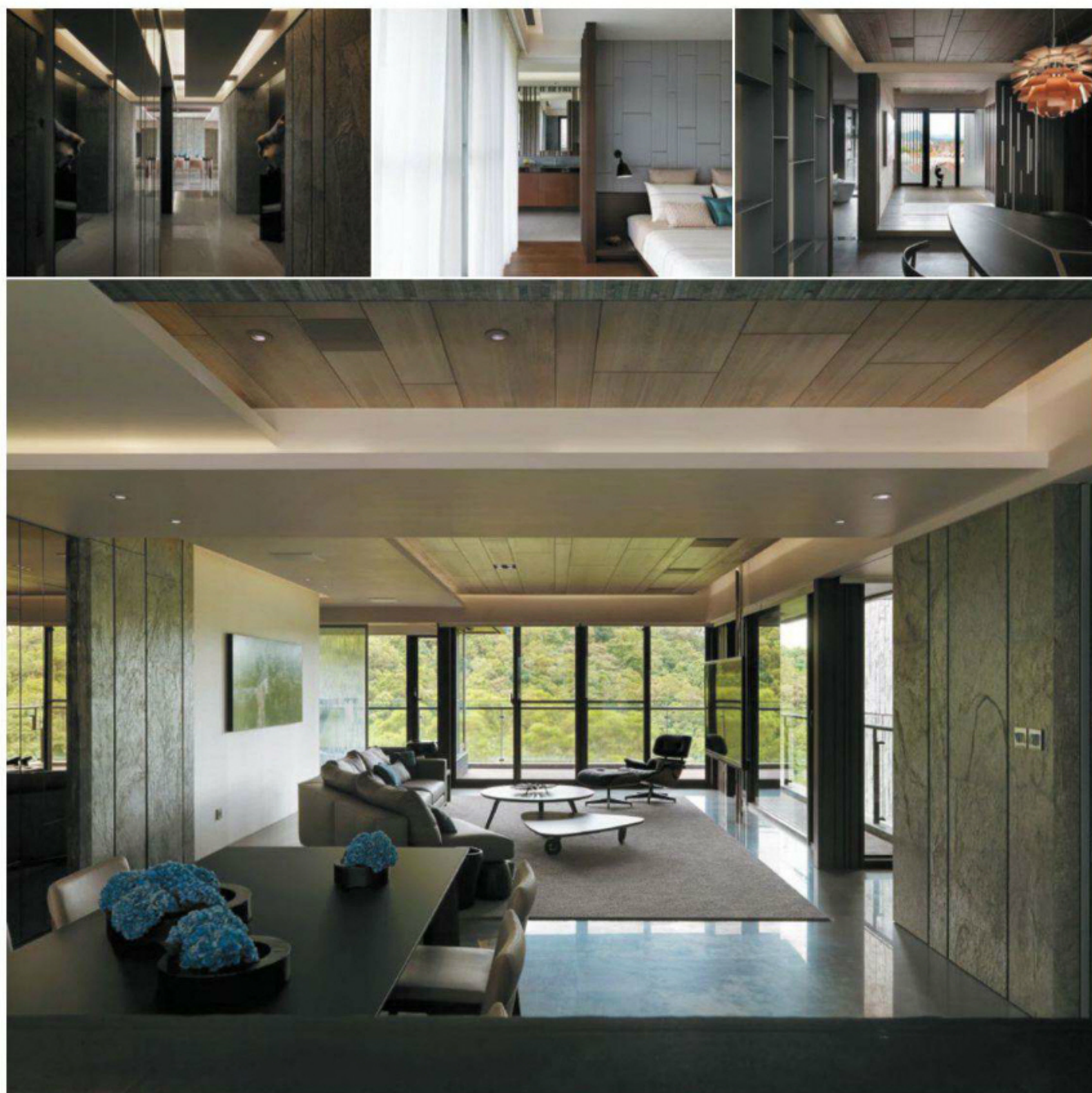
居住空間單層

金獎

門牆之間

城市室內裝修設計有限公司 / 陳連武

設計概念：本案坐落在山景與城景之間，意圖透過牆的封閉與門的開闢，創造出不同層次的空間光影與對外景觀。三向（玄關、客廳、主臥）環狀動線的配置，使得空間鋪陳有「游於藝」的樂趣，也讓空氣與光線得以流動與滲透。在每個節點與端景處，配置屋主私藏的藝術品，讓生活即藝術結合為一。引室外建築質材入室內，在石、木、鐵以及玻璃等素材下，交映成趣，內與外一體成型，門與牆不再是阻隔，更是視覺與心靈的延展。



空間家具

金獎

方盒子·米蘭設計週 2013

何周禮建築設計事務所有限公司 / 何周禮

設計概念：本案位於米蘭藝術設計區 Zone Tortona 中心，設計概念著眼於一件具功能性的藝術品，從遠處四方八面就能看到坐落街角的「方盒子」。「方盒子」的構想是為一個混合了功能及美學、自然及人為、傳統及當代的混合媒體亭子。米蘭藝術設計區內街景非常豐富，四周樹蔭濃濃，天生紊亂的樹幹與人造盒子的規律連接，同時締造成了兩股相對力量的強烈視覺張力。白色方盒子就像一匹潔淨的畫布，配合環境、陽光和樹影產生強烈對比。本案將中國建築中「天圓地方」的概念灌注其內，「圓」和「方」是中國的重要幾何，2.5 公尺的方盒子功能上是一個亭，亦是一件空間家具，實際上能將當代元素放進米蘭街頭。中國的極陰極陽之數字為「九」，亦是本案希望在「方盒子」裡表現的一個重要元素。盒子的兩側及頂部分別地挖走了九個格子，而九個格子非並排，更造出凳子，同時大小格子讓氣流與景觀從各方向進入盒內。



新銳獎

閱讀人文

開物設計 / 楊竣淞

設計概念：PPAPER 台北企業總部，一樓工作空間以建築標準解讀其個性，將磚牆介面改以玻璃的通透、輕盈，引導光線無礙的穿越，建立內外、明暗、開放隱閉等對應關係。其次是利用原始磚牆制定收納機能，辦公桌上以黑鐵訂製成燈具與置物區域，平衡實質空間需求與空間本質的堅持。而 20 人會議桌規劃在入口落地窗前，置入城市景觀的主題，任由陽光的消長律動，強化空間景深效果，連貫人與空間的對話並展現 PPAPER 時尚意趣。至於地下層商品門市，則利用原有的天井樓梯，解決地下室採光不足的問題。藉由無框式落地清玻為介質，水泥地板由外延伸入內，以起伏的波浪意象結合地板向上延續形意，衍生展示區域，成為空間主題。

評審感言

勇於嘗試，創造能量



王玉麟 / 中華民國室內設計協會理事長、太沃國際設計有限公司負責人

2013 年 TID Award 就整體質量來看，量上有所增長，今年作品交件數比去年成長約 12%，質的部分稍可惜未看到在創意上具突破性或令人有強烈印象的作品出現。或許在這個競賽屬性的平台上，多數參賽者依然會因為有一種評審的價值判斷或主流的審美，而提出勝選贏面機率高的作品參賽，卻因此整體上呈現普遍均質卻缺乏亮眼的表現，甚是遺憾。畢竟論到獎項本身的核心價值並非求得標準答案，而是期待看到不同的思維、新的美學、新的刺激，才是協會辦獎最大的動力。

特別值得一提的是，八大類的參賽作品中，仍是以居住空間類單層 / 複層、商業空間類居多，室內燈光照明類、空間家具類、展覽空間類則作品數量明顯不足，作品沒有展現程度與精緻度，也因此這三個項目金獎從缺，甚是可惜。顯然這些非主流設計類型設計，除了關乎接案執行等的相關節奏與參賽時程是否能夠配合，也顯出在市場上的確沒有較多空間，也似乎沒那麼受到設計界的重視。然而獎項的設立本然基於廣含性與多重性，相對應於實務市場，其實就是期盼擴充設計的廣闊多重面向，帶出各類型設計的關注度。因此我們也要鼓勵設計師勇於嘗試，讓參與 TID Award 形成良性競爭，激盪出更多隱含的能量。

遺珠難免 以捍獎項品質



簡學義 / 台灣室內設計大獎評審團主任委員、竹間聯合建築師事務所負責人

本屆 TID 獎 515 件報名，較去年成長，台、港、中比例為 81.7%、8.3%、9.9%，各成長 +16%、-17.3%、+183.3%，香港減少，中國大陸驟增，各分項中居住（單、複層）空間佔 52.1%，商業空間佔 21%，仍因市場導向，為專業投注過多關注的領域；而 TID 獎得獎 75 件，獲獎比例 14.6%，由歷年 37%、18%、16.8% 再降低，更嚴謹的追求獎項的品質，其中台、港、中獲獎比例各佔 84%、6.7%、9.3%，顯示均有穩定的平均品質，且中國大陸亦慢慢邁向了成熟中的階段，後續不容小覷；惟今年金獎續去年僅頒予 6 個獎項，從缺了展覽空間、臨時空間、燈光照明等 3 類，除參與比例較低外，也呈現這些領域潛在的可開拓空間，尤其臨時空間連續 2 屆的從缺，其長期局限於房地產銷售接待中心的自我設限，亦值得專業的反省與突破；而 6 項金獎台、港、中各佔 50%、33%、17%，亦透露了不只原來自香港，而今更加入了中國大陸愈趨成熟的競爭；另今年新銳獎入圍 9 名，得獎 1 名，則由台灣年輕的設計師獨佔，也顯示了台灣年輕一代源源不絕的創作動能，而其中近半進入了金獎最後的評選，甚或有一件亦取得金獎，此一現象更是值得期待，後生可畏。

那一票投下去的心情



黃湘娟 / 室內雜誌總編輯

常常聽說，我們找出在地風格、或者臺灣空間設計風格。究竟，怎樣才是臺灣風格呢？當我們生活在一個類似於地球村的時代，不必踏出國門，只要一彈指的功夫，就可以在網路上觀賞到世界各地的流行資訊、風土文物。我們能將所見所聞完全拋諸腦後嗎？

又何況文化的學習可以是沒有邊界的。文化也是一個胸襟問題。您的胸襟愈大，包容力愈強，那麼，創造力也愈旺盛。甚至，有人可以到達隨手拈來即是境界。

回頭看 2013 年，臺灣室內設計大獎的參賽作品數量，儼然是歷年之冠，躍居 500 多件。雖然兩岸三地作品佔大部分，但其參賽項目仍是以居住空間單層和複層兩項稱王。這之中引申出一個十分奧妙的問題。是不是亞洲民族特別喜愛在自宅內搞花樣呢？所以住宅空間的案子繁花似錦的源源不絕？案源既多又表現不俗。但是，如果您仔細觀察，我姑且以一位評審的目光、用放大鏡去細細體察，我只能說：我真的找不到所謂的臺灣風格。因為我不知道何謂臺灣風格。這很重要嗎？相反地，我可以篤定地說，其中有不少水準以上之作。只是整體而言，亮點仍不夠多。除了關注居住空間，我同時注意到這次參賽作品中臨時建築一項，超水準的精采作品似乎已徹底地遁形無蹤。是因為房地產市場衰退嗎？或者，與居住空間的議題相同，參賽者冷漠以對？或者參賽者已經轉身迎向更具國際知名度的獎項？不得而知也！

每回當評審，都令我戰戰兢兢，如臨深淵、如履薄冰。因為 500 多件作品代表著 500 多個逐夢者。每一個都抱持著得獎而來、圓夢而來。縱然我只是五位評審的其中一位，但也是擊碎別人夢想的五分之一的決定者。那一票投下去的心情，真是五味雜陳，如何在短短的一天之內評定 500 多件作品而公正無漏？也只有自己了然。在此，唯誠摯地寄語各位逐夢人，得與失，都是人生的過程。得獎，固然可喜。落選，也許一時感覺遍體鱗傷，但能有大覺，而後知此其大夢也，終將化作昂首闊步前進的力量。也是一得也！

借用往昔齊人一句話與大家共勉：「雖有智慧，不如乘勢；雖有鎡基，不如待時。」

停滯與深思



曾成德 / 交通大學人文社會學院院長暨建築研究所教授

室內設計的呈現是一個指數，它傳達一個區塊或一群人的生活與習慣，藉由我們對室內空間的表現和配置而成為文化素養、經濟狀態以及美學素養的重要指標。

TID Award 很有意思的地方是，在 21 世紀環境快速變遷的今天，提供了一個競賽、一個表演的場域來觀看人們的生活方式有什麼樣的改變。TID Award 也是唯一跨兩岸三地的室內設計獎項，明顯呈現這三個地區在文化經濟因素、美學素養的剖面或斷面。我們可以看到近幾十年來在政治、經濟因素方面的影響，中國的急速進步、香港與國際接軌的深厚底子，以及台灣在中產階級、在小地方充分踏實的可愛特質。

同時也因此看到台灣近年的相對停滯，我們可以從這個停滯與 TID Award 裡深思，是不是可以有更多的區塊、更特殊的品味與更多元的生活。

從創新思考到社會設計



龔書章 / 國立交通大學建築研究所所長

在擔任這幾屆 TID 獎評審的過程中，我們看到 TID 獎的參獎件數是越來越多的，而在整個室內設計產業上也看到了台灣的室內設計師，無論在空間設計思考上或材料構築成熟度上，都在亞洲—包括韓國、日本、香港、中國大陸與新加坡等國中—佔有非常重要的領導型角色。而我們也從近幾年 TID 獎的獲獎作品，明顯地看到這個獎不僅對台灣的室內設計師之間啟動了非常正面的競爭和影響，更讓很多三十世代最具潛力的青年設計師作品被完整地看到。我相信新的世代永遠是改變台灣城市與空間的最重要希望，我非常期待 TID 獎能盡全力地發掘新的設計師、新的空間實驗與美學觀點，也希望對於材料構築與環境創新的關心也能更加彰顯。

雖然，我們看到所有 TID 獎作品在空間層次的表現及材料的運用上，幾乎都比前幾年來得完整、創新而成熟；但另一方面，我們也明顯地發現香港和中國大陸來參賽的作品，其實都已慢慢地產生很多不同於以往嶄新而多元的樣貌；相較之下，台灣有很多的室內設計空間在細節上做得非常好，但我們這幾年的空間作品似乎越來越均質，少了較為創新大膽的嘗試—例如有些作品嘗試用摺板或曲線來形塑空間的自由表現、或許在三年前是一種創新的嘗試，但在今天反而可能成為一個媚俗的開始—我們期待在未來的幾年設計師們並非一直駐足於此，而能夠就一個設計概念或對於環境的切入點來著力，一以貫之的概念似乎可再濃厚一些，有更不同的突破和實驗、有更成熟的新材料、新工法之嘗試，而且能夠更有企圖地用材料與構築實驗來改變生活空間氛圍，並對於空間氛圍的想像亦可更為多元廣泛，這一直是我所特別期待的。從這幾年的 TID 獎的獲選作品，我必須這麼說，我相信現在台灣的室內設計，已經站在一個很好的高度；而我更相信台灣應該繼續領導亞洲的室內設計，並期待在創新與空間上能有更大的結合。

另一方面，自從 CSID 室內設計協會進駐了松山文創園區 133 號工作室，並與文創園區合作種種跨領域的創新設計，我認為對於設計師而言，這是一個非常好的啟發與機會—它提醒了我們何謂設計師的任務。我認為在這兩年，由於台北市即將邁向 2016 年世界設計之都，設計師擔負著城市設計中非常大的責任；縱使我們只是室內設計師，而非都市規劃人員，但是我們都必須理解並面對所謂的「社會設計」，共同以一個創新思考和設計來改變這個社會各種不同的生活面貌。我認為身為室內設計師的我們，應該義不容辭地去做這件事情，因為城市的確是與生活最貼近，也是最能整合所有設計的一個容器。

我一直期待所有參加 TID 獎的設計師們，未來可以成為一個共享、合作、互動的團隊、甚至是一個有機跨界的創新組合，以一個共同的設計和美學價值來共同面對這個城市各種不同的面貌—面對城市、面對社會設計、面對這個環境—而且都能有全新的設計理念及解決之道。因此，我們 TID 所有的入圍與參選的設計師們，將可以回答現在世界上最關心的問題和時代使命—如何共同合作、如何分享、如何面對城市、或面對這個時代。如果 TID 獎及 CSID 若能在未來的幾年，整合這數年來的優秀入選設計師，並以 133 合作社為基礎，與工業設計、平面設計、其他的生活設計、甚至於數位媒體實驗（如 Media Lab、數位設計）開始接軌合作；我相信在未來的幾年中，不管 TID 獎或是 CSID 都足以成為設計創新中非常重要的一項典範，而這也將會是亞洲城市中非常重要的先驅。

從創新思考到社會設計的時代精神和任務，應該就在我們自己的身上！

一種跨領域的設計思考



張光民 / 台灣創意設計中心顧問

一件好的室內設計作品，需要兼顧的面向相當多，除「以人為本」為核心將空間規劃完善外，更重要的是須注入美學的觀點；空間尺度的精準度、細部設計的細緻度、通用設計的舒適度以及人文氛圍的深化，在在影響空間設計的整體觀，尤公共空間、工作空間及商業空間所牽涉的範疇更廣，還必須考慮到與環境相容的關係、與人的對話、消費行為、品牌形象、行銷策略等等，說室內設計是整合性的設計、是跨領域的設計一點也不為過。

綜觀本年度的競賽作品，雖然比起往年缺乏令人驚艷的作品，不過也有幾件令人印象深刻的作品，如入圍公共空間類金獎的「南昌新華銀興國際影城」作品，以白色銳角三角形板直立排列，構成線條流暢層次分明的空間牆面、線條疏密有致，搭配從上而降交錯的綠色圓柱狀管燈，好似裝置藝術，頗具視覺張力。又如入圍商業空間金獎作品的「15th 那不勒斯披薩屋」，在不規則的空間裡，以輕鬆自在的手法將鍋碗瓢盆懸掛在天花板下，形成空間的視覺焦點，也延伸廚房的場景，義大利的香料垂手可得，讓人忘卻生活壓力，盡情享受家常美食，成功營造歡悅用餐氛圍。其他諸如入圍工作空間金獎的「苦竹齋」、入圍居住空間（單層）的門牆之間，都有不俗的表現。時間輪軸不停向前轉動，生活型態也因時間的變動有所改變，因此空間設計工作者更應洞察時代的趨勢，為人們帶來更舒適、更自在的生活空間，期待明年度有更令人感動的作品出現。

Peter Zec 評審觀點



Peter Zec / 德國 red dot 總裁

居住空間複層中，「自由平面」這個作品，概念展現了完美的和諧共生之室內和戶外空間。大理石柱建構了空間而創造出一種開放和豪華氣氛，是一個非常明亮和鼓舞人心的作品方案。而居住空間單層方面，「轉疊合」所用的重疊空間是一個非常簡單同時也複雜的設計概念。它可以充分地利用有限的空間。它不豪華，但非常具功能性又簡潔。活動牆的原理擴展了生活空間利用的可能性。是一個非常獨特的作品方案。

工作空間中，「苦竹齋」的設計理念是以自然的竹子為主。它的作法創造了陰影和令人驚訝的燈光效果。兩者結合在一起創造了一個非常鼓舞人心的氛圍。此作品雖然簡單，但卻創造了非常特殊的效果。至於商業空間「界 | 轉摺 人文會所」，此設計反映了這個非凡空間的目的。它是樸素的。現代性的元素對應文化遺產的元素，營造出一個具有冥想沉思氛圍的環境，可以幫助克服悲傷的時刻。最後，「南昌新華銀興國際影城」這個公共空間作品，電影院設計最重要的考慮因素在於空間、知覺性和音場的協調。視覺感官元素的選擇非常重要，須非常小心謹慎。此作品完全掌握了電影院設計所需的種種主要元素，是一個非常令人印象深刻，且令人信服的作品方案。

台灣設計全面轉變的能量與契機的一環



張基義 / 台東縣政府副縣長、國立交通大學建築研究所教授

繼 2011 年台北松菸舉辦「台北世界設計大展」後，台北市已於 2013 年 11 月 19 日正式獲選為 2016 年的世界設計之都，成為全球第五座設計之都。台北提出在「社會設計」的精神下，人人都可以是設計師，都應該更瞭解自己的狀態，更瞭解面臨的社會議題及需求，透過設計思考及跨領域的創新思維，共同提出面對新興挑戰的正面解決方案，積極運用設計保持城市創新的活力與生命力，透過設計推動城市治理的創新。可以預見的將來，設計思考與設計創新將為台灣帶來全面轉變的能量與契機，室內設計獎 2013 TID Award 更是這過程重要的一環。

我個人參與多年 TID Award 的評選工作，見證一個民間的專業獎項可以帶動專業水平的提升與產業優質發展，而且每一屆參選作品數量增加，類型更趨多元實在難得，這歸功於中華民國室內設計協會多年對專業理想的堅持。今年作品有台灣、中國、香港、新加坡、泰國、越南、馬來西亞等多國數百件作品質量兼具。個人觀察，TID Award 已經成為亞洲室內設計專業人員作品交流的重要平台，也是年輕專業設計者最重要的專業獎項。然而，資深設計師參與的比例偏低，是美中不足的缺憾。也許 TID 在近幾年的成功與瓶頸的背後，可以再做一些微調。今年適逢電影金馬獎 50 週年，從得獎名單也透露了專業承傳與創新多元並呈。期待 TID Award 也可以永續的舉辦，並不斷創新。繼續推高亞洲室內設計的能量，也藉由交流比較，重新檢視並反省臺灣室內設計專業所在的位置與問題。

藤本壯介 評審觀點



藤本壯介 / 藤本壯介建築設計事務所負責人

「故園，似是而非」這件作品，竹子細膩運用的手法令人驚豔，展現出秀麗的美感。白色壁面與光線互相呼應，素材與留白也恰如其分，空間充滿了豐富感。而「南昌新華銀興國際影城」，它以吸音素材作為發想所建構的白色壁面令人印象深刻，直達天頂的曲線造型極具現代感，與淺綠色線材的搭配對比十分協調，可說是素材與空間的最佳示範。

居住空間複層方面，「寂靜草蘆」整體呈現出簡潔的設計，中央彷彿浮於空中的框架十分引人注目，也具有區隔空間的效果及展現了空間的深度，更與壁面巨大石材形成優異的對比效果。而空間家具「方盒子・米蘭設計週 2013」則充分展現都市、建築與家具連結意象的作品，在米蘭街道中呈現出另類美感，若佇立於綠意盎然的季節中將更顯出色。而辦公空間「苦竹齋」，簡單的空間中，充分發揮竹子線性材料特質的手法創造空間。在受限於成本的條件中利用巧思創造出優質的空間，十分值得嘉許。其次是「閱讀人文」，飄浮於空中的書架以及空間中突起的櫃檯視覺設計意象都令人印象深刻。整體印象雖然凌散，但後續令人期待。



1.「法鼓山農禪寺」全景。2. 金剛經外牆。3. 大殿西面厚實木牆心經雕刻。

和諧無爭 大巧若拙

第八屆《遠東建築獎》兩岸得獎作品暨評審觀點

從還地於民到老屋再生

第八屆《遠東建築獎》在睽違多年後，兩岸得獎作品於4月19日決選會議誕生，台灣區由黃聲遠「羅東文化工場」掄元傑出獎，姚仁喜「法鼓山農禪寺」獲頒佳作獎；大陸區傑出獎為如恩設計「南外灘水舍」，佳作獎則由祝曉峰「華鑫中心」奪得。在台灣獲獎建築作品中，黃聲遠「羅東文化工場」自1998年開始規劃，迄至2012年甫完工，儼同大棚架的鋼造結構看似隨興、自由而感性，但十年磨一劍的建築歷程，實則展現對理想不撓不懈意志力，以及藉由敞開量體格局實踐還地於民的公共性與人文性，無怪乎中外評審青睞。而已蜚聲中外的姚仁喜，其「法鼓山農禪寺」一作充分流露藝術化境之界，他依據聖嚴法師「空中花，水中月」為建寺觀，同時從容運用大屯山山麓、靜長荷花池水域等景緻，從美意識捕捉宗教建築的靈性，獲評審一致好評。

在大陸區得獎作品方面，可感受上海建築風氣驟乎轉向，萬丈高樓的競賽意識漸趨式微，舊建築活化再生躍為主議題，城市空間不再做侵略式開發，更講究歷史遞衍、和基地涵構的共融性。大陸區傑出獎「南外灘水舍」，自30年代日本武裝總部舊大樓改建而成，如恩設計將原始混凝土結構加入大量的耐候鋼，隱喻建築濱臨黃埔江運輸碼頭的工業背景。而自舊量體向上增建的四層樓則回應了水上來往的船舶，讓建築朗誦著土地歷史與風貌。至於佳作獎「華鑫中心」，祝曉峰從人與自然、社會之間來思考建築可行性，將城市綠地以及六株香樟樹徹底保留，藉此形塑人與自然的親密共存，並創造最大化的開放綠地空間。

台灣區作品 評審觀點

在台灣區作品評選上，同濟大學校長伍江提到，黃聲遠對在地文化的關懷值得讚許，只是作品因增建再參賽，多少會有同質性問題。至於姚仁喜的「法鼓山農禪寺」，在表達禪宗境界時，建築卻顯得太強勢與張顯，外牆金剛經的雕刻又顯得過於直白，在他認知中，這似乎與禪的觀點不同。其次，「光點華山—華山電影藝術館」這個作品成熟度待加強，但能讀得出設計者所強烈表達的語彙，而「麻布山林」是好看的建築，遺憾是缺乏獨特性。中國工程院院士崔愷表示，姚仁喜與黃聲遠是兩位傑出的建築師，姚仁喜有明確的現代主義建築風格以及虔誠宗教信仰，「法鼓山農禪寺」的特別，正於用建築思考傳統文化；至於黃聲遠長年扎根宜蘭，作品洋溢隨意性與鄉土性，「羅東文化工場」具備使用與文化上的相容特質，構造散發有機建築的意涵，因此崔愷認為，這種建築類型對未來的影響性比「法鼓山農禪寺」還強。

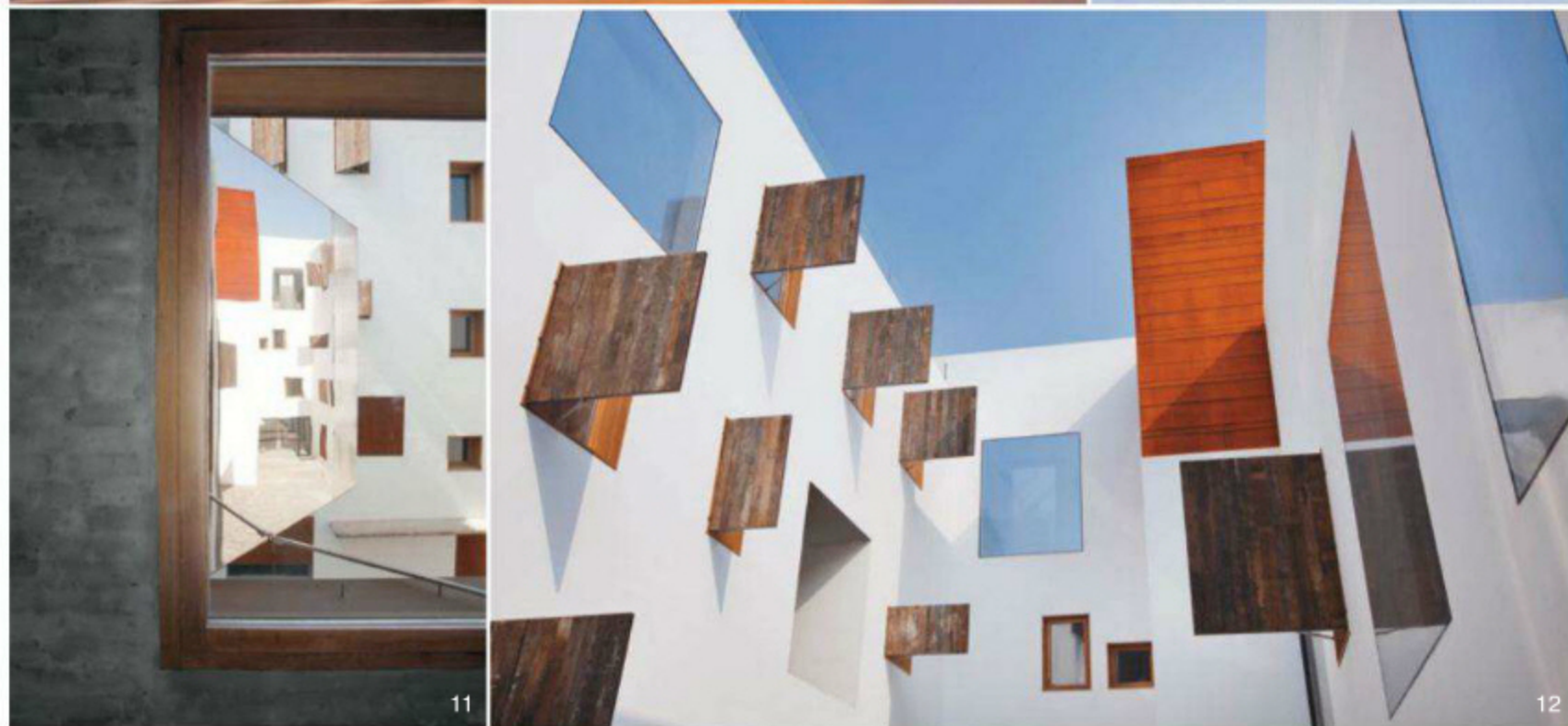
西安建築科技大學建築學院院長劉克成評論，從客觀與一種「外人」眼光來看，「羅東文化工場」很有民主氣氛，是一種陪伴式建築，但設計者偏好似乎有些凌越了建築本身，其次則是像這樣一種利用鋼材的量體，其工業廠房和宜蘭的在地性有些不一樣。其次「法鼓山農禪寺」則與姚仁喜之前作品有所差異，設計者返回自我內心之餘，也一併將宗教建築帶到新境界。

美國雪城大學建築學院院長 Michael Speaks 則談到「法鼓山農禪寺」是一個非常美的作品，對於獎項有囊中取物的氣勢；而「羅東文化工場」與其說是一幢建築，13年歲月的投入更像是一個 project，而它講究土地與公共性的內涵也是相當政治正確。至於「麻布山林」，量體與山林相伴創造出很美的景緻，但整體構造上，建築本身並未讓他感到太驚豔。日本評審小嶋一浩則談到，黃聲遠在作品中呈現很深層的耕耘，它不完美，但充滿一種力道與生命；相對地，姚仁喜的作品很完美，稱得上達人手筆，但它的美卻有點冰冷。至於「光點華山—華山電影藝術館」作為台灣地區唯一的老建築改建，但與舊建物的對話稍嫌薄弱。

營建署署長丁育群則表示，「羅東文化工場」將一個鄉境氣氛的環境營造得很熱鬧，它的開放性將居民生活容納進去，如果整體構造能更自然些，或許能成就另一番風貌；而「光點華山—華山電影藝術館」間尺度很大，橫向、縱向上的思考與表現能再更大膽些。交大人文社會學院院長曾成德則表示，姚仁喜的作品確實呈現了建築化境之美，而黃聲遠用去13年耕耘一座建築，在他眼中，這兩位建築師同樣都展現了一種強烈而動人的意志力，一個屬於美的完整，一個關乎個人。

4.鳥瞰「羅東文化工場」。5.「羅東文化工場」大廳舉辦國際學生建築展評圖。6.視覺飄浮在大棚架與文化市集之間的天空藝廊。7.「羅東文化工場」大廳。8.文化市集上可以發生各種活動的走秀平台。





9.10.「南外灘水舍」外立面。11.「南外灘水舍」客房窗戶。12.「南外灘水舍」庭院上方。

大陸區作品 評審觀點

評論大陸區作品時，曾成德指出他思考的理絡在於，建築本來就屬於一個因地制宜的狀況，對於建築空間總在衡量其專業性或公共性，以及還能增加何種特殊性。因此當他看「上海當代藝術博物館」時，會考量美術館公共空間是否能將人從外部帶進來，至於「巴士一汽停車庫改造」，則讚賞其簡約結構相當美麗。伍江認為，建築價值應從當代來審視，真正重要的是它做到了什麼，就像「上海當代藝術博物館」以及「巴士一汽停車庫改造」，就成功將一個龐大機構創造出價值，至於「華鑫中心」則是把街頭一塊轉角綠地給保存下來，整體建築很新穎，卻相當尊重生活價值這一塊。

崔愷則論及當今上海新建物遍地開花，但目前也浮現了重視城市資源與文化的氣象。他指出「巴士一汽停車庫改造」在生態環境上確實做得很好；「上海當代藝術博物館」則呈現工業遺產的改造。至於「南外灘水舍」則將文化與上海做了連結，而種種規劃呈現出非常好的設計品質，再看「華鑫中心」，它不僅詮釋了建築與對城市的意義，也創造一種幽雅而恰當的建築與土地關係。

第八屆《遠東建築獎》兩岸決選評審

台灣區總召集人：張寶德／總統府資政
大陸區總召集人：鄭時齡／中國科學院院士
決選會議評審團：Michael Speaks／美國雪城大學建築學院院長
小嶋一浩／日本知名建築師、橫濱國立大學建築與城市學院“Y-GSA”教授
蕭家淇／行政院副秘書長、英國愛丁堡大學建築博士
丁育群／營建署署長
劉育東／亞洲大學副校長
曹成德／交大人文社會學院院長
伍江／同濟大學校長
崔愷／中國工程院院士、中國建築設計院副院長
孫繼偉／上海浦東新區區長、同濟大學建築博士
劉克成／西安建築科技大學建築學院院長
支文軍／《時代建築》雜誌主編

第八屆《遠東建築獎》得獎暨入圍名單

台灣區傑出獎：羅東文化工場 田中央聯合建築師事務所／黃聲遠
台灣區佳作獎：法鼓山農禪寺 姚仁壽|大元建築工場／姚仁壽
大陸區傑出獎：南外灘水舍 如恩設計研究室／郭錫恩 胡如珊
大陸區佳作獎：華鑫中心 山水秀建築事務所／祝曉峰
台灣區入圍作品：
麻布山林整體規劃及建築 大尺設計＋郭旭原建築師事務所／郭旭原
光點華山－華山電影藝術館 禾森建築／梁豫璋、蔡大仁、吳明杰
花博新生三館 九典聯合建築師事務所／張清華建築師、郭英到
大陸區入圍作品：
上海 J Office 辦公空間改造
上海創盟國際建築設計有限公司／袁烽
巴士一汽停車庫改造：同濟大學建築設計院新大樓
同濟大學建築設計研究院（集團）有限公司／曾群
上海當代藝術博物館
同濟大學建築設計研究院（集團）有限公司／原作設計工作室／章明、張彥

此外，劉克成指出，在大陸五個入圍作品中，有四件屬於老建築活化再生，當外界認為建築居處在一個大建大拆的時代，60 後、70 後兩組設計師則看出不一樣的態度。「J Office」所用清水混凝土，相對於一般大規模粗製濫造的工程，袁烽以混凝土空心磚砌出的網牆，展現優異材料控制能力；而章明在「上海當代藝術博物館」中，可觀察到他成功把工業建築導向文化引擎，如恩設計的「南外灘水舍」則把文化空間的內涵詮釋得很好。至於「華鑫中心」在房地產商對空間的一貫破壞性作法中，大膽而謙虛地呈現設計師另一種思考，值得讚許。採訪：劉芝君 圖片提供：遠東集團－徐元智先生紀念基金會

13.「華鑫中心」內庭一隅。14.「華鑫中心」室內空間一覽。15. 以水、空間、樹為創作概念的「華鑫中心」。16. 建築與樹木接觸交叉的「華鑫中心」。





真實、永續的城市遺產 臺北世界設計論壇 城市進化論

設計不僅是包裝一件很美的東西，重點是，它能解決問題。世界設計之都是一個全球化運動，最深關切在於設計如何帶動城市進步，它不講求一次性活動的表象，而是蘊藉真實、永續的城市遺產。

3月28日台北在Icsid（The International Council of Societies of Industrial Design）見證下，正式簽約為「臺北世界設計之都2016」（World Design Capital 2016），成為繼2008年義大利杜林、2010年韓國首爾、2012年芬蘭赫爾辛基以及2014年南非開普敦之後，全球第五座世界設計之都（以下簡稱WDC）。簽約儀式隔日，由北市文化局策辦的「臺北世界設計論壇城市進化論」，聯袂邀請歷屆WDC執行長分享所屬城市遭逢的困境，以及如何引設計使積久沉痾新陳代謝。論壇中，歷屆執行長屢次談及WDC絕非一次性「活動」，而是借助設計讓城市朝正向、創造力模式發展，真實價值來自它所蘊藉的遺產（legacy）。席間Icsid秘書長Dilki de Silva致辭時談到，WDC是一個全球化運動，最深關切在於設計如何帶動城市進步，如何藉著都市更新、都市計劃帶來成功，她同時也強調，WDC這種大型活動通常所費不貲，規劃過程曠日廢時，但價值必須從長遠效益來看待。

台北 | Taipei 適應、演化與進步

由臺北市文化局局長劉維公所主講的「臺北精神 不斷向上提升的城市」（Adaptive City-Design in Motion），他先以一張行動藝術家黃明正倒立於臺北橋下的照片為楔子，畫面中，幾無隙縫的機車流如沙丁魚般竄動，塞滿了早晨交通尖峰的臺北橋，如此震撼力攝像，直指了臺北人口稠密的都會現實。劉維公談到，他喜歡這張照片透露的訊息—高密度人口與狹小生活空間，它原汁原味說明了一種臺北特質與問題；但更嚴峻的是，居處在複雜環境下，臺北也同時面臨城市與人口老化、天災、經濟衰退，以及少子化（直接衝擊校園存廢）等問題。

在臺灣，臺北雖為一國首都與人文薈萃大城，但棲身世界版圖，臺北不僅小，天然資源也相對匱乏，因此2016年WDC，臺北即以「不斷向上提升的城市」為主題，期待藉由設計讓城市演化。劉維公談到，之所以選擇「Adaptive」一字，是期許臺北面對外在環境時，有不斷調適與改變的能力，他引達爾文《物種起源》著作中的演化論觀點，談到適者生存成功之道，乃是最能適應環境，因此「強化在今日複雜世界解決問題的能力」，正是臺北申辦WDC的主題。

面對兩年後的WDC，臺北市文化局共提出16項核心計劃，除了推動設計基礎建設外，還有賦予鄰里公園新內涵的二代公園計劃、以人為本的步行城市計劃、友善都市環境的通用計劃、城市博物館聚落與花博園區的大尺度都市規劃、促進都市地景再生的URS與老房子文化運動計劃、創意招牌設計媒合機制的都市生活景觀改造、候車亭與站牌等公共服務設施智能化，以及培育兒童創造力的明倫國小創造力學園計劃等，藉著儼如「幹細胞」的創意方案，讓都市機能有效提升。席間，劉維公以面臨少子化衝擊、一度淪落廢校命運的明倫國小為例，在市政府與紙風車文教基金會合作下，將校地轉型為兒童為主的藝術、知識與實驗基地，不僅保存學生和當地住民的共同記憶，明倫國小也得以延續其價值，社區亦有交流互動的學習場域。



1.2.3. 2013 臺北設計城市展。4. 劉維公，臺北市文化局局長。5. Paola Zini，杜林執行長。6. 李淳寬，首爾執行長。7. Pekka Timonen，赫爾辛基執行長。8. Richard Perez 開普敦執行長。9. 臺北 URS21 概念基地，中山創意基地。10. 2013 臺北設計城市展，桃園機場展示櫥窗。11. 臺北 URS27 概念基地，華山大草原。



杜林 | Torino 洗去工業城的灰霾

作為全球第一座 WDC 的義大利杜林，該屆執行長 Paola Zini 以「杜林觀點 形塑一座設計名城」（Torino first World Design Capital So Far and Now）為主題，娓娓道來杜林如何從 90 年代工業城印象，藉著設計復甦城市傳統，並擦亮其觀光價值。Zini 談到，杜林曾是義大利第一個首都，區域內有許多特色博物館，包括僅遜於開羅的全球第二大埃及博物館，然而夾在米蘭與威尼斯之間，外界鮮少將它視為一座觀光城市，只記得杜林是飛雅特（FAIT）汽車的故鄉。

因而早在 WDC 之前，一批杜林專業人開始四地考察、汲取他國經驗，特別是 2006 年舉辦冬季奧運的契機，居民發現杜林氛圍改變了，也開始從另一個角度審視這座城市的可能性，因此杜林開始修復境內城堡遺址，同時推廣博物館，並將公共空間還給市民。在 2008 年 WDC，主責機構制訂了 8 大旗艦方案以及 300 餘項計劃，而該年度，共有 80 位頂尖設計師前往杜林，包括 Ross Lovegrove, Jasper Morrison, Campana brothers 以及 Patricia Urquiola 等人，不僅向杜林貢獻他們的設計思維，同時也與在地專業人士會晤、參與學生工作坊並與當地企業合作，極佳例子就像一場 Ross Lovegrove 與 Stefan Sagmeister 的公開演講中，湧入了逾千名聽眾。

席間，Zini 分享了 WDC 之後兩個小故事，包括設計師將其軟體原始碼開放，讓全球民眾能免費享受這項智慧財產，其次是“Design Festival”這一項專為獨立設計師所舉辦的活動，匯聚了獨立設計者的產品、工作坊、藝廊展示以及 B to B 商業模式，迄今，“Design Festival”已是杜林具指標性的設計活動。她也強調，每個城市必須找到自己的「根源」，以及認知伴隨 WDC 而來的優勢，必須持續投資才能強化。

首爾 | Seoul 用色彩摹刻城市印象

2014 年，全球人口已逾 71 億，當中有 33 億人居住於城市中，而時至 2050 年，這個數字將快速膨脹到 64 億。2010 年 WDC 執行長李淳寅從城市人口為引言，切進「首爾策略 你所不知道的新韓流」（Design Strategy of Seoul Design for All）的主題，分享首爾如何以設計作為轉型重點，成為更宜居的城市。李淳寅談到，50 年代韓戰期間，烽火蹂躪讓這座城市一度遭人們棄守，但戰後不過幾年光景，因工業化進程，首爾人口快速增長至百萬人計，迄今，更是躋身全球人口最稠密的大都會之一。

在工業化疲憊感以及人口急遽擴張的脈絡下，首爾意識到它需要一個超大型計劃協助轉型，藉著市容、安全以及都會魅力的進化，有效提振城市商業、生活以及觀光旅遊。於是 2010 年 WDC，首爾從既有基礎上出發，將自身從實體建設與工業化的硬城市（Hard City），轉向文化與設計多樣性的軟城市（Soft City），內涵上更注重人、藝文性、參與體驗、趣味性創造、內容取向以及綠色能源等，透過這種轉型策略為城市加值。

12.13.14.15. 2012 年世界設計之都，赫爾辛基



以“Design for All”為 WDC 主題的首爾，強調「設計為所有人服務」，席間李淳寅特別談到 2010 年 WDC，首爾從傳統與土地為根源，發展首爾字、首爾色，它不僅強調美學，也刻畫認知。在首爾字體發展計劃上，是藉著特定字體與城市連結，讓人們能捕捉一種明確的城市意象；首爾色方面，則是創造一套屬於首爾的色彩系統，讓秩序性色彩成為城市景觀的基礎，把色彩運用在公共設施上，如此一來便能夠改變這座城市的景觀。李淳寅解釋，若將足以代表首爾的顏色研究出來，當城市能運用這種色彩，便能與周邊物象產生和諧的感知，而市民票選的首爾 10 色當中，包括市民最喜歡的景福宮首爾紅，另有漢江首爾白以及銀杏首爾黃等。



赫爾辛基 | Helsinki 工時小革命的 925 計劃

繼 2011 年被選為全球最宜居的城市後，2012 年赫爾辛基再成為第三屆 WDC，執行長 Pekka Timonen 談到，當初申辦 WDC 與國家政策有關，因為 1994 年芬蘭面臨經濟崩盤後，政府決定透過設計來復甦社會氣象，特別是國內有一成人口在文創產業工作。Timonen 談到，文創必需配合時代節奏、走進生活，就像芬蘭 Rovio 娛樂所設計的“Angry Bird”，這款遊戲不僅為芬蘭經濟注入強心針，也可以看見設計結合科技、創意與時代趨勢。同時 Timonen 另介紹了四格矩陣—水平軸“Fun, No Fun”、垂直軸“Functional, No Functional”，用這項簡單評估工具，觀察設計是否能趣味與機能兼具。

在「芬蘭經驗 設計像呼吸一樣自然」（City Experience in Finland Embedding Design in Life）的主題演講中，Timonen 談到赫爾辛基那年的核心，關切是如何把設計融入生活、提升生活品質，像是在機場等公共空間，如何形成一個舒適親切的環境。因此當時舉辦了「思維工作坊」，試圖瞭解人們想要何種設計，這些過程包括公私部門、市民參與、NGO 以及民間企業等協同合作。當中一個有趣計劃，就在於“925 Project”，藉著重新設計工作時間，替僵化、枯燥與倦怠辦公時光帶來革命性做法，讓人們可依據自我管理以及大膽思維模式帶來工作上的效率與成功，藉以找回樂於工作的意義感。這項“925 Project”在活動後演變成“925 Design”設計機構，持續提供規劃工作時間的創新服務，也成為 WDC 創造「城市遺產」的一個範例。

開普敦 | Cape Town 弭平一城兩景的裂痕

2014 年 WDC 正在南非開普敦舉行，執行長 Richard Perez 表示，與杜林、首爾與赫爾辛基相當不同的是，開普敦以每年 5% 都市化率增長，卻面臨著 20% 人口仍居住在缺乏基礎設施、正常水電供應的非正式社區此一嚴峻景況。因此 Perez 以「開普敦之聲 來自公領域的設計思考」（Live Design, Transform Life The Role of Design led thinking within the public sector）為主題，分享過程中如何讓政府單位瞭解，設計能改善區域落差以及非正規社區民眾的生活，同時以嶄新模式解決城市複雜的社會問題。

Perez 談到，設計是一種思維，不僅是一種美麗的產品，開普敦公共部門常會未經縝密思考就採取行動，因此，整個過程之中另一項挑戰，就是強化與政府溝通，讓方案能被正確執行。除了針對公部門，其次是滲透每個城市區域，找出問題，透過各種鄰里會議、工作坊深究議題，在「讓市民成為設計者」的參與式行動中，逐漸找出解決方案。Perez 舉例，就像一回舉辦共同設計論壇，市民與主辦方針對一處廢棄的公共建設討論，思考這塊空地的使用機會與方式，市民分成小組，每組在一張空地的衛星空照圖上，就現場提供的圖片、模型等道具，逐一於衛星圖上建構未來雛形，完成後再以批判性想法來審視整個概念，而這些群策群力的激盪成果將交由真正的設計專業人員來研議修正，找出實踐方案。藉著“Creative Thinking Practices + Collaboration Practices + User Centered Practices”模式，讓公部門與民間能以創造性設計改善城市生活。

採訪 | 劉芝君 圖片提供 | 臺北市政府文化局、Icsid



#1 The International Biennial of Contemporary Art of Cartagena de Indias, Colombia

哥倫比亞首屆 Cartagena 當代藝術雙年展

採訪撰文・攝影 李佳玲 Chia-Ling Lee

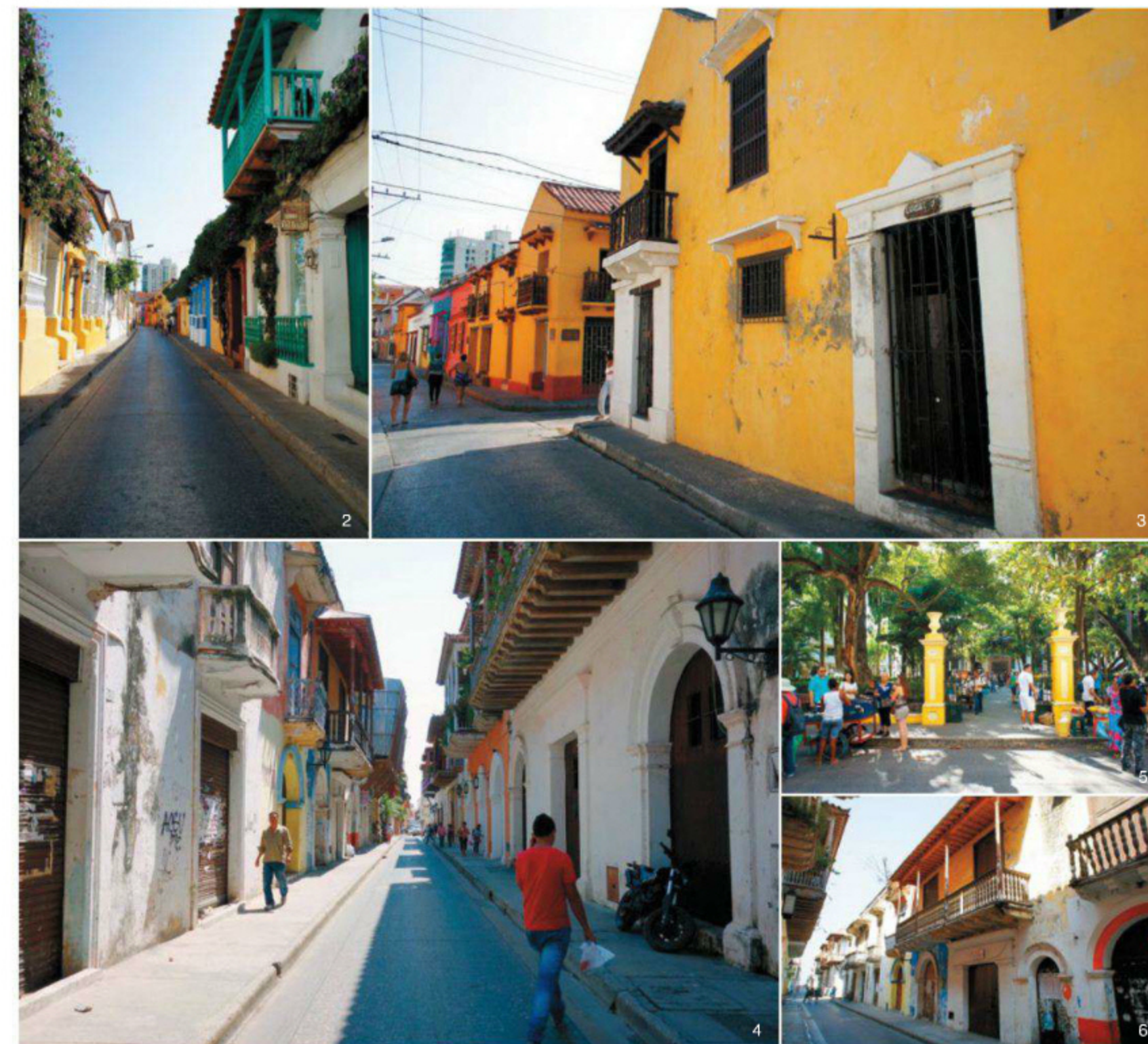
Special Thanks Janet Biggs, Berta Sichel, Terry Berkowitz, Zoe Lukov, Fundación BIACI, Rubi A.Egas, Johnny Loyola, Daisy Lee

這一季冬天北美大雪、小雪接二連三的來，北極漩渦南下是合理的科學解釋，而事實上全球劇烈的氣候變遷似乎早已經是一種常態，也不是什麼新鮮話題。就在紐約零下低溫中，拉丁美洲哥倫比亞的首屆「Cartagena 當代藝術雙年展」（簡稱 BIACI，全名為 #1 The International Biennial of Contemporary Art of Cartagena de Indias, Cartagena de Indias, Colombia）在加勒比海的港口城市 Cartagena 發生。光是想像那熱帶氣候熾熱陽光下的加勒比海沿岸，全球當代藝術作品散落在名列聯合國教科文組織的世界文化遺產名單（UNESCO World Heritage Site）上的 Cartagena 港都古城區（El Centro），穿梭在當代藝術與殖民歷史記憶裡的古老空間中，就令人莫名的興奮。

對大多時候在北美洲晃蕩的我來說，南美大陸毫無疑問是全然陌生。計畫前往哥倫比亞的首屆雙年展後，我竭盡所能在大腦記憶庫裡搜尋能與南美洲連結的相關資料，倒不是台灣有幾個南美邦交國，而是當年考托福的閱讀考題內容常出現的秘魯印加帝國遺跡的 Machu Picchu 神廟，但印象就僅止於課本的文字描述。而拜電影《革命前夕的摩托車日記》（The Motorcycle Diaries）之賜，隨著主人翁切・格瓦拉（Che Guevara）深入南美那些奇異的風景，媒體成功地打造我對南美洲自然與人文景觀的幻想。談到哥倫比亞，對我來說更是全然陌生，不曾出現在我想要流浪晃蕩的地方名單上。關於哥倫比亞，除了咖啡經濟作物外；我的腦海裡就是哥倫比亞作家魔幻寫實主義賈西亞・馬奎斯（Gabriel Garcia Márquez）的《百年孤寂》（Cien años de soledad），描繪著看似繁華卻也滄桑的邦迪亞（Buendía）家族史，進一步帶出拉丁美洲動盪的殖民歷史。

出發前，紐約藝術家 B&B 建議，觀看《波登不設限》（Anthony Bourdain: No Reservations）的 Cartagena 專輯。比起在 Google 地圖中極寫實街景上，亂點著不好控制的僵硬黃色小人，紐約客美食旅遊家 Anthony Bourdain 的當地「美食」冒險兼文化體驗，的確提供毒品、咖啡、性交易等人類經濟活動活躍的哥倫比亞，有一種比較中性的浪漫幻想。抵達 Cartagena 時，機艙門打開那一刻，熱帶地區高溫濕熱的空氣，陣陣海洋味道的熱風混雜在機上冷氣味，對來自海島國家台灣的我，是淡淡家鄉的記憶；而對機上紐約旅客，大家不約而同地頓時卸下城市武裝，笑著說，羽絨大衣再也用不著了。這群來自紐約的觀光客，微笑著來到椰子國度 Cartagena。

1. 哥倫比亞 Cartagena 的古城區 Centro，都是超過 500 年歷史的殖民時期建築。攝影版權 Chia-Ling Lee 2. 哥倫比亞 Cartagena 的古城區 Centro，迷路中尋找下個展場。攝影版權 Chia-Ling Lee 3. 哥倫比亞 Cartagena 的古城區 Centro。攝影版權 Chia-Ling Lee 4. 哥倫比亞 Cartagena 的古城區 Centro 一景。攝影版權 Chia-Ling Lee 5. 「審判所博物館」（Museo Histórico Palacio de la Inquisición）展場，也是知名的光觀景點。攝影版權 Chia-Ling Lee 6. 哥倫比亞 Cartagena 的古城區 Centro 一景。攝影版權 Chia-Ling Lee



老城，殖民歷史文化的檔案庫

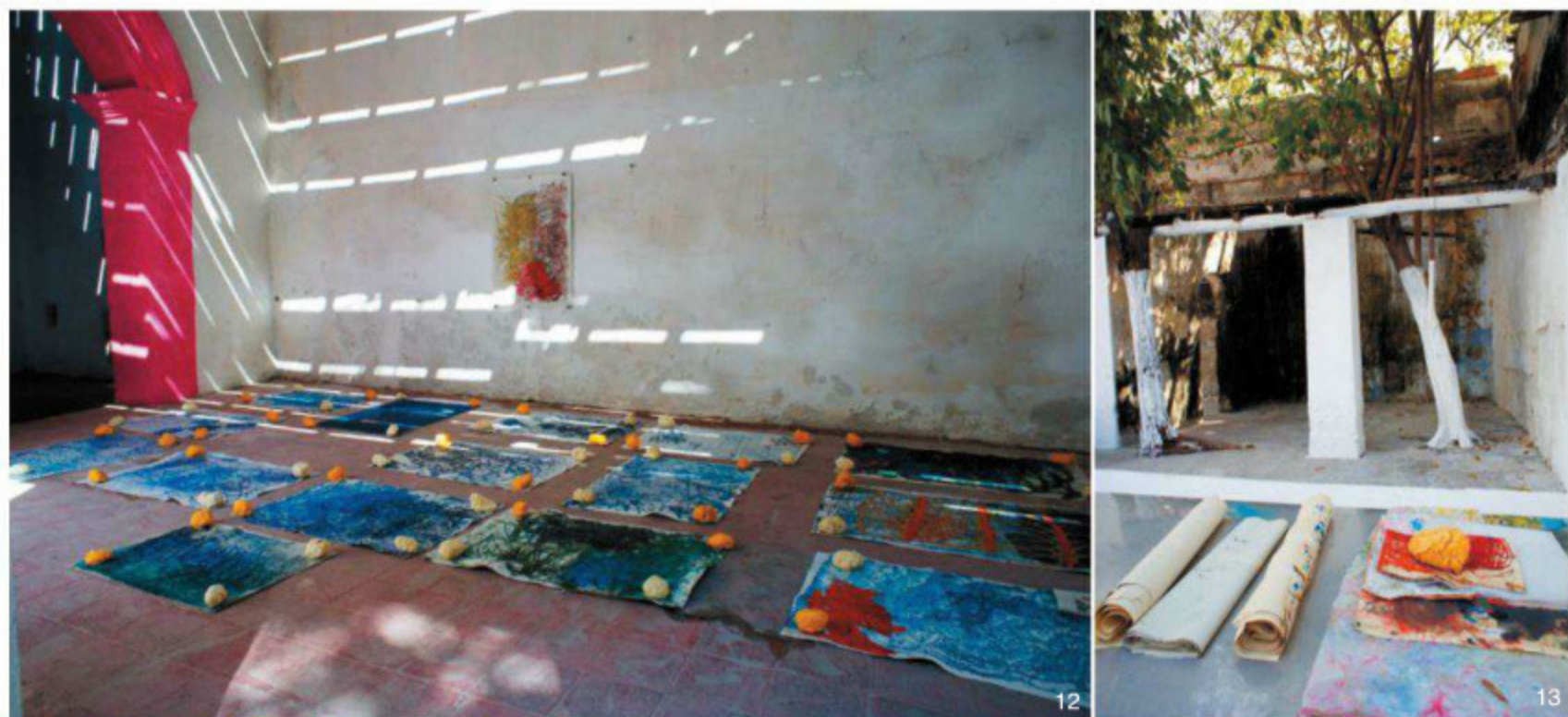
即使地方本身沒有與生俱來的記憶機能，他們對於建構文化記憶是最為重要的。不單單是透過給予文化記憶構築一個具體環境，地方能穩固與確定文化記憶建構的真實；而地方也體現連續性，因為相較於個體、歷史時代、甚至文化與其文物所橫跨的短暫時間，地方比較持久。Aleida Assmann, *Cultural Memory and Western Civilization*, 2011(註)

展覽開幕後的第一週，策展人 Berta Sichel 這位並非來自哥倫比亞的策展人，與我在紐約 Tribeca 的工作室，分享著她一路策畫拉丁美洲哥倫比亞 Cartagena 首屆當代藝術雙年展的策展經驗。策展人 Sichel 提出歷史文化記憶的雙年展概念與散點式的展場策略，來自 45 個不同國家的 120 位參展藝術家，如此國際規模雙年展，可以勾勒哥倫比亞一個什麼樣的文化風景？Sichel 的策展文論裡具體而直接地表示，以「歷史在場」(The Presence of history) 作為策展概念基礎，創造一場環繞在哥倫比亞殖民歷史置於當代境況的對話。「歷史在場」的概念，則又來自 Sichel 對 Cartagena 古城區的詮釋——「文化遺跡」(cultural monument)。Sichel 以 Cartagena 殖民歷史作為展覽內容的基礎，也許在全球大大小小上過幾百個模板化雙年展裡，這樣的雙年展主題早已不是什麼新鮮事。但我還是好奇 Sichel 核心概念「文化遺跡」是如何產生？Sichel 憶起策展工作最初的過程。她說，Cartagena 古城區中的漫遊中，她思考著如何策畫這場哥倫比亞的首屆當代藝術雙年展。幾次安全安排的「坐車」之旅後，Sichel 希望能透過沒有戒護的自由漫步在古城區，進一步觀察 Cartagena 歷史與在地人文。步行方式讓 Sichel 貼近地認識古城的殖民歷史空間與穿梭其中的現代人們。而「歷史在場」的策展概念也因應而生。

Cartagena 當代藝術雙年展以兩大架構為主，包括總策展人 Sichel 以四大主題的核心展覽 (Core Exhibition)，再搭配著哥倫比亞在地策展人所策畫以哥倫比亞藝術家為主的展覽：「不完美的閒好或是當事物消失」(Imperfect Idler or When Things Disappear)。除了挑選作品之外，更有超過 20 件委託製作的新作。散落古城區的每一棟歷史建物都成為雙年展作品的絕佳展場，這些臨時展場，有些並不全部淨空作為雙年展會場，有時伴隨著博物館內原有的館藏展覽。從作品到展覽場地，回應著歷史在「現場」的策展概念。

7. Casa 1537 展場。後為藝術家 Ruby Rumié & Justine Graham 的攝影作品《Lugar común, 2008–2010》。每件作品尺寸為 60 x 95 cm。豆類地面裝置為 Lucía Madriz 藝術家的作品《Installation with seeds》，2014。攝影版權 Chia-Ling Lee 8. Casa 1537 展場。地面木材裝置是藝術家 Radcliffe Bailey 的作品《Windward Coast – West Coast Slave Trade》，2009–2011。藝術家 Friedemann von Stockhausen 的旗幟懸掛裝置《Present Perfect》，2014。攝影版權 Chia-Ling Lee 9. Casa 1537 展場。Friedemann von Stockhausen 藝術家的旗幟懸掛裝置《Present Perfect》，2014。攝影版權 Chia-Ling Lee 10. Casa 1537 展場。藝術家 Eduardo Abaroa 的裝置《Project design for the demolition of the Museum of Anthropology》，2012。攝影版權 Chia-Ling Lee 11. Casa 1537 展場。Federico Guzmán 的裝置《Alianza del tomaco》，2014。攝影版權 Chia-Ling Lee





12.13.14. Casa de la Calle Soledad 作為哥倫比亞年輕藝術家 Oscar Murillo 的作品場域。攝影版權」 Chia-Ling Lee 15. Casa de la Calle Soledad 雙年展場入口，和當地小販共存的人文風景。攝影版權」 Chia-Ling Lee

四大主題核心展場之一的「審判所博物館」(the Museo Histórico Palacio de la Inquisición)，展出作品回應「失去、創傷、無形」的主題。好比藝術家 Terry Berkowitz 為雙年展打造的聲音與錄像裝置《記憶之紗：最後晚餐》(Veil of Memory/ Prologue: The Last Supper, 2014)。靠近古城牆邊的「海軍博物館」(the Museo Naval del Caribe) 的展場，以 Cartagena 傳統工藝為出發思考回應相關議題。進入「海軍博物館」展場，聽似吟唱話語聲音迎接觀眾，這是藝術家 Kristin Oppenheim 的聲音作品：《水手航行》(Sail on Sailor, 1994)。或是 Janet Biggs 的大型錄像裝置《太陽上的一步》(A Step On the Sun, 2012)，討論印尼伊真火山 (The Ijen volcano complex) 硫磺採礦工人的現實。位於 2 樓展場空間則以傳統群展的方式處理，有 Kim Sooja 與 Nick Cave 的錄像裝置等等。坐落古城中心的私有建築「1573 大宅」(the Casa 1573)，則出借給雙年展，這裡就做為當代藝術回應殖民主義的文化政治議題。「文化中心」(Casa Museo Arte y Cultura la Presentación) 則以討論生

態與社會發展的議題。第一屆 Cartagena 當代藝術雙年展是相當年輕的雙年展，邀請許多全球重要當代藝術家參展。除了熟悉傳統的當代藝術形式，如裝置、錄像、雕塑、繪畫、攝影等等。策展人 Sichel 也納入許多聲音作品。除了四大主題展之外，國際重要藝術家的作品擁有單獨的展覽場域，分別散落在古城區中。好比，Yoko Ono 從 1981 年開始進行《希望樹》計畫 (Wish Tree for Cartagena)，這裡有 Cartagena 版 (1981-ongoing)。古城牆邊不知名的小空間則是 Bill Viola 的 2012 年錄像近作《走在邊緣 I》(Walking on the Edge (I)) (2012)。

16. Casa Museo Arte y Cultura la Presentación 展場。藝術家 Inés Lombardi 的裝置《Diálogos》，2014。攝影版權」 Chia-Ling Lee 17. Casa Museo Arte y Cultura la Presentación 展場。藝術家 Sergio Vega 的裝置《Modernismo chamánico》，2014。攝影版權」 Chia-Ling Lee 18. Casa Museo Arte y Cultura la Presentación 展場。藝術家 Khalil Rabah 的明信片裝置作品《Another Geography》，2009-12。Maps (3)，2009，每尺寸 60 x 80 cm。50 postcards，每尺寸 15 x 20 cm。攝影版權」 Chia-Ling Lee 19. Casa Museo Arte y Cultura la Presentación 展場。藝術家 Khalil Rabah 的明信片裝置作品《Another Geography》，2009-12。觀眾在裝置內選要的明信片，現場工作人員製成扇子。攝影版權」 Chia-Ling Lee 20. Casa Museo Arte y Cultura la Presentación 展場。Helena Almeida 攝影作品，2010。每尺寸 125 x 135 cm。攝影版權」 Chia-Ling Lee





21. Museo Naval del Caribe 展場，瀾漫著藝術家 Kristin Oppenheim 的《Sail on Sailor》的聲音作品。攝影版權 Chia-Ling Lee 22. Museo Naval del Caribe 展場，Clemencia Labin 的雕塑作品。攝影版權 Chia-Ling Lee 23. Museo Naval del Caribe 展場，Janet Biggs, 《A Step on the Sun》(Installation view at La Bienal Internacional de Arte Contemporáneo de Cartagena de Indias), 2012. Four-channel video installation with sound. Running time 09:22. Courtesy of the artist, CONNERSMITH, and Galerie Ron Mandos. 24. Museo Naval del Caribe 展場，Janet Biggs, 《A Step on the Sun》(detail), 2012. Four-channel video installation with sound. Running time 09:22. Courtesy of the artist, CONNERSMITH, and Galerie Ron Mandos. 25. Bill Viola, 《Walking on the Edge》2012. HD video, color, sound, 12'33". 攝影版權 Chia-Ling Lee 26. Bill Viola, 錄像作品的獨立展場。攝影版權 Chia-Ling Lee 27. 古城的另一區 Getsemani，入夜後在展場之一的 Ciudad Movil 藝術中心舉行 Cartagena 雙年展派對。攝影版權 Chia-Ling Lee 28. 16 世紀末所建造古城區域牆，則成為 Carlos Schwartz 的燈光裝置。《Playa del Triunfo 2014. Light installation. 》攝影版權 Chia-Ling Lee 29. 入夜後，古城區另一頭 Getsemane 的街上藝術裝置。攝影版權 Chia-Ling Lee



23



24

古城，散點展場

雙年展總策展人 Sichel，將大大小小的展場藏身在這些擁有 500 多年歷史的西班牙統治殖民時期的建築裡。29 個展場分散在 Cartagena 古城區的 Centro 與 Getsemani。因此，雙年展作為文化對話的媒介，Cartagena 古城區的過往殖民歷史記憶，透過當代藝術作品與當代文化觀光客（cultural tourists）開啟當下新的對話溝通。有趣的是，雙年展現場出現兩截然不同的觀眾族群，豐富著雙年展的文化風景。

一種是文化觀光客熟練而有目標地尋找各展場作品，他們大多拿著很難定位的古城地圖；而一般旅遊觀光客，常是在無意間與雙年展作品偶遇驚喜中，大聲嚷嚷著，「這裡有當代藝術，我們進去看看！」。當下（雙年展作品、觀眾）與過往（殖民風格建築的展場）之間產生新的文化意義，也是 Sichel 的「歷史在場」策略。除此，Cartagena 雙年展沒有一定的文化觀光旅遊途徑，這是多條隨意、隨興的觀展路線，因人而異。策展人 Sichel 刻意安排，將每個展場都是步行距離範圍之內，她要雙年展觀眾在完好保存來自 16 世紀的殖民歷史空間，隨性地游移尋找展點，沒有一定策展人預先設定的觀展先後順序。Sichel 說，這個雙年展沒有開始、也沒有結束；一種持續流動的狀態。那些左拐右彎的小巷弄，令人輕易地迷路。很多時候繞來繞去，我總在同一條街，遇著同一位街頭小販。因此，觀眾可能在前往某展場路途中，偶遇不在預期中另一個歷史建築內的展點。或是像鬼打牆般地，一直繞在同一個展點。走在迷宮般老城，是策展人的預謀。Sichel 說，老城區裡失去方向、重新定位的經驗，就像今昔過往的解構、重建意義的過程。Cartagena 熾熱陽光下，老城區空氣中有著來自加勒比海的熱帶海洋氣味，摻雜著瀰散整座古城的台灣童年蘋果麵包香味，我拎著透沁涼的哥倫比亞在地啤酒、和街頭小販現殺椰子水的陪伴下，在那些超過 500 年的殖民時期建築風格的彩色巷弄裡，迷失方向好幾回；揮著汗，努力地尋找下個藏身在古老建物裡的 Cartagena 當代藝術雙年展展場。

註 Assmann, A. (2011). *Cultural memory and Western civilization: Functions, media, archives*. New York: Cambridge University Press. p.282. 英文原文為「Even if places themselves have no innate faculty of memory, they are of prime importance for the construction of cultural memory. Not only do they stabilize and authenticate the latter by giving it a concrete setting, but they also embody continuity, because they outlast the relatively short spans of individuals, eras, and even cultures and their artifacts.」



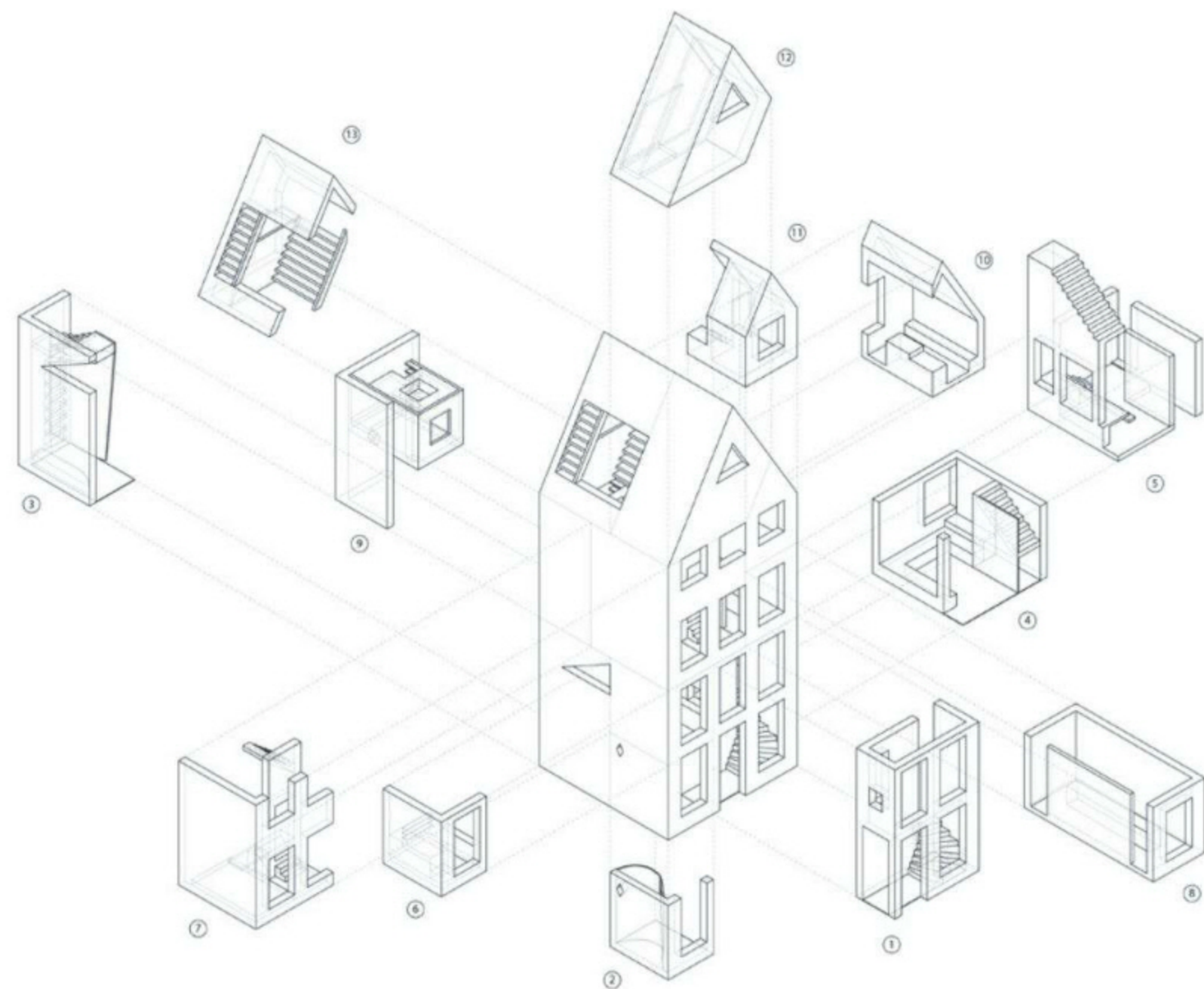
25

26

28

27

29



1. 3D 列印房屋構成。©DUS Architects 2. 3D 列印房屋完成示意圖。©DUS Architects 3. 3D 列印房屋組塊展示。©DUS Architects 4. 3D 列印房屋立面圖。©DUS Architects



新材料·新形式·新概念

撰文「Ara 圖片提供」DUS Architects、Bjarke Ingels Group、OMA

求新，是大多數領域維持競爭力的不二法門，尤其在電腦問世後，許多技術的發展真的只能以一日千里來形容，過去數百年、數十年才會掀起一波革新浪潮的速度，在電腦與網路科技的加乘下，縮短至數週、數天、甚至數個小時。但求新的速度變快，並不保證求新的過程或結果都能順遂，特別是在建築的領域，在求新求變的背後，都須承擔著一筆不小的成本與風險，也因為如此，建築的革新與其它領域相較下，顯得保守與緩慢許多。

然而，創意自會尋找生根茁壯的地方，作為電腦運算時代下的建築師們，各種新的嘗試越來越能經由縝密的資料蒐集與數據運算，大幅提升創意的可行性，也讓建築創意在 21 世紀進入百家爭鳴的時代。以下便以新材料、新形式、新概念三個方向，介紹三件充滿全新創意的建築提案，它們都令人眼睛一亮，但也讓人不禁懷疑，最後呈現出來的結果，是否能真如現在筆畫的一樣美好。

不過，創意之可貴就是革新過程中不斷挑戰自我與解決問題的循環，在真正面對失敗前，都有無限成功的可能，在建築的世界中，創意的成功除了仰賴設計者的功力，還需要業主的鼎力支持，若這三個提案最後得以圓滿完成，可不能忘記給背後的業主響亮的掌聲。

新材料—荷蘭 3D 列印住宅

自從 3D 列印機能印出食物和器官後，3D 列印彷彿沒有不可能，到目前為止似乎的確如此。過去幾個月，荷蘭建築公司 DUS Architects 在阿姆斯特丹北部的河岸，為 3D 列印打開了新的想像——住宅也可以 3D 列印了。

DUS Architects 共同創辦人兼負責人 Martine de Wit 表示，當初他們和其它建築師一樣，用小型 3D 列印機列印出建築的比例模型，作為設計的參考，但後來轉念一想，為何不試試將整棟房屋列印出來？而第一步，就是思考如何透過 3D 列印技術「製作」出房屋的結構，以取代我們習以為常的鋼筋水泥。

他們將整棟建築物拆解成十多個組塊，再堆疊成為一棟房子，由於房屋的內牆與外牆是同時印出，中間保留擺放電線與管線的空間後，為了絕緣並增加結構強度，將以混凝土填滿結構的空隙。目前，已嘗試列印出幾個結構組塊置於河岸供遊客參觀，這些黑色的物體像是有著凹凸花紋的大塊餅乾，堅固又容易搬運，可摸可坐，其階段任務就是接受環境及使用者的考驗。

這些由 80% 植物油製成的生物塑膠列印出來的組塊，也是建築材料的全新嘗試，DUS Architects 共同創辦人 Hedwig Heinsman 表示，建築業汙染多且無效率，使用 3D 列印除了材料零浪費，還可減少運輸成本，而且這些組塊還可以融化並回收再利用，一定能徹底改變現代人打造城市的方式。

不過為了降低成本，DUS Architects 也正在測試其他材料的合適性，而且為了建築結構的穩固，還是必須灌入混凝土，這點還是讓 3D 住宅的環保初衷打了點折扣。但無論如何，完工後，在運河畔將出現一間由 13 個房間組成的住宅，整個列印並組裝房屋的過程估計將花上 3 年時間。

這 3 年的時間，也有許多人對 3D 建築躍躍欲試。有報導指出，南加大的教授 Behrokh Khoshnevis 正在研發一種大型的 3D 印表機，能用水泥在短短的 24 小時內，蓋出 2500 平方英尺（約 70 坪大）、2 層樓高的房屋。到底誰能奪下全球第一棟 3D 列印房屋的頭銜，十分令人期待。



5. 花蓮沱瀾灣特區模擬圖。© Bjarke Ingels Group 6. 花蓮沱瀾灣特區室內空間模擬圖。© Bjarke Ingels Group 7. 花蓮沱瀾灣特區發想示意圖。© Bjarke Ingels Group 8. 花蓮沱瀾灣特區動線示意圖。© Bjarke Ingels Group

新形式—花蓮沱瀾灣特區

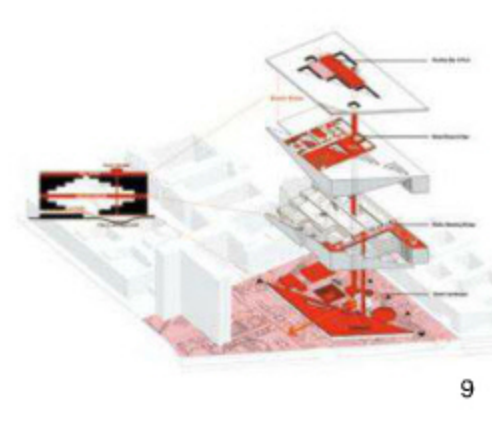
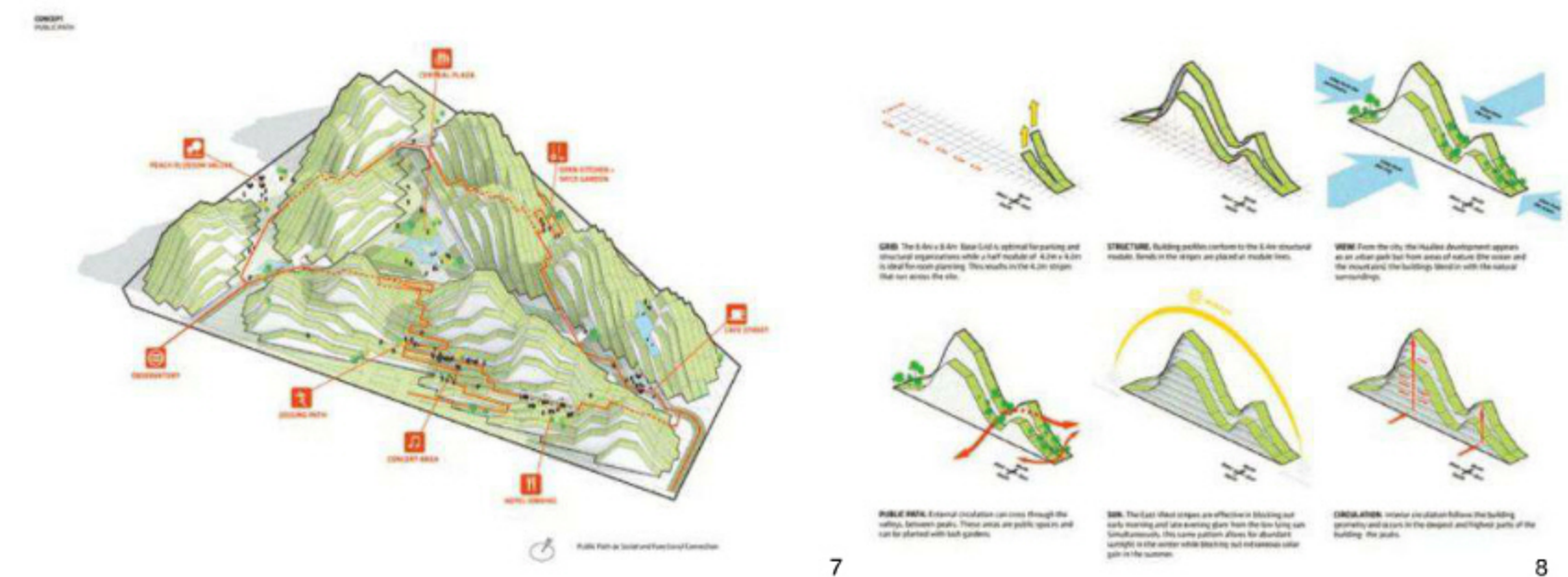
在台灣，特殊的建築造形在北中南的大都市中越來越有機會看見，相對來說，依山傍海的東部，往往是看美景多過於看建築，不過幾年後，來自丹麥的 **BIG** 建築師事務所可能使這個印象改觀。

BIG 對「山」的形式有特別的喜好，不管是哥本哈根那座可以滑雪的焚化爐，還是在立體停車場上方，層層疊上住宅的「山居系列」（Mountain Dwellings），都留下了山的坡度特質或山坡的形式，讓建築的功能與造型合而為一。而在「花蓮沱瀾灣特區」一案中，更是直接把山的形狀，加諸在建築上。

主持建築師 **Bjarke Ingels** 表示，他是受到水墨畫中那形意皆具的山巒線條影響，而希望將其意象實踐在建築上，並配合花蓮山海相接的景緻，讓建築成為地景的一部分。為了使建築宛如山脈綿延起伏，同時兼顧施工效率，**BIG** 捨棄圓滑的建築弧線，而是將基地畫分為 **8.4m X 8.4m** 的單位，將每個單位的屋頂設計成平直但斜度不同的線條，抽象呈現山脈曲線。

同時為兼顧與地景的相容性，並考量太陽的軌跡，整個建築群的走向皆經過設計，並結合植栽打造無處不在的綠屋頂，為整個建築環境調節微氣候，期望達到節能減碳、降溫的目的。而造型當然不僅是造型，延續 **BIG** 以往造型與功能合一的概念，建築的高低屋頂可串連成步道，讓人悠遊其中。集合了這些設計概念，使本案入圍今年 **MIPIM Awards** 未來建築大獎。

當然，越特別的設計，也有越艱難的挑戰，包括建築結構要如何因應花蓮多颱風、多地震的環境，大面積的綠屋頂要如何有效的維護與更新，以及，正反兩面皆為玻璃帷幕的建築外型，即使使用了雙層抗紫外線與熱能的特殊玻璃，是否能真正稱得上是節能減碳的「綠建築」？這些解決問題的過程，相較於此案為台灣極少數兼具娛樂、休閒、藝文、醫療、住宅、旅館會展、商業空間等機能的大型綜合開發案的話題性，可說是毫不遜色。



9

新概念—柏林 AXEL SPRINGER CAMPUS

建築自古以來最標準的造型，莫過於長寬相等或不等的盒子狀，而為了求新求變，許多建築師絞盡腦汁，就是希望自己的建築不能長成盒子的樣子，因此，彎的、尖的、圓的、扭的建築成為某些建築師的追求。然而，獲得普立茲克獎肯定的建築師庫哈斯（Rem Koolhaas），卻讓他的新建築，重新回到盒子的模樣，但是，他卻把這個盒子給「打開」了。

這個建築盒子是柏林媒體公司 **AXEL SPRINGER SE** 未來的全新辦公中心，它像是個被開啓過的餅乾盒，讓建築外的人能輕易看見內部的活動，透過斜對角進出動線的設計，與開闊的中庭空間，庫哈斯試圖扭轉現代建築給人的封閉與無機感，讓室內與室外產生更多互動的可能。

AXEL SPRINGER SE 的 CEO **Mathias Döpfner** 表示，在所有的競圖作品中，庫哈斯呈現了極具概念和美學的突破性代表作品，是一種工作環境的徹底革新，為公司即將開展的線上媒體業務，帶來絕佳的創意激發環境。**AXEL SPRINGER CAMPUS** 以一個 **30 公尺** 高的中庭，或者說「開放式谷地」為其特色，其中有相互連接的平台和公共工作空間，彈性提供給獨立的、協作式的及移動式的各項工作需求。

柏林議會都市發展與環境部門的部長 **Regula Lüscher** 雖然也十分讚揚這項建築計畫，但在充滿歷史感的柏林中，充滿突破性的現代建築總是會讓民眾感覺與現有環境格格不入，更不用說如此充滿開放感的空間，對於工作者是憂是喜，加上大量的自然光對室內環境可能產生的影響，都讓這座建築在未來啟用後充滿變數。

不過，「冒險」本就是數位媒體產業的特性之一，**AXEL SPRINGER SE** 透過庫哈斯的建築詮釋了這一點，未來使用者是否能在這個環境裡，感受到冒險的樂趣，或是付出冒險的代價，也許是在建築師的創意之外，許多人最關心的問題。

9. AXEL SPRINGER CAMPUS 層次結構圖。©OMA 10. AXEL SPRINGER CAMPUS 外觀模擬圖。©OMA 11. AXEL SPRINGER CAMPUS 環境模型。©OMA 12. AXEL SPRINGER CAMPUS 室內空間模型。©OMA



Lighting+Building 2014

探索科技生活 Explore Technology for Life



剛於四月初落幕、兩年一度的照明盛會 Lighting+Building 2014，今年所揭示的主題為「探索科技生活」。隨著全球關注可持續利用的能源同時，佔了全球電力消耗 20% 的照明產業，也不斷朝向資源節約和能源效率的方向努力，而在今年的 Lighting+Building 法蘭克福燈光展上，可一窺全球照明產業，如何將傳統光源，以高度節能的解決方案，呈現在眾人面前。而其中，LED 照明是最明確的趨勢！這是因為經過統計，透過現今的 LED 技術與智能照明管理系統，可以減少傳統光源的高耗電與高發熱，進而節省高達 70% 電費。

撰文：黎莉 圖片提供：Lighting+Building、弘策 HOME DELUXE、Poltrona Frau、THC、大想國際傢飾、西華住的藝術、美閣傢飾、慕的精品燈飾、雅杰傢飾、瑞觀國際、誠輝國際、惟德國際、信實名品、香港喬杰特燈飾、世大照明、LIGHT+、QisDesign、Bhome Boutique

1. Lighting+Building 展上，Occhio 的展區現場。©Lighting+Building



1



2



3



4

2. Lighting+Building 展上，Aurora Lighting 的展區現場。香港喬杰特燈飾 3. Lighting+Building 展上，Louis Poulsen 的展區現場。Louis Poulsen 4. Lighting+Building 展上，LIGHTYEARS 展區現場。THC 5. Lighting+Building 展上，Rise 的展區現場。世大照明



5

從兩年一度的 Lighting+Building 法蘭克福燈光展，來觀察未來的照明趨勢。最顯而易見的，就是 LED 在照明產業裡的巨大躍進，如此便可以證明：未來的照明世界是屬於 LED 的。這是由於，LED 已經完全擺脫過去被人詬病的演色性不足的問題，如今在照明呈現的光線質感和色彩表現已能夠與傳統的“燈泡”相提並論，另外除了節能、壽命長的具體優勢外，更能與現代化的智能控制系統相容合，透過無線遠端操控、智能運算與控制技術等，來調節亮度強弱、情境設置、定時控制等功能...。可想而知，當智能控制與 LED 照明的結合，將徹底改變人們的照明使用方式。這也是為何全球的製造商和設計師都努力企圖在 LED 照明上找到新的形式！

Unlimited design freedom 無限的設計自由度

若仔細觀察，可以發現由於 LED 光源與傳統光源的不同，使得設計師或製造商在設計研發新的 LED 燈具時面臨了一些很不尋常的挑戰。特別是在 LED 光源被普遍運用以前，幾乎所有起居間的主燈形式都有一個共同點，就是必須具備一種功能：便於更換裡頭的燈泡。然而，對於 LED 而言，這將不再是必備條件。因為 LED 的亮度是由許多極小的光點所組成，不僅低散熱，更非傳統集中型的燈泡，因而增加了設計上的自由度。於是乎，傳統的燈具形式諸如燈泡、散熱考量的燈罩等制式規格與形狀都變成了累贅與多餘，LED 照明允許了新的智能操控方式，以及高達十年甚至更長的壽命，這使它的光源能夠可以直接和燈具結合，增加創作上的無限想像空間與設計自由度，更毋須考量更換光源的問題。

Visible or tangible? 可見的或有形的？

拜 LED 獨特光源之賜，在今年的 Lighting+Building 展上可以看見許多大膽而富實驗性的嘗試紛紛出現在許多設計師的作品中。終於，設計師們可以將幾何線條和形狀發揮的更淋漓盡致，將光帶和光源整合到雕刻鏤空元素中或扁平化的平面素材裡，這些在不久之前還是無法想像的！在許多情況下，光本身（而非燈具）是人們關注的焦點所在，即照明本身便是躍上主導地位的創新元素。在有些富實驗性的作品裡，光源被表現在極為平坦的表面上，與形式完全融合為一，展現出超現實的獨特藝術美感，但 LED 光源卻又隱身於背景中，完全不可見！



6. 光源被表現在平面上與形式融合為一，LED 光源卻又被隱藏而不可見！©Lighting+Building 7. LED 的點光源，讓光源可以與燈具更緊密結合成為截然不同的嶄新形式。©Lighting+Building 8. LED 照明帶來了創作上的無限想像空間與設計自由度。Anisha 桌燈，Foscarini。Giulio Lacchetti 設計。©Lighting+Building 9. Lighting+Building 展區現場，各大品牌均致力於 LED 照明的探索。©Lighting+Building 10. 新的光源提供了我們以嶄新的眼光來看所居住的空間。©Lighting+Building



Illuminating perspectives 透視未來照明

在 Lighting+Building 展上，可以看見各大品牌均致力於探索 LED 照明的寬廣領域，再整合為可行的產品組合。LED 這個已趨向成熟的主戰場，雖然許多產品仍不斷推陳出新，但繼發光二極體 (LED) 照明後，很多廠商都已經瞄準下一個挑戰：具備節能減碳優勢的有機發光二極體 (OLED) 照明，這個次世代新光源。OLED 和 LED 的不同在於，OLED 是自發光的面光源，驅動電壓低且省電效率高，加上厚度薄、構造簡單，因此 OLED 發展潛力也是巨大的。但這並不意味著在 OLED 將與 LED 競爭，而是作為一種互補，高效節能的延伸。OLED 照明意味著一種接觸未來照明的方式。在天黑之後，壁面塗料可散發出柔和的燈光，而窗戶上的 OLED 薄膜可以建立人工光源等 ... 新的光源提供了我們以嶄新的眼光來看所居住的空間，它正如火如荼的發展著，而未來的真正模樣尚未得知。但可以預料透過 LED 與 OLED，在不久將來，勢必帶來一場極為有趣的照明「啟蒙運動」！

01

Gemma 吊燈 • DE MAJO

設計師：Giovanni Barbato

特色：由小至大的球狀光東西外投射，放大著燈光的巨大身軀。清透的玻璃裝載著多樣化的圓形球體，讓空間充滿了無盡的想像空間。弘第 HOME DELUXE

02

Vertigo 桌燈 • Cattelan Italia

設計師：Smart Studio

特色：初看，以為是一座古老的留聲喇叭，金屬材質的外型古典，卻充滿著現代俐落感；再細看，才發覺它原來是一座桌燈。當然，此款燈罩也可以翻轉地懸在空中，作為吊燈使用。一燈兩用，彈性的使用充滿變化，隨時變換家中陳列擺設。弘第 HOME DELUXE

03

Mobile Chandelier 吊燈 • Michael Anastassiades

設計師：Michael Anastassiades

特色：出自 Michael Anastassiades 同名品牌的作品，極簡風格的獨特設計讓喜愛極簡風格的設計粉絲癡迷不已。Michael Anastassiades 作品的设计特質裡，總沒有一筆是多餘的。Michael Anastassiades 總是以最基本的直線和少許圓圈作為造型，擅長運用素材本身以及當代美感來表達它最精彩的一面。這款吊燈以細緻的金屬處理，幾近完美比例，在空間中勾出如同樂譜般的線條韻律感。大思國際傢飾



01



03

02

品牌新品

04

Holly 立燈 • Poltrona Frau

設計師：Jean-Marie Massaud

特色：由 Jean-Marie Massaud 設計的這盞立燈，除了延續著 Poltrona Frau 一貫的優雅性格，立燈柔和而上揚的燈柱曲線，更展現了玻璃虛實與自由型形的細膩視覺美感，突顯出義大利 Murano 手工吹製玻璃藝術的精湛技藝。整座立燈的獨特造型與簡潔線條，簡直就是完美女性側影的翻版！Poltrona Frau





05

Arabian Pearls 吊燈 • Ilfari

設計師：Coen Munsters

特色：這款帶有現代又典雅的吊燈，材質結合水晶玻璃與金屬燈座，以純手工鑲出精緻的新古典線條，並藉由材質及顏色而增添了現代的氛圍。錐形燈罩與施華洛世奇水晶在燈光照耀下，彷彿營造出遠在阿拉伯宮殿中的奢華慶宴，訴說著別性優雅且迷人風采的生活氛圍。瑞觀國際

06

DAMO 立燈 • SEEDDESIGN

設計師：Meiric Chen

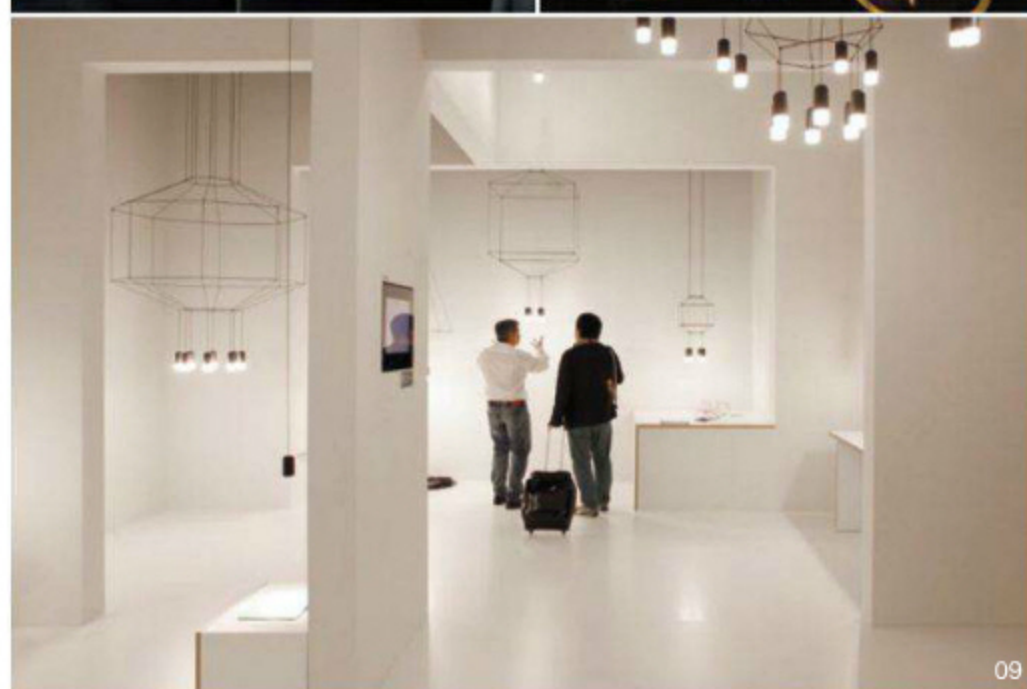
特色：相傳達摩面壁苦修佛法九年，因其屹立不倒，被稱為不倒翁。DAMO 立燈，設計靈感來自於達摩大師瀟灑挺立於山間，堅毅而不拔的姿態。刻意取其屹立不搖之姿，賦予燈具一種獨特的沉穩感與平衡，誠如為靜謐的居家氛圍，點亮光的生命力。喜的精品燈飾



07



08



09

07

Mercure 吊燈 • Leucos

設計師：Patrick Jouin

特色：鏡面玻璃反射著銀河星系，大大小小的氣孔散佈在如墨黑的夜晚裡。開了燈，光束填滿了氣孔，就像夜晚的星空般閃爍著光芒。弘華 HOME DELUXE

08

Melting Paris 系列燈飾 • Pieter Adam

設計師：Pieter Adam

特色：一身鍍銀的金屬光澤，浪漫的呈現典雅、奢華且溫暖的氛圍。荷蘭設計師 Pieter Adam 為同名品牌所設計的此系列男女燈飾，手工鑲嵌的鍍銀金屬上搭配黑色絲質燈罩，在燈光照耀下呈現出專屬光線與金屬質感，凝聚出現代及新古典之間的雅緻和諧。瑞觀國際

09

Wireflow 吊燈 • Vibia

設計師：Arik Levy

特色：設計靈感來自於繪本中的幾何形狀，來自以色列的設計師 Arik Levy 憑藉著極簡的設計美學及強烈的結構感，喚起我們對於點與點連成線的無限想像。在每一條極簡的線條終端接上 LED 燈泡，用以創造強烈的視覺印象，引起平面與立體之間，虛實交疊的錯覺感。瑞觀國際

10

Memory 吊燈 • Brokis

設計師：Boris Klimek

特色：此款燈具的靈感來自於童年牽著氣球的回憶，記憶中的氣球是充滿希望的，卻不能永遠持續，因此設計師 Brokis 利用捷克口吹玻璃製成氣球狀的燈罩，設計出此款有趣的燈飾，垂下來的細繩即是燈的開關。這款充滿童趣回憶的燈飾，可以長久的擺放於家中的天花板或是牆壁上做為裝飾，不同尺寸及顏色搭配，能提供室內一個玩樂、想像及創造不同氛圍的管道。惟德國際

11

PH Artichoke Glass 吊燈 • Louis Poulsen

設計師：Poul Henningsen

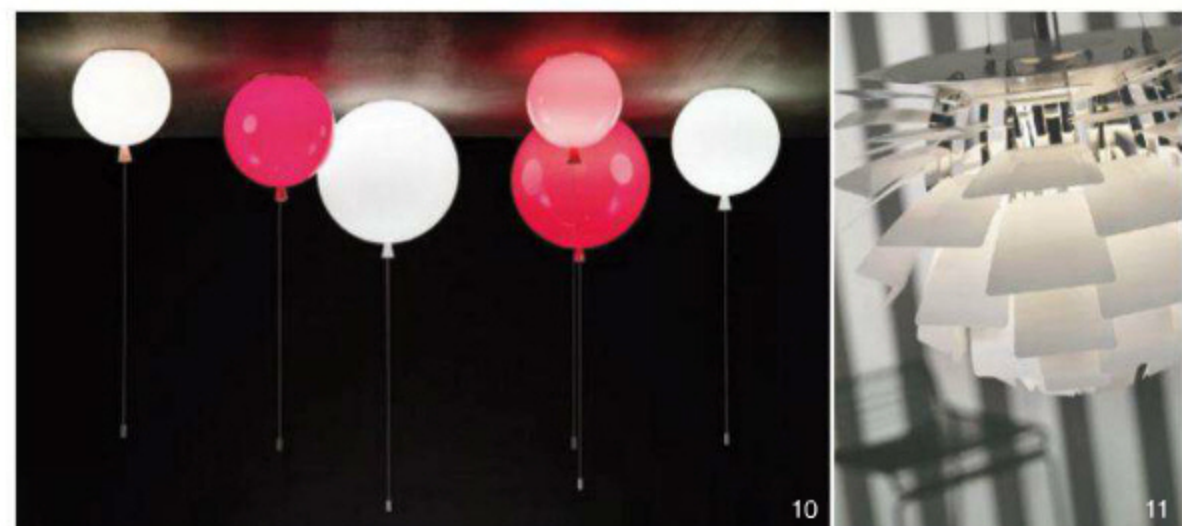
特色：1958 年由設計大師 Poul Henningsen 為丹麥燈具大廠 Louis Poulsen 所設計的 PH Artichoke 吊燈，是一款造型類似朝鮮薊與松果的吊燈，整座球狀燈體共分為 12 層，每層各有 6 片金屬葉片，經過精密運算，將直接光源隱藏於葉片中，使光源柔和而均衡地散佈。不論從任何角度仰視，均不會看到令人刺眼的光源，被譽為 20 世紀至今最經典的燈具創作。信實名品

12

Occhio Sento 壁燈 • Occhio

設計師：Axel Meise and Christoph Kügler

特色：外型俐落洗鍊的 Sento 系列，採用新一代 LED 光源，顯色性 (CRI) 高達 95，高效能與高質感，能呈現獨特的光線之美。內部經由精細設計，可讓流瀉而出的光線銜帶弧型的流暢曲線，展現德國燈具工藝的極緻設計感。除了壁燈外，也推出立燈、吊燈等，滿足全方位室內照明需求。誠譯國際



10

11



12



13

Liane 吊燈 • Emanuel Ungaro

設計師：JNL group

特色：Emanuel Ungaro 原為時尚品牌，設計風格向來大膽搶眼脫俗而聞名。在此款 Liane 的設計中，將一塊塊手製玻璃懸掛，似藤本植物垂生，使光線依物理特性，在不規則之中折射、反射，再匯聚在玻璃的截面上，如同層疊的光瀑流瀉而下。雅杰傢飾

14

POM POM 立燈 • Calligaris

設計師：Code Design

特色：設計靈感來自於植物的生長，蜿蜒的樹苗不斷向上茁壯，燈座底部使用天然水泥製成，堅毅且不占空間。這款立燈同時也發展出不同型態的桌燈、吊燈等，勾勒出設計師模擬植物隨不同環境生長的逗趣樣貌。美閣傢飾





15 Multi Combo Lights 照明系統 • Rise
 設計師：Tony Chang
 特色：在商業空間常有不同的燈具安裝需求，如嵌入式、吸頂式與懸吊式等，因不同的燈具安裝方式可能需選用不同樣式燈具，甚至不同光源、出光角度，造成整體光效不一致或光源顏色差異問題。Multi Combo Lights 是一個模組化概念系統，將客戶安裝需求與燈具模組化後，自由組合搭配，同時選用 COB(多晶封裝晶片)的 LED 光源作為核心，再透過反射鏡二次光學出光，得到高效率、高舒適度、高演色性的光效。世大照明

16 Infinito 餐吊燈 • QisDesign
 設計師：STUDIO KLASS
 特色：首度曝光的 Infinito 餐吊燈，採用無限符號 ∞ 為設計理念，以簡約、現代感，打造出一套突顯使用者時尚品味的餐吊燈，營造理想的用餐氛圍。三段情境照明模式，使用者可透過手勢操作，創造自己喜歡的燈光氛圍，想像力開啓新的可能性。QisDesign

17 IGLOO 吊燈 • Fontana Arte
 設計師：STUDIO KLASS
 特色：IGLOO 吊燈是一系列具有相當具有革命性的投射型吊燈，運用模組化的設計，讓燈具成為積木般，不僅能延伸組合，選擇光源的上下，也可以垂直吊掛，更或是成為一個閉合的四方形。至多可延伸至 200 個單位，需單一供電電源。光源為 LED，在相容的系統下可調光。Light*



18 m10 防火吊燈 • Aurora Lighting
 設計師：Aurora Lighting
 特色：這款在今年獲得紅點產品設計大獎的防火吊燈—m10，採用 IC 集成電路，首開先河將驅動 IC 內置於晶片鋁基板上和高電壓 LED。特色是不需要單獨的驅動程序，更不需另裝驅動器，不但節約成本，也無電解電容，能提高燈具性能穩定性。m10 也是首款集成 CrystalCool 新一代熱處理和 LEDchroic 的光學應用。香港簡杰特燈師

19 Fortuny_LED • Pallucco
 設計師：Mariano Fortuny
 特色：107 年前的現代經典設計，Mariano Fortuny 最原始的想法是要將所設計的花紋，置於強光的背景中，突顯上頭的美麗花紋。最新的版本更在傳統設計形式上採用更加節能省電的 LED 光源，是款極具收藏價值的燈具。THC

20 In the Wind horizontal 吊燈 • NEMO
 設計師：Arihiro Miyake
 特色：擺脫線條的冰冷，LED 光源優雅低調的霧白，俐落簡潔的形式，透過溫潤的波浪曲線 360° 均勻帶開，表現出對空間溫暖氣氛的需求。THC

21 Volume 桌燈 • LIGHTYEARS
 設計師：Gamfratesi
 特色：靈感來自於 1980 年代立體音響揚聲器上的旋鈕，設計師 Gamfratesi 藉由左右旋轉燈罩即調整音量大小的概念運用在燈具上，如同手掌大的燈罩尺寸在操作上更加容易且自然。THC

22 Mami • Penta
 設計師：Umberto Asnago
 特色：Penta 創立於 1975 年義大利北方小鎮 Cabiato，品質、優雅、功能性與人性介入是 Penta 燈具系列的四大特質。此款 Mami 桌燈燈罩為口吹玻璃，可選白色或沙色。整體有著復古優雅的外型，小巧的 Mami 桌燈特別設計置物盒，讓你收納文具，很貼心。Bhome Boutique



23 Prometheus • Christopher Boots
 設計師：Christopher Boots
 特色：擁有工業設計背景的澳洲設計師 Christopher Boots，對於大自然光線擁有無比的熱愛，希望透過自己獨特又極具創意的燈具設計表達他對光線的感情。此款吊燈以白水晶、LED 燈管營造出宛如皇冠的造型，點點內含光的氣質，讓空間營造低調而華麗的氛圍。Bhome Boutique



世代交替的成功典範

Toan Nguyen, the Heir and Pioneer of FENDI CASA



在設計巨人 Vladimir Kagan 宣佈退休之後，FENDI CASA 找到新任掌舵者 Toan Nguyen。Toan Ngyen 乃越法混血，自幼接受法國教育，1995 年畢業於法國國立高等工業設計學院工業設計系（École nationale supérieure de création industrielle），從其求學背景，即可知道在 Toan Ngyen 的美學理念中，法式歷史風華、當代幽默手繪、精湛手工藝等元素兼容並蓄、缺一不可。

Toan Ngyen × FENDI CASA

FENDI CASA 在本年度更展出其創新的液態銅飾面技術，該技術乃以融化的青銅、黃銅包覆在木作作品上，透過獨家處理程序，使其展現自然流淌的紋理或是拋光如鏡

的效果。這項技術使 FENDI CASA 作品有能力創造更加多元豐富的光影氛圍，是該品牌本年度最重要的技術突破之一。

該品牌新任設計師 Toan Ngyen 的設計風格多變繁複，他擅於觀察各個品牌歷史、精神與態度，再佐以己身創意、歷練和經驗，為該品牌再創巔峰傳世之作。在本年度米蘭展中，Toan Ngyen 的作品不僅完美演繹 FENDI CASA 前任總監 Vladimir Kagan 所堅持的信念：「家具是人體的容器。」他更善加利用該品牌優良的精工傳統，執行出他理想中的立體皮革版型、優美木作曲線與金屬表層處理。

Hemingway Dream 本件作品靈感來自知名作家海明威（Ernest Hemingway）個人所收藏的單椅。海明威所收藏的單椅，其造型特點即為前腳外傾 15°，後腳為向外延伸的不規則曲線。Toan Ngyen 的新版單椅將比例拉深以求坐臥舒適；另將單椅高度降低，使置放空間符合可更具穿透性、且無明顯界線的當代美學觀點。

FF Coccon High Sofa 由於現代人頻繁地使用手持 3C 產品，運用網路進行人際溝通，所以近年來沙發設計趨勢傾向「包覆式型態」- 以家具將人包覆起來，使人可以恣意窩在沙發中利用 3C 產品閱讀、聊天、搜尋資料。FF Coccon High Sofa 就是立基於這類概念的設計，但 Toan Ngyen 的設計思維不僅止於作品的深度與高度，他使作品側邊也符合人體工學，使人體能完全貼合曲面，使肌肉徹底放鬆。這樣細膩的立體設計思維，透過 FENDI CASA 的精工執行，展現了功能與美學的精彩融合。



1. HH Cecile table Lamp
2. FF Hemingway Dream armchair
3. FF Diagonal sectional sofa
4. HH Dorian Coffee Tables
5. FF Coccon High Sofa

FF Diagonal sectional sofa 有高背沙發讓你不需與人溝通，當然也要有低背沙發使你能與家人朋友親密互動！這項作品的造型看似簡潔方整，可輕易融入任何當代空間，其實它仍是極度符合人體工學的設計 – 其平面仍為突起曲面，內含軟硬適中的填充物，可完美撐托人體壓力；為達成支撐效果，其版型並非以矩形裁切，而是取對角車縫，這種結構可加強作品的支撐力道。FENDI CASA 更炫其精工，在縫份接合處採用異材質，使作品層次更為豐富。

HERITAGE 以漆器工藝再現裝飾藝術風華

HERITAGE 與 FENDI CASA 同屬 LVMH 集團。在本年度米蘭展中，該品牌以卓絕出色的漆器工藝，和裝飾藝術（Art Deco）特有的異材質結合方式，召喚出二十世紀初法國漆器大師 Jean Dunand 的美學精髓。

HH Dorian Coffee Tables 這是一項非常特殊的作品，它的造型取自包浩斯成員 Eileen Gray 在 1927 年創作的 E-1027 table，它的可疊性結構亦取自同集團成員 Josef Albers 在 1927 年創作的 Set of stacking tables。但這項作品卻以漆器桌面、廊柱型支稱（Doric Hold）與異材質結合等方式，使它同時具備包浩斯的簡約實用理念和裝飾藝術的異國風格 – 這件作品擁有近似於紐約無線電音樂廳或克萊斯勒大廈式的美式裝飾藝術風華。

HH Cecile table Lamp 結合口吹玻璃、金屬與布面等不同材質，這件也立基於裝飾藝術美學的燈具在光源照射下，本身即可反映出層次繁複、色彩不同、光澤各異、但卻可相互融合輝映的奇妙視效。由於這件作品整體造型簡潔，可融入各式空間；其色調偏暖，更予人可親之感。

HH Nicole bedside table 這件作品最難之處在於其曲面設計，必須尋得擁有精湛工藝的木作師傅執行，抽屜部份方可與櫃體完美貼合。就漆器技術而言，由於床頭櫃的抽屜開闔次數相當頻繁，必須創新其表層處理技術（Coating Technology），避免漆面易於剝落。這件作品之所以能誕生於世人眼前，除了先人給予我們的美學理念，更有現代科技的成份添入其中。

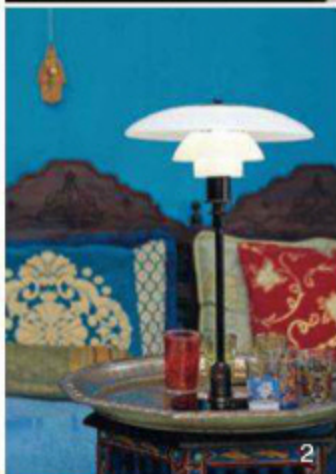
FENDI CASA 與 HERITAGE 台灣總代理御邸家具，旗下另有 KENZO MAISON 與設計巨人 Vladimir Kagan 同名品牌。御邸在台已深耕多年，擁有良好商譽、可提供完整的材質與色彩建議與完善售後服務。若想一探驚人創意與頂級精工的完美結合，歡迎親身走一趟御邸，體驗當代設計的無窮魅力。資料提供「御邸家具 特約採訪」劉冰倩

傳承守護 Louis Poulsen 品牌精神，是我的使命

專訪 Jonathan Lee, Director of East Asia Region



1



2



3

1. Snow
2. PH 3/2 TABLE
3. LC Shutters

「Louis Poulsen 是個擁有 140 年歷史的丹麥品牌，但是一開始它並非以製作燈具為主，而是以釀造紅酒起家。」Jonathan Lee 開始發言，就讓我們感到驚訝。我們也表示 140 年前電力並不普及，我們一直以爲當時該品牌是製作使用其它燃料的燈具。Jonathan Lee 笑著表示：「不是，這個品牌起始真的是要釀造紅酒，但是丹麥人喜愛飲用啤酒，所以該品牌在紅酒推廣與銷售一直不是很理想。」

從十九世紀，隨著丹麥政府致力於公共建設與普及電力設施，Louis Poulsen 開始轉型製造電纜、變壓器與相關電力設備。直至 1920 年代，由於丹麥工業設計大師 Poul Henningsen 的建議，Louis Poulsen 徹底轉型，爲人類工業與美學設計寫下輝煌的篇章。

「設計，才是我們應該做的事。」- Poul Henningsen

Poul Henningsen (1894-1967)，在二零年代向 Louis Poulsen 如此建議，並提出 PH 系列燈具的概念與手稿。Louis Poulsen 驚訝於這位年輕設計師的創意與遠見，於是欣然接納，工業設計史上的傳世經典 PH Artichoke 與 PH 3 1/2-3 因此誕生。

Poul Henningsen 擁有建築專業背景。就功能面而言，他相當注重燈具亮度是否足夠，與燈光是否使人感到刺目。因此他所設計的燈具結構感極強，以幾何造型疊覆光源，創造令人舒適的反射與折射效果。由於他的設計簡潔前衛、光線明亮柔和，Poul Henningsen 的作品相當易於融入現代空間，爲生活創造舒適氛圍。

舒適，Poul Henningsen 最重要的設計考量

「舒適，對於 Poul Henningsen 來說是最重要的設計考量。他運用不同材質，使用不同型態的層次堆疊，創造溫和間接光源，並爲空間帶來無可取代的獨特氛圍，這是他留給 Louis Poulsen 最大的贈禮，也是我們積極傳承守護的品牌精神。」Jonathan Lee 表示。

分析 PH Artichoke 原初設計，我們就能明顯觀察到 Poul Henningsen 擁有堅實的結構概念，並擅於選用適當材質以創造層次繁複多變的反射與折射光源。PH 3 1/2 原版設計，從外至內以簡潔的兩折立體碟形、弧形與內部筒型包覆光源，燈座處則採用旋鈕作爲開關控制。

Jonathan Lee 接著又說了一個動人的故事：「前幾年在新加坡，有個女性律師打電話到我們公司，說她母親留給她兩盞 PH Artichoke，但由於年代久遠，已經無法發光照明。我聽了馬上就帶著我的技術團隊，親自到她府上檢查，發現這是兩盞於 40 多年前出廠的吊燈，由於早年材質表面處理技術沒那麼先進，燈座部份鏽蝕了。在技術人員更新燈座部份並換上燈泡後，這兩盞燈終於重展光明，我永遠都記得那位女士臉上的笑容。這個經驗讓我大爲振奮，我認爲 Louis Poulsen 這個品牌與精神，是值得讓我用熱情、專業與歲月來守護的。」



4. PH Artichoke Glass
5. Aeros
6. Enigma 545
7. PH 3 1/2 - 3 Copper



5



6



7

持續創造傳世經典

Aeros by Ross Lovegrove - 當代鬼才 Ross Lovegrove 從來不按牌理出牌，他爲 Louis Poulsen 所設計的 Aeros，竟是以動物骨髓作爲發想基礎。Lovegrove 取骨髓型態，另添入他認爲適合的生物演化參數，使其在電腦中自行演化出有機型態，他再加以修改取捨。Aeros 嚴格遵守該品牌精神，採用間接照明與反射、折射光源，創造屬於廿一世紀的前衛視效。

Enigma by Shoichi Uchiyama (內山正一) - 這項作品造型靈感源於日本傳統燈籠，另納入摺紙工藝的摺痕效果。其光源置於頂部、向下直射，每個反射層中央都具備計算精準的中空孔徑，使其能向上反射光源，層層相互輝映；最底層則以最適面積徹底遮斷並反射光源。這件作品不僅達成 Louis Poulsen「照明須具備功能、舒適與美學」的品牌信念，由於結合東西方技藝，使其擁有高度美學成就。

談到 Louis Poulsen 如何研發新品，Jonathan Lee 表示：「我們通常是與獨立設計師合作，我們也有 in house 的設計團隊，但這部份作品較少。與不同領域、不同背景的設計師合作，讓我們可以獲得更多靈感與刺激，當然對我們的研發與製作部門也帶來相當大的挑戰。在產品上市後，我們會以大約五年的時間評估一件作品是否能成爲經典之作，當然評估指標有很多，並不只憑市場反應。Louis Poulsen 相當注重這個部份，我們希望能持續創造『傳世經典』。」

Poul Henningsen 誕辰 120 週年 限量紀念版 PH 燈款 全新材質煥新光感

2014 年爲丹麥設計大師 Poul Henningsen 120 週年冥誕，Louis Poulsen 特別推出限量紀念版 PH 系列燈款，以全新材質詮釋大師手澤。PH Artichoke 原版以銅片製作，限量紀念版則以純手工玻璃打造；PH 3 1/2 - 3 則採用黃銅與手工吹製玻璃，創造層次豐富的全新光感體驗。想親身感受 Louis Poulsen 品牌信念，與 Poul Henningsen, Ross Lovegrove 與 Shoichi Uchiyama 等大師作品的無窮魅力，請蒞臨 Louis Poulsen 門市體驗丹麥照明設計的最新演化成就。資料提供：信實名品 特約採訪：劉冰倩

愛設計 就是因為愛生活 — Bocci



Bocci 57

Bocci 14

Bocci 21

Bocci 28

耀眼的創意似乎常常來自不起眼的地方，比如說，比爾蓋茲在車庫中和同學研發出改變世界的 Windows 系統，賈伯斯則是在車庫中與好友創立了影響全球的蘋果電腦，甚至是 Google 的兩位創辦人，也在他們的網路帝國快速擴張之際，買下了當年發跡的車庫。一間間小小的、不起眼的車庫，成為一個個看見未來的天才們最好的實驗室，能盡情在裡頭將想法像宇宙初始的大霹靂一樣，一次次迸發。

2005 年，在加拿大溫哥華一間農場旁的小倉庫內，也有一個名不見經傳的創意家，等著帶給世界驚喜。

玻璃與光的華爾茲

自從人類製造出玻璃後，無人不著迷於玻璃在光線下所展現出的迷人姿態，一個個彷彿吸收了美妙光線變化的玻璃球琉璃珠，成為美與地位的象徵。到了公元前幾年，人類發展出的玻璃吹製技術，更是讓玻璃成為光線最好的容器，無論是透明還是帶有顏色的質地，都讓玻璃與光空間中演繹出更豐富的姿態。

Omer Arbel 雖是學習建築出身，但他更沉浸於捕捉光線與玻璃之美，在他的小倉庫中，他試著將玻璃灌注到半圓型的模具裡，然後將兩個厚重的玻璃半球黏合成一個球體，接著極為仔細的為平滑的玻璃表面進行加工，最後小心翼翼的用機具在玻璃球的中央穿孔，放入一盞溫黃色的小燈泡。點亮的那一刻，不僅點亮了 Omer Arbel 的笑容，也點亮 Bocci 這個年輕品牌的未來之路。

這個經典的球狀燈具，被命名為「14」系列，也是 Bocci 最受歡迎的代表作，無論在哪種風格哪種場合的環境裡，沒有喧賓奪主的姿態，總是以它安靜、沉穩的質感，為空間增添手工作品才有的溫潤感情。

絕不循規蹈矩的玻璃工藝

作為 Bocci 的藝術總監，也作為一個玻璃藝術品的愛好者，Omer Arbel 並不滿足於「14」系列帶來的成功，2009 年他推出的「28」系列，又為吹製玻璃燈具帶來全新的想像。

「28」系列不僅僅是裝著燈泡的玻璃球，而是一個透明玻璃球裡包著一個乳色燈球，而且每個玻璃球體上，還有兩三個內凹的玻璃小球體，就像幾個大小泡泡擠在一塊，看起來既生動又充滿變化。若將十幾顆燈球掛成一束，更能透過顏色的搭配，讓天花板上彷彿倒掛著一束束捧花，也像是一串串輕飄飄的小氣球，光是看，心情就忍不住愉悅起來。



Bocci 28

Bocci 38

Bocci 14S

Bocci 14

Bocci 28 Copper

世界馳名的英國 V&A 博物館，以搜羅世界各地的重要工藝設計聞名，去年便邀請「28」系列入館展示，而 Bocci 也不負所望，以獨特的銅線一口氣在大廳中吊掛起 280 顆各色燈球，宛如生根於天花板的巨大燈樹。更由於獲得好評，讓 V&A 博物館史無前例的延長展期，就為了讓更多人一睹這個美麗的驚喜。

每一次的嘗試 都是對美好的追求

為了延續豐沛的靈感來源和勇於跨界突破的傳統，Bocci 與一般的燈具大不相同，設計工作室廣納各種各樣背景的設計師，包括工業設計、建築設計、工藝工匠、材質研發人員等，鼓勵多元的設計思維與不同領域的對話，也因此，Bocci 並不會只乖乖的鑽研玻璃燈具而已。

「21」系列就跳脫玻璃，採用精緻的陶瓷材質，將每片陶瓷燒製成波浪般捲曲的造型，如同一朵朵垂墜的喇叭花，隨著空氣流動搖曳生姿。而「38」系列雖然也是口吹玻璃燈具，卻更進一步結合綠意，將植栽與燈具結合出嶄新的綠色概念，在暖光與綠意的包圍下，一次享受了雙倍的療癒效果。最新的「57」系列則讓燈球像雲朵一樣向外擴張，如果平鋪式地掛滿整個天花板，一抬頭，就更像看到一朵朵光雲在頭上飄動。

Omer Arbel 覺得，設計師最重要的任務，就是要設計出有價值的物品，這件物品可能伴隨著使用者一生，度過人生中某些難忘的時刻，或是創造某些銘記於心的回憶。而 Bocci 的所有作品應該要帶給空間不一樣的氛圍，且經得起時間考驗，才能記錄下人與物的感情，這些美好的價值，也希望能隨著他的設計品，融入你我每日的生活。資料提供」WOOW&CO. 特約撰文」

Yueh-han Yang

麗居國際 以色彩捕捉美式風格的經典性



麗居國際代理美式家居品牌逾 8 年的歷程，引入不少美國經典品牌，如擁有「生活風格大師」稱號的 Martha Stewart 自創同名品牌；時尚大師 Ralph Lauren 將流行帶入傳統美式家具的 Lauren Ralph Lauren；擁有畫家背景，熟悉色彩與織品特性繼而自創同名家居品牌的 Lillian August，更是在紐約引起名媛指定採購的趨勢。

儘管美式風格銘鑄歷史更悠久的英式、法式古典元素，而有廣袤的風格脈絡，麗居國際在精選品牌之際，仍著重於該品牌是否能保有經典，同時納入時尚元素的兼容特質。如此堅持，才能同步引入席捲歐美家居的布置概念，且能適切混搭旗下各品牌、各系列單品，實踐 Mix & Match 的美式生活風格精隨。

若想混搭各品牌家具，卻能經營出和諧的空間視覺感，色彩配置是一大重點，首要之務是從各空間的主角家具奠定主色系，並由此延伸發展混搭層次，最後才安排畫龍點睛的色彩。

白色系在現代、時尚的美式空間中，是最受歡迎的基調。美國頂級家居類雜誌《Architecture Digest》票選的年度百大設計師之一 Suzanne Kasler，最為人熟悉的就是她偏愛營造各式白色層次，堆疊出美式空間獨有的溫暖、雅致及雋永氣質。在雪白、象牙白、奶油白、米白、鴿白至亞麻的光譜中，搭配不同材質即有截然不同的效果，因此整體視覺溫柔和諧，但探究空間裡每個細節，都能感受到主人低調卻用心的品味。正因如此，現代美式風格才能在美國各大豪宅穩踞象徵經典的姿態。

1. 即便仍在米色、中性色的低調脈絡中，加點野性的仿馬毛花色，也是注入時尚的柔和手法。Caracole/ Hide Nor Hair 扶手椅 2. Caracole/ Tuft Luck 雙人椅。3. 象牙白漆面搭配石材的光潔感，Caracole 的 I Can See Clearly Now 邊几，打造反射光澤的質地，就很可能融入當代家居布置。4. 加入現代性的美式空間，無論是簡化後的線條輪廓，或挑選的布花款式，均更顯著受時尚潮流影響，且易於融入當代起居場域。Caracole/ Green with Envy 主人椅、Icing on the Cake 咖啡桌、White Noise 三人沙發。



5. 百年品牌 Hickory Chair 的 Artisan Poster 四柱床，將歐洲傳統四柱床的裝飾線條，簡化至俐落清爽，單純利用線條修長視覺感來塑造氣勢。6. Hickory Chair 調整了傳統美式沙發的弧度，以鑽石切割面的稜角線條為靈感，設計了這款華挺時尚的 Malbee 沙發，當然不能靠牆擺放浪費了美背造型。7. 自然無華的亞麻色，替代了古典時代崇尚的緹花與天鵝絨，更能表現生活的寧靜單純之美。Caracole/Savoir Faire 主人椅 8. Caracole 偏愛法式語彙，卻也鍾情現代美式大量運用白、淺色調性的隨興魅力。勾勒線條的木框，選刻意打造仿舊觸感，更添時尚瀟灑的溫度。Caracole/ French Kiss 雙人床、A Blank Canvas 床頭櫃。

麗居國際代理的美式家具中，Caracole 算是摻雜法式元素較鮮明的品牌，古典法式的彎腿、弧形木框雕刻等，具備優雅秀氣的輪廓。但在現代美式風格的概念下，華麗繁複的語彙褪去，留下浪漫但寧靜、更契合當代日常起居氛圍的氣質。例如 Tuft Luck 雙人沙發，靈感來自於法國早年宮廷仕女起居室的座椅造型，包括精緻的釘扣工藝，但 Caracole 去除法式傳統偏愛的厚重布花，挑選清爽淡雅的奶油白布料，搭配黑色彎腿椅腳，彰顯了當代配色的時尚度。

當白色成為主軸，同樣中性、褪去彩度的淺灰、褐色，都能延展出配色層次及深度，而最後畫龍點睛的亮眼色彩，就成了表述季節特點的醒目元素。

例如本季在一片清爽淡雅的白色空間中，適度點入蘋果綠或從時尚圈延伸而來的湛藍，即能在家居場域注入夏季清爽、充滿朝氣的亮麗感。或者適度帶入淺金、仿鏤銀的華麗元素，尺寸小巧如邊几、燈具或飾品，皆有助提升整體品味的尊貴性。

資料提供「麗居國際」

生命的記憶、生活的痕跡，是我們靈感之源

專訪 Mikhail Danielachvili, R&D of Andari Group, Belgium

以代理全球頂級家飾織品、擺設、壁紙、壁布與地材的安得利，在 2014 年又帶給我們前所未見的全新創意思維、美學概念與創新科技。2013 年，安得利開始與比利時創意總部合作，聯手開發全新壁紙系列，這是創意總部首次為安得利量身訂製自有品牌。

比利時設計靈感 源自對人性與生活的觀察

有別於義大利家飾品的堂皇富麗、德國家飾品的簡約典雅，安得利以比利時獨有的美學設計觀，以對人性與生活的敏銳觀察作為創意來源與發想基礎，進而在本年度為安得利創造適於現代空間的壁紙系列。

「生命的記憶、生活的痕跡，是我們靈感之源。我們試著觀察一般人的生活，從中找出讓他們喜愛且舒適的元素，進而發展成可被執行的產品概念。」比利時創意總監 Mikhail 這麼表示：「在長時間觀察與討論後，我們創造出兩個系列，分別是『世代女人』和『生活的痕跡』。在安得利提供的樣本書中，會為每件作品附上適合的搭配材質，幫助使用者創造更豐富、更立體的想像空間。」

世代女人 Mary, Charlotte and Victoria

翻開《世代女人》樣本書，Mikhail 說了分屬三個世代的女人故事：「讓我們來好好看看這本獻給不同世代女性的作品集。第一位女孩名叫 Mary，她二十幾歲、青春洋溢、熱愛人群，從事創意設計工作，下班後喜歡在酒吧與三五好友相聚嬉鬧，更喜歡在一杯 Gin Tonic 之後，進入舞池與陌生朋友一起熱舞狂歡。」



「我們的創意團隊即以 Mary 為靈感來源，她在裝飾生活空間時，喜愛使用對比強烈的大膽配色，無懼各種異材質混搭，不喜歡繁瑣多餘的裝飾，崇尚簡約俐落的幾何線條與造型。」提到 Mary 這個女孩，Mikhail 語氣中滿溢朝氣！

Mikhail 繼續敘述：「接下來我們要提到一位品味高雅的職業婦女 Charlotte，她已婚且富責任感，非常珍愛孩子們與丈夫，總是能在家庭與事業間找到完美平衡。我們以有機曲線、淡雅色調和植物花朵圖騰為素材創作，為這類婦女創造一個美麗、優雅、充滿自然氣息與香氛的生活空間，使她們能在這樣的空間得到充分休憩、重拾平靜、汲取自然給予的溫和能量，以應付明日的繁忙挑戰。」

「Victoria，出身於貴族豪門的仕女。已成為祖母的她，具備良好教養與高雅氣質。她對傳統規範相當堅持，她的餐櫥內是附有家徽的骨瓷器皿，宴客時採用具備七道菜式的正規宴席。她溫暖、善良、好客且樂於助人，親戚友人們視她的邀宴為肯定與榮耀。人們在她舒適的居家空間中討論藝術、音樂、文學與時尚。我們為這樣的女性設計以巴洛克圖騰為主的壁紙產品，試圖將十八世紀的沙龍氛圍帶入廿一世紀的空間之中。」Mikhail 如此說明。

生命的記憶 生活的痕跡

安得利自有品牌的另一系列則以「生命的記憶，生活的痕跡」作為創意主軸。Mikhail 點明該系列的發想原則：「這系列以生命記憶、生活痕跡為材質，圖騰風格中性，而色彩選項多變。我們希望藉此系列打造出一把萬能鑰匙，令觀看者、使用者與設計師在瀏覽作品的過程中，不時驚喜地發現作品竟與己身生活擁有緊密連結，進而使用作品達成最適己身風格的利用，打造最適自己喜好的空間。」

該系列的圖騰素材十分前衛特殊，包括老屋牆上的龜裂、屋角的水漬、油漆的刷痕、動物皮質圖騰、仿擬建材的金屬光澤、歐陸舊宅常見的巴洛克圖騰

Mikhail 表示：「上述這些圖騰與材質，都是我們生活中常見、常觸碰、十分熟悉的質地與紋理，一個空間如果沒有這些素材，宛如沒有生命與記憶。我們的創意團隊做了相當大膽的嘗試，希望能在全新空間中注入人們在此生活的痕跡。」

在科技部份，安得利也在本系列做了全新「自黏性研發」，本系列作品具有背膠，沾水即可黏著於壁面，施工簡易；且可輕易卸下更換，因少量用膠所以對環境相當友善。由於抗濕度高，本系列相當適於台灣亞熱帶潮濕氣候。

在訪談的最後，我們當然還是會請教 Mikhail Danielachvili 比利時的設計產業概況，他表示：「我認為設計師必須很清楚自己不是藝術家。我們在面試人才首重設計能力；其次是設計師必須擁有開放人格特質，能接納不同意見，且能將這些意見轉化為成品；最後設計師必須擁有強烈的商業意識（Commercial Sense），能洞悉市場潮流。我們公司則是透過各地合作夥伴收集建議與意見，納入創意發想與科技創新等決策層面，使公司快速成長。」

Mikhail 笑著說：「我希望我們的作品，能激勵每個人無窮的想像力與創意，為自己和家人打造富含美好回憶的溫馨舒適空間。我認為擁有美好的設計作品，是重要的人權之一。」資料提供「安得利集團 特約採訪」劉冰倩

德廚高雄旗艦店昭示南北無距離

Sub-Zero-Wolf 嵌入式冰箱結合頂級德國廚具

創立三十年來，德廚堅持提供國人頂級廚房設備，不改初衷。自 2004 年台北旗艦店設立、2009 年設立台中旗艦店，一直到 2014 年在高雄美術館區設立高雄旗艦店，德廚北中南三家旗艦店的開設，正記錄了十年來頂級廚房服務於南北發展的軌跡。

科技環保的生活廚房

「就如同精品、房地產在台灣發展的軌跡，我們看到了高雄消費者的需求，在高雄設立旗艦店，是水到渠成。」德廚董事長蔡方中分析，高雄有著優質的公共建設、交通未來的發展亦大有前景。在選擇高雄旗艦店的地點時，不特別設定區域，

選定美術館區展店，在於其建築外觀、環境氛圍皆與德廚的形象符合。自去年 11 月開始尋找地點，直到今年三月中開幕，短短五個月的時間完成旗艦店的開幕，顯見蔡方中董事長所帶領的德廚團隊的精準與卓越執行力。

這正是德廚三十年來提倡精緻廚房生活，堅持品質的體現。以永續經營為出發，秉持誠信、專業、品質、服務為主軸，選用歐美百年優質廚具、家電設備品牌，每年派員前往原廠學習，除了工廠製作流程，亦實地與原廠人員前往顧客家中服務，扎實訓練出專業服務給予顧客信賴感，而信賴感，正是講究「千萬廚房、百萬冰箱」的客層心理之要求。

「好的廚房設備可以增加廚藝，過去五年來，北、中指定蒸烤箱設備的廚房主人大增；美麗的櫥櫃結合專業烹煮設備，科技、環保的生活廚房，南部正開始產生此類需求。」南北生活圈趨於同步，此時高雄旗艦店的出現正是時候。



結合頂級廚櫃的嵌入式家電設備

自 1954 年推出第一款冰箱，半世紀以來，Sub-Zero 以能夠結合居家空間設計的嵌入式冰箱走出與同業截然不同的獨特之路，更成為被模仿的領頭羊。雙壓縮機系統提供絕佳冷藏冷凍，由微電腦控制，在設備的正面即可進行維修；嚴苛的測試實驗室，確保 20 年以上的使用壽命。

Sub-Zero 樂於與建築、空間設計師們合作，現代主義建築巨擘萊特（Frank Lloyd Wright）亦委託 Sub-Zero 為其所設計的住宅提供家電設備。嵌入式的紅酒櫃、隱藏式冰箱等多樣化的設計選擇，可以配合居家空間設計規劃，展現美麗的門板或消失於空間中，可以是中島台的抽屜蔬果冰櫃，甚或是中式櫥櫃家具。

大受消費者歡迎、卻被講究美感的設計師所嫌棄的「外置冰塊冷水區」，以雙門冰箱為例，一般是左小右大，外置冰塊區皆設置於冷凍庫所在的左門片上，但造成視覺感的傾斜；Sub-Zero 聽取設計師的建議，將之置中於右方較大的冷藏門片上，將實用化為美感展現。

高耐用商用爐具品牌 Wolf 在 2000 年併入成為 Sub-Zero-Wolf。在歐美，我們可以看到 Sub-Zero-Wolf 皆與頂級廚櫃品牌合作，像是德廚所代理的 Poggenpohl 等，在全球頂級廚具旗艦店皆能看見其身影。

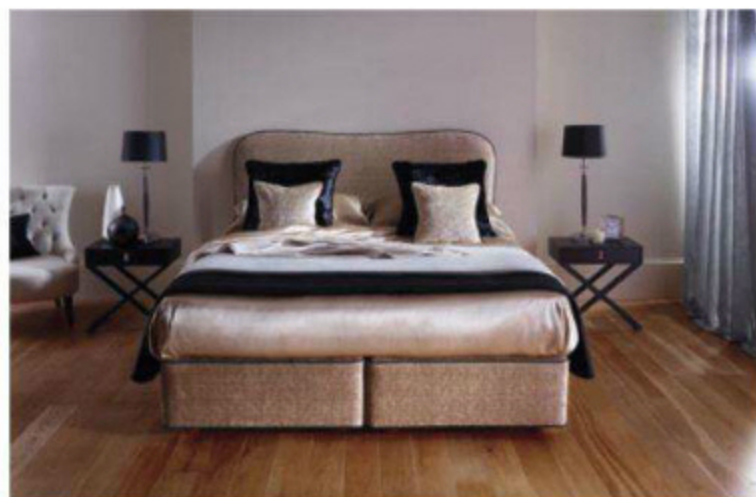
「廚房，是家的中心」的生活概念，從歐美進入亞洲以來，有著中島、結合客廳的開放式廚房，近年已經成為眾多亞洲廚房設計的普遍性觀念。德廚獨家代理的 Sub-Zero-Wolf 高精準度的美感，結合德廚三十年專注廚房生活所累積的知識、經驗與智慧，勢將為南台灣注入一股美感廚房生活潮流。資料提供「德廚 特約撰文」Garbow JB. Chen

Vi-Spring 英國皇室指定品牌，添入東方新質材！

2014 年米蘭家具展，英國皇室指定床具品牌 Vi-Spring 推出亞洲限定版床墊 "Westminster"。這款限定版床墊包含上下床墊，背板，專屬棉被，枕頭，防塵墊，特製抱枕；其最大特色就在於床墊填充物除了運用珍稀的雪特蘭羊毛外，另添加東方質材「竹纖維」。

吸濕、透氣、抑菌的東方質材 竹纖維

竹纖維是多孔性纖維，橫截面佈滿了大大小小橢圓形的孔隙，其吸水性為棉質的兩倍。這種特殊結構可瞬間吸收、排出、蒸發大量水分，能自動調節環境中濕度平衡，使人體感到舒適，進而幫助促進睡眠品質，充分休息以維持健康。歷經多年研究，科學家發現竹子？面具有一種「竹琨」的獨特物質，具有天然的抑菌、防蟎、防臭、防蟲功能；而對金黃色葡萄球菌，大腸桿菌，竹纖維也具有良好的抑菌效果。身體自然產生的汗液會促進細菌繁殖，因而會產生臭味，竹纖維可以有效抑制細菌的繁殖從而達到抑臭效果。而衣物與皮膚以及衣物之間互相摩擦會產生靜電，過多的靜電會導致身體疲勞、精神不安。經實驗證明，竹纖維產生的靜電遠小於化纖，真絲和棉。竹纖維中負離子濃度高達 6000 單位 / 立方釐米，相當於大自然中的負離子濃度含量，可使人體感到清新舒適。竹纖維擁有天然抗菌功能，製成產品不需添加任何人工抗菌劑，不會誘發皮膚過敏等現象。



英國紡織業的珍稀材質 雪特蘭羊毛

雪特蘭隸屬於蘇格蘭管轄，由於該地年均溫僅有 7 度，為與低溫抗衡，雪特蘭羊毛的質地相當綿密細緻，直徑約為 20-25 微米，等於 0.002 公厘（頂級澳洲羊毛的直徑仍在 25-32 微米）。雪特蘭羊因為生存氣候惡劣，其羊毛格外細密，織出的單層披肩可以穿過一般婚戒。雪特蘭羊已在 1970 年被列為原生物種，科學家相信牠們在西元 1000 年就存活於地球，目前被畜養在英國境內的數量共有 3000 隻。當地亦組成雪特蘭羊協會確保該物種擁有最適居住環境。Vi-Spring 收購當地羊毛（收購量約為該地產量 1/4），不僅是因為其品質優異，更有藉此維護該地原生物種與文化之意。

Vi-Spring 大量運用雪特蘭羊毛等英國在地天然材質，如今更添加天然東方材質竹纖維，該企業堅持不採用任何可能產生健康或安全疑慮的材質或科技，使其在 2012 年獲頒 "Queen's Award for Enterprise"。而出生至今，與 Vi-Spring 共入夢鄉 88 年的英國女王，必定深知 Vi-Spring 授獎當之無愧。資料提供：清歡 特約記者 劉冰倩



風雲 25

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

水的品質 反映家的品質 — 拓霖



陽光與好水的綠色生活

櫻花作為台灣最具代表性的太陽能熱水器供應商，據其估算，在台灣，尤其在中南部地區，有近 75% 的新透天成屋安裝有太陽能熱水器。櫻花台中區總代理的合昱有限公司張宗榮經理表示，能促成如此高的安裝率，除了政府的補助和中南部極佳的日照條件外，太陽能熱水器的節能效果比瓦斯或電熱水器最多可高出 75-80%，加上設備外型更加俐落美觀，漸漸受到使用者及建商青睞。但櫻花也發現，由於各地水質差異甚大，更有部分地區仍在使用地下水，其中的雜質、重金屬、農藥污染與石灰質（水垢）等問題，都會造成太陽能集熱設備的損壞，使得原本壽命可達 15-20 年的熱水器設備，在使用 7、8 年後就因為堵塞或鏽蝕而一命嗚呼。為解決這個惱人的問題，太陽能熱水器與拓霖的 BWT 德國倍世淨水一拍即合，從 6 年前便展開緊密的合作。

好水養身 也養家

BWT 全屋式淨水將泥沙雜質過濾設備裝設於房屋的主水源處，讓自來水進入水塔時，就擁有第一層把關過濾，不僅隔絕了大部分的雜質與汙染，過去每半年須要清潔一次的水塔，在淨水設備的協助下，清潔周期可達兩年一次。若再另外加裝軟水與淨水系統，對使用者的身體，以及整個居家的用水設備更是如虎添翼。

使用軟水除了對膚質有正面影響外，還可減少化學清潔劑的使用量，在廚衛設備上也不易留下水垢，家中的用水設備更不易因積垢和鏽蝕縮短壽命。這種對於使用者和設備的細心照顧，也體現在拓霖的定期追蹤制度上。拓霖定期為使用者檢測水質，並派出全部持有甲級證照的服務團隊，進行安裝與檢修，積極、主動、可靠的服務品質，讓張宗榮經理放心將自家太陽能熱水器產品與拓霖的 BWT 德國倍世淨水設備相互搭配，為使用者創造「軟硬兼顧」的安心用水體驗。資料提供：拓霖企業、合昱有限公司 特約採訪：Yueh-Han Yang

當我們面對全球的能源枯竭，以開採能源所造成的環境破壞時，再生能源的研究發展成為全球顯學，其中，大家耳熟能詳的太陽能，就是重要的再生能源之一。一般人可能常將太陽能與發電作聯想，事實上，太陽能與熱能最有直接關聯，也因此，在台灣推動環保節能的政策中，「太陽能熱水器」是一個重點項目。



德國倍世 BWT 微電腦全自動軟水機 Bewamat 75A



德國倍世 BWT 智慧型淨水設備 Multi 3000



室内雑誌 interior

服務時間：週一至週五AM：9：00～17：30

◎奇款人請注意背面說明	
◎本收據由電腦印錄請勿填寫	
郵政劃撥儲金存款收據	
收款帳號及戶名	
存款金額	
電腦記錄	
經辦員收執章	

郵政劃撥儲金存款單									
帳號	16421921				金額	仟	佰	拾	元
					新台幣				
					(小寫)				
通匯碼(現為本行存款有關事項) INTERIOR劃撥專用訂單 新訂戶：□一年12期NT\$2,400元 □二年24期NT\$4,500元 續訂戶：□一年12期 NT\$2,400元，加送一期 □二年24期NT\$4,500元，加送二期 □訂滿電子傳話一年12期特價1,200元									
從 年 月 開始訂定 電話掛號：(請務必填寫) 我要開立第一發票 □二聯 □三聯 公司站印：發票寄送地址： 需要寄給 □本人 姓名：性別： 職業：年齡： 電話：公 分機 家 手機： 地址：□□□□□□□□									
戶名 姓 名 通 訊 處 電 話									
寄 款 人 □□□□—□□									
美兆文化事業股份有限公司									
經辦處收啟									
處內無機器印用請勿填寫									

訂閱雜誌國外費用一覽表:(含郵資)/For Subscription:

地區 Area	郵寄方式 Postage	定價(一年12期) Price(Eleven issues per year)
國外/(含郵資) Foreign Countries		
港澳地區 Hong Kong Macau	水陸/Sea 航空/Air	US\$110 US\$160
亞洲大洋洲 Asia,Pacific	水陸/Sea 航空/Air	US\$120 US\$175
歐美非地區 European,U.S.,Africa	水陸/Sea 航空/Air	US\$120 US\$185

郵政劃撥存款收據
注意事項

- 一、本收據請妥為保管，以便日後查考。
- 二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函交原存款局辦理。
- 三、本收據各項金額、數字係機器印製，如非機器列印或經塗改或無收款郵局收訖章者無效。

訂閱 洽詢 補書 改址

讀者服務電話
(02)2779-1155
Ext.62

1. 若因信箱投遞不易，容易造成損失，建議您改用掛號郵寄。
2. 若因本社之疏忽，造成雜誌破損，請寄回更換。
3. 補書超過當月前三期(含)及補書達2次，恕不補寄雜誌。
4. 本刊於每月5日出刊，欲更改新的寄送地址，請於每月1-20日前填好表格後傳真或電話至本社更址，未能在限定時間內通知變更地址，請至原址取回。

更改地址 每月1號~20號

收件人姓名：
電腦編號：
聯絡電話：公司
家
手機

原寄書地址：□□□-□□

新寄書地址：□□□-□□



廣告回函
台灣地區管理服務處
北台字第3163號

室內interior

MJ PUBLISHING CO.LTD

4F-2 NO.362 Tun Hwa South Rd.sec. 1 Taipei, Taiwan

美兆文化事業股份有限公司
讀者服務部 收

106台北市復興南路1段204號7樓

EMOTIONS SHOULDN'T BE DESCRIBED, THEY SHOULD BE EXPERIENCED.



Sofa Chester Moon

baxter
MADE IN ITALY

bhome boutique

詠晟國際傢俱有限公司

10063 台北市仁愛路二段98號
T + 8 8 6 2 2 3 9 5 5 0 5 5

www.bhome.com.tw
f bhome boutique

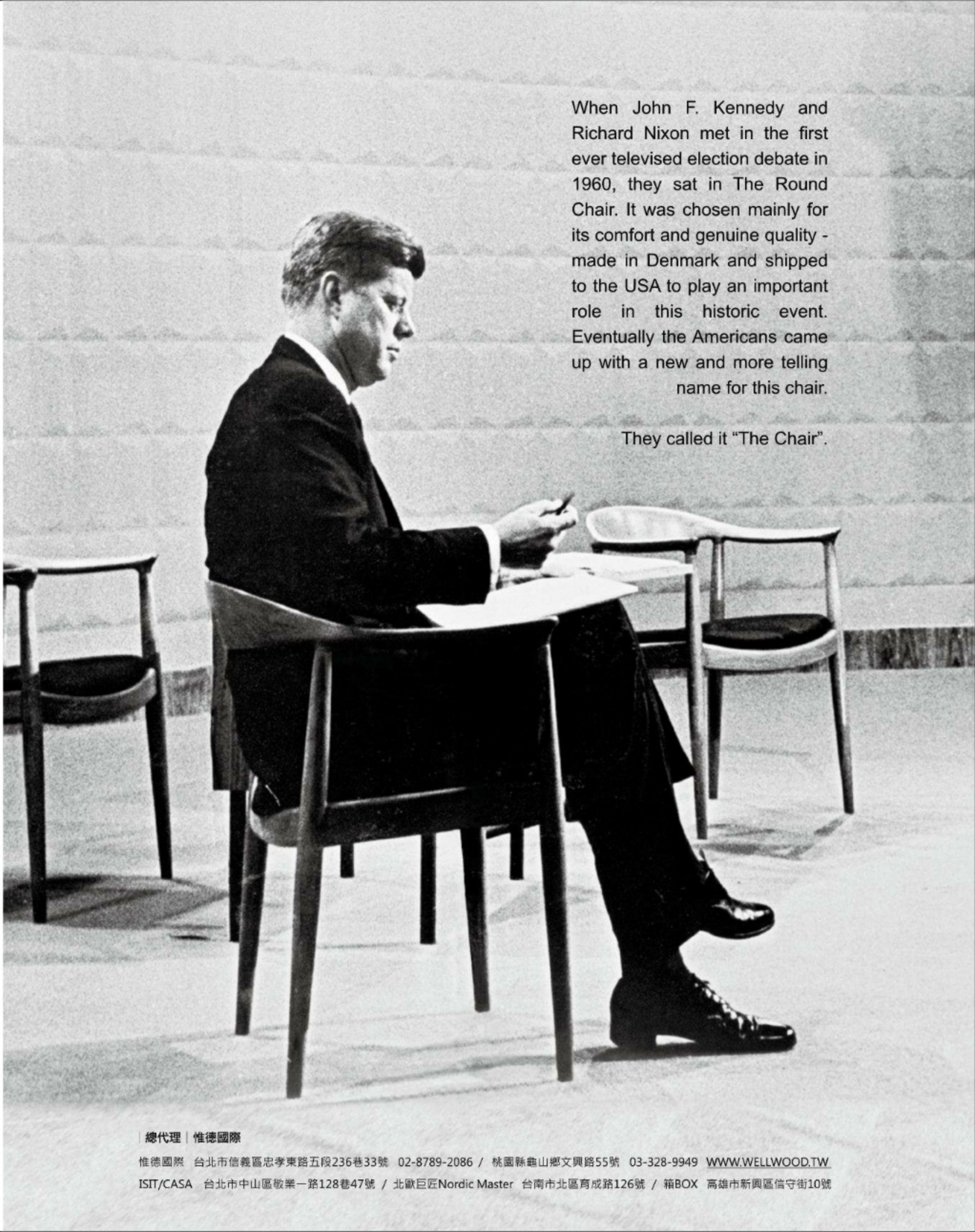
獨家代理

請寄款人注意

- 一、帳號、戶名及寄款人姓名、通訊處各欄請詳細填明，以免誤寄。抵付票據之存摺，務請於交換前一天存入。
- 二、每筆存款至少須在新台幣十五元以上，且限填至元位為止。
- 三、倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
- 四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請勿摺。帳戶如需自印存款單，各局應就請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。
- 七、本存款單帳號與金額欄請以阿拉伯數字書寫。
- 八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣(市)以外之行政區或存款，需由帳戶內掛號費。

交易代號：0501、0502現金存款 0503票據存款 2212託收票據存款

本冊由郵局存查210*110MM(80g/m²紙)保書五年



When John F. Kennedy and Richard Nixon met in the first ever televised election debate in 1960, they sat in The Round Chair. It was chosen mainly for its comfort and genuine quality - made in Denmark and shipped to the USA to play an important role in this historic event. Eventually the Americans came up with a new and more telling name for this chair.

They called it "The Chair".



THE CHAIR LIMITED EDITION

HANS J. WEGNER 100 YEARS ANNIVERSARY

總代理 | 惟德國際

惟德國際 台北市信義區忠孝東路五段236巷33號 02-8789-2086 / 桃園縣龜山鄉文興路55號 03-328-9949 WWW.WELLWOOD.TW

ISIT/CASA 台北市中山區敬業一路128巷47號 / 北歐巨匠Nordic Master 台南市北區育成路126號 / 箱BOX 高雄市新興區信守街10號

Hästens 
since 1852



AE卡友專屬優惠活動

自103/5/1-103/6/30持卡購買Hästens床組

享有專屬優惠，詳情請洽門市。

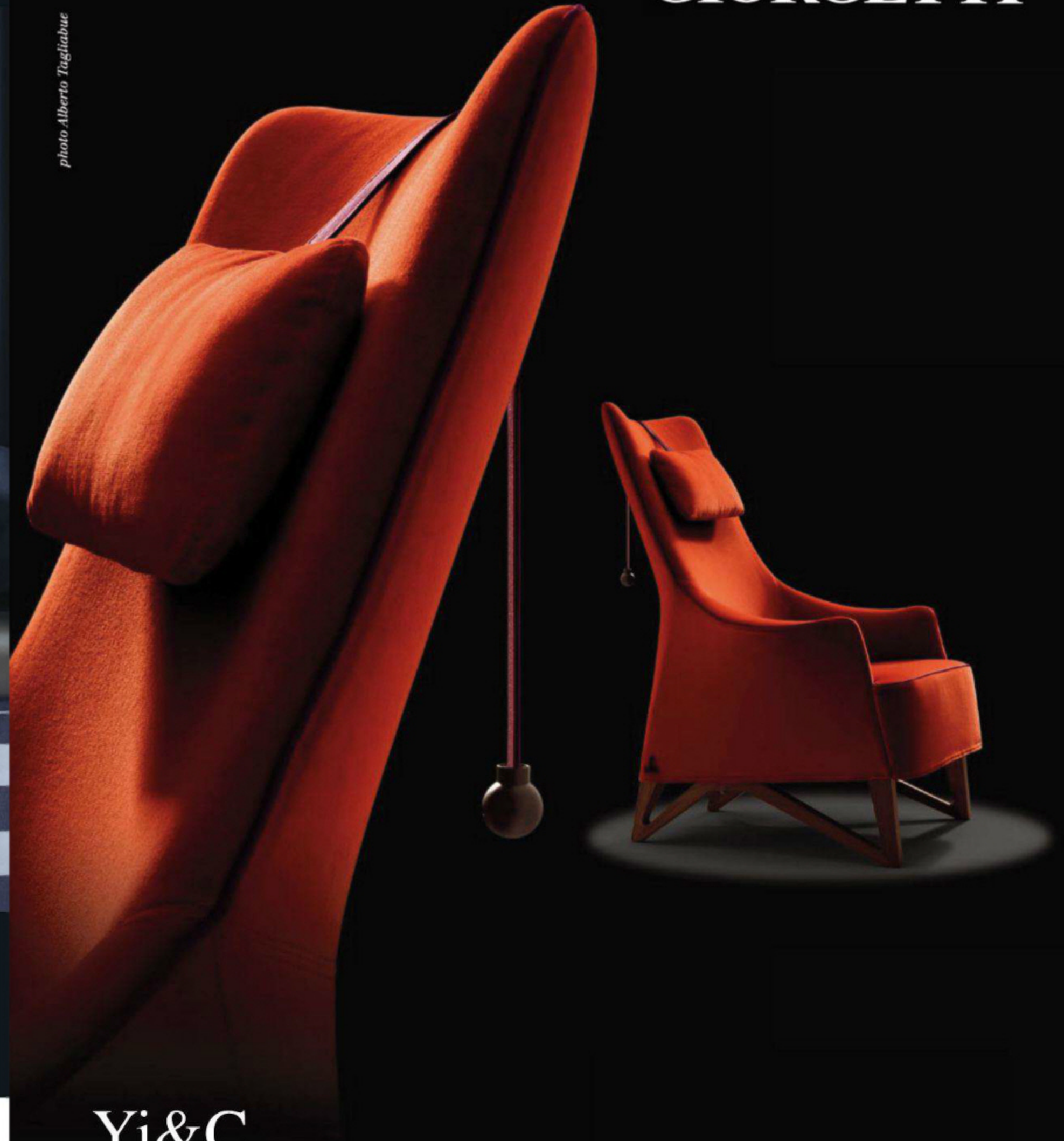
台灣總代理 大輔國際貿易有限公司
www.dafucasa.com

仁愛旗艦店
台北市中正區仁愛路二段43-1號
T.02-2351-1386 F.02-2358-2917

BELLAVITA寶麗廣場
台北市信義區松仁路28號3樓
T.02-8789-2966 F.02-8789-2967

photo Alberto Tagliabue

GIORGETTI®



Yi&C.
HOME COLLECTION

台灣總代理
易雅居進口傢俱

台北市敦化南路一段252巷23號 Tel: 886-2-2776-6628 Email: info2@yi8c.com www.yi8c.com



櫻王玻璃磚
Q30 Doric Sat(霧面處理)

